



making work easy



SILENT compact / compactCAM

Service Instructions

Made in Germany

Contents

90003 7585

Ablufffilterset • Exhaust filter set • Jeu filtre air sortant • Kit filtro aria di scarico •
Juego filtro aire de escape • Комплект фильтров отработанного воздуха

90002 1635

Feinfilterset • Fine filter set • Jeu filtre fin • Kit filtro fine •
Juego elemento filtrante fino • Комплект фильтров тонкой очистки

90003 7473

Balgdichtung • Bellow seal • Joint d'étanchéité à soufflet • Guarnizione a soffietto • Guarnición a
fuelle • Сильфонное уплотнение

90002 1590

Schaumeinlage komplett • Foam inlay complete • Rembourrage en mousse complet • Imbottitu-
ra schiuma espansa compl. • Alcochado en espuma compl. • Прокладка из пеноматериала

90003 7226

Turbine • Turbine • Turbine • Turbina • Turbina • Турбина

90003 2750 / 5570 / 5938 / 2769 / 6070 / 2767 / 2765 / 2768 / 5840

Netzkabel • Power cord • Cordon secteur • Cavo di rete • Cable de red • Сетевой кабель

90003 7238

Kleinteile-Set • Small parts set • Petit matériel • Kit minuteria •
Juego de piezas pequeñas • Комплект мелких деталей

90003 3552 / ...3 3553 / ...3 3555 / ...3 3556 / ...3 3557

Adapter • Adapter • Adaptateur • Adattatore • Adaptador • Адаптер

90003 7230

Staubschublade • Dust drawer • Tiroir à poussière • Vano raccogli-polvere •
Gaveta de polvo • Выдвижной ящик для пыли

90003 3514 / 90003 3515

Leiterkarte CAM • Printed board circuit CAM • Circuit imprimé CAM • Circuito stampato CAM •
Circuito impresso CAM • Печатная плата CAM

90003 7408 / 90003 3513

Leiterkarte • Printed board circuit • Circuit imprimé • Circuito stampato •
Circuito impresso • Печатная плата

90003 7514

Leiterkarte CAM • Printed board circuit CAM • Circuit imprimé CAM •
Circuito stampato CAM • Circuito impresso CAM • Печатная плата CAM

90003 7234 / 90003 7462

Bedienfolie • Operating foil • Feuille de comande • Lamina di comando •
Lámina de mando • Плёнка для панели управления

90003 7389

Geräteschutzschalter • Appliance protective switch • Disjoncteur-protecteur de
l'appareil • Commutatore protezione apparecchio • Conmutador de protección de
aparato • Предохранительный выключатель прибора

90003 7224 / 90003 7682

Ringkerntrafo • Toroidal core transformer • Transformateur toroidal • Trasformatore
a nucleo toroid • Transformador toroidal • Тороидальный трансформатор

90002 1969

Turbine mit Schaumeinlage • Turbine with foam inlay • Turbine avec rembourrage en mousse
• Turbina con imbottitura di schiuma espansa • Turbina con alcohado en espuma • Турбина с вставкой из пеноматериала

92934 9998

Abreinigung • Vibration motor for cleaning • Moteur vibreur p. nettoyage •
Motore vibratore depolverazione • Motovibrador • Вибратор для очистки фильтра

Test

Schutzleiterprüfung • Protective conductor test • Vérification du conducteur de protection •
Verifica del conduttore di protezione • Comprobación del conductor de protección • Проверка защитного провода

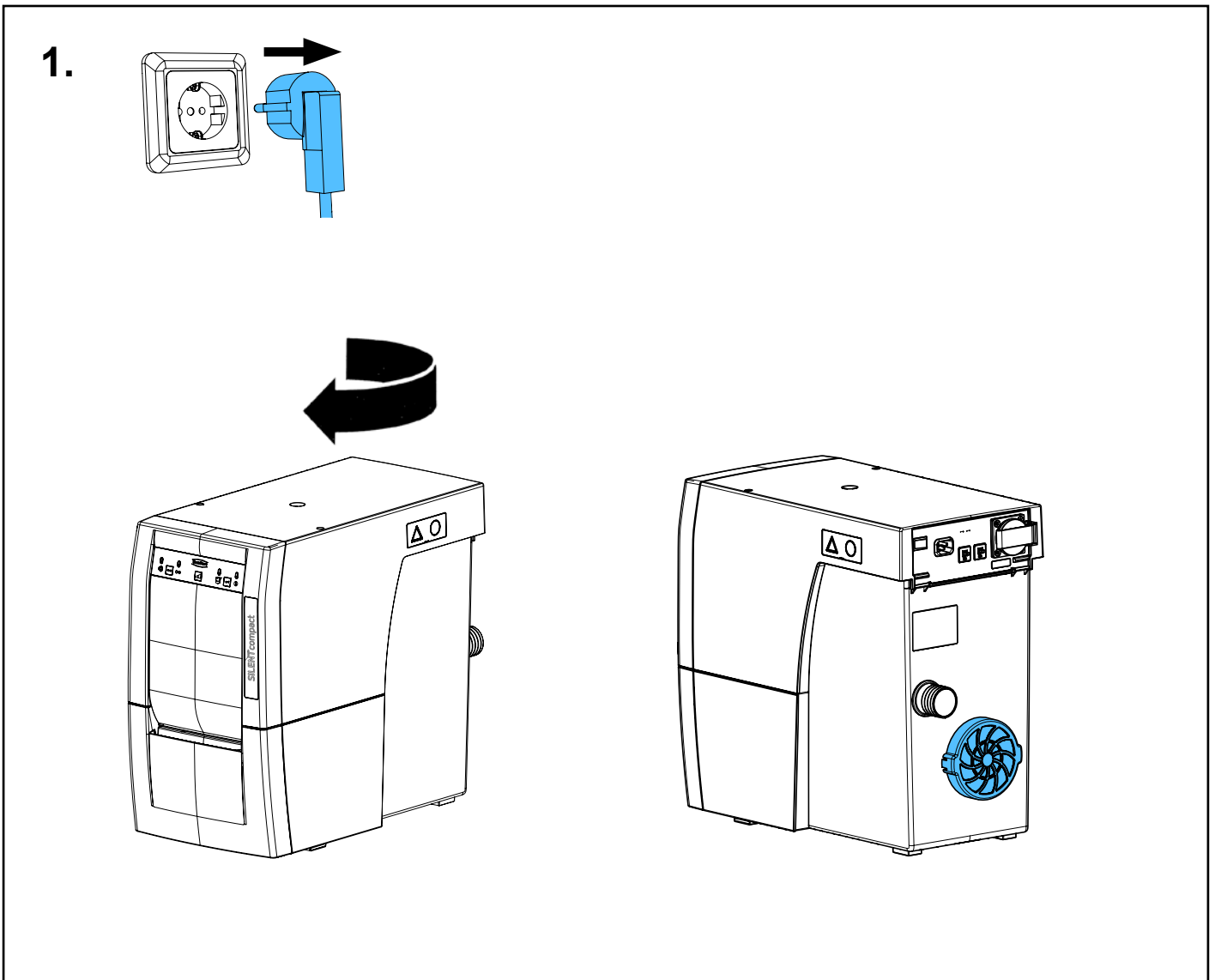
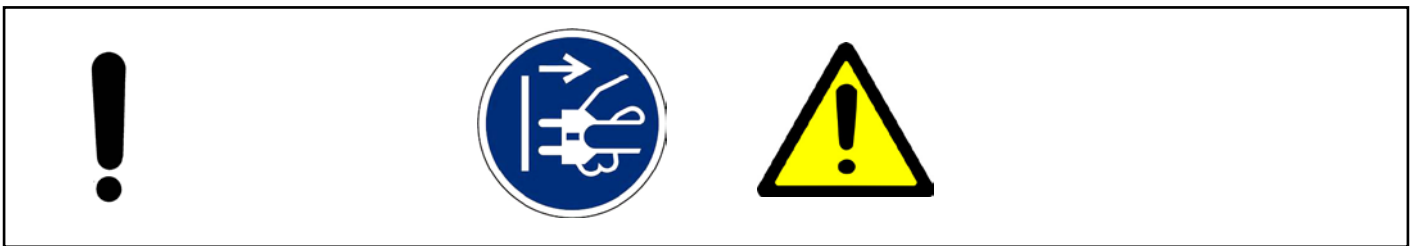
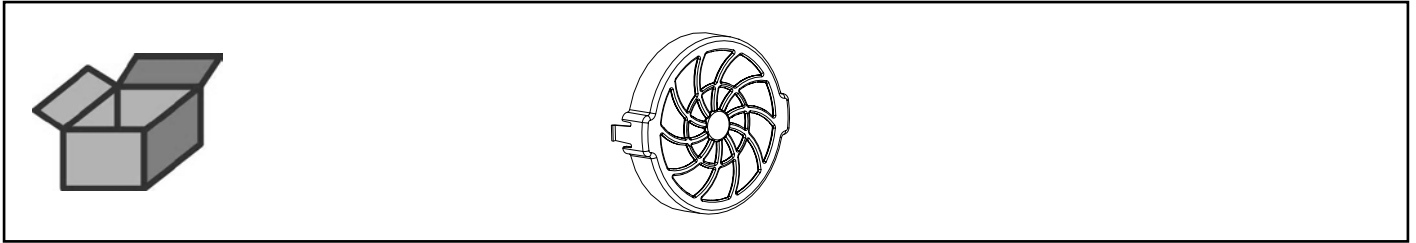


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

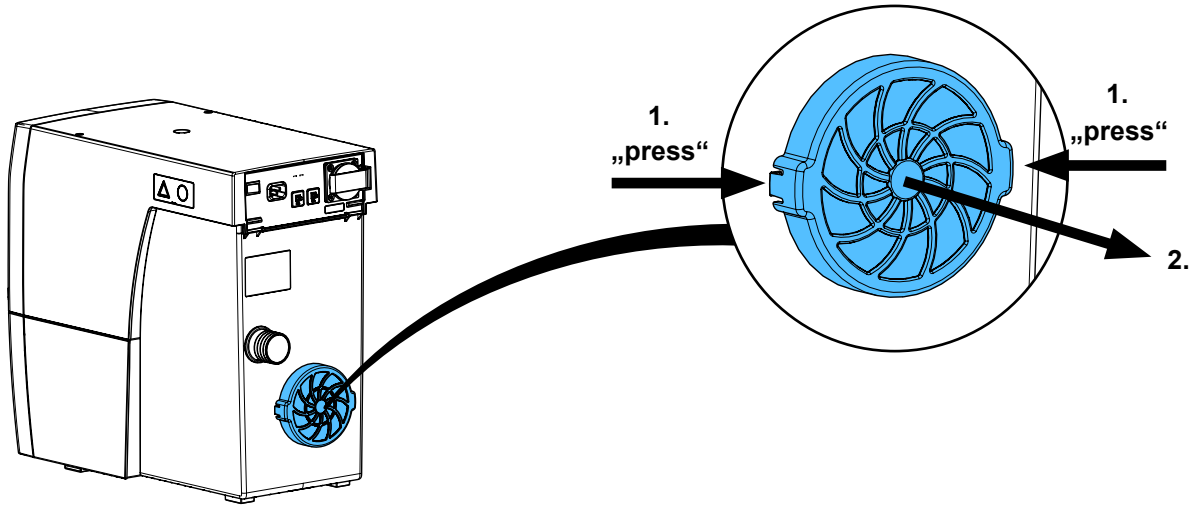
making work easy

90003 7585

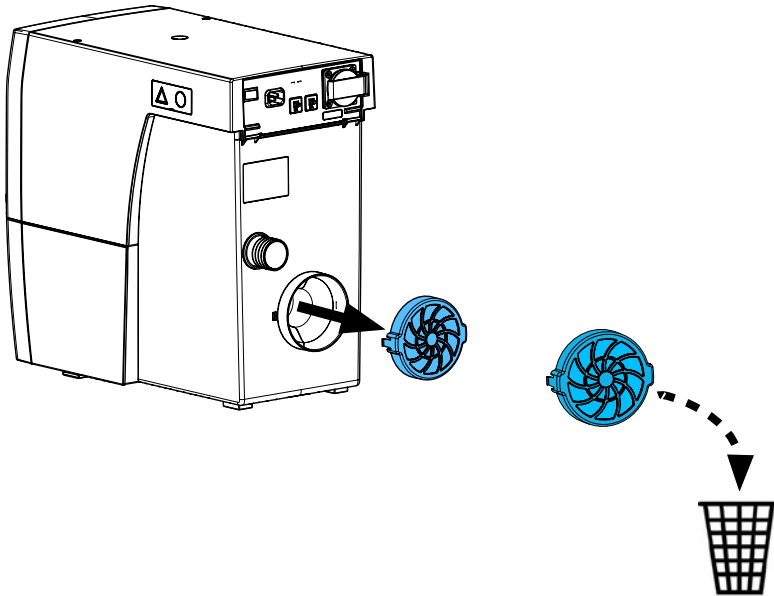
Ablufffilterset • Exhaust filter set • Jeu filtre air sortant • Kit filtro aria di scarico •
Juego filtro aire de escape • Комплект фильтров отработанного воздуха



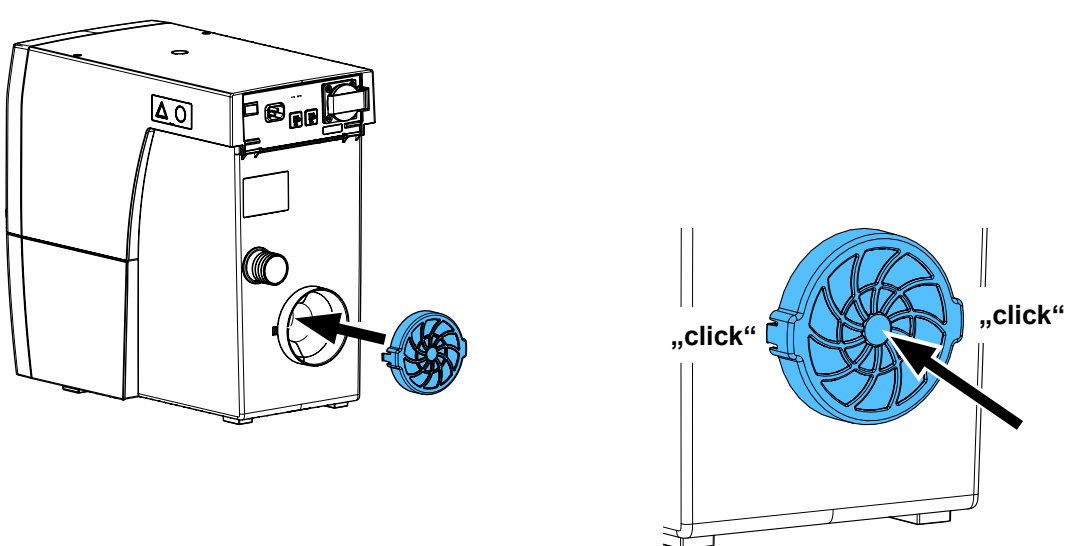
2.



3.



4.

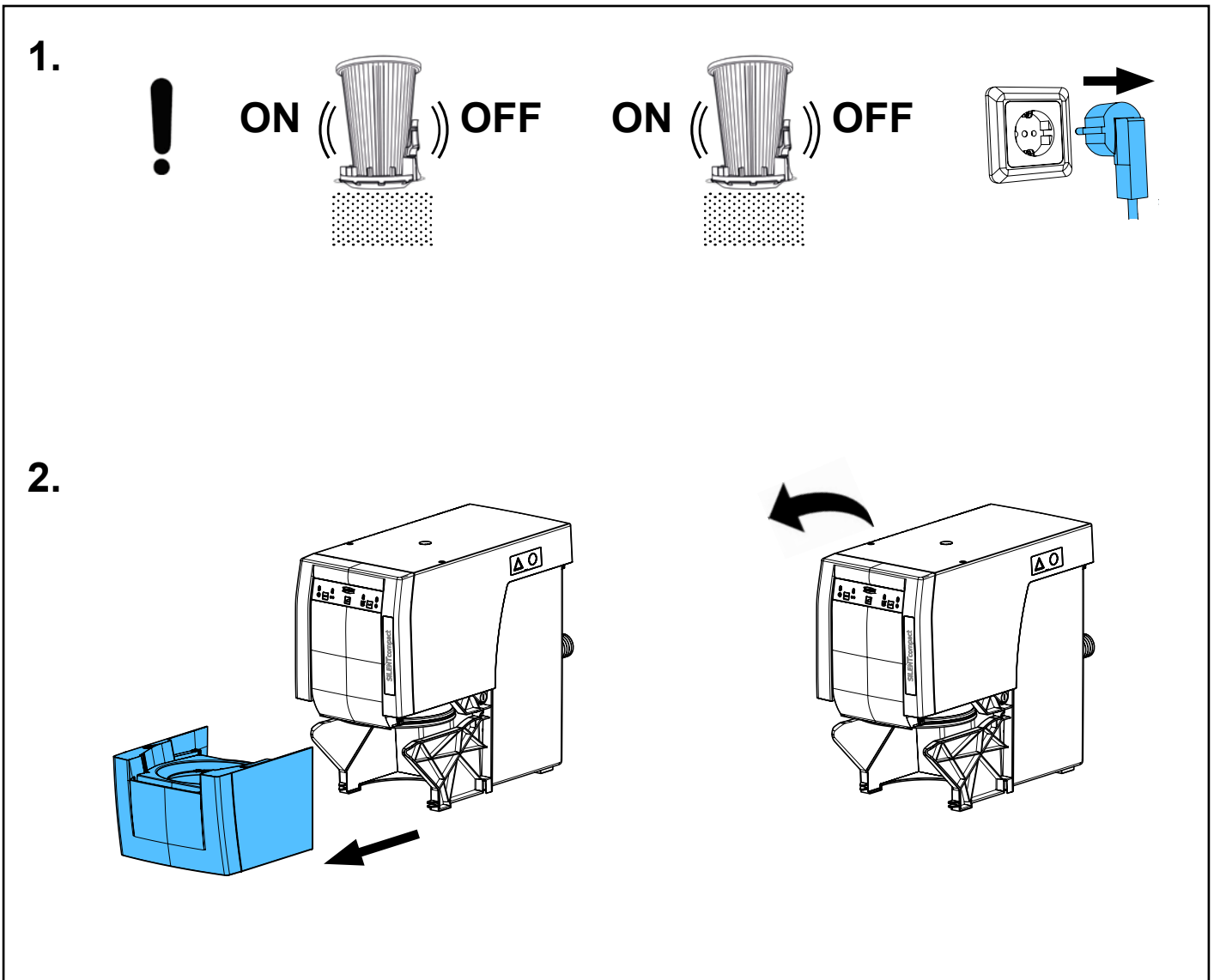
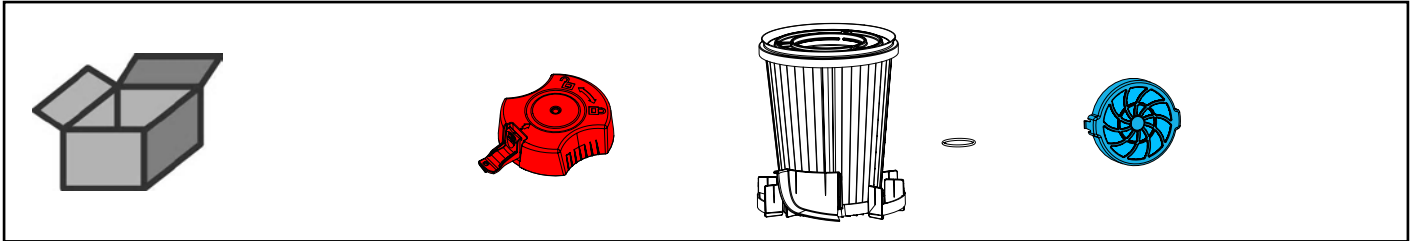




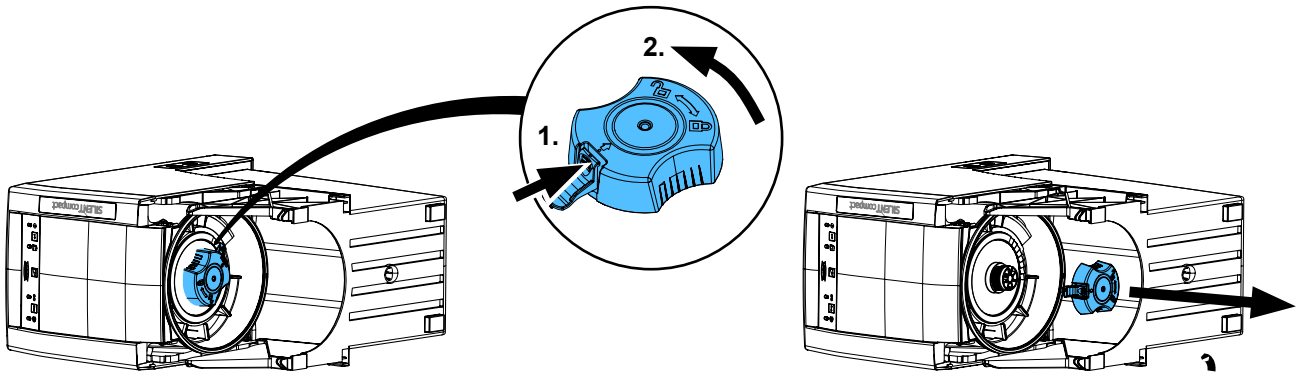
making work easy

90002 1635

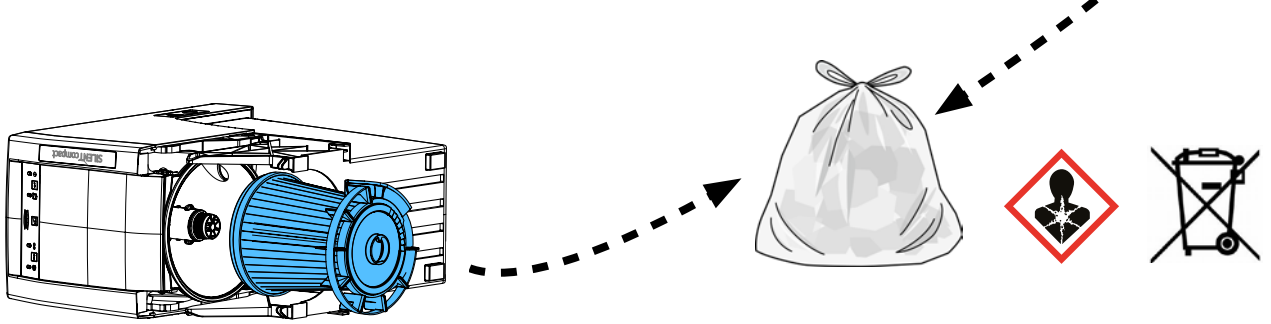
Feinfilterset • Fine filter set • Jeu filtre fin • Kit filtro fine •
Juego elemento filtrante fino • Комплект фильтров тонкой очистки



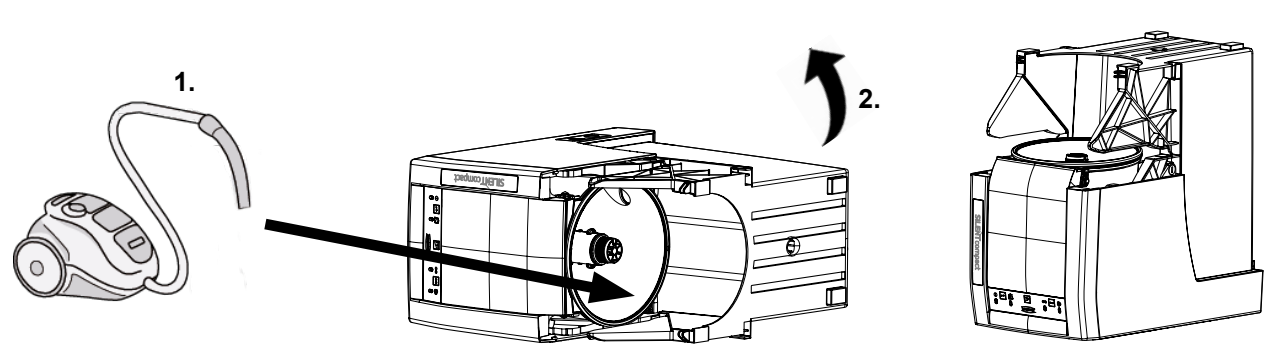
3.



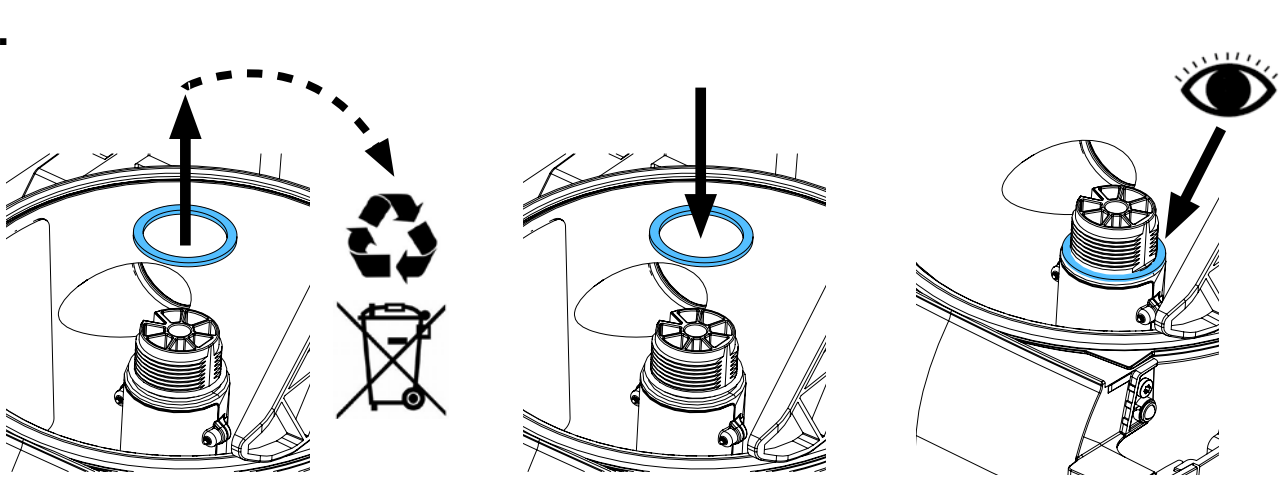
4.



5.

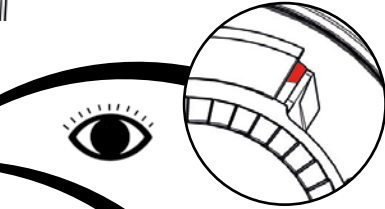
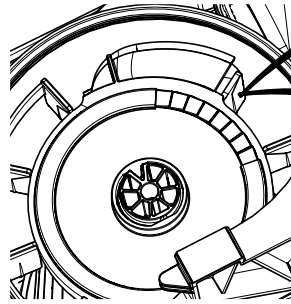
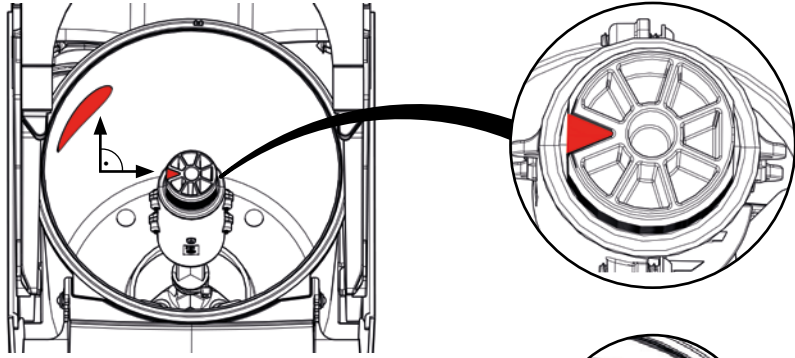
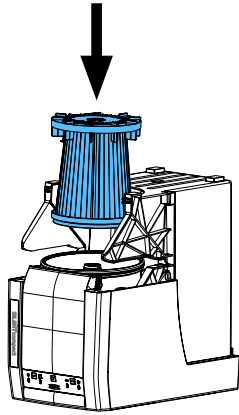


6.



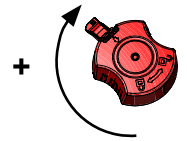
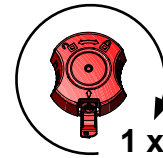
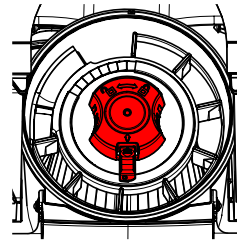
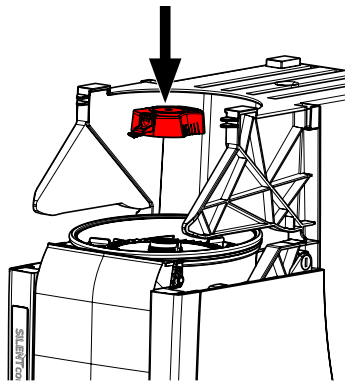
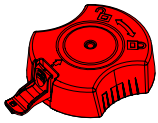
7.

i

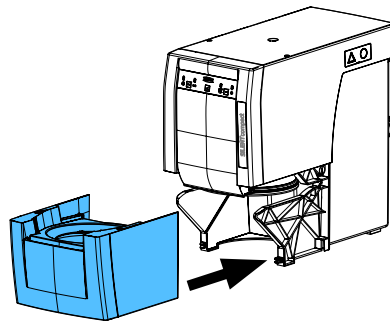
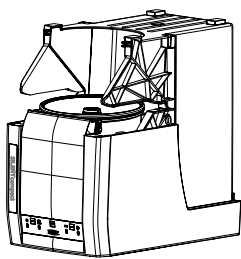


8.

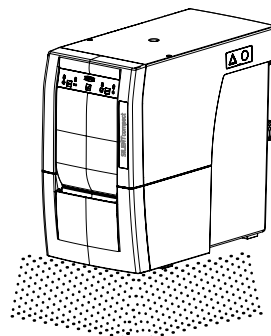
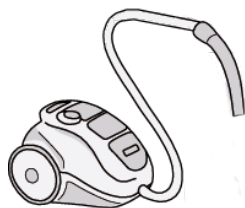
red



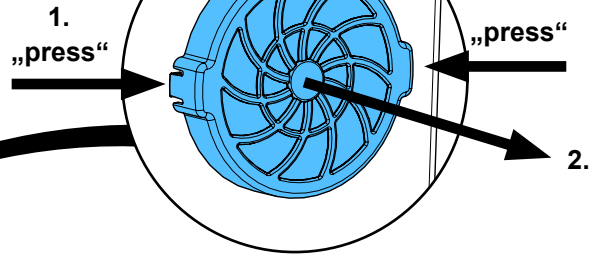
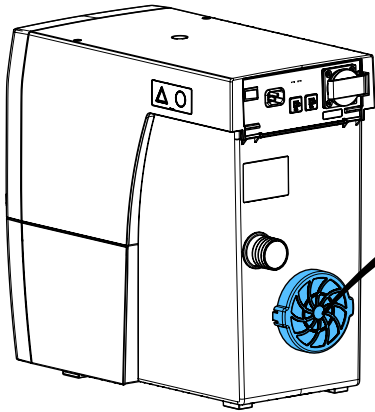
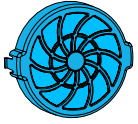
9.



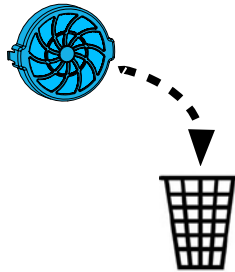
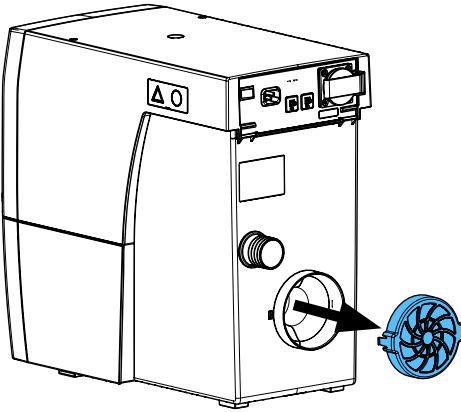
10.



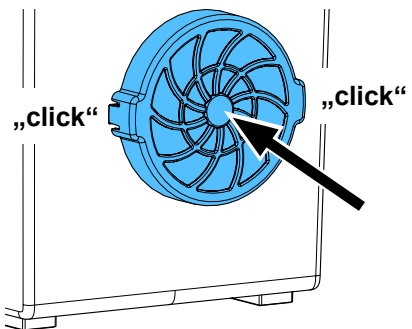
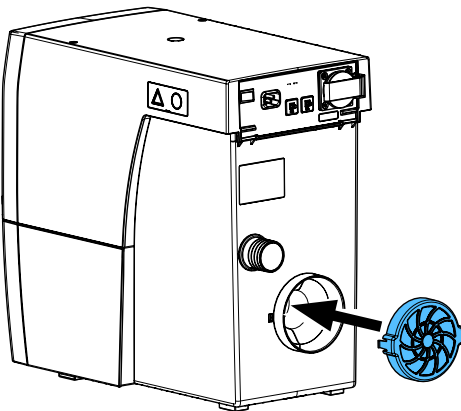
1.



2.



3.



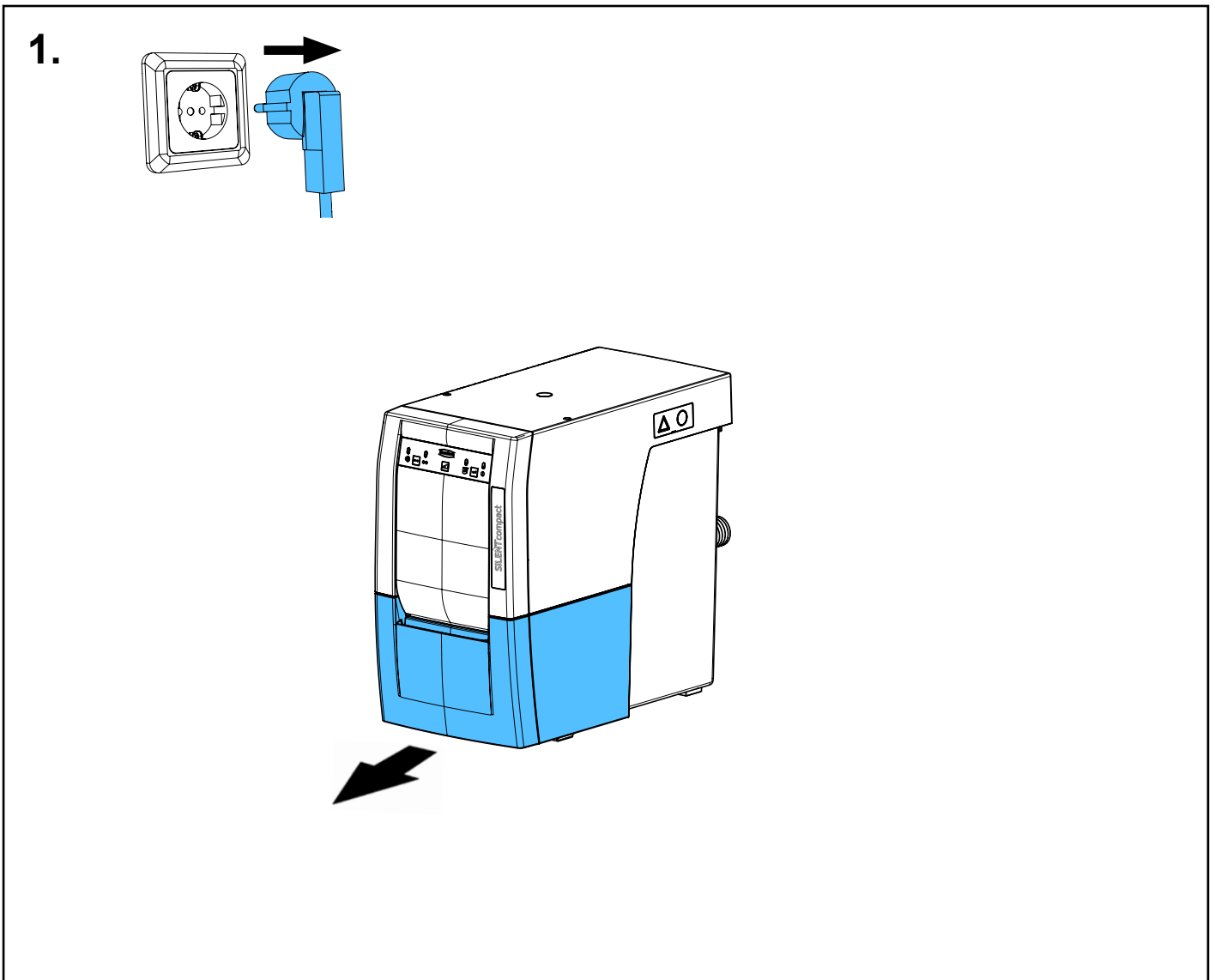
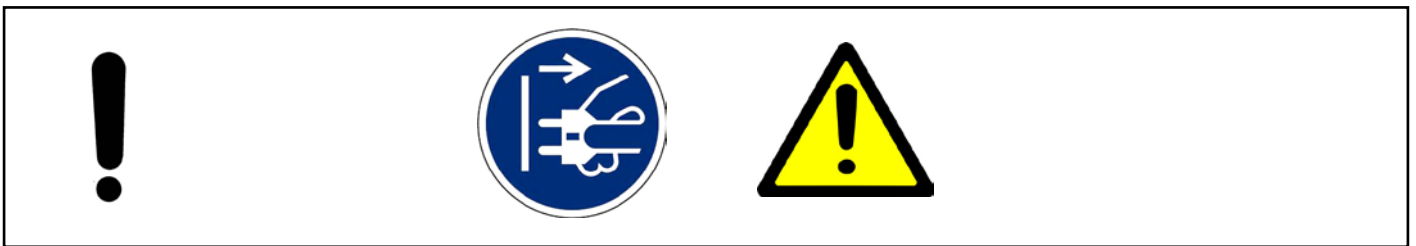
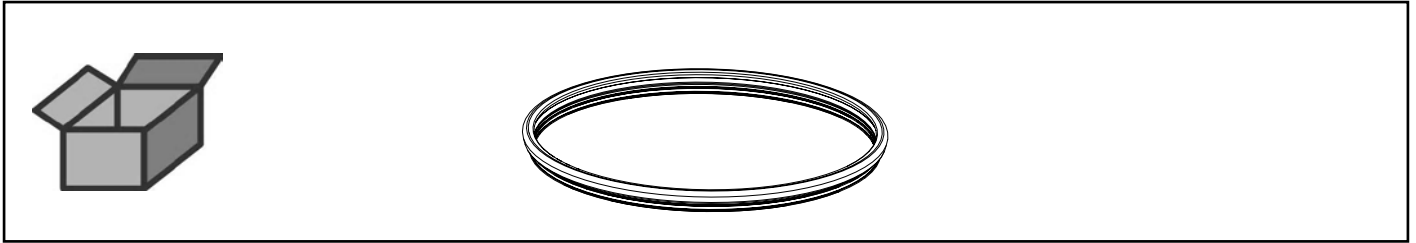


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

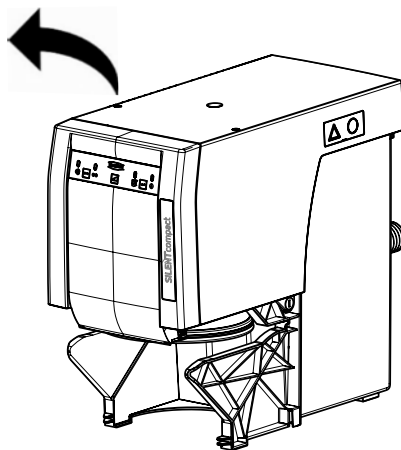
making work easy

90003 7473

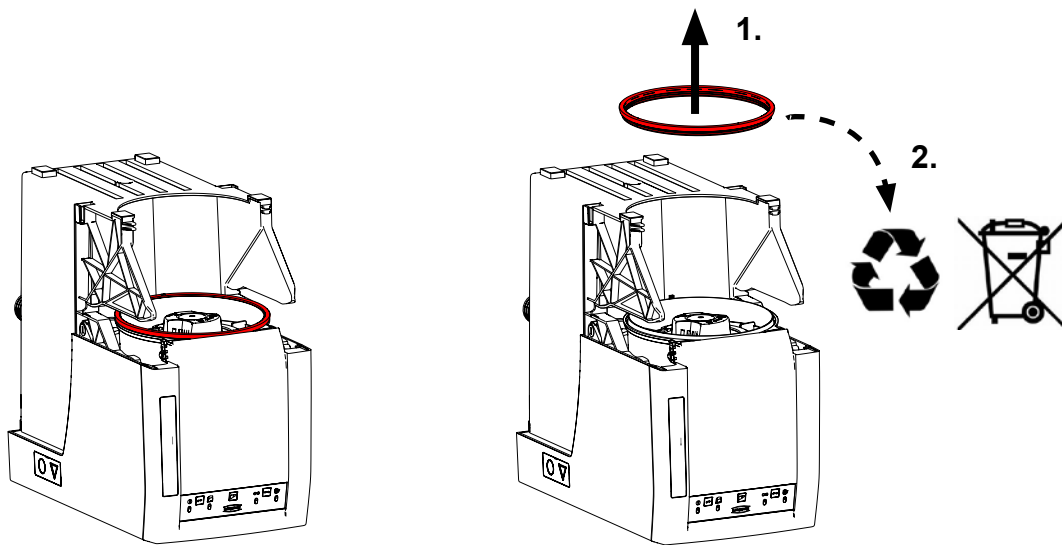
Balgdichtung • Bellow seal • Joint d'étanchéité à soufflet • Guarnizione a soffietto •
Guarnición a fuelle • Сильфонное уплотнение



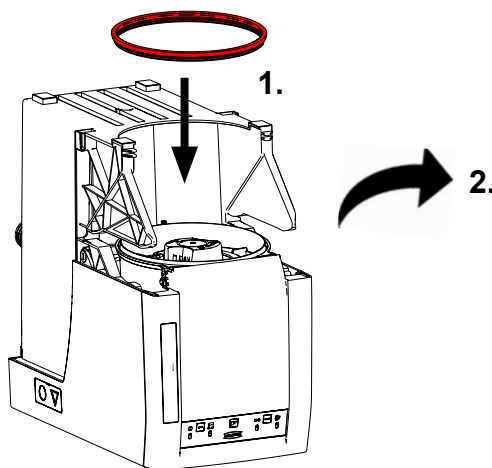
2.



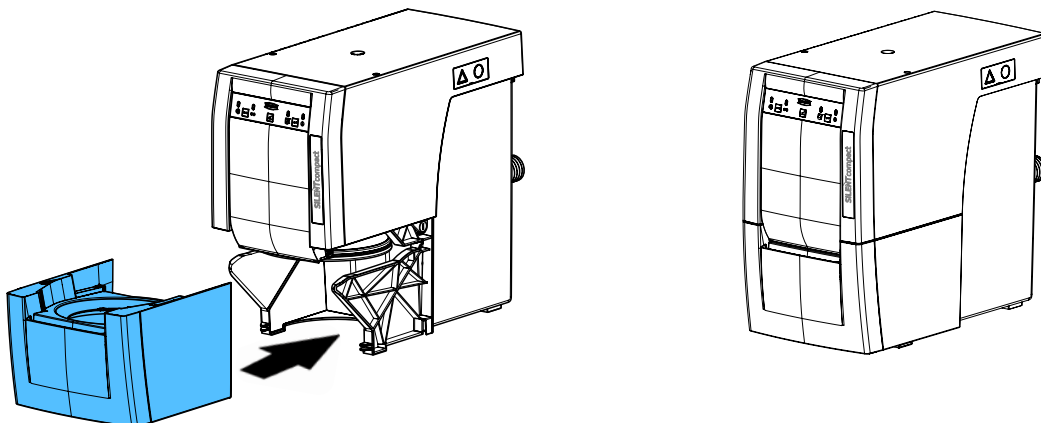
3.



4.



5.

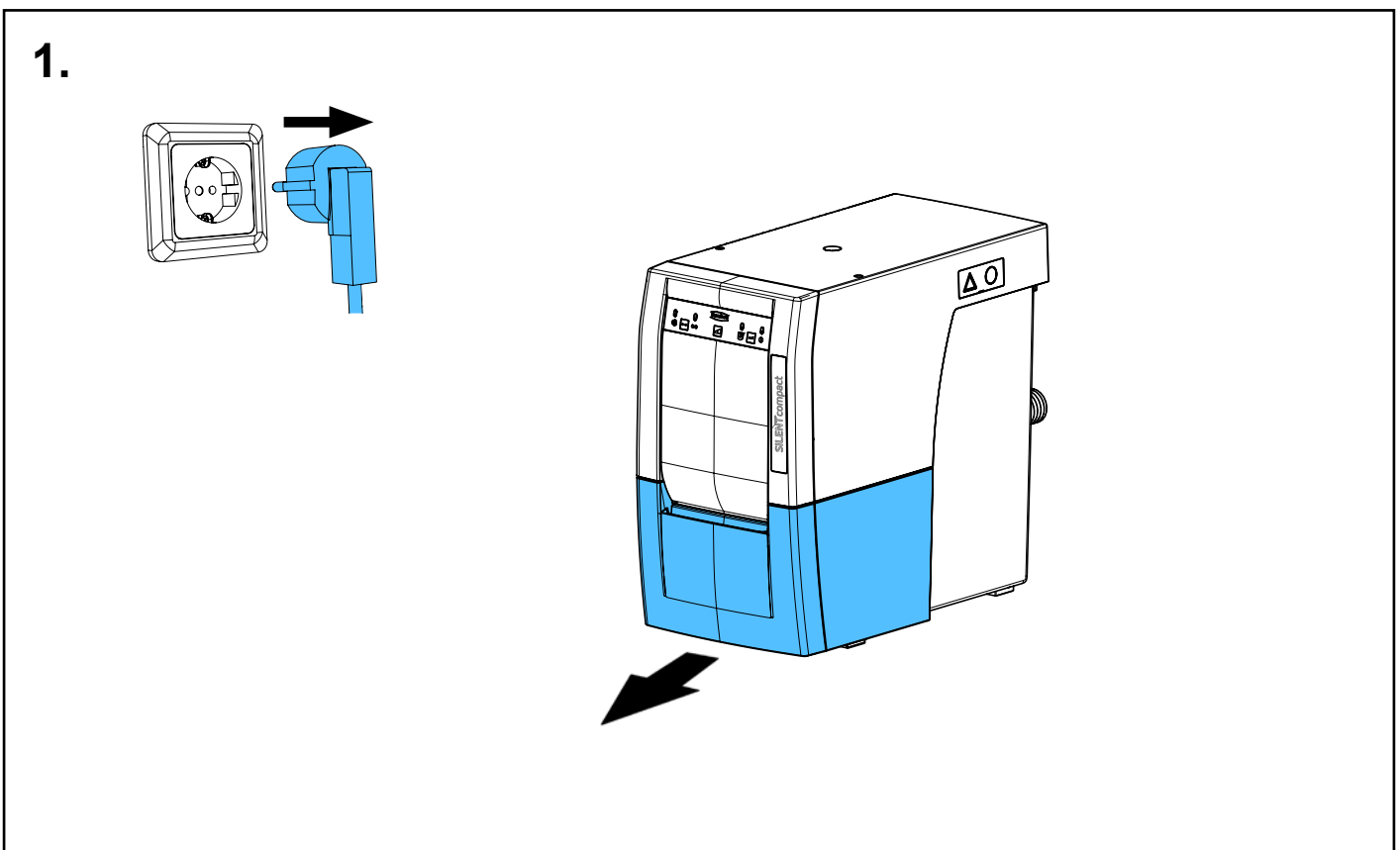
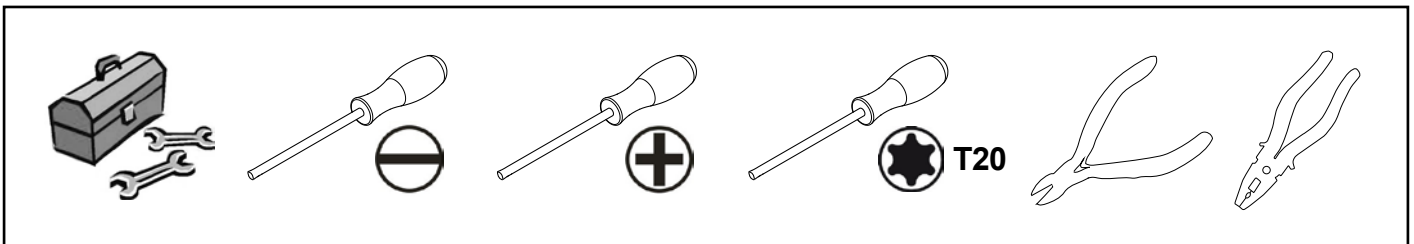
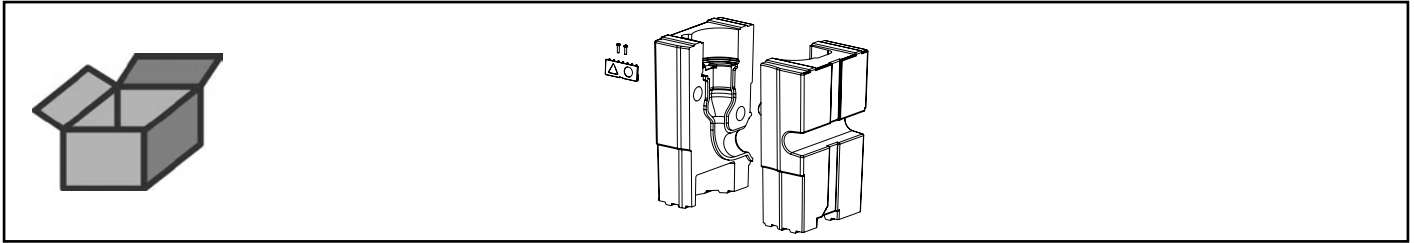




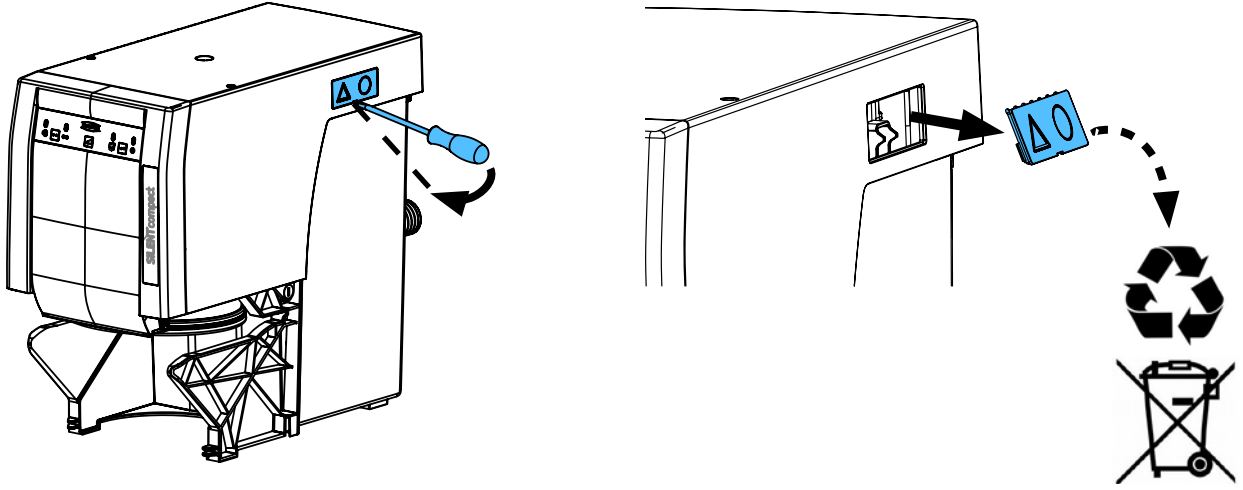
making work easy

90002 1590

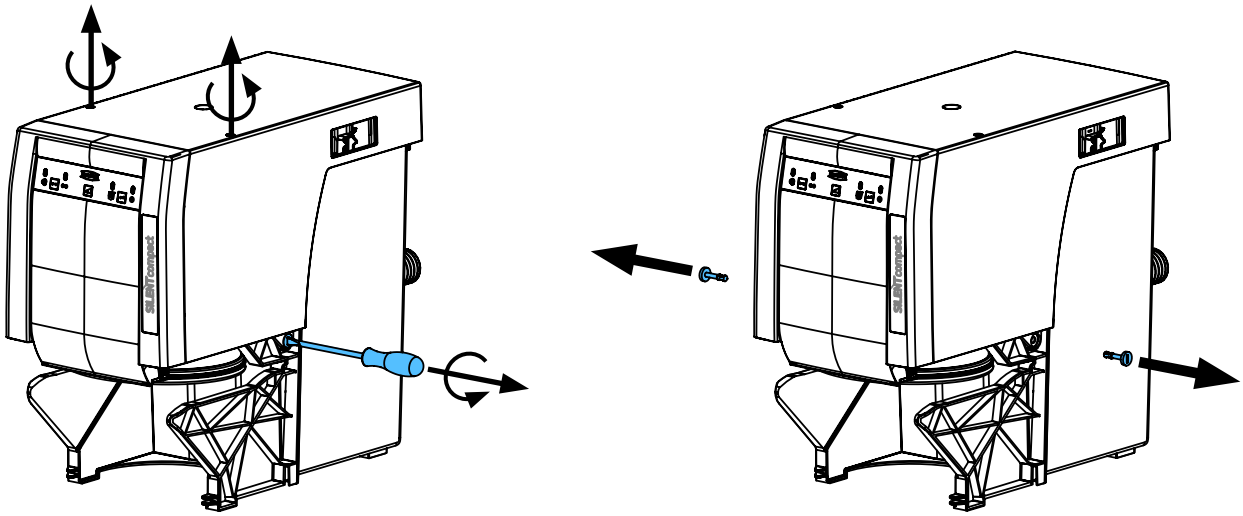
Schaumeinlage komplett • Foam inlay complete • Rembourrage en mousse
complet • Imbottitura schiuma espansa compl. • Alcochado en espuma compl. •
Прокладка из пеноматериала



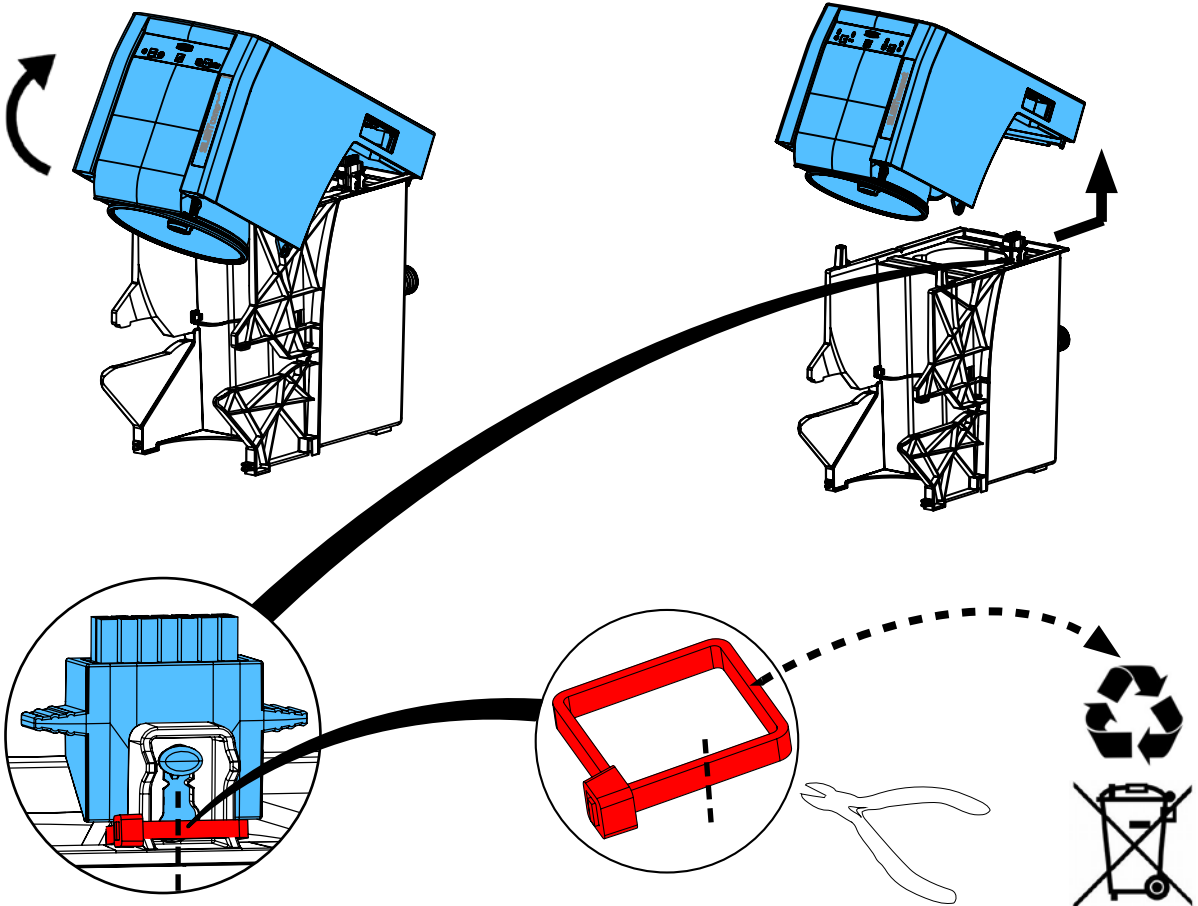
2.



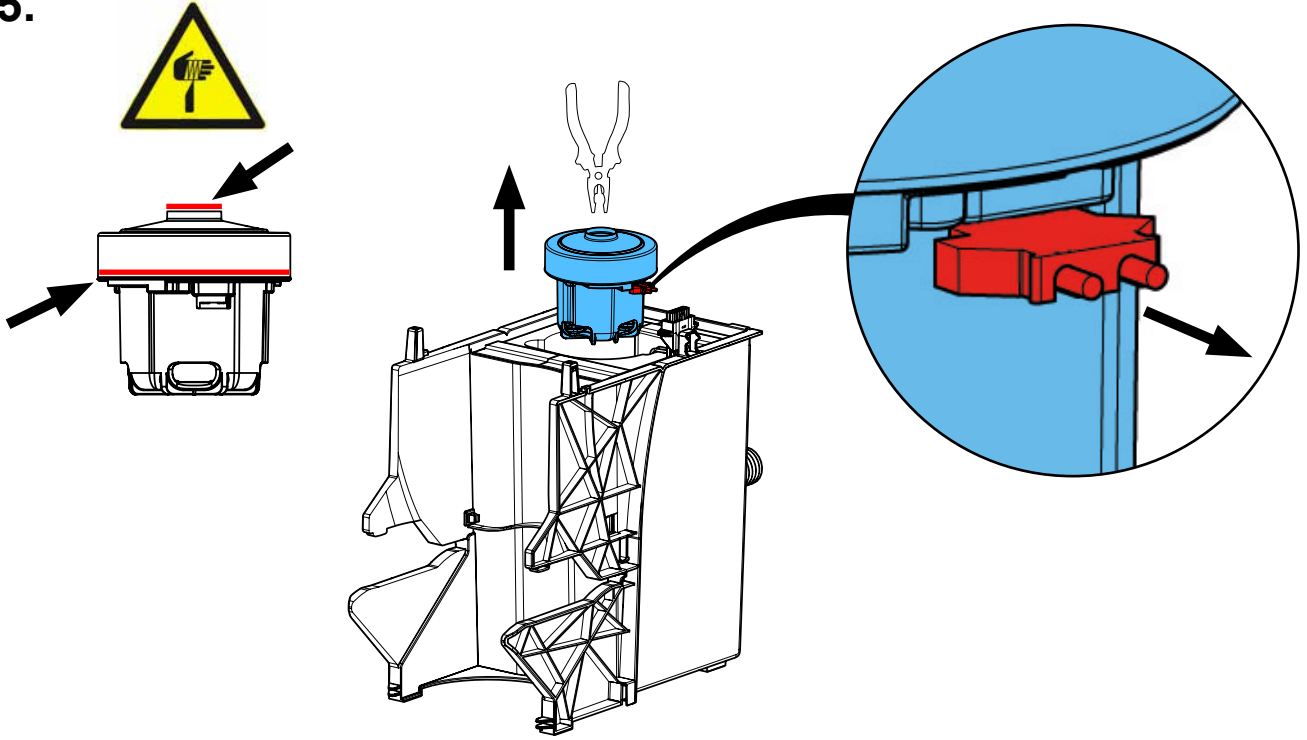
3.



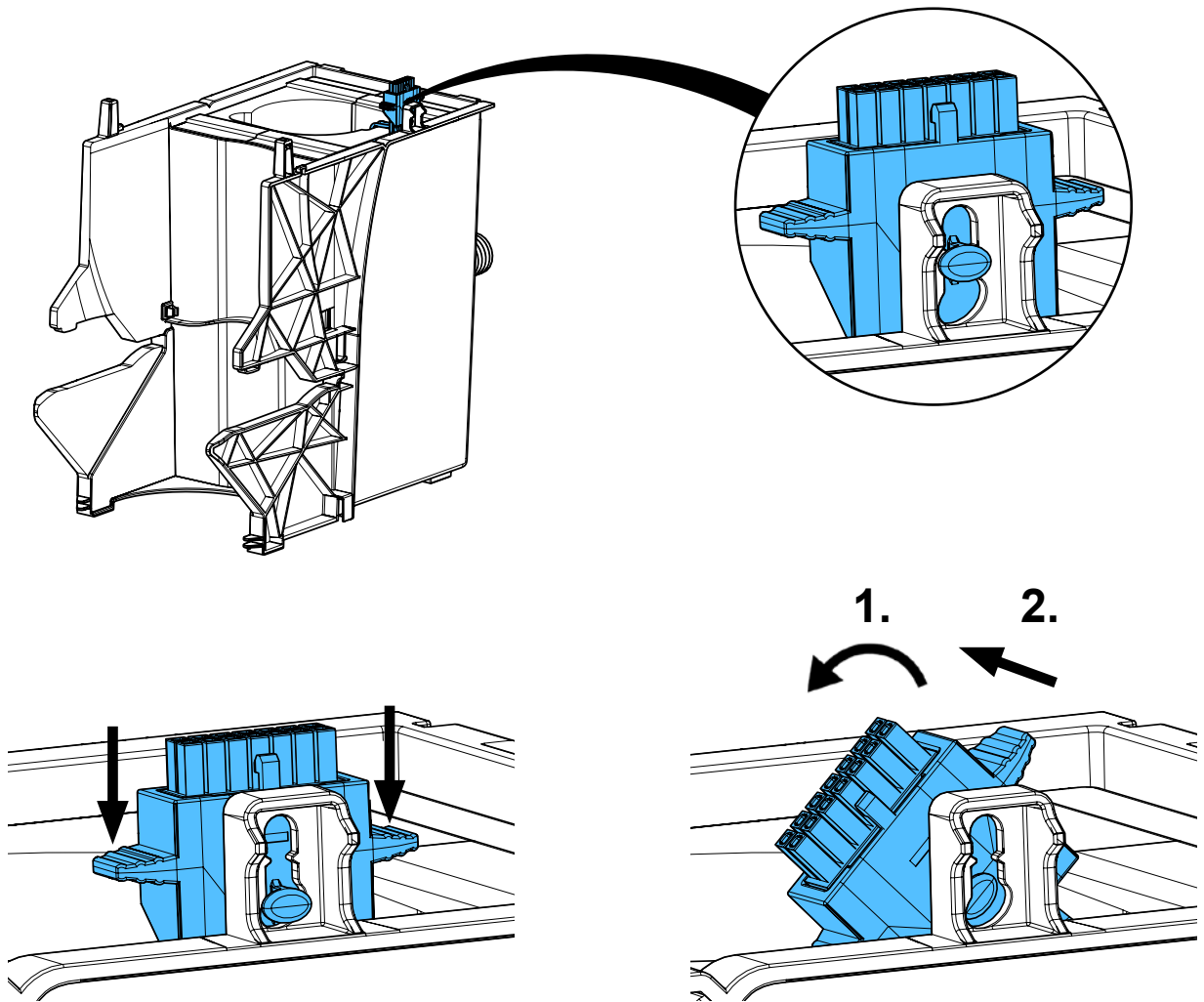
4.



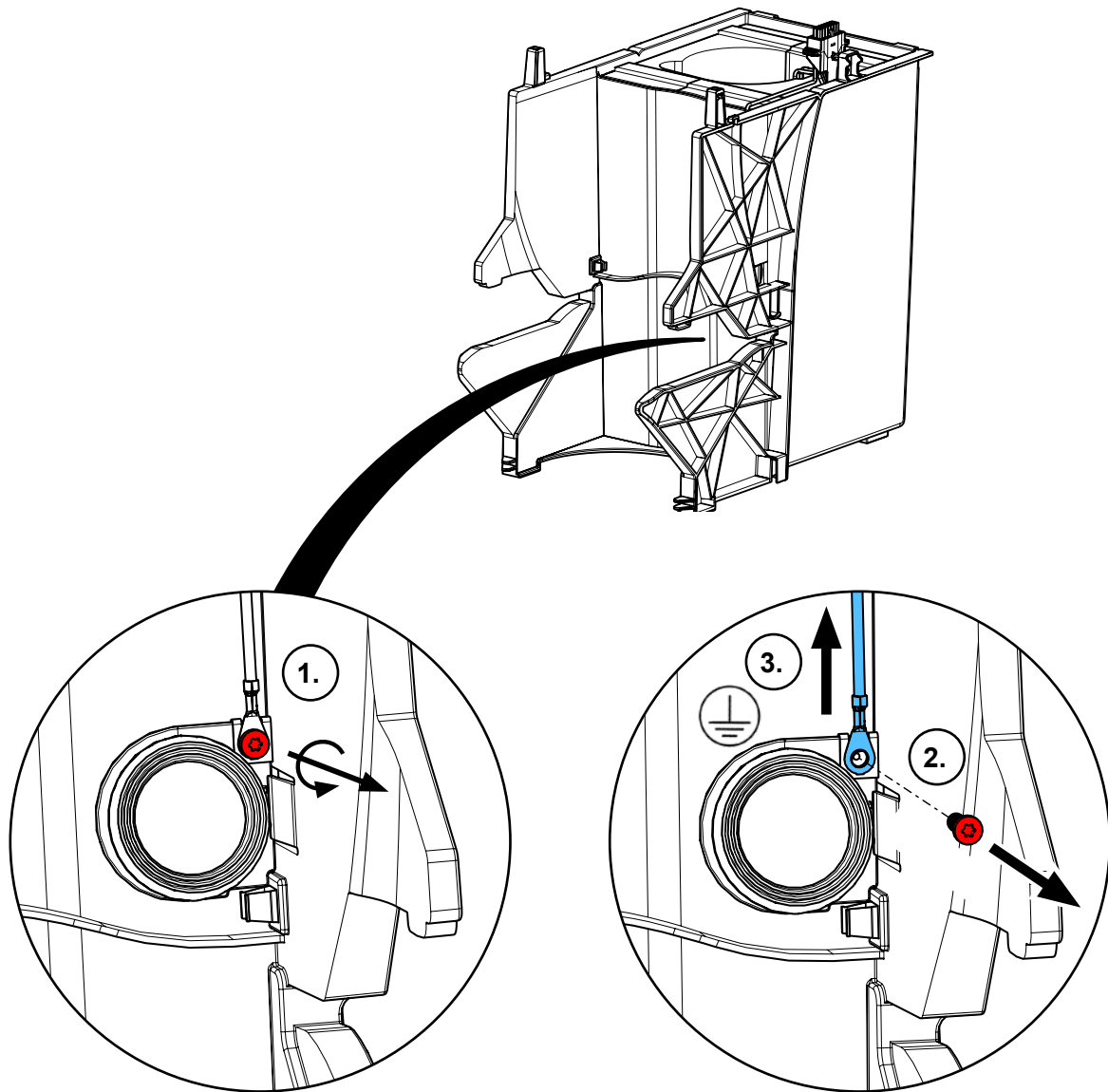
5.



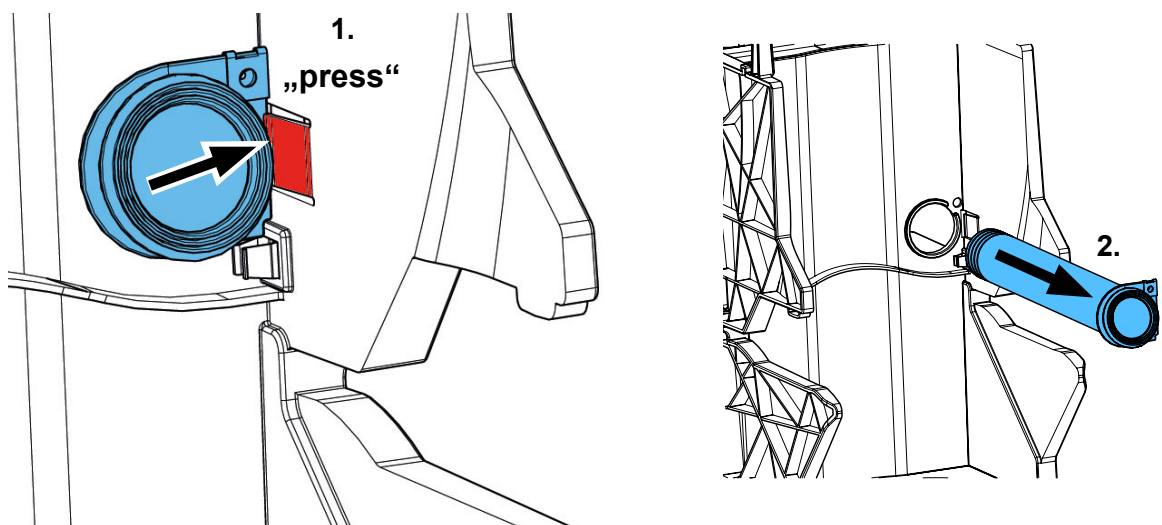
6.



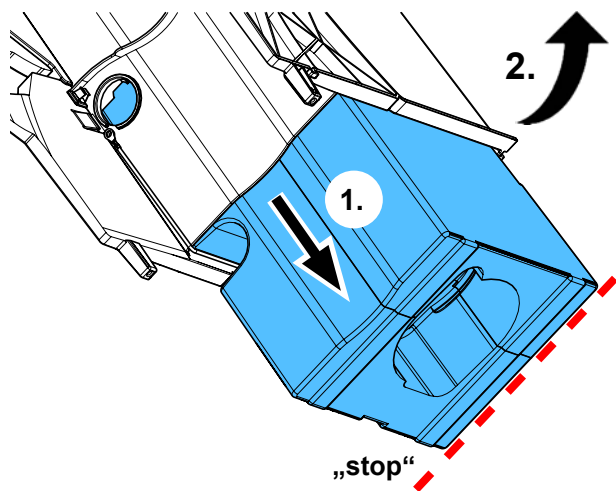
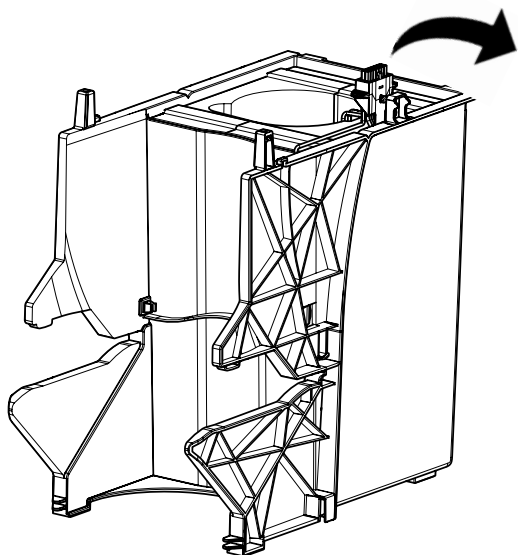
7.



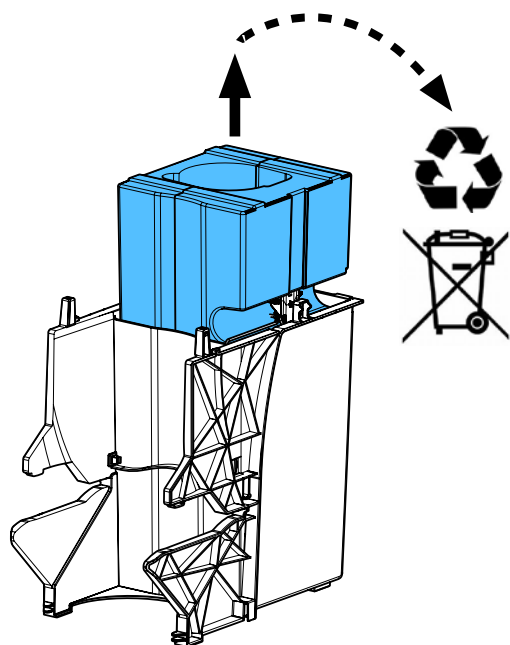
8.



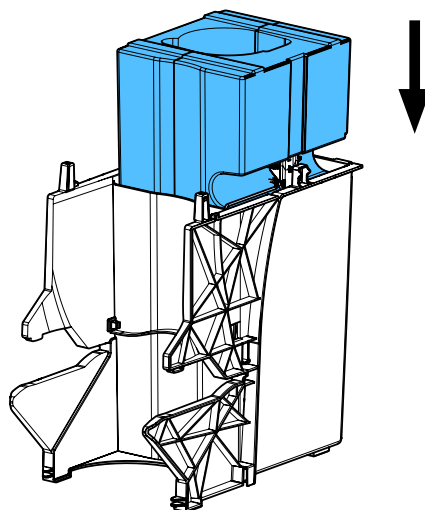
9.



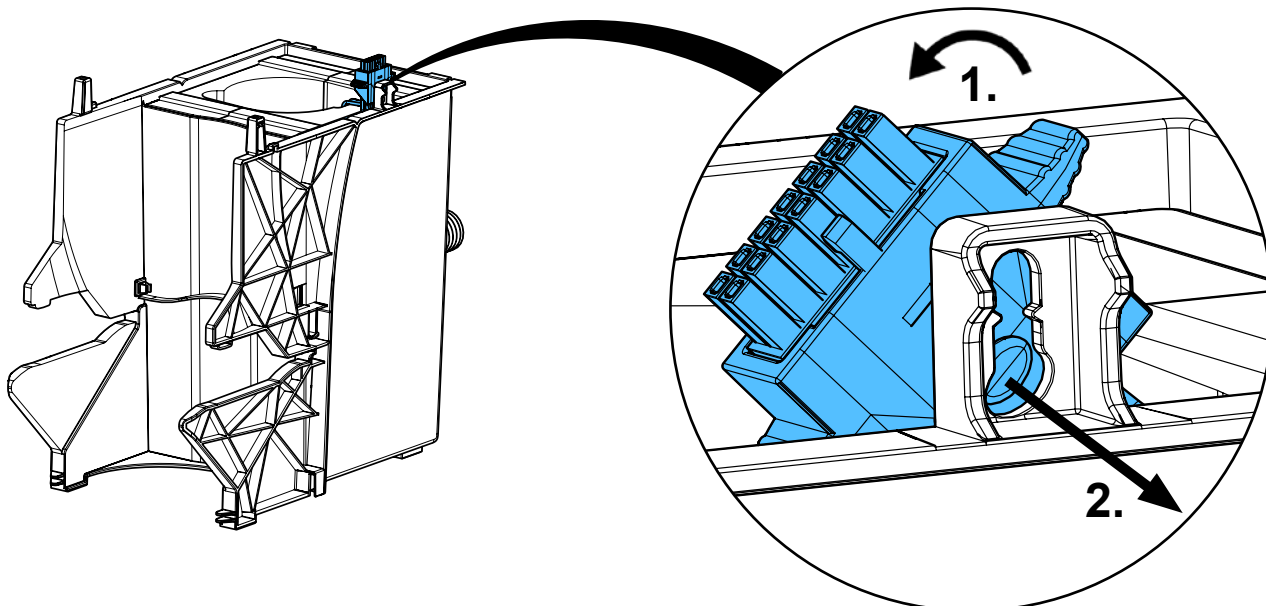
10.

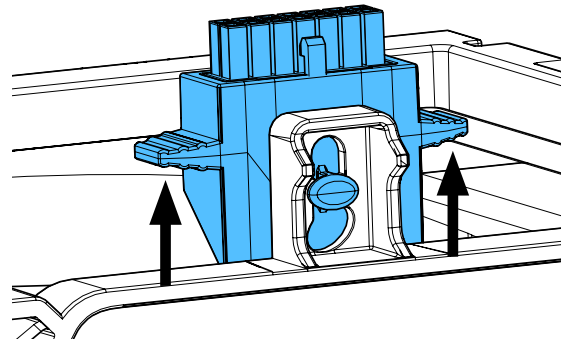
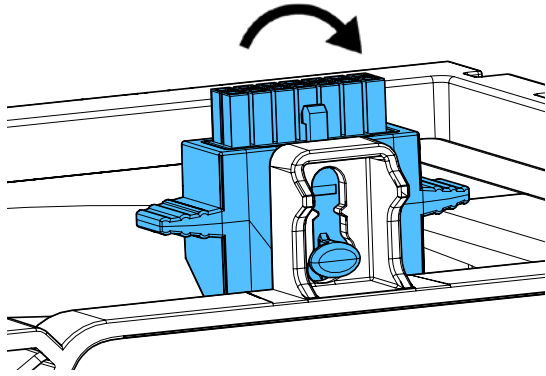


11.

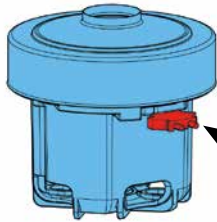


12.

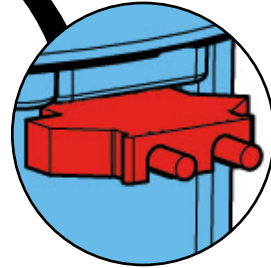
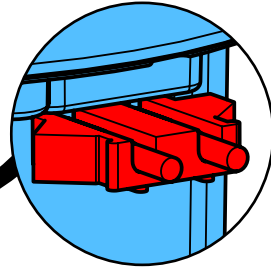
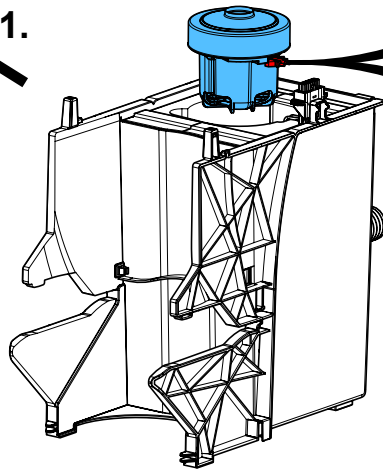




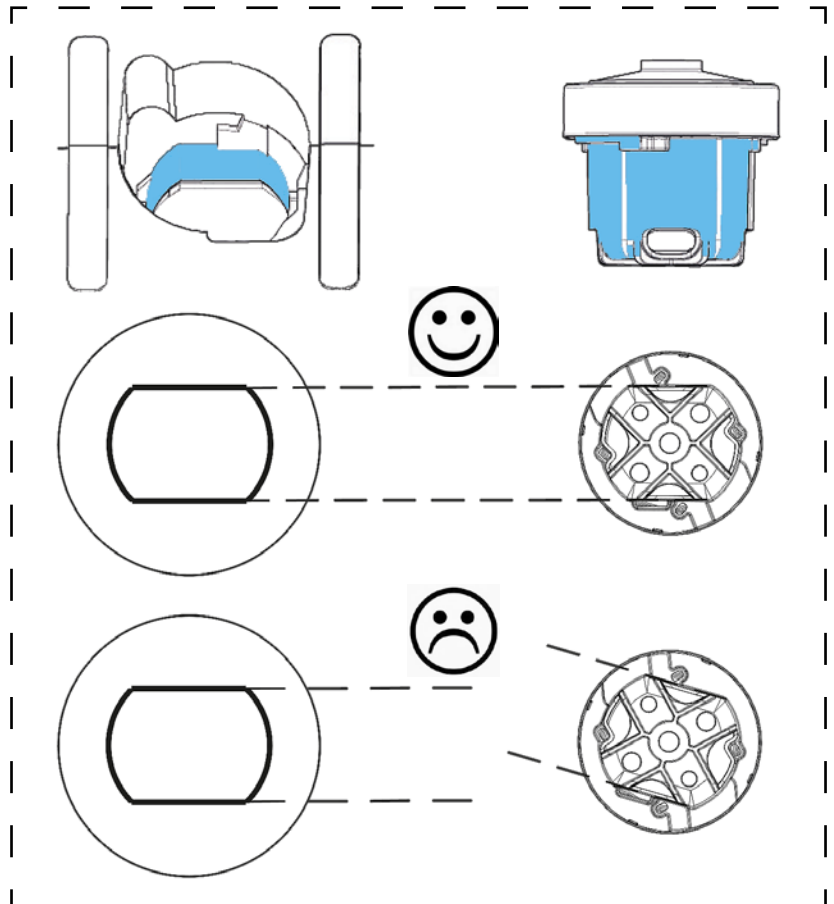
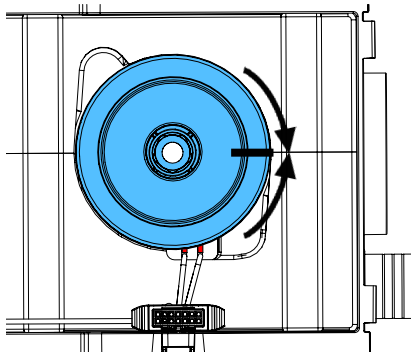
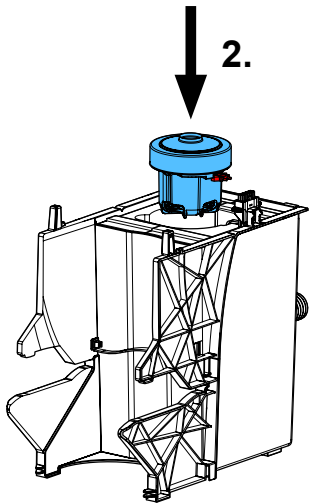
13.



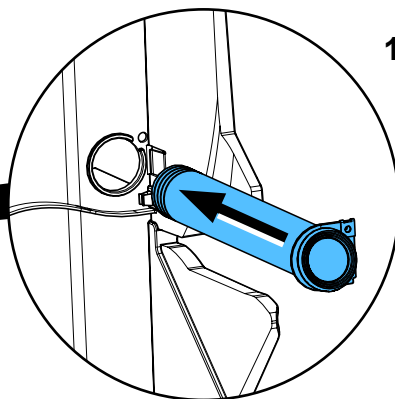
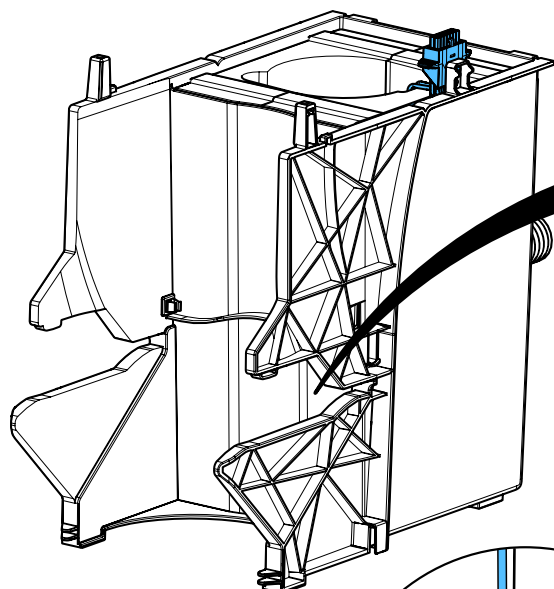
1.



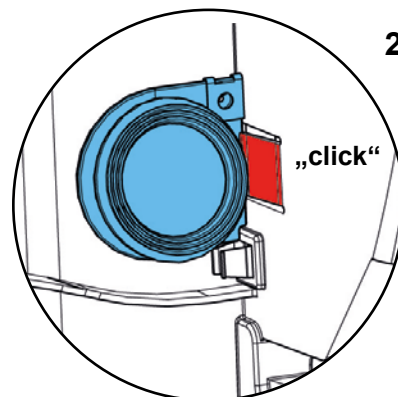
2.



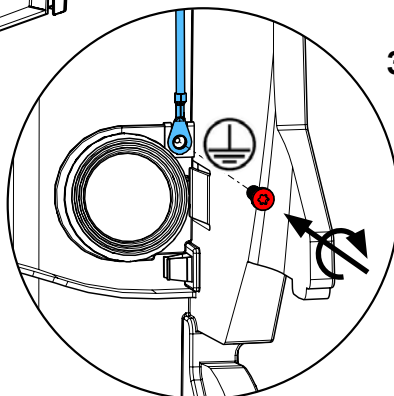
14.



1.

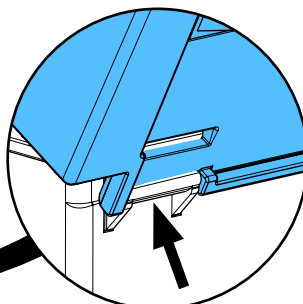
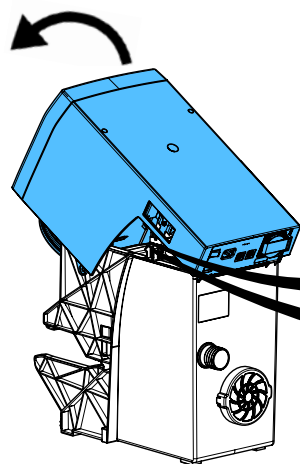


2.

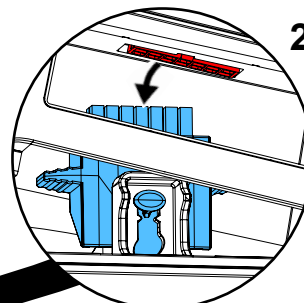


3.

15.

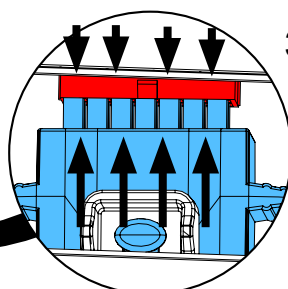


1.

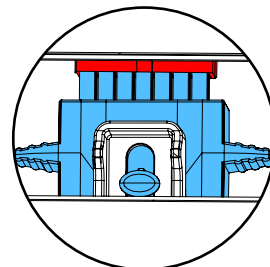
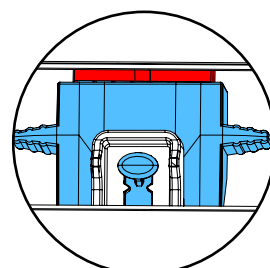


2.

„check“ 

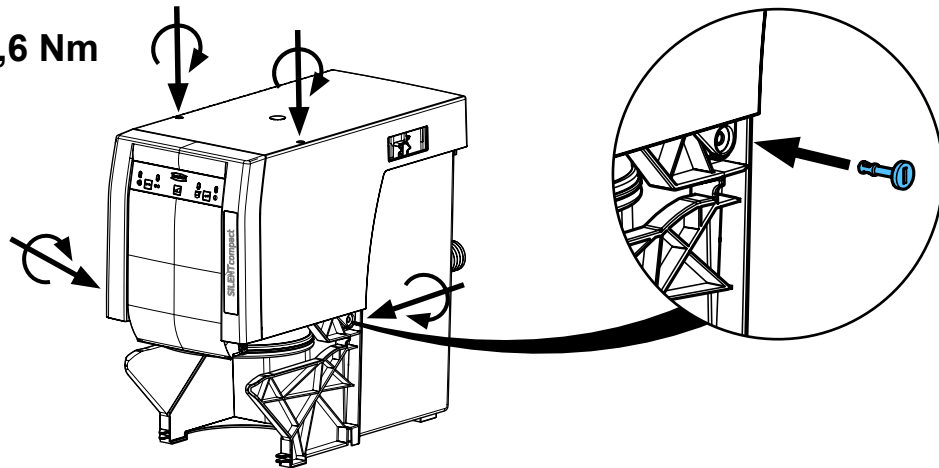


3.

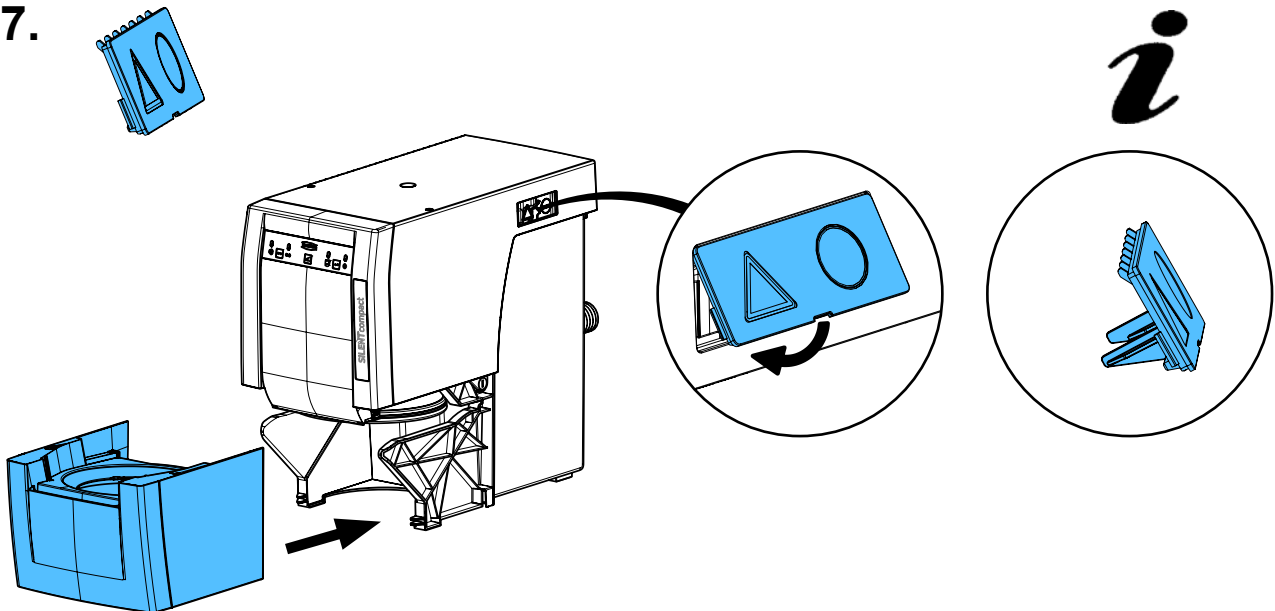


16.

0,5 - 0,6 Nm



17.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



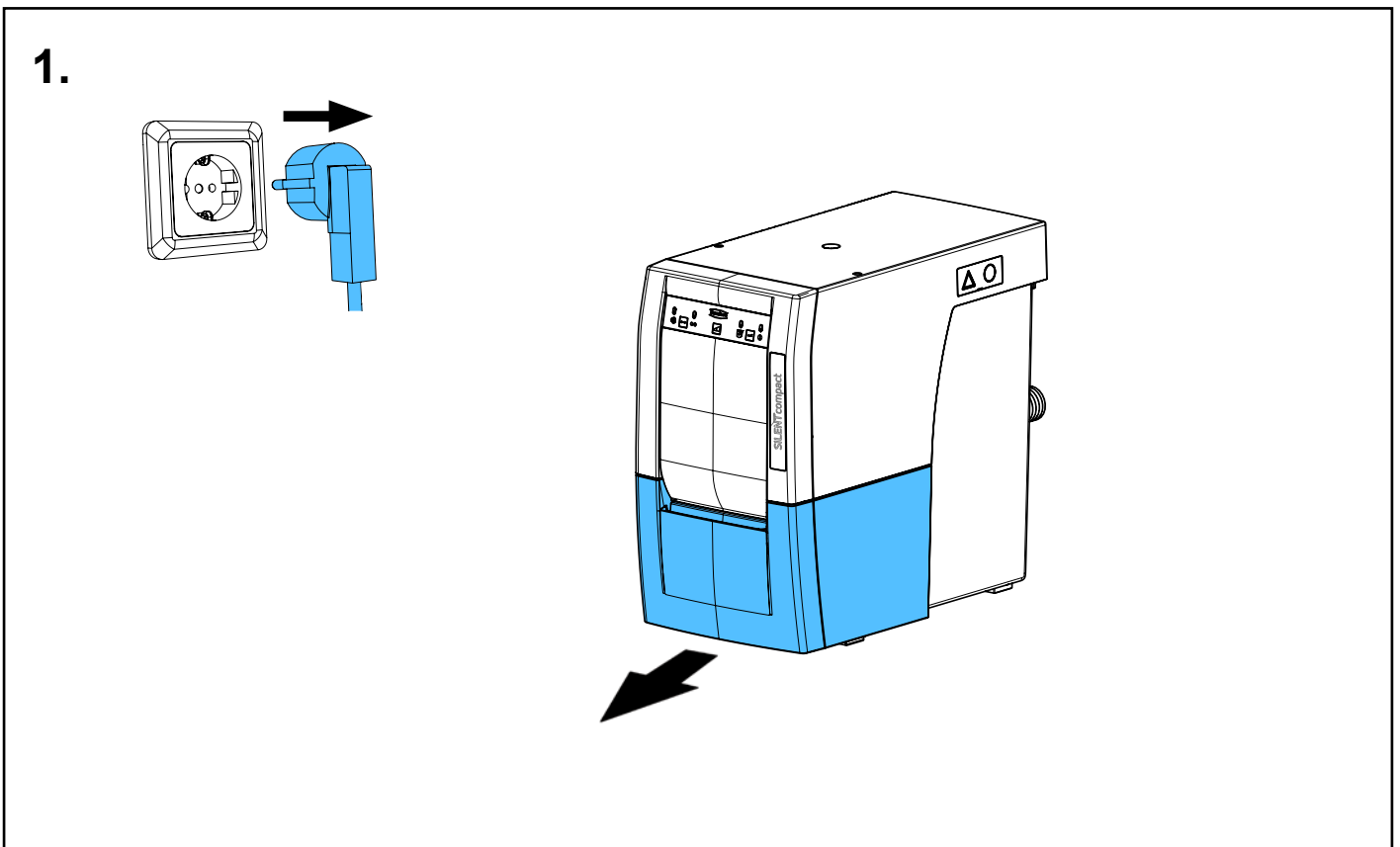
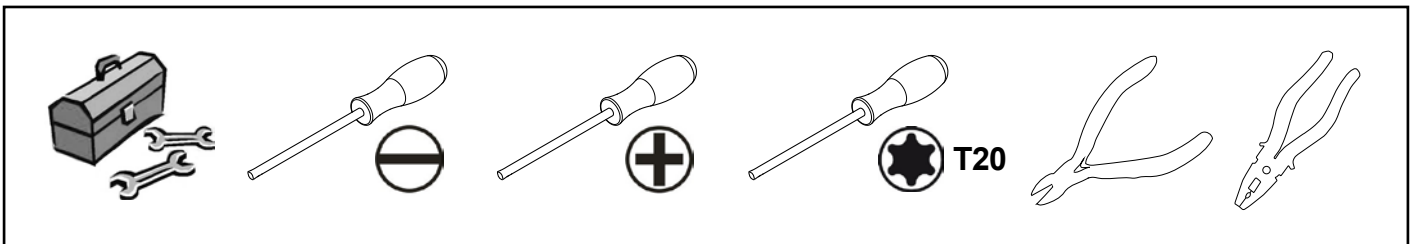
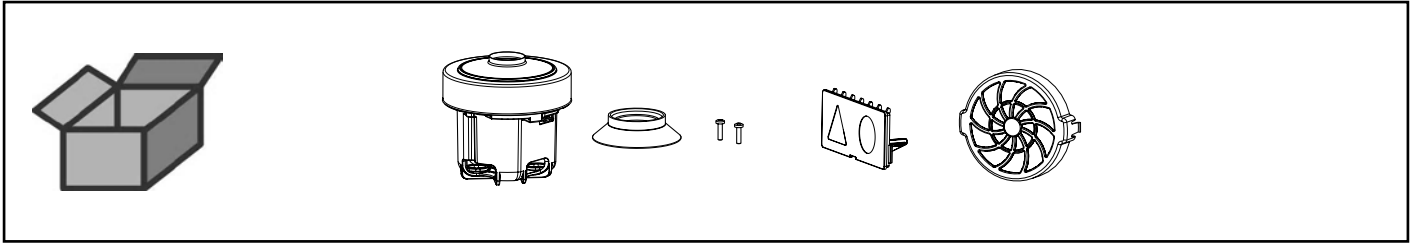


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'installazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

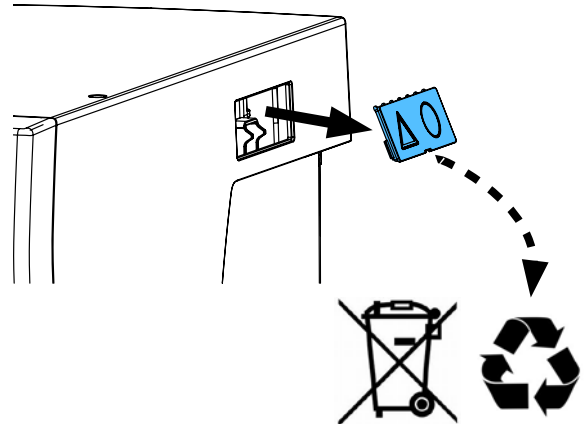
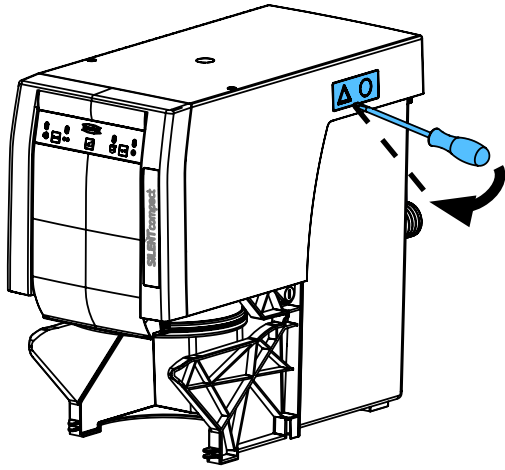
making work easy

90003 7226

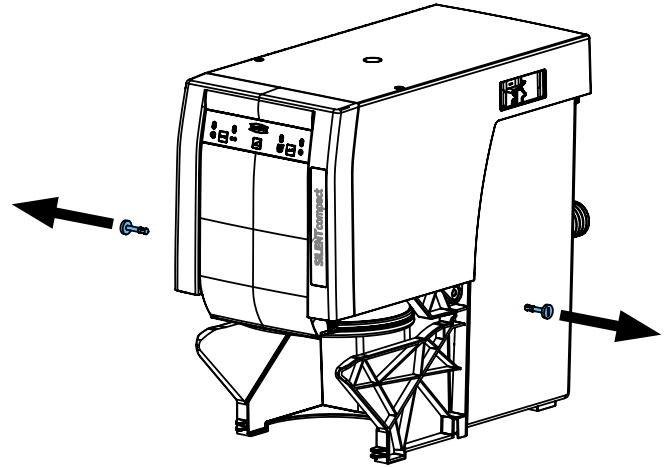
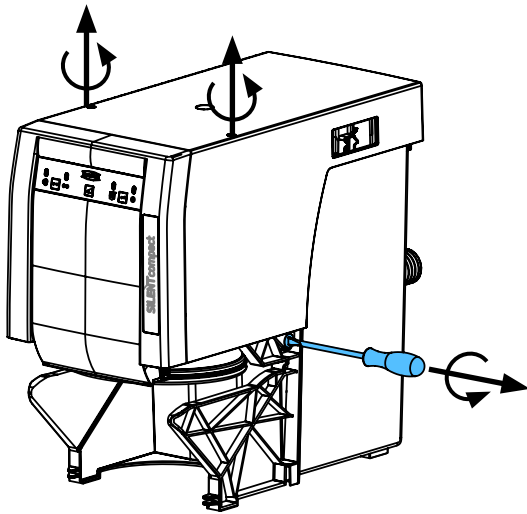
Turbine • Turbine • Turbine • Turbina • Turbina • Турбина



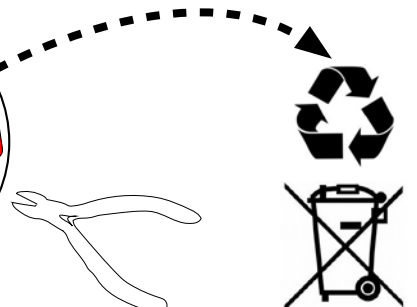
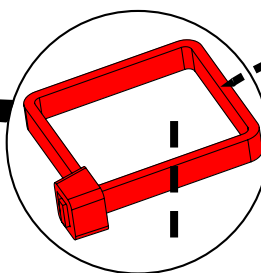
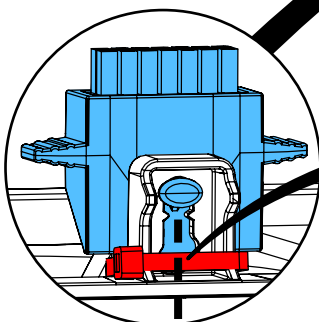
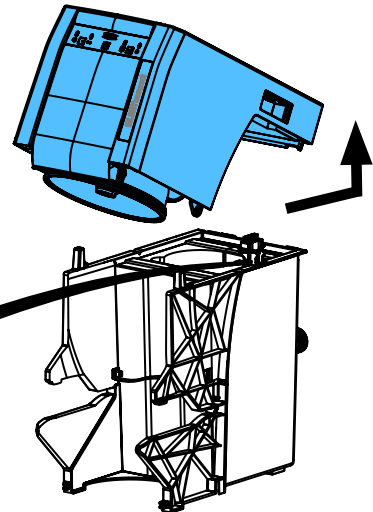
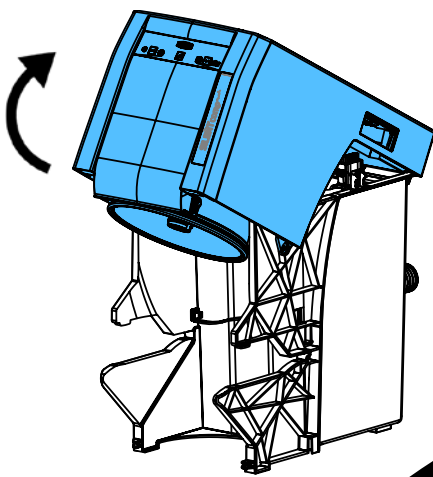
2.



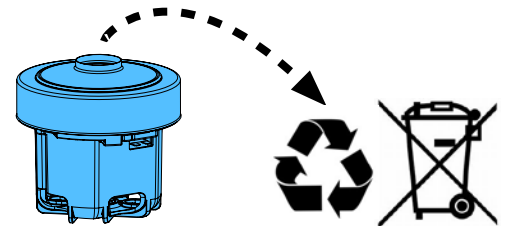
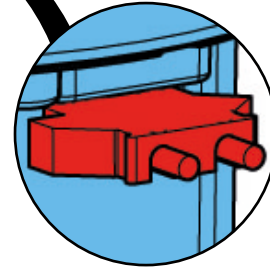
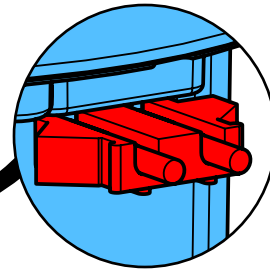
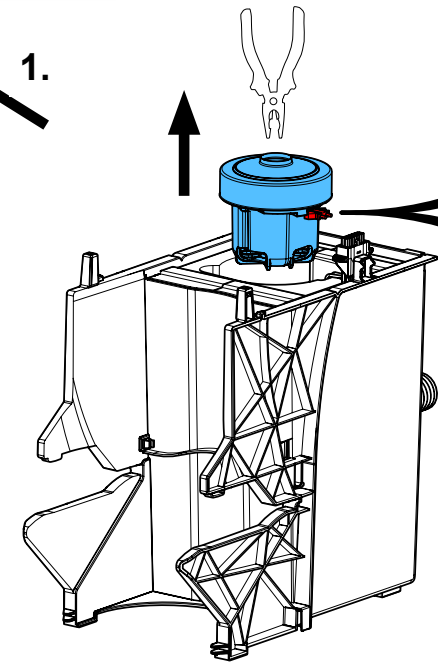
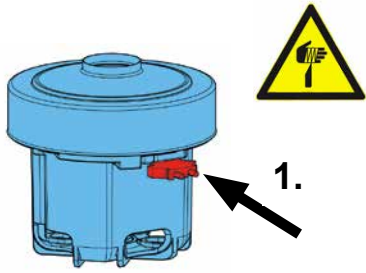
3.



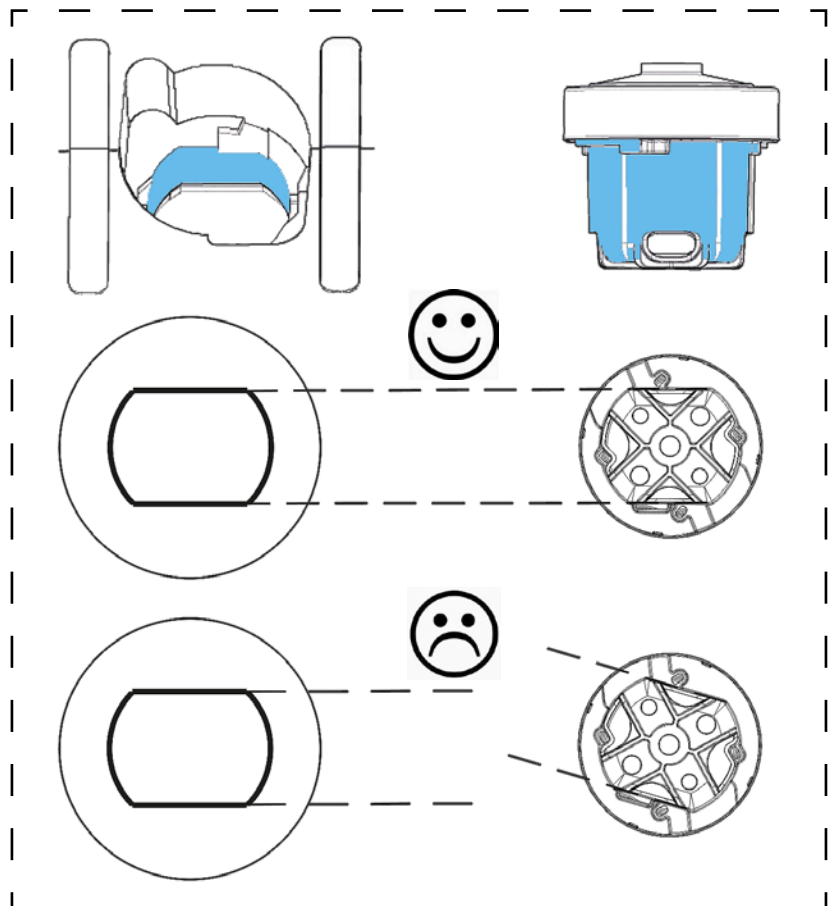
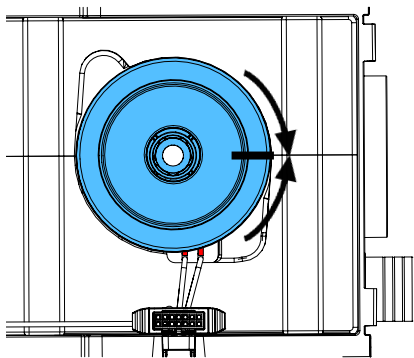
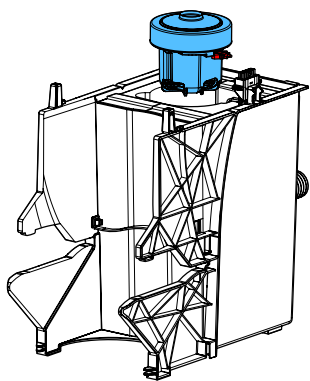
4.



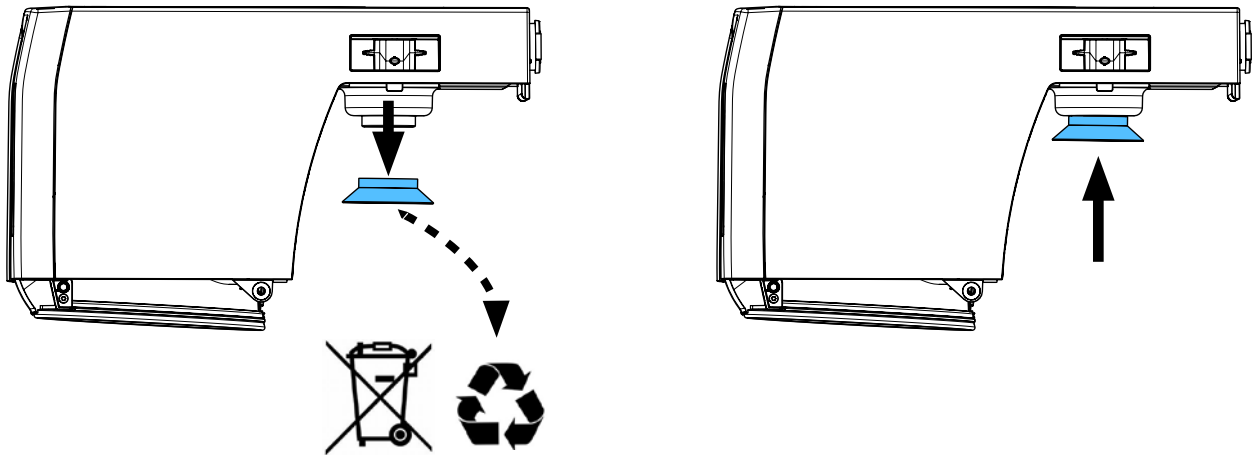
5.



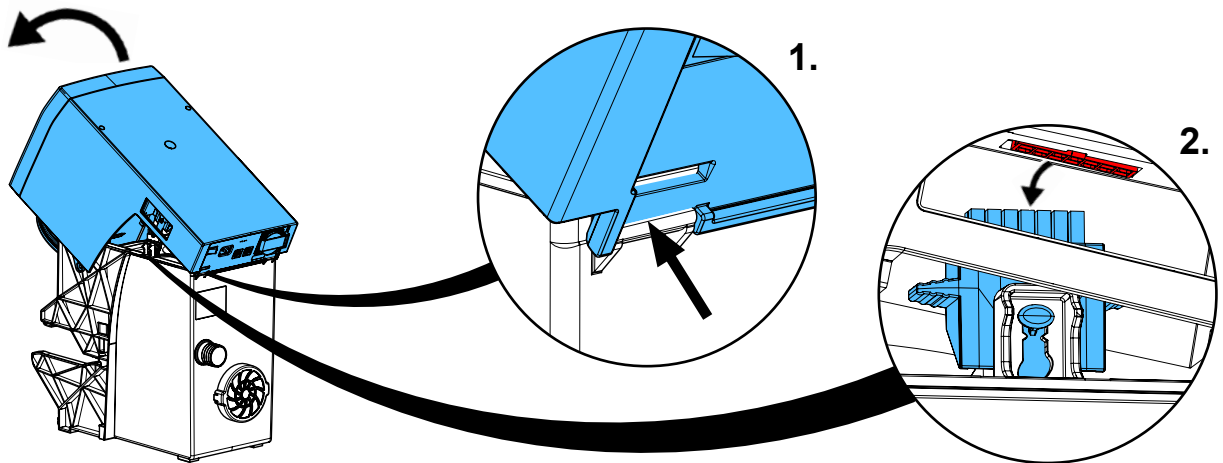
2.



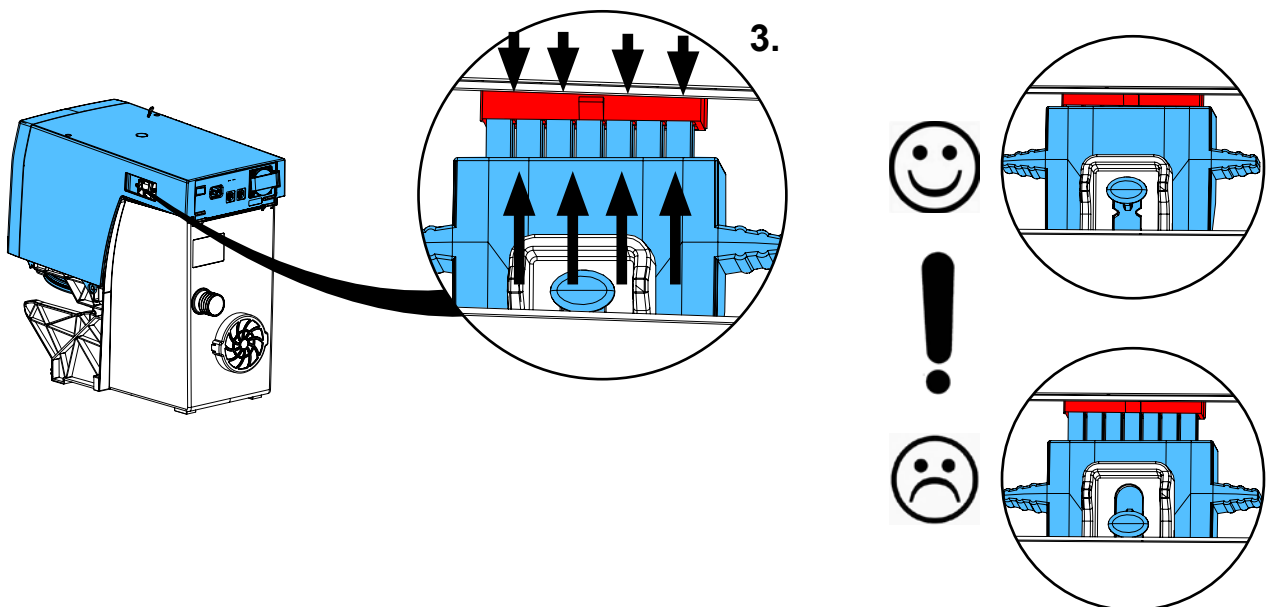
14.



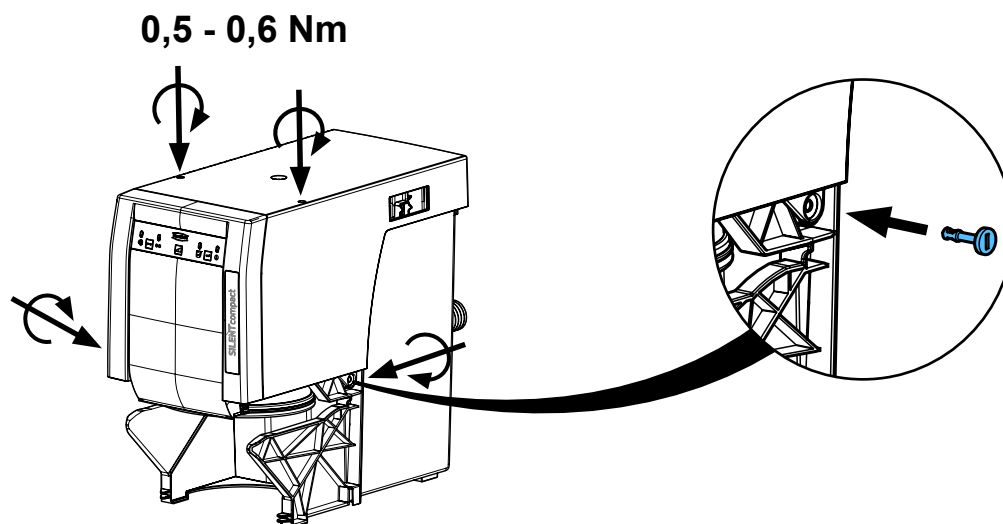
15.



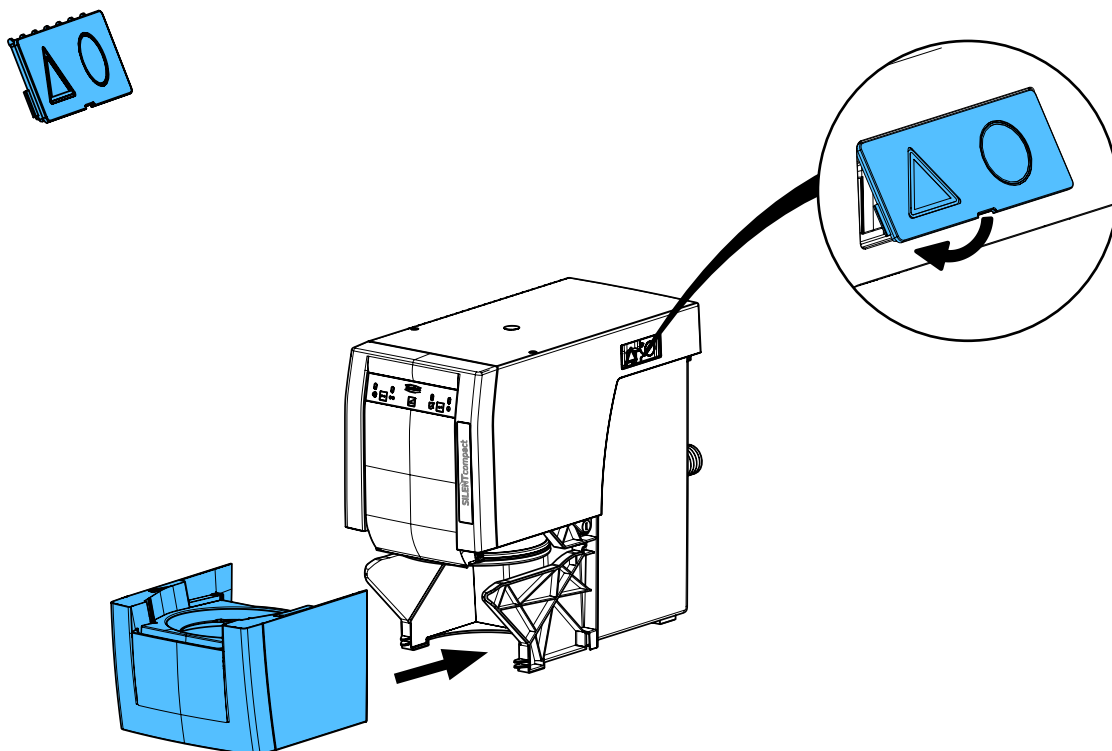
„check“ 



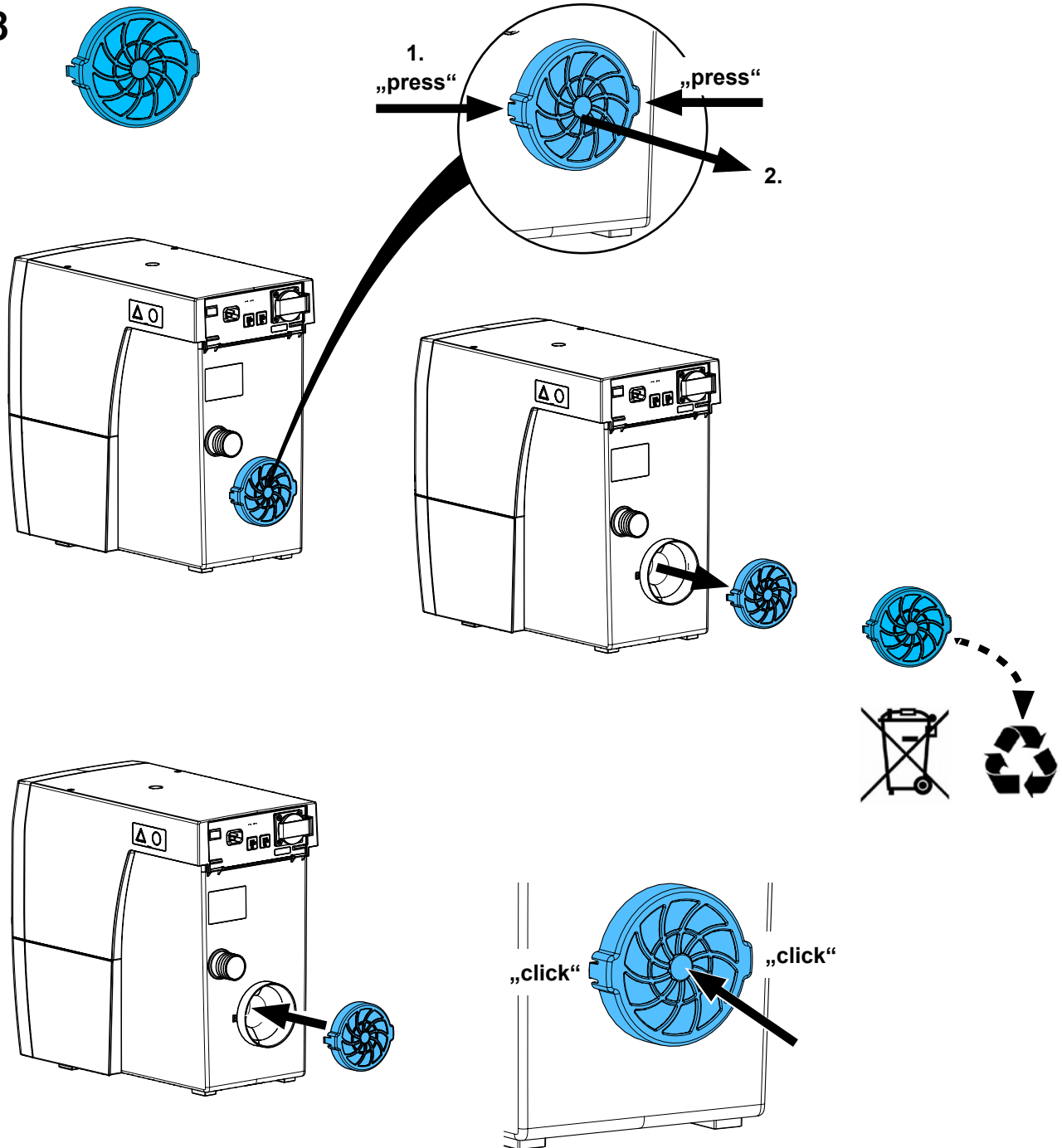
16.



17.



18



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



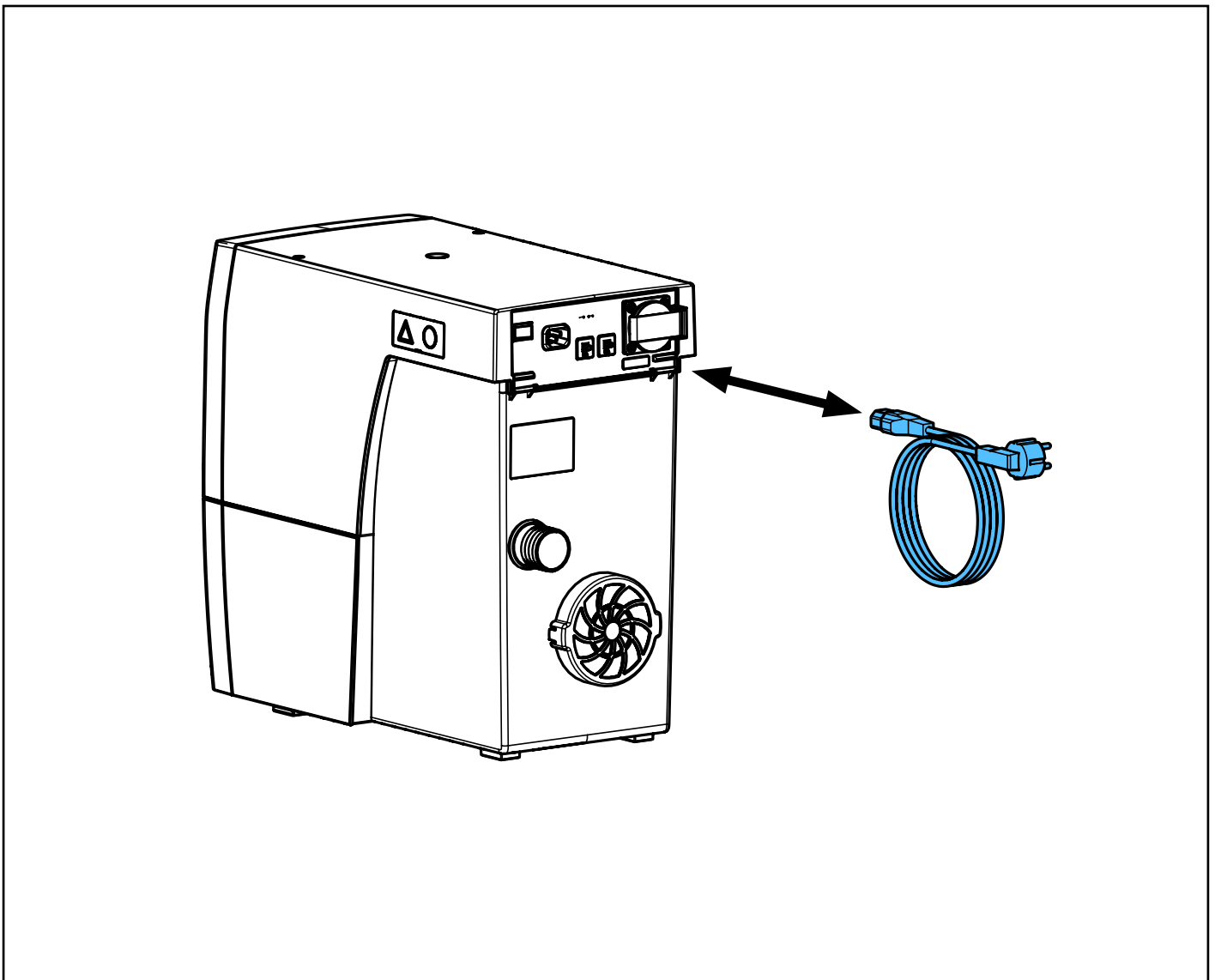
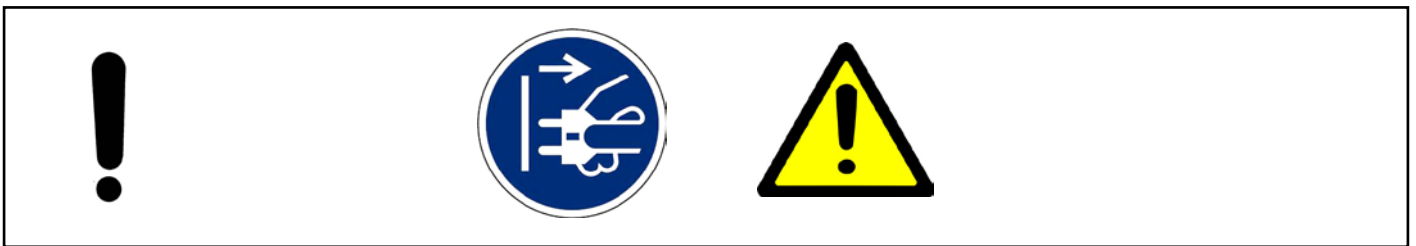
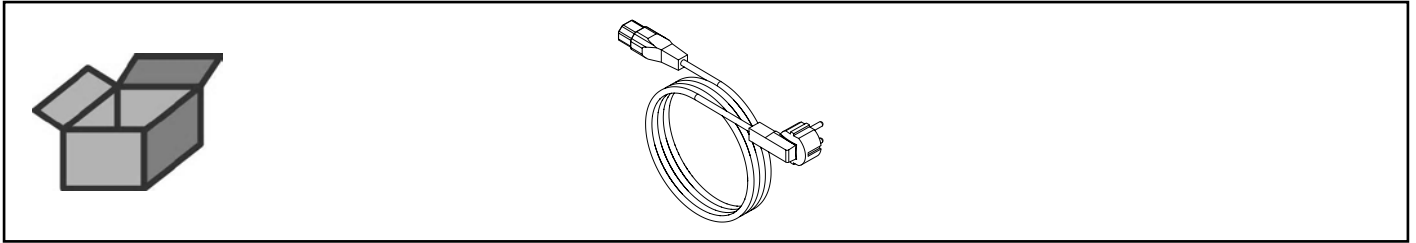


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

making work easy

90003 2750/5570/5938/2769/6070/2767/2765/2768/5840

Netzkabel • Power cord • Cordon secteur • Cavo di rete • Cable de red •
Сетевой кабель



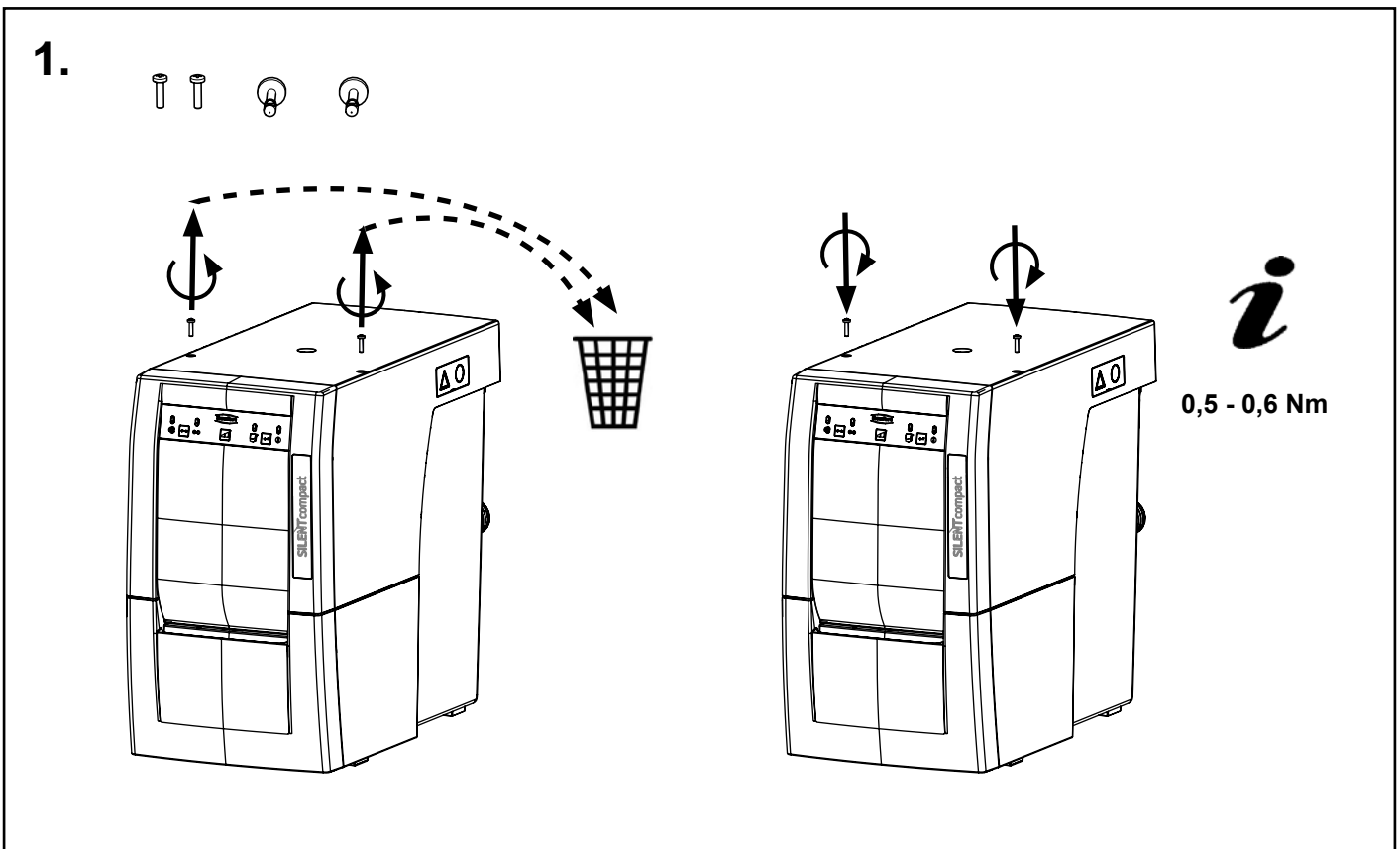
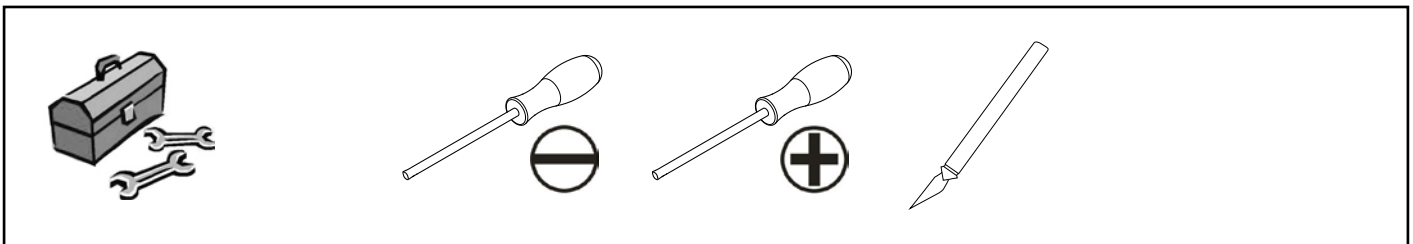
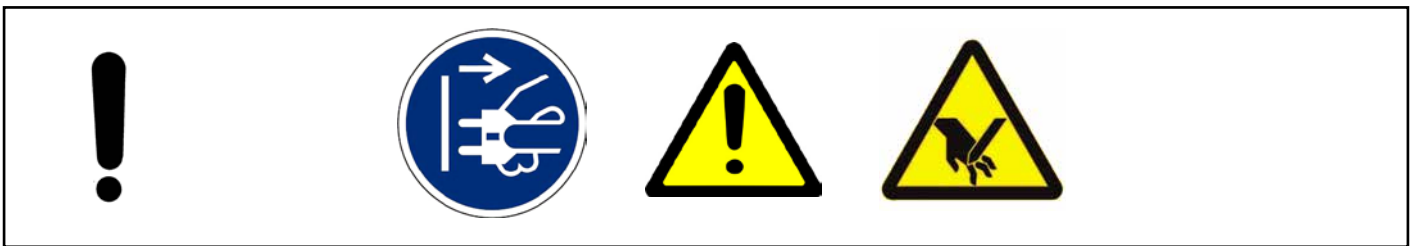
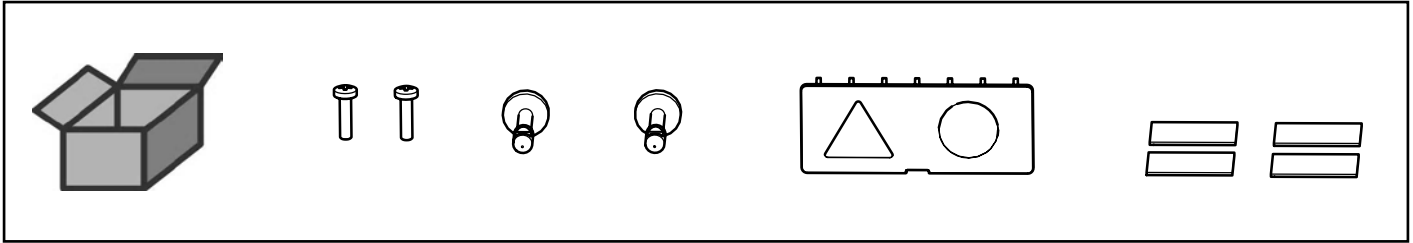


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

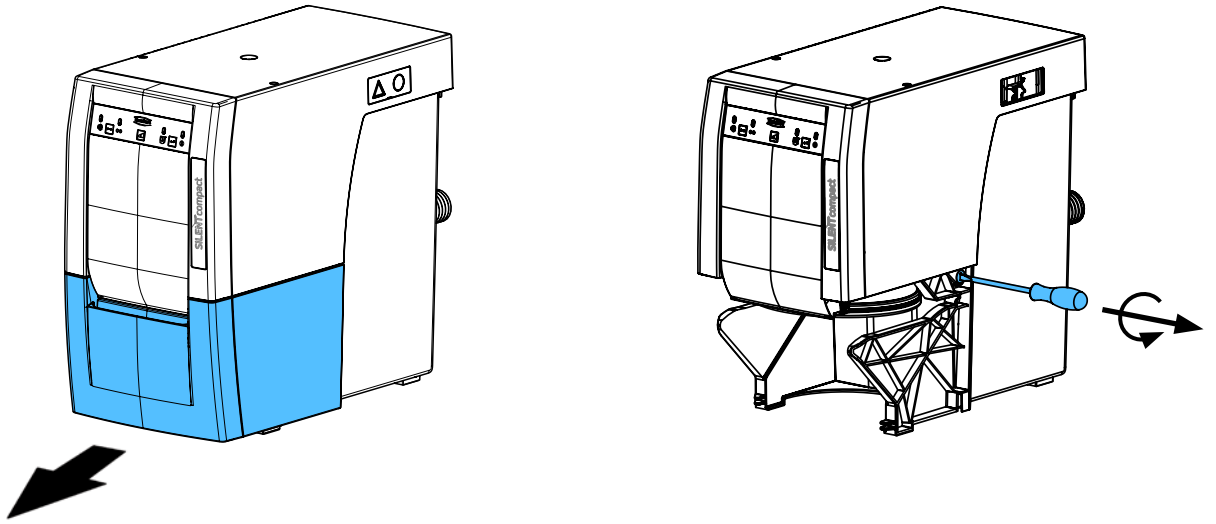
making work easy

90003 7238

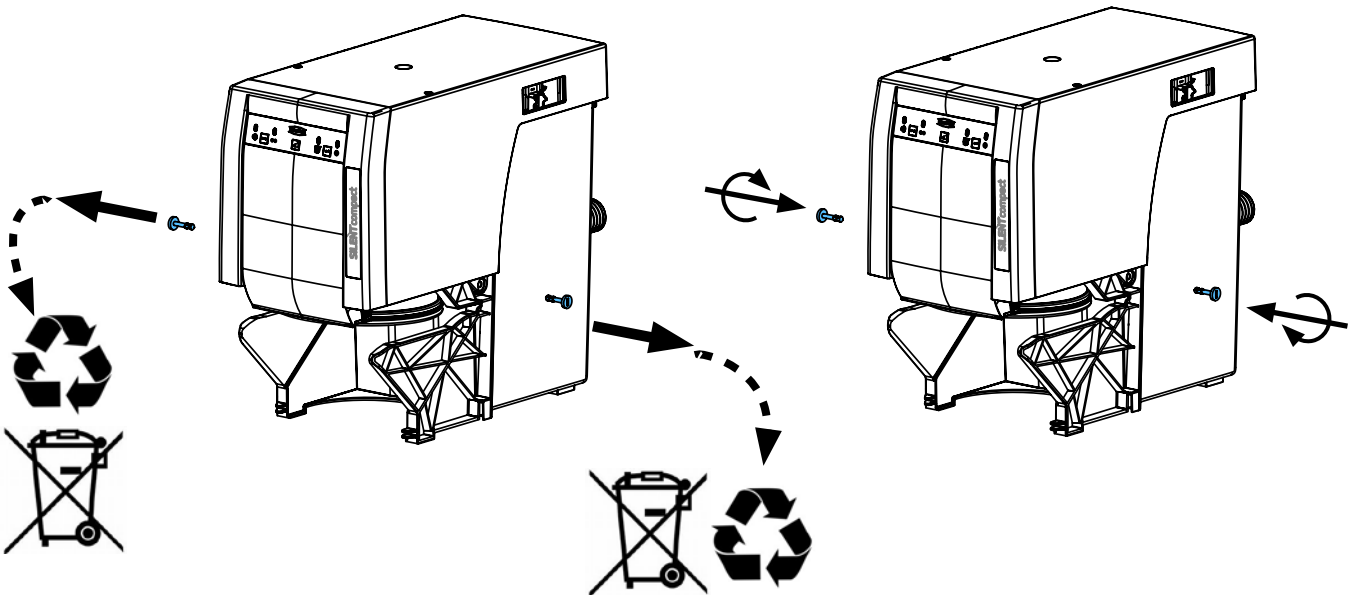
Kleinteile-Set • Small parts set • Petit matériel • Kit minuteria •
Juego de piezas pequeñas • Комплект мелких деталей



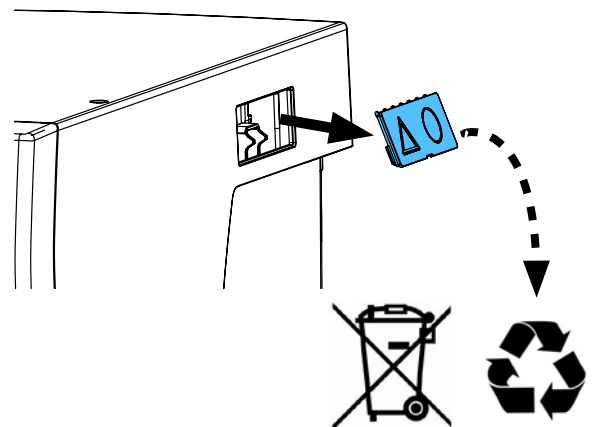
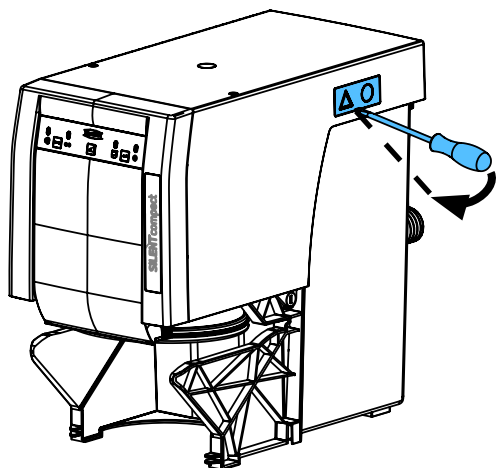
2.



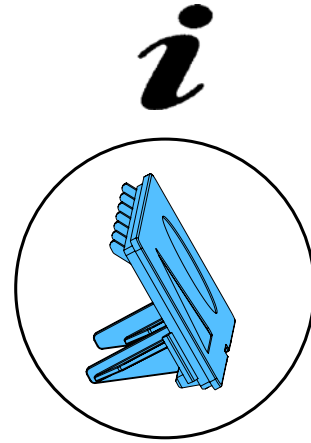
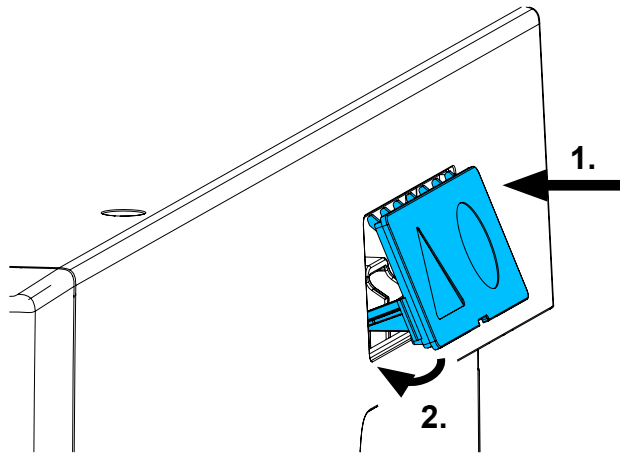
3.



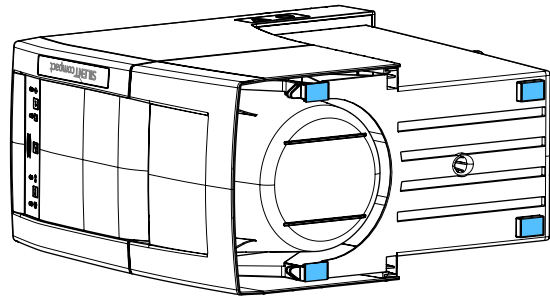
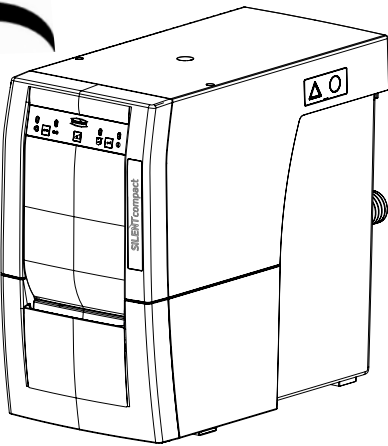
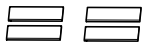
1.



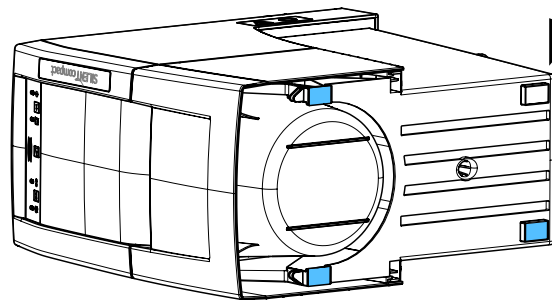
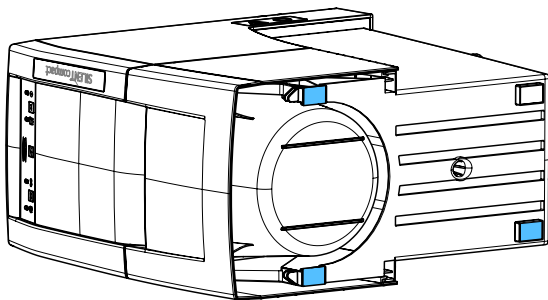
2.



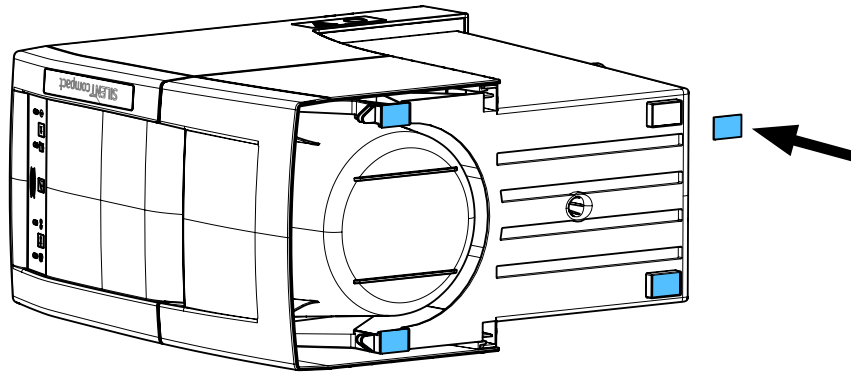
1.



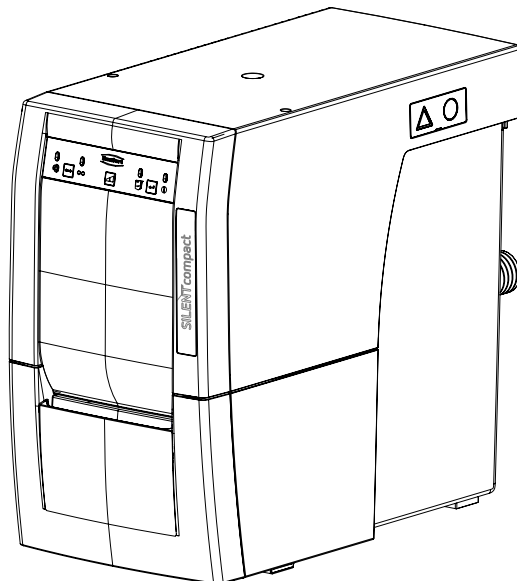
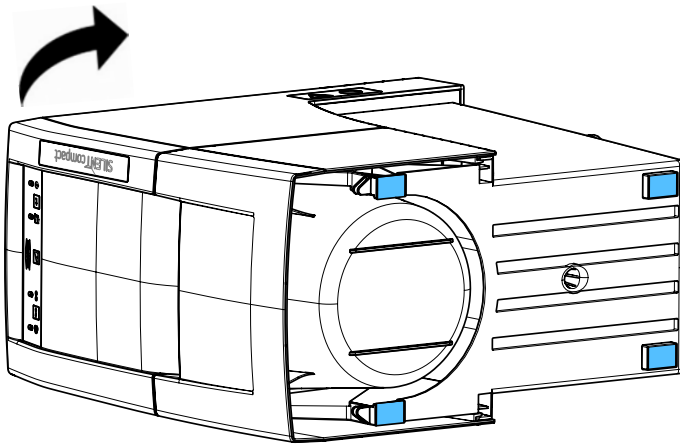
2.



3.



4.



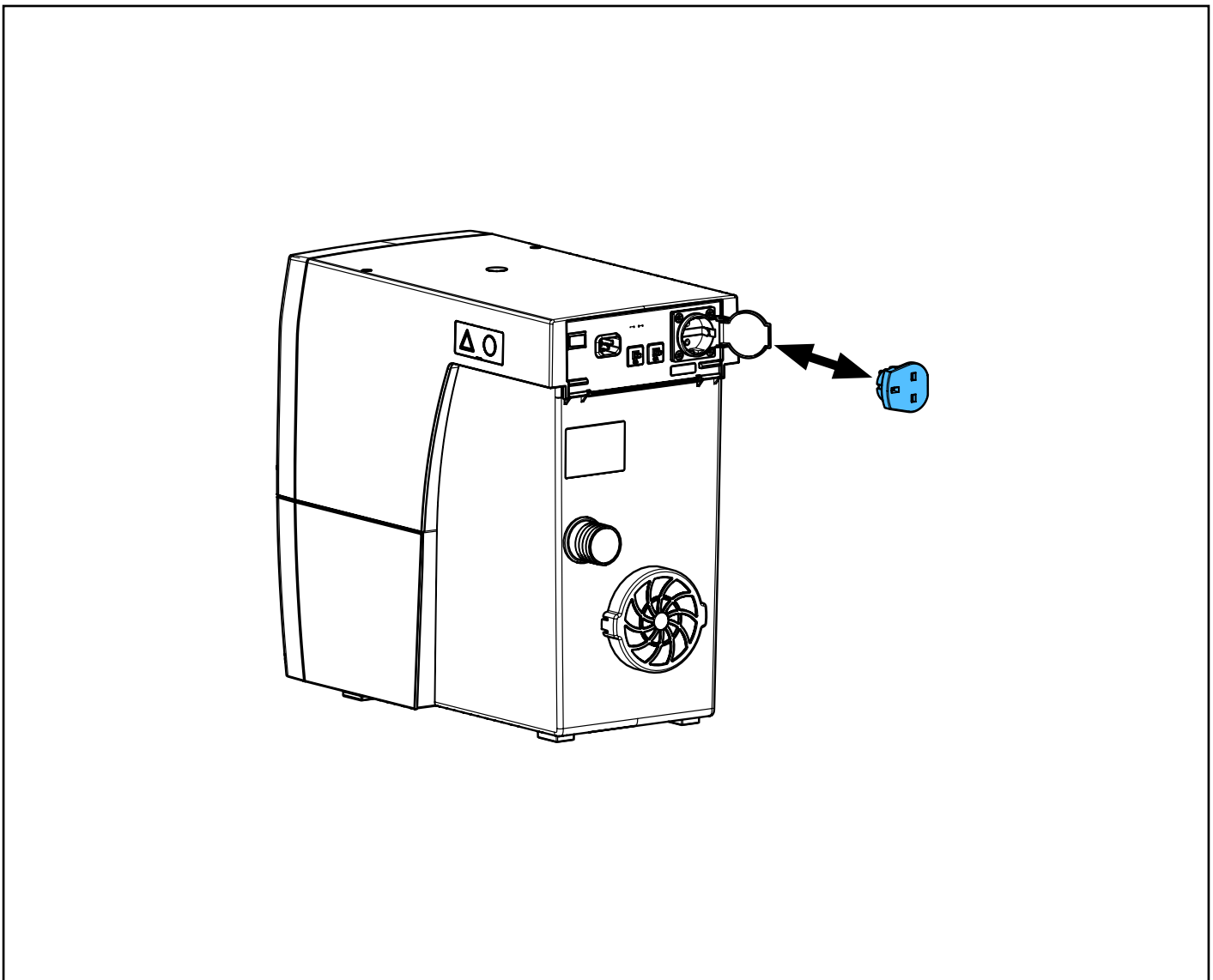
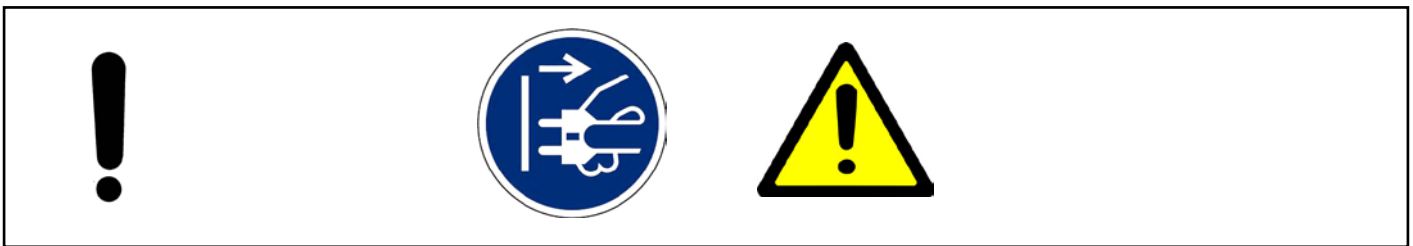
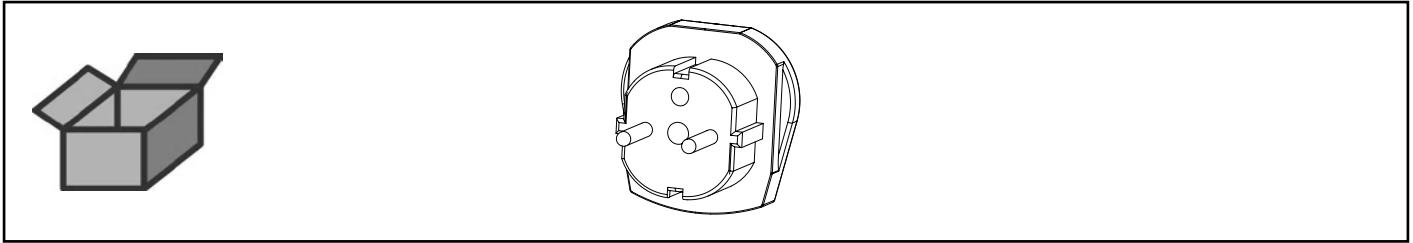


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

making work easy

90003 3552 / ...3 3553 / ...3 3555 / ...3 3556 / ...3 3557

Adapter • Adapter • Adaptateur • Adattatore • Adaptador • Адаптер



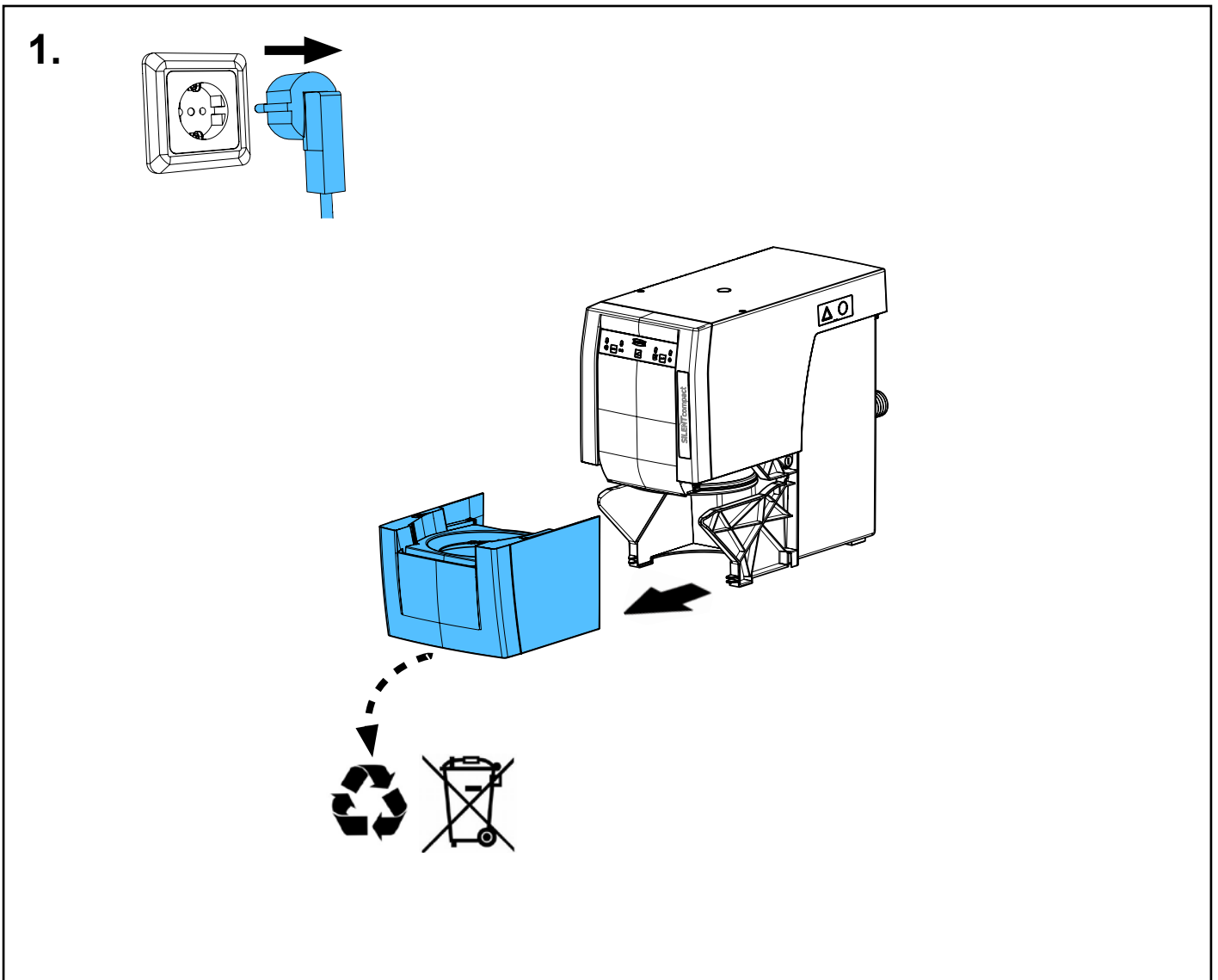
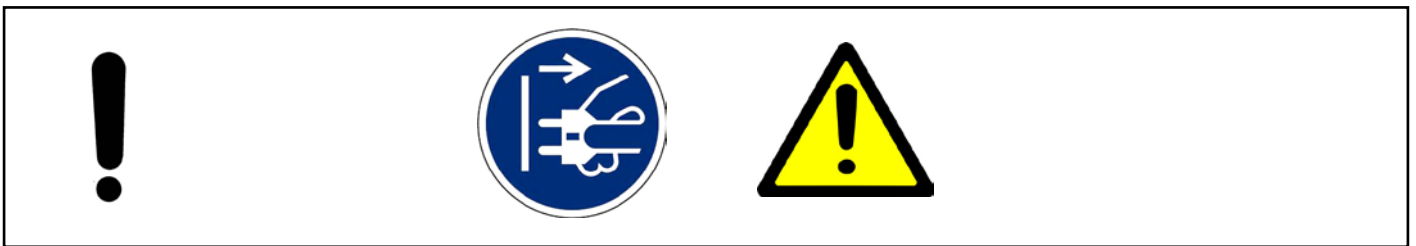
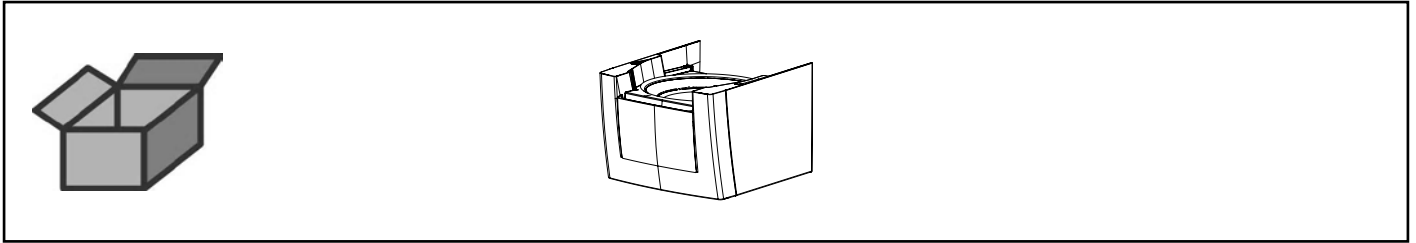


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

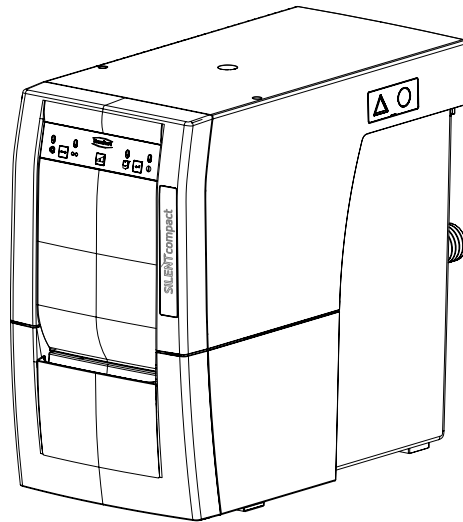
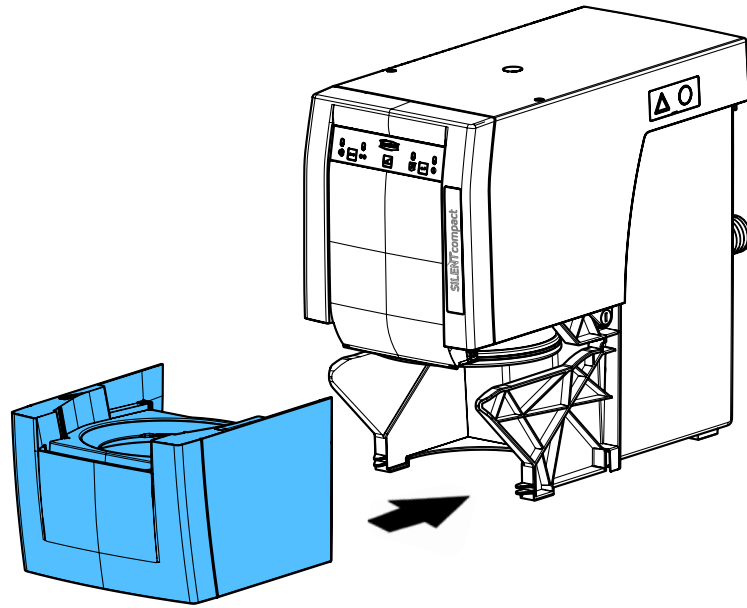
making work easy

90003 7230

Staubschublade • Dust drawer • Tiroir à poussière • Vano raccogli-polvere •
Gaveta de polvo • Выдвижной ящик для пыли



2.



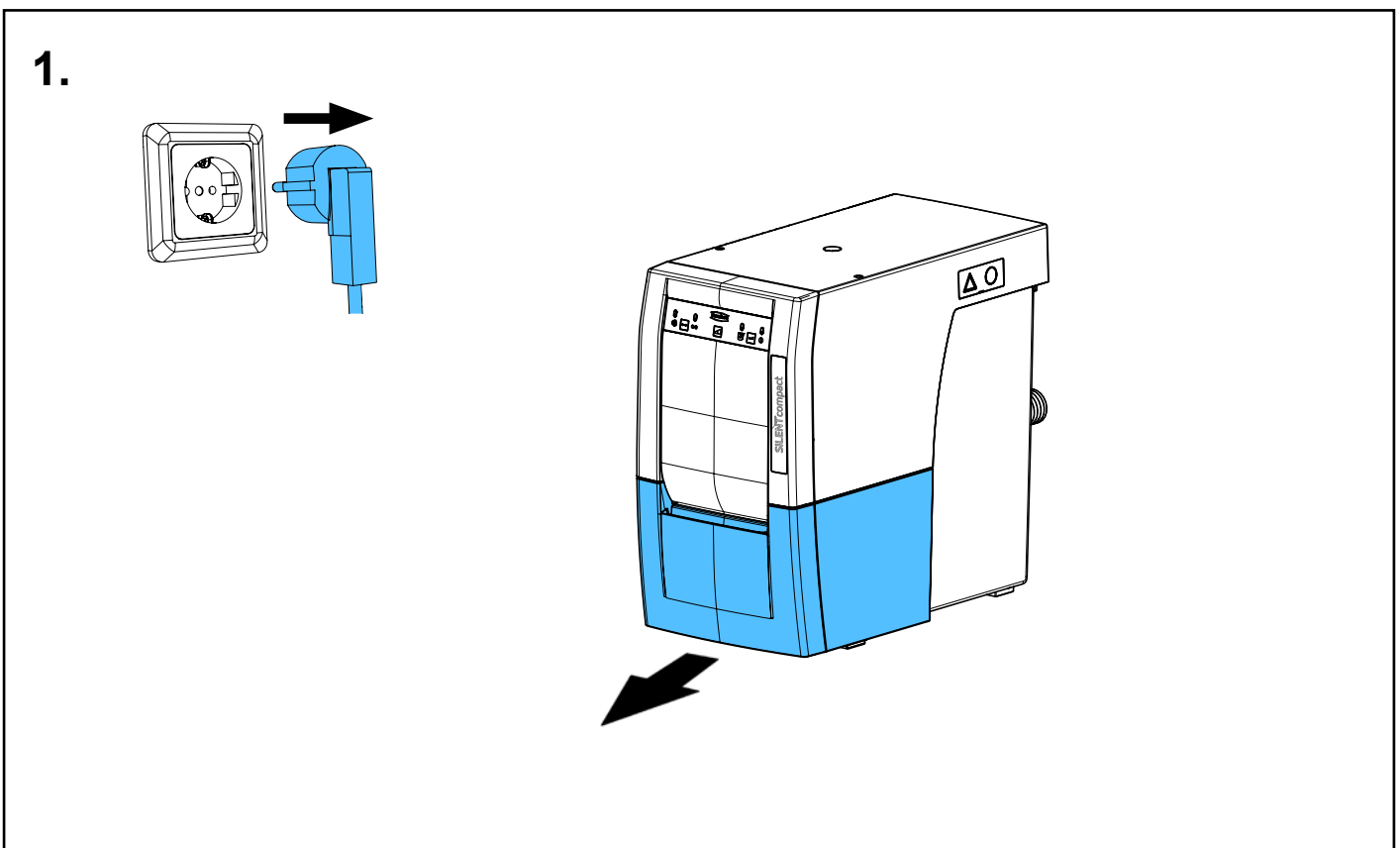
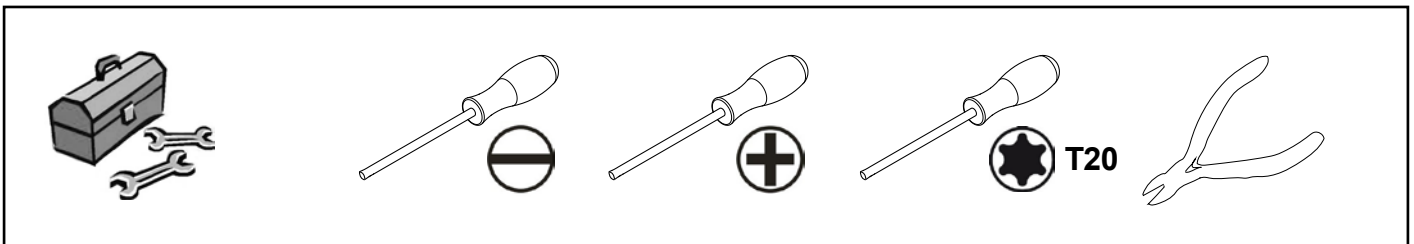
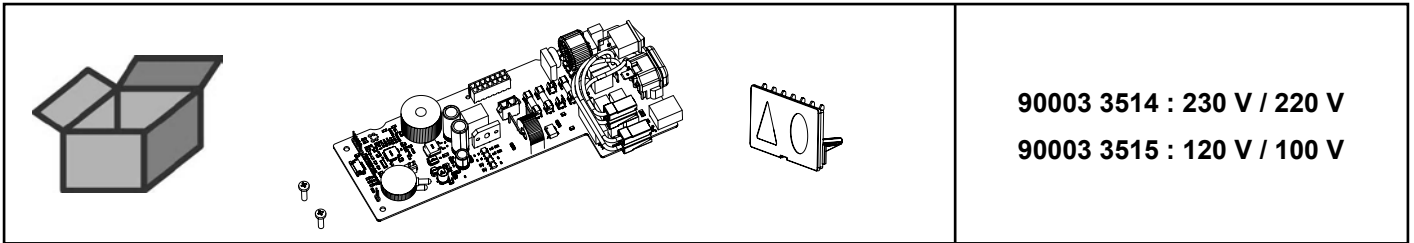


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

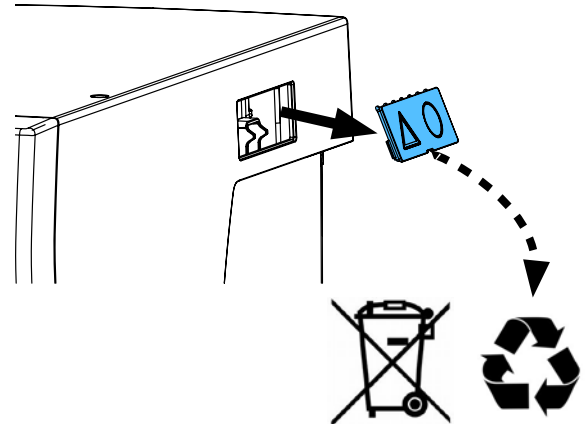
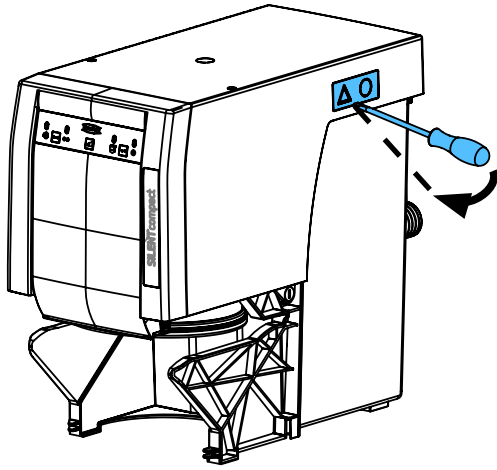
making work easy

90003 3514 / 90003 3515

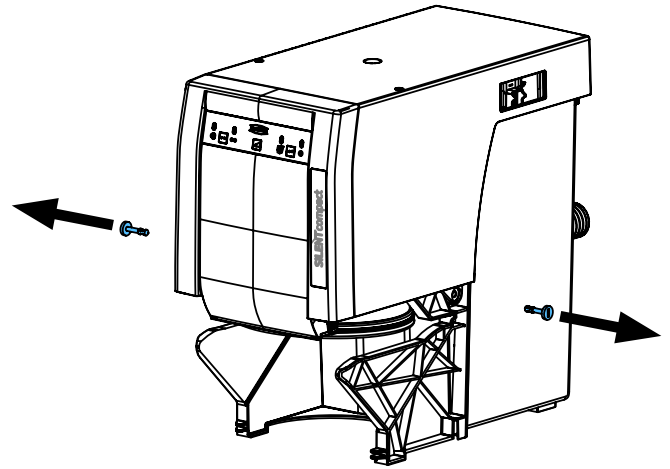
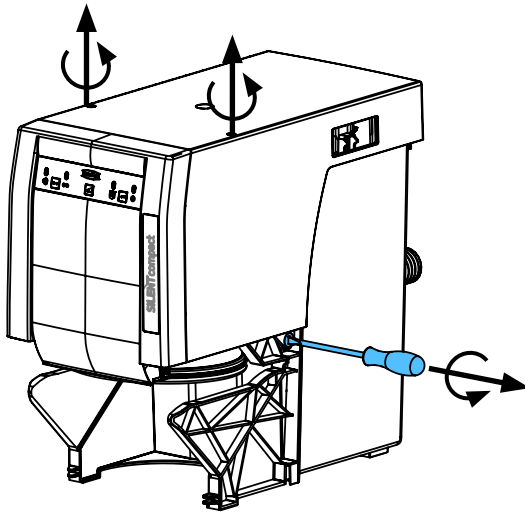
Leiterkarte CAM • Printed board circuit CAM • Circuit imprimé CAM • Circuito stampato CAM • Circuito impresso CAM • Печатная плата CAM



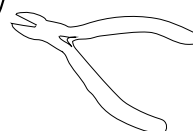
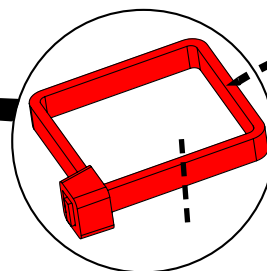
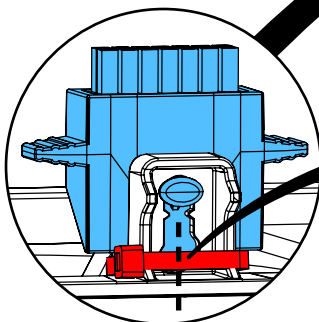
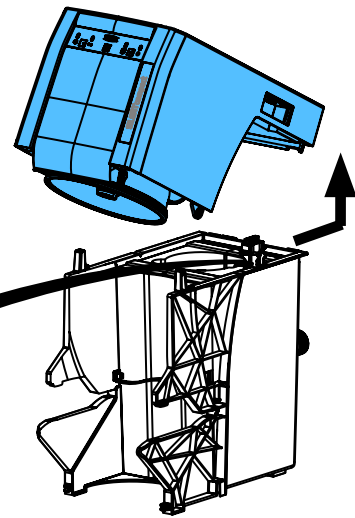
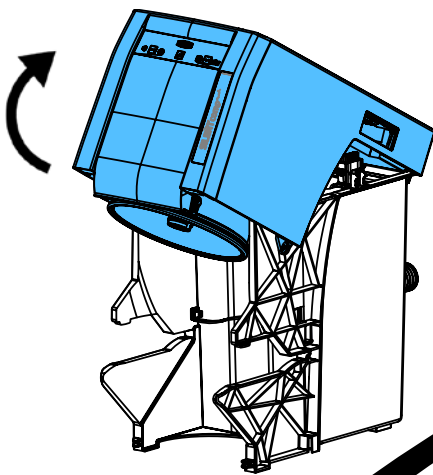
2.



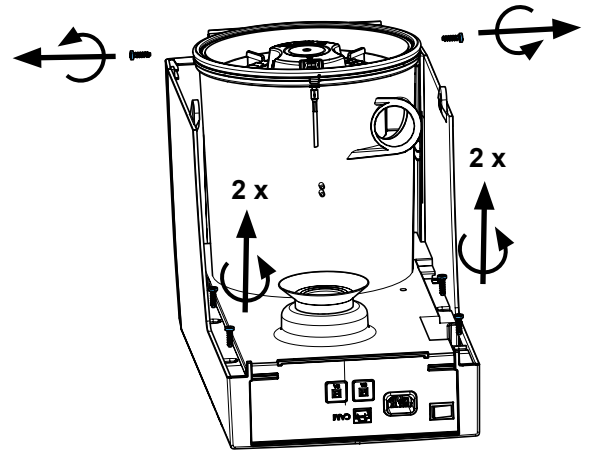
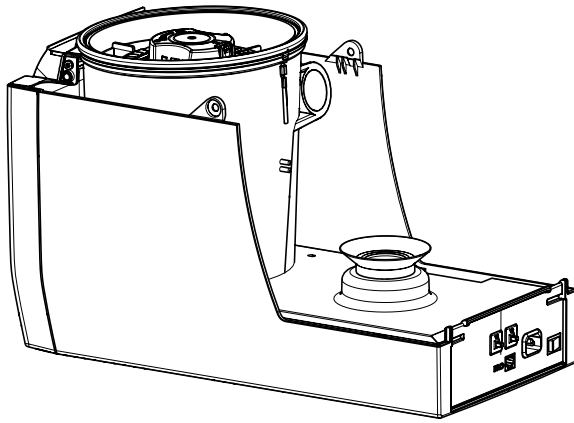
3.



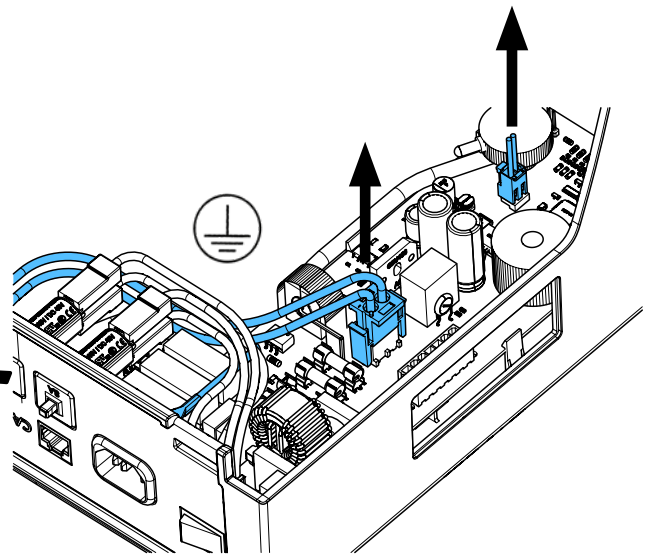
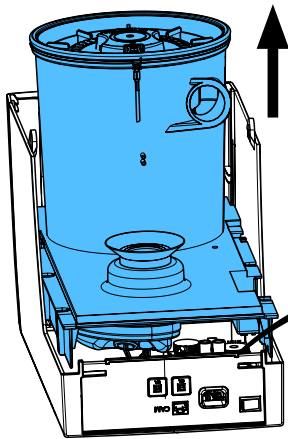
4.



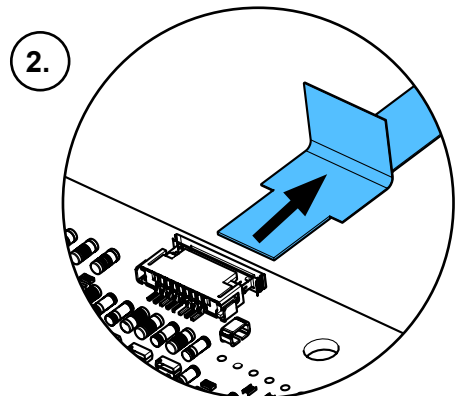
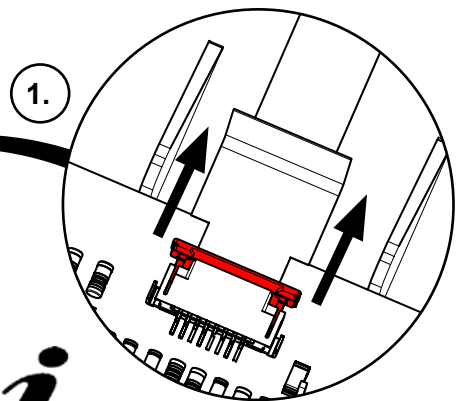
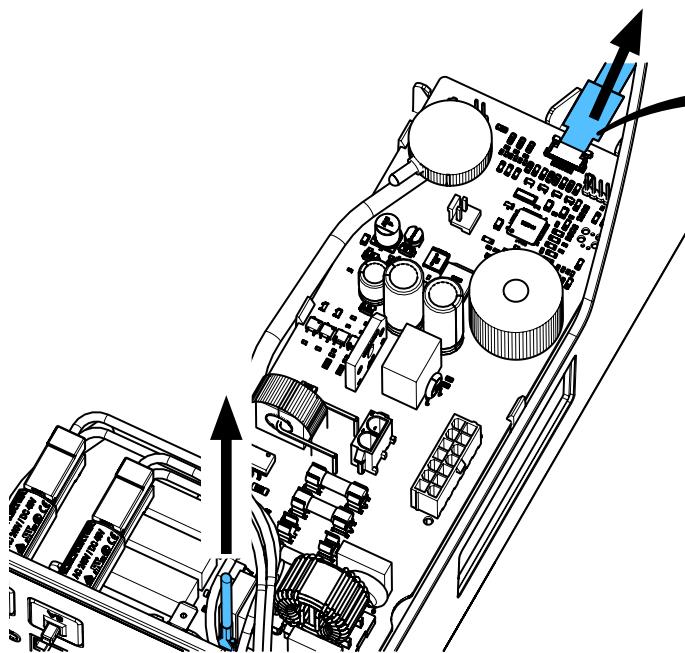
5.



6.

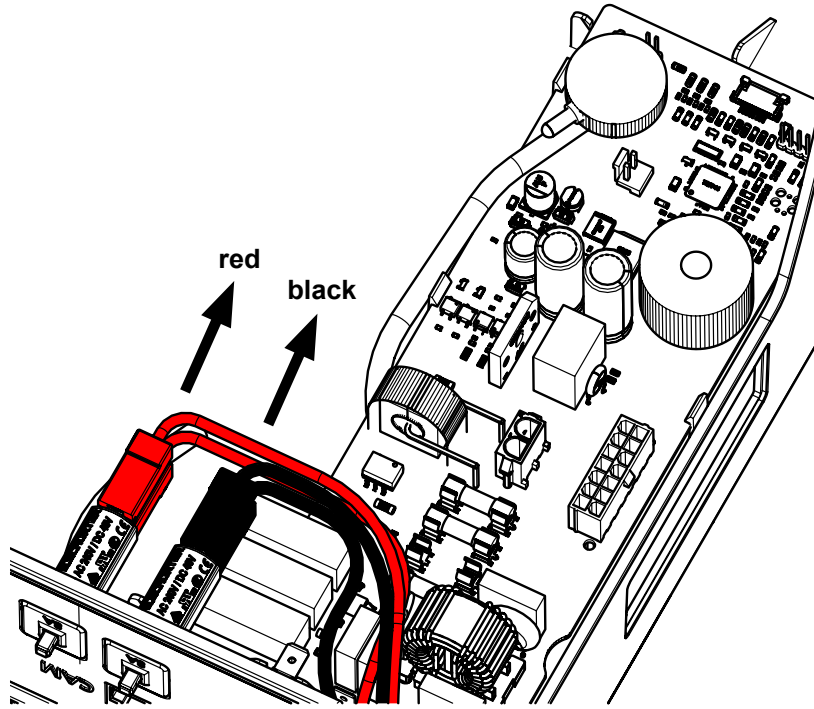


7.

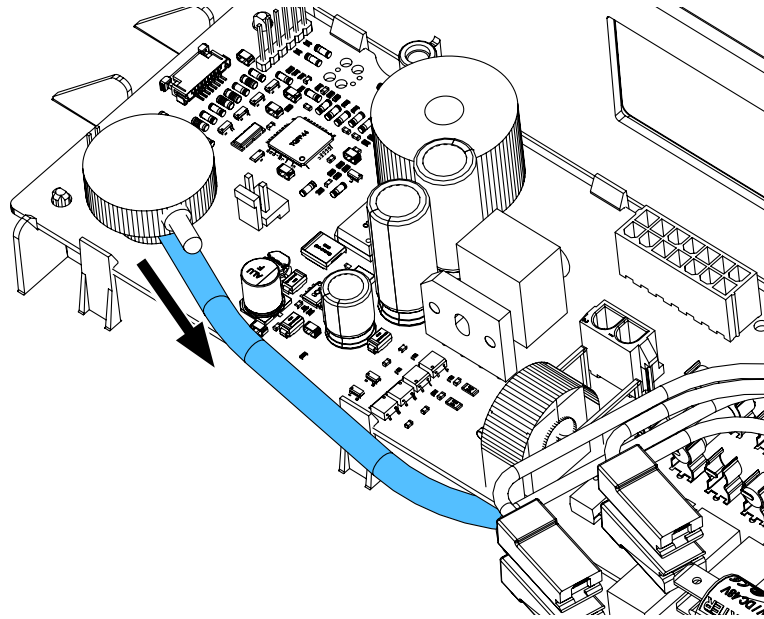


i

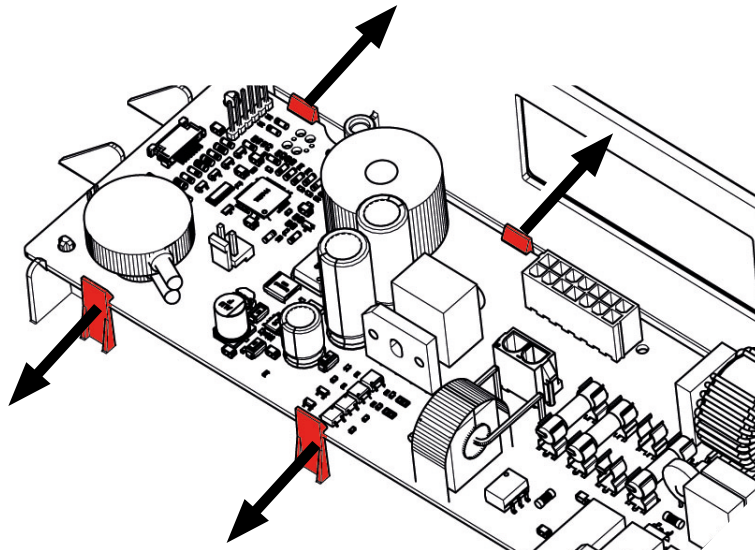
8.



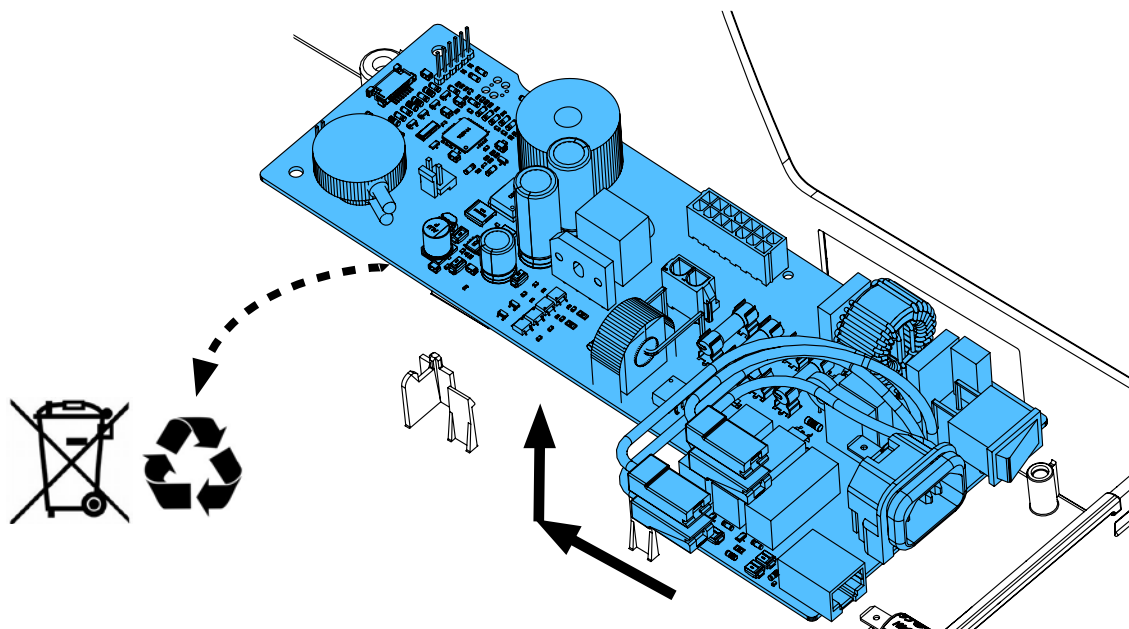
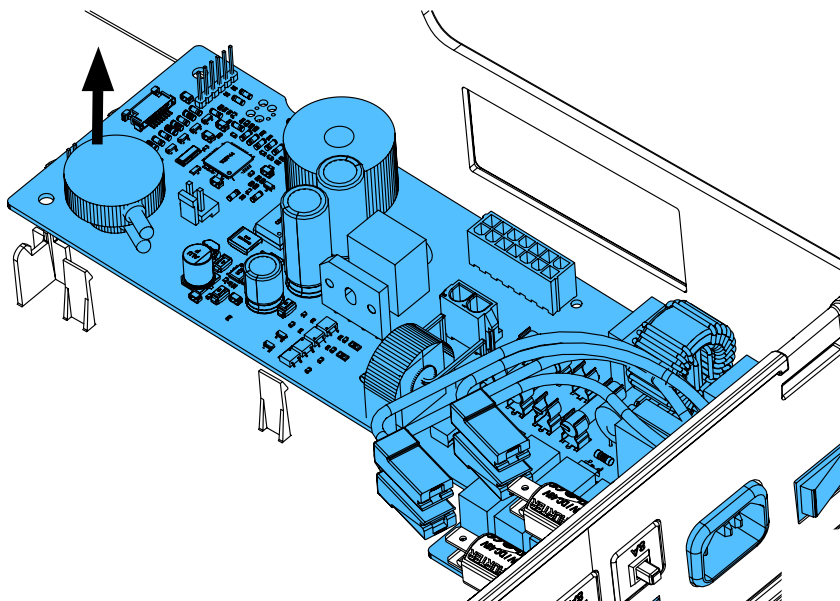
9.



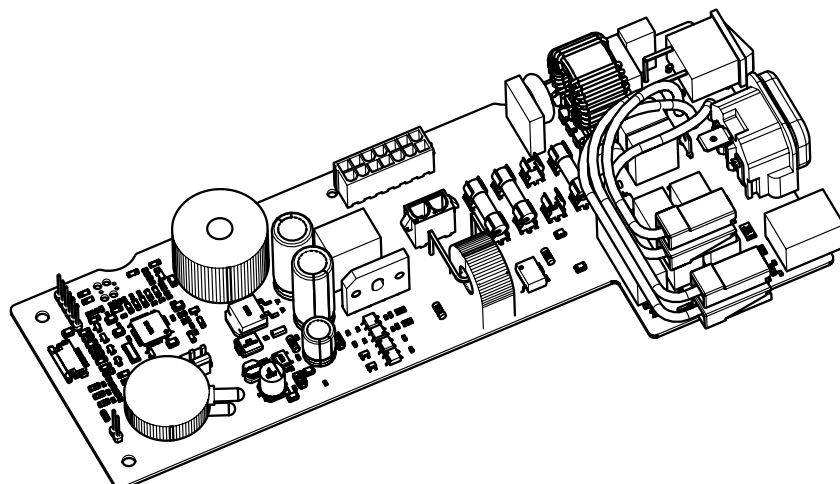
10.



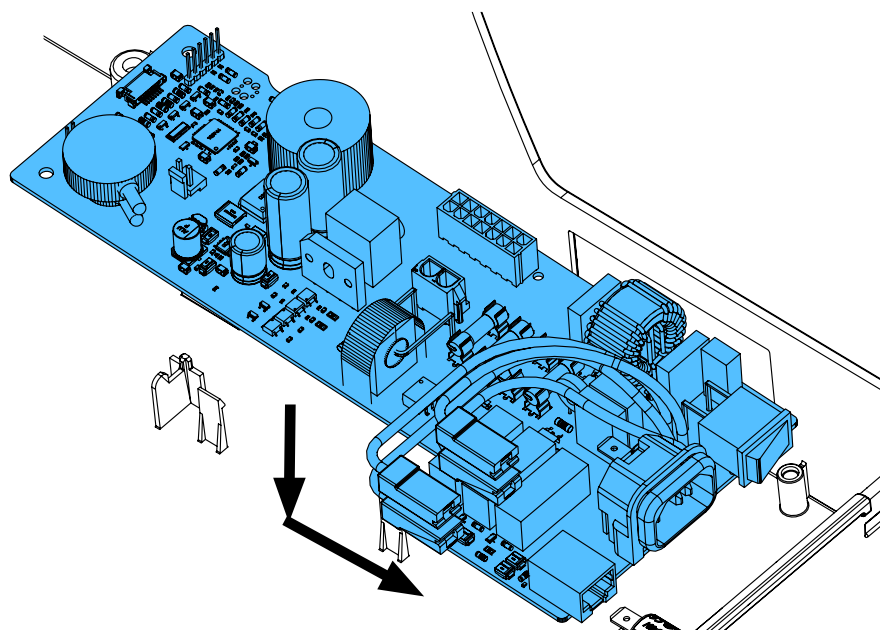
11.



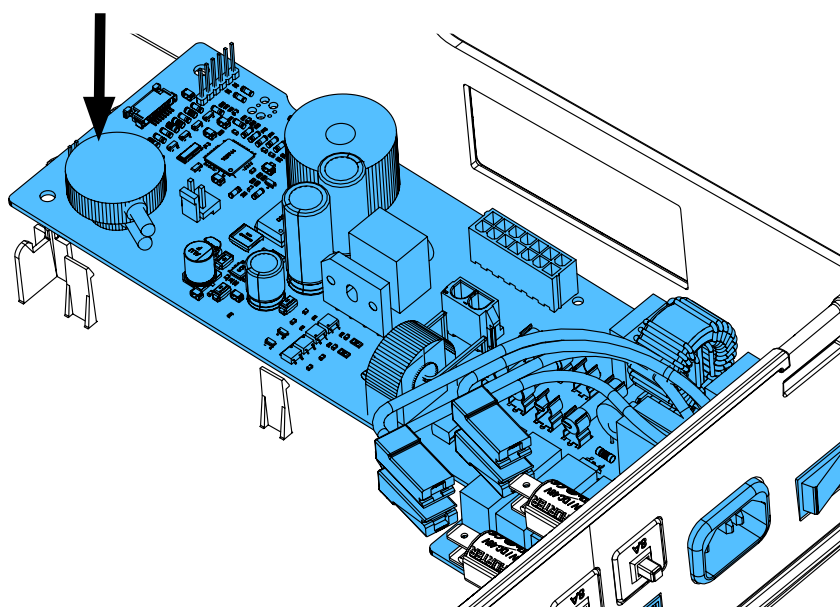
12.



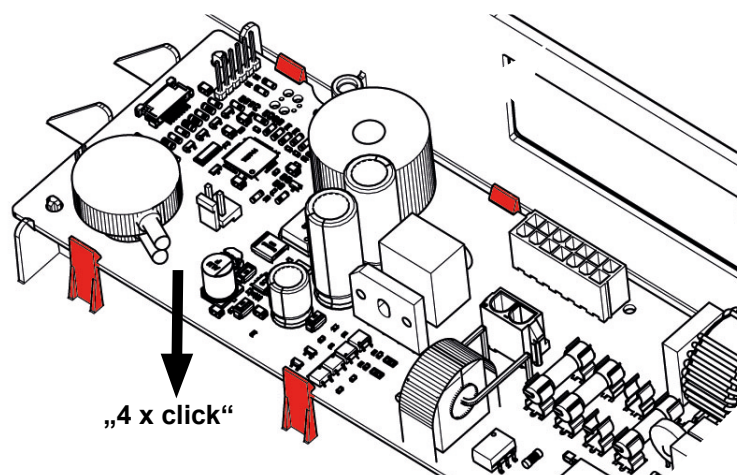
13.



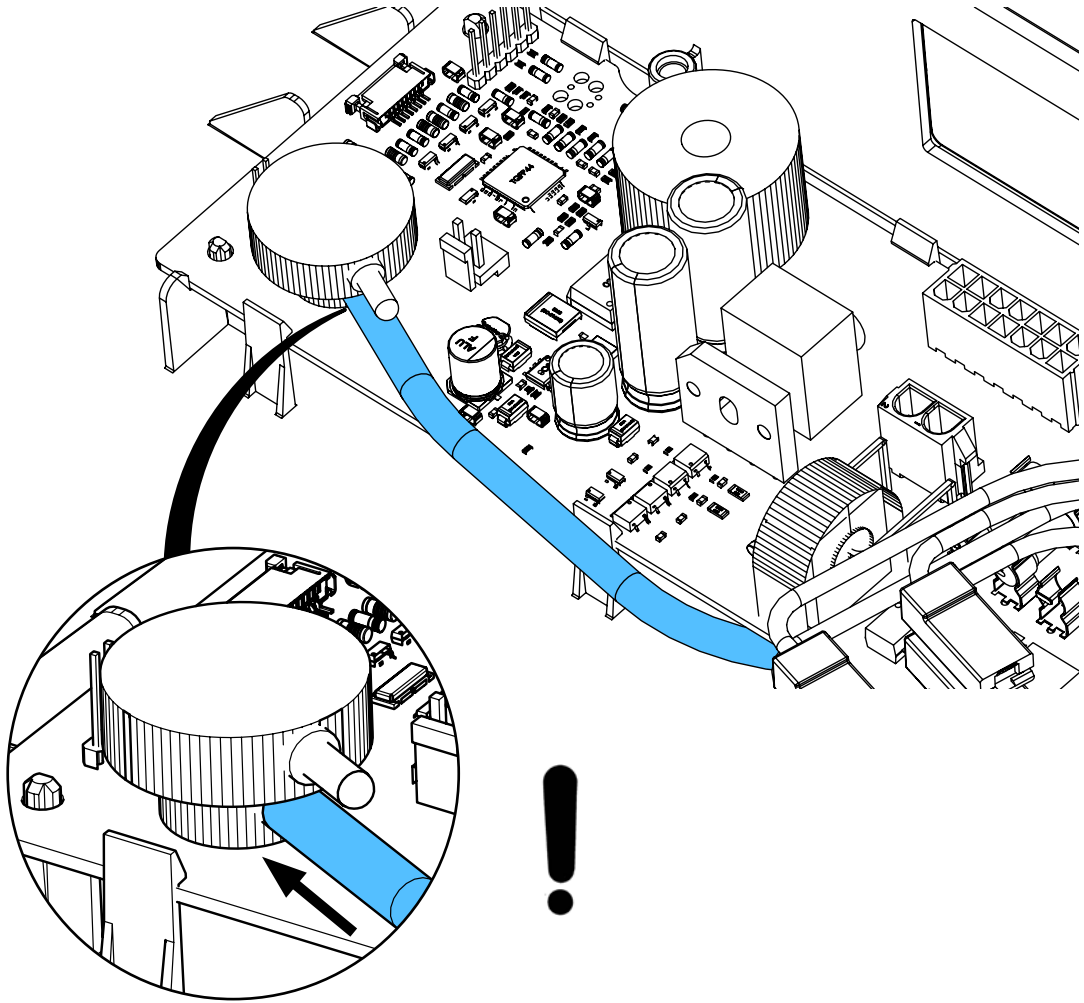
14.



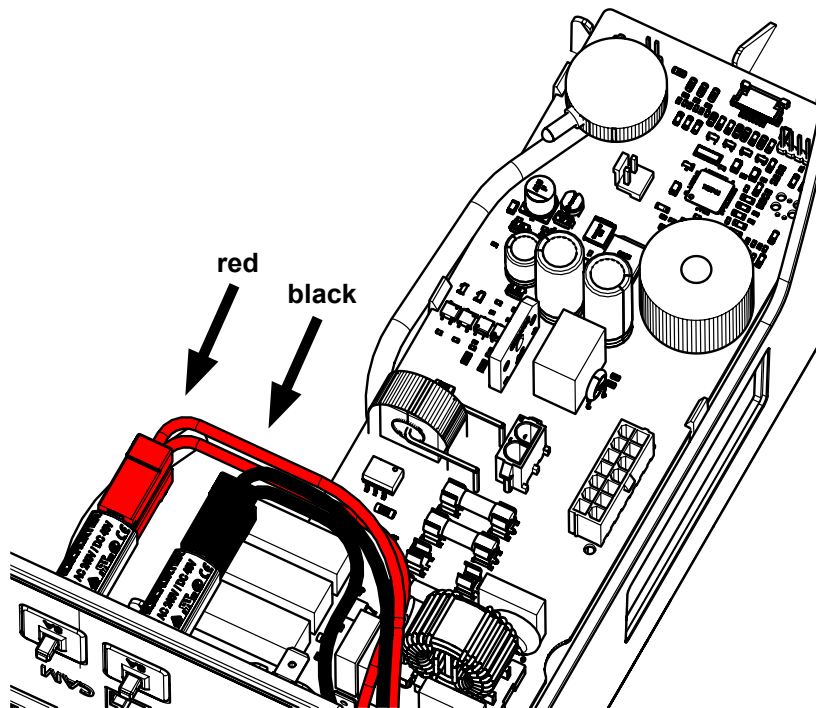
15.



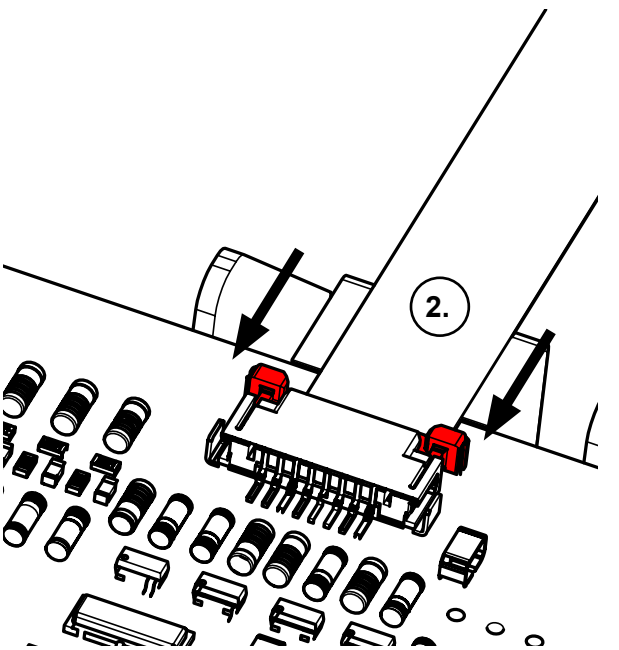
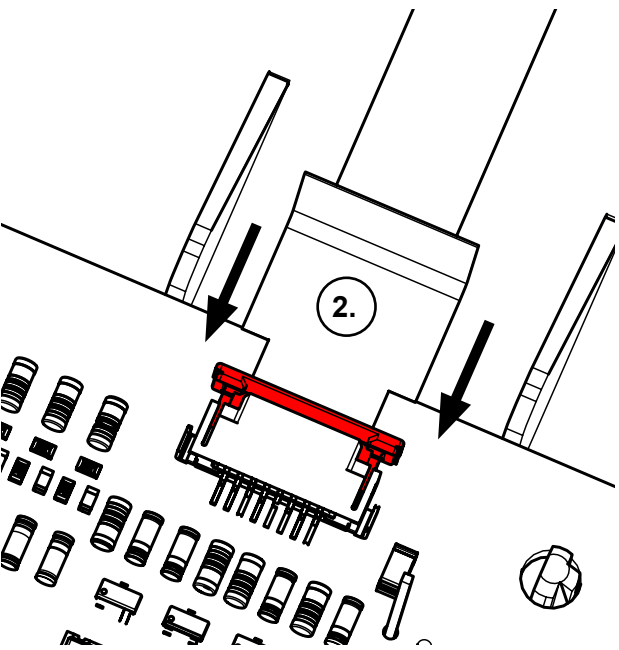
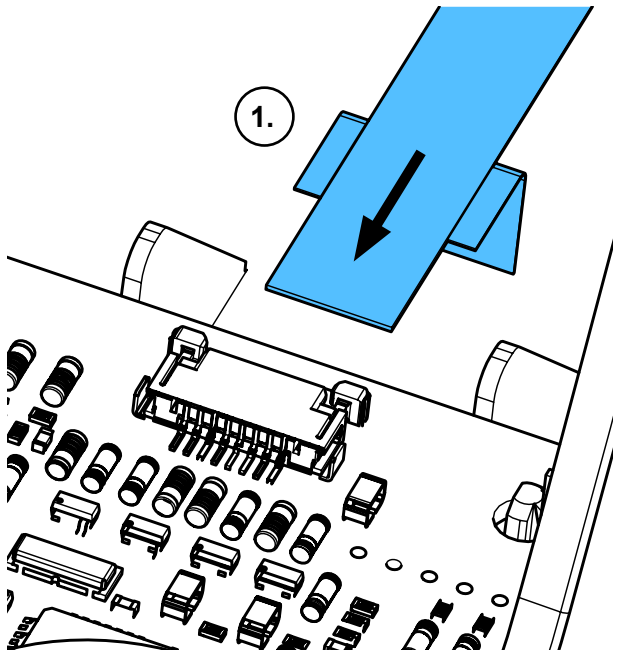
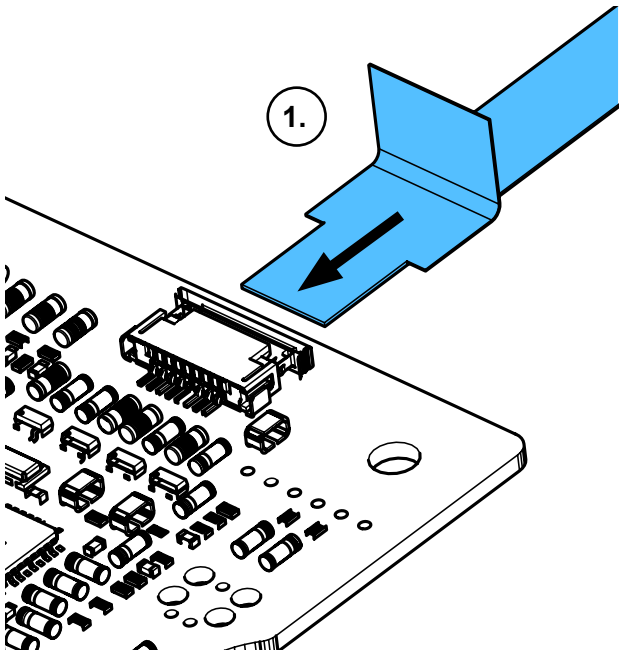
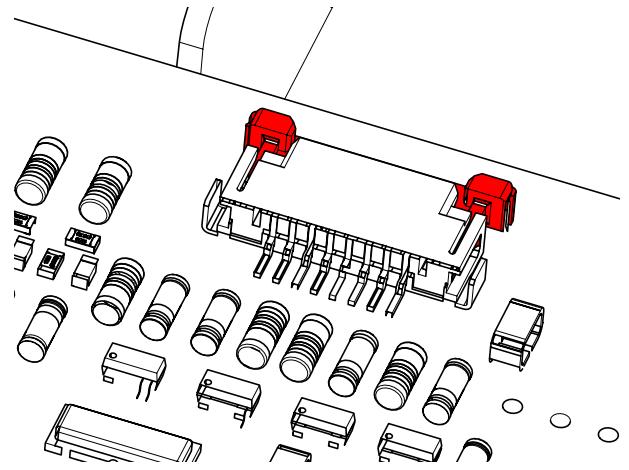
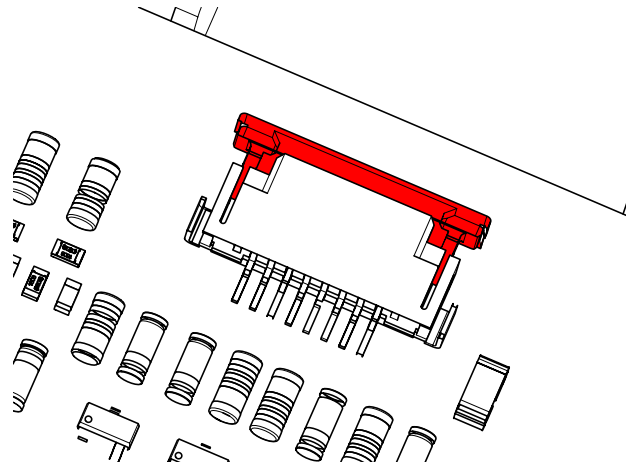
16.



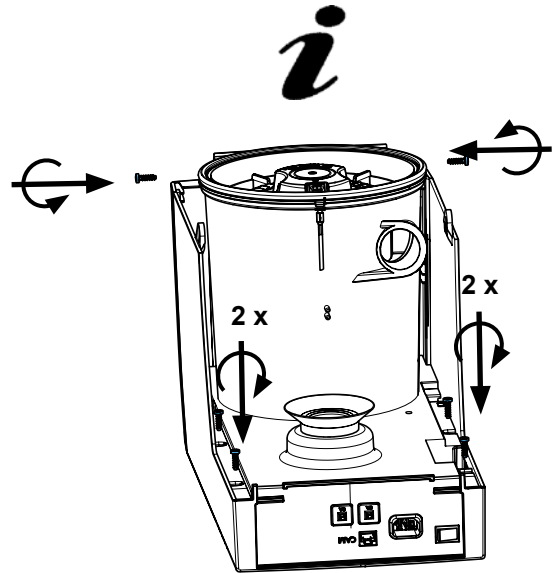
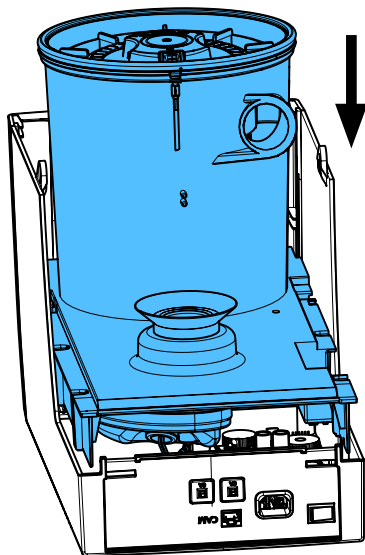
17.



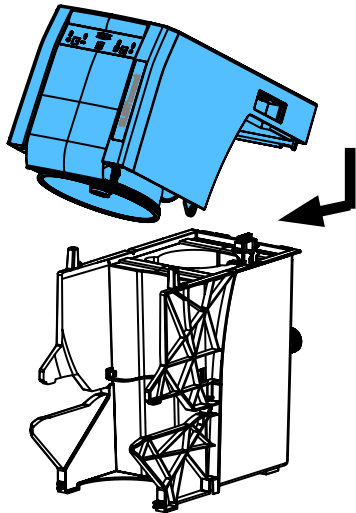
18.



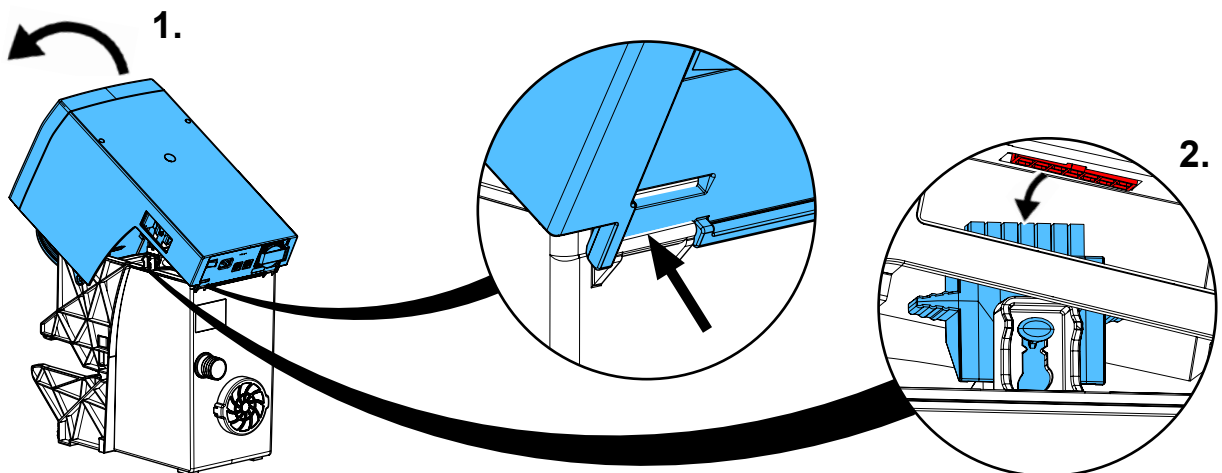
19.



20.

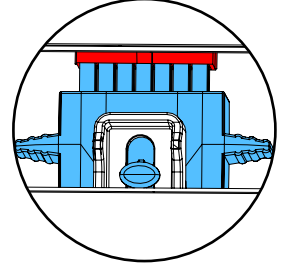
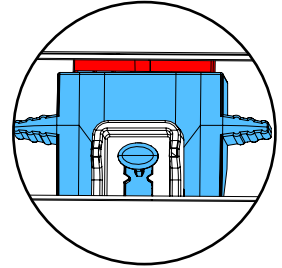
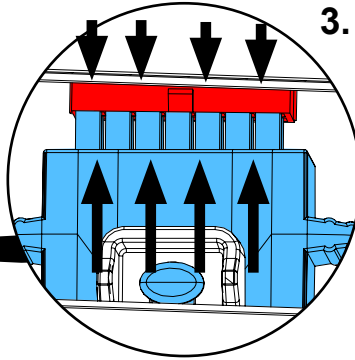
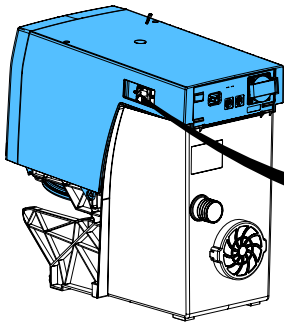


21.



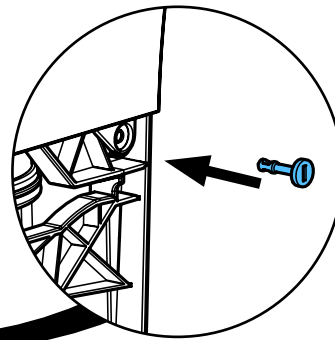
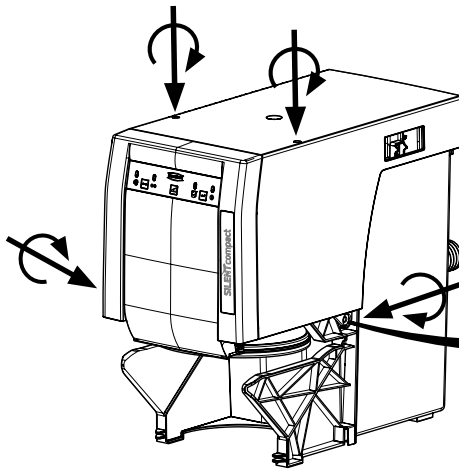
22.

„check“ 



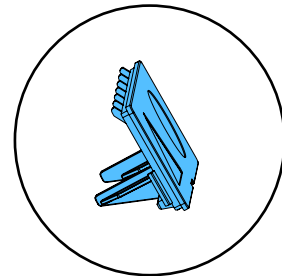
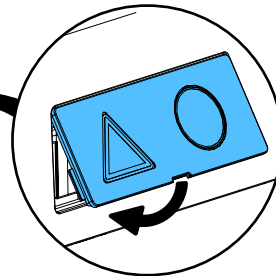
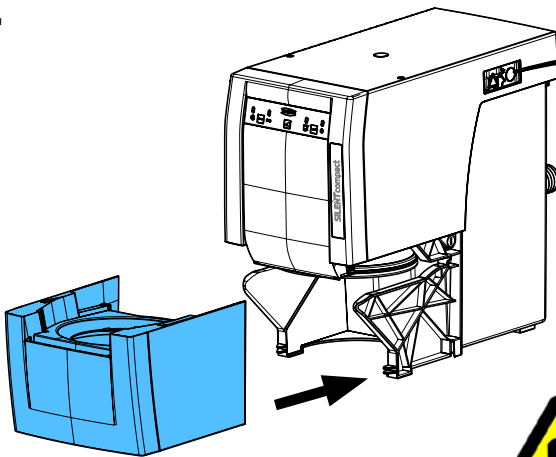
23.

0,5 - 0,6 Nm



i

24.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



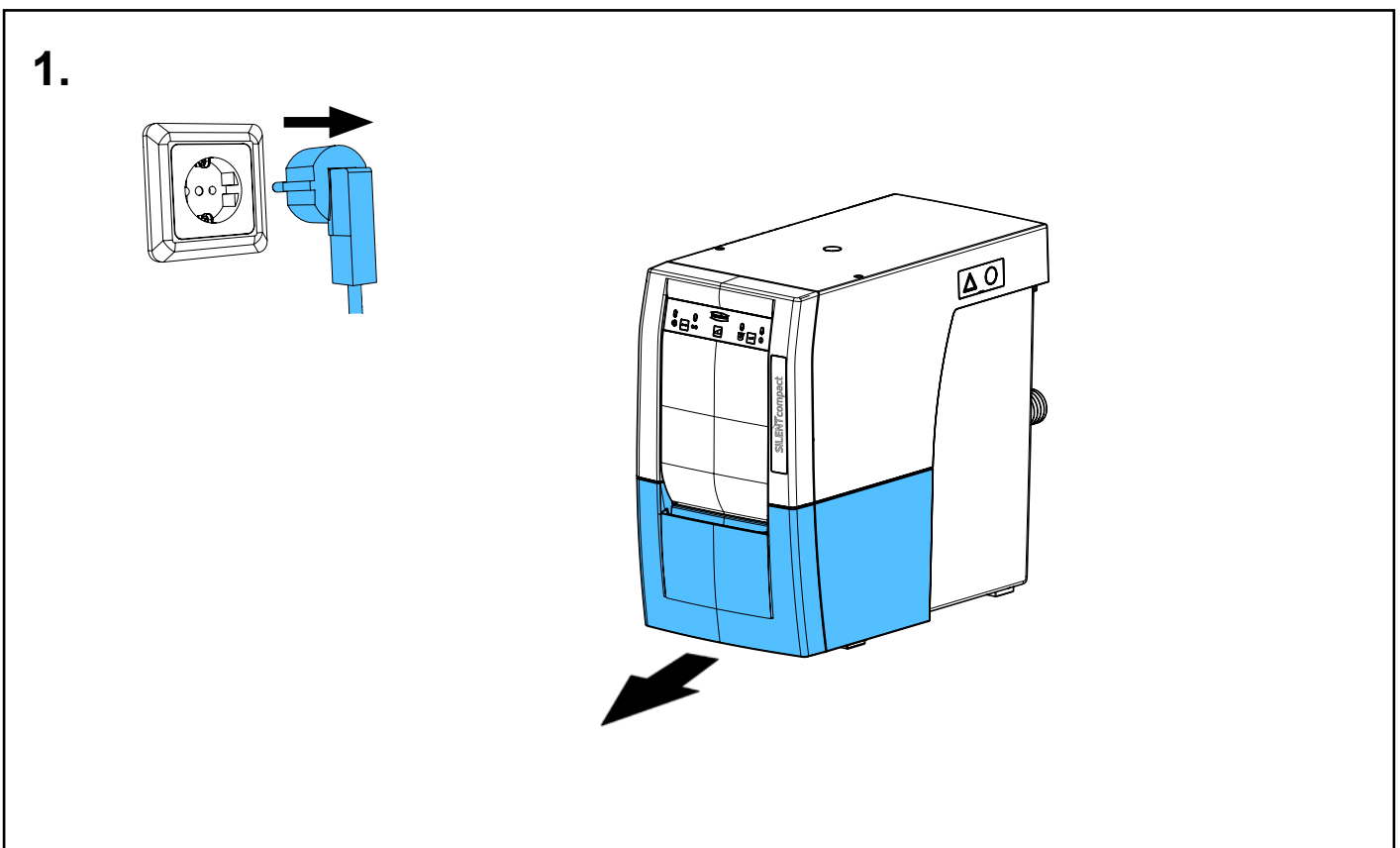
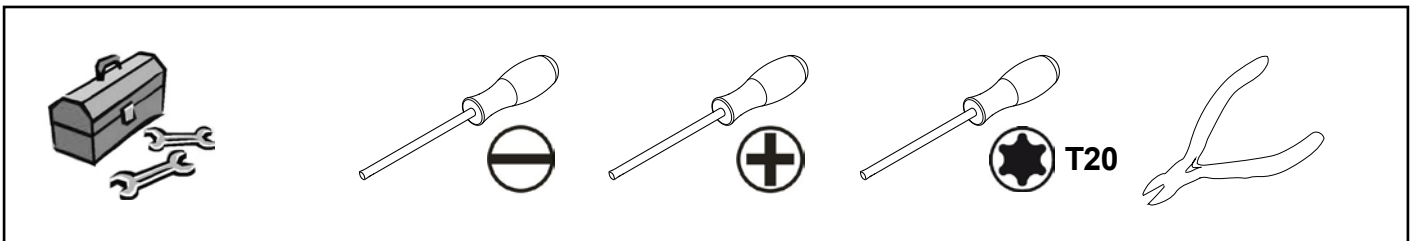
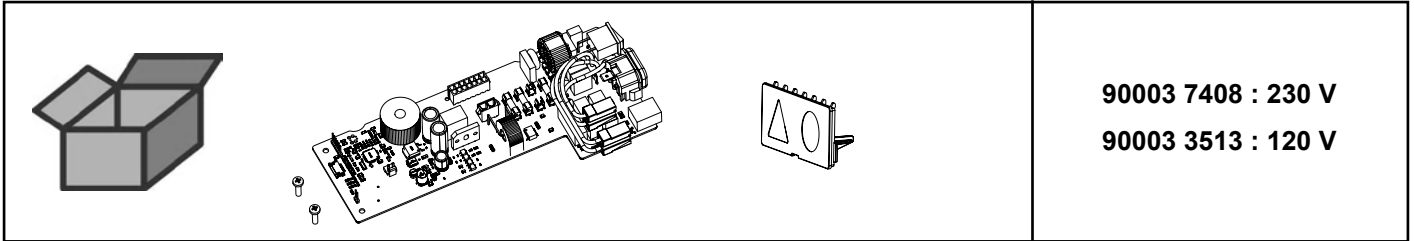


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

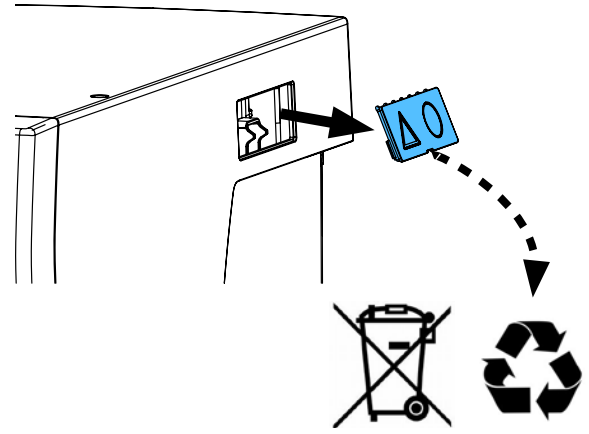
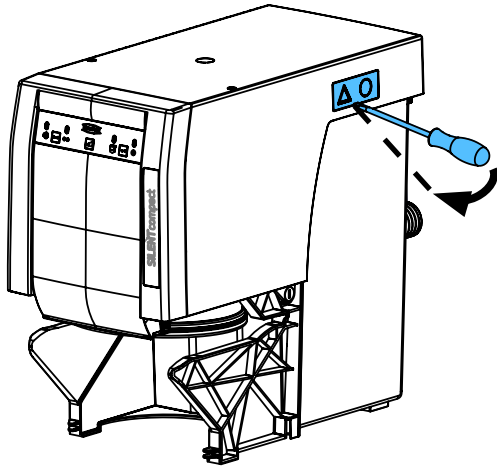
making work easy

90003 7408 / 90003 3513

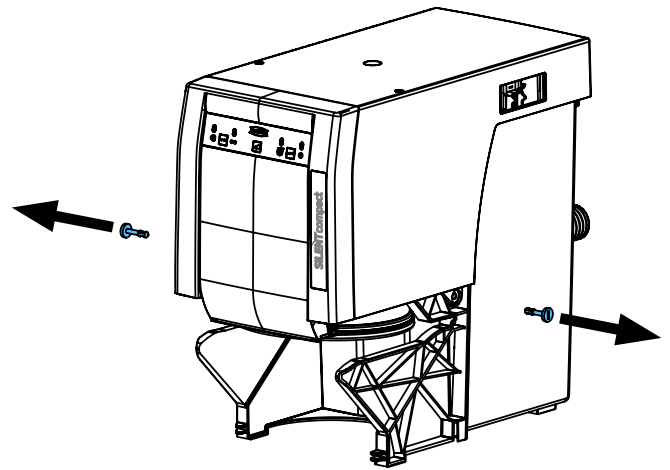
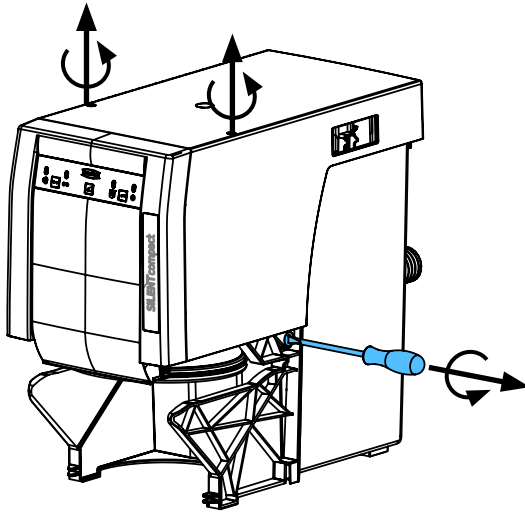
Leiterkarte • Printed board circuit • Circuit imprimé • Circuito stampato •
Circuito impresso • Печатная плата



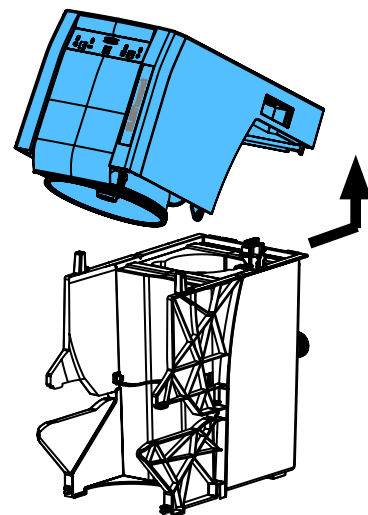
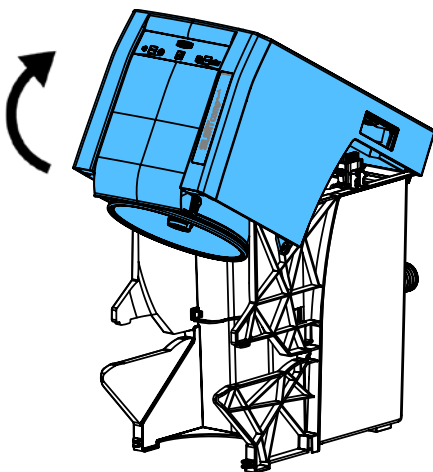
2.



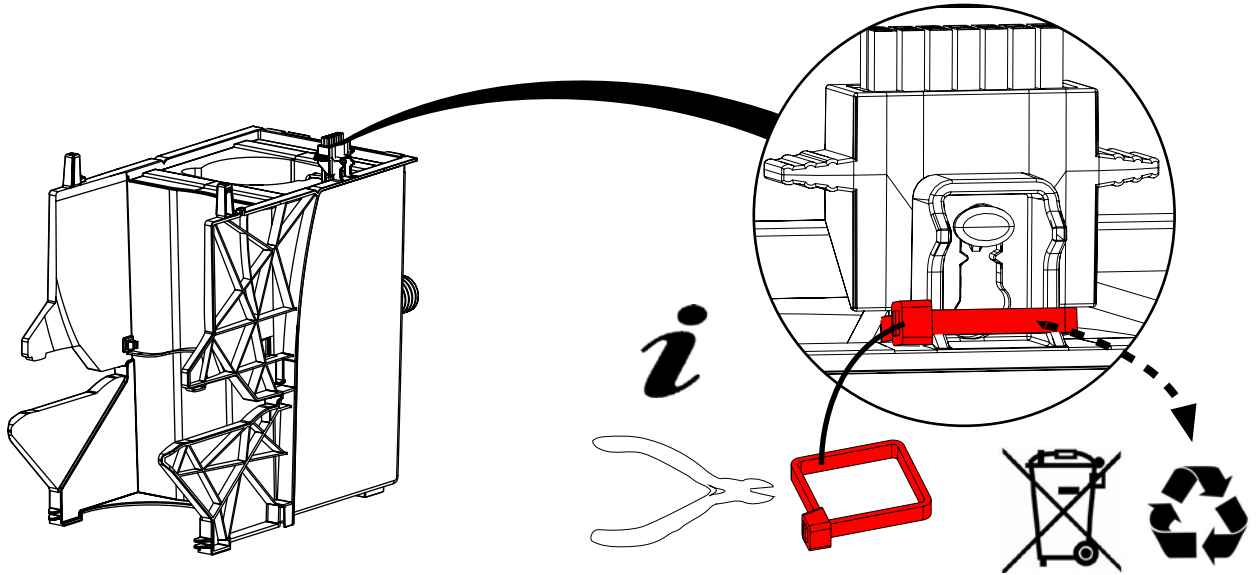
3.



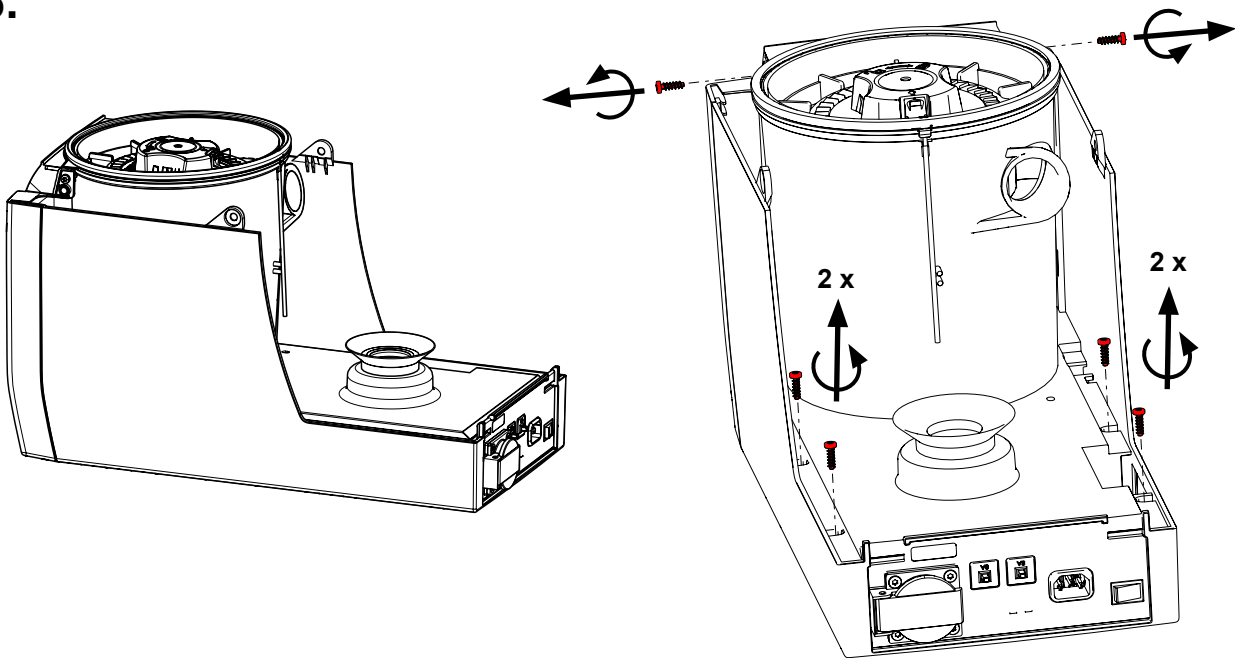
4.



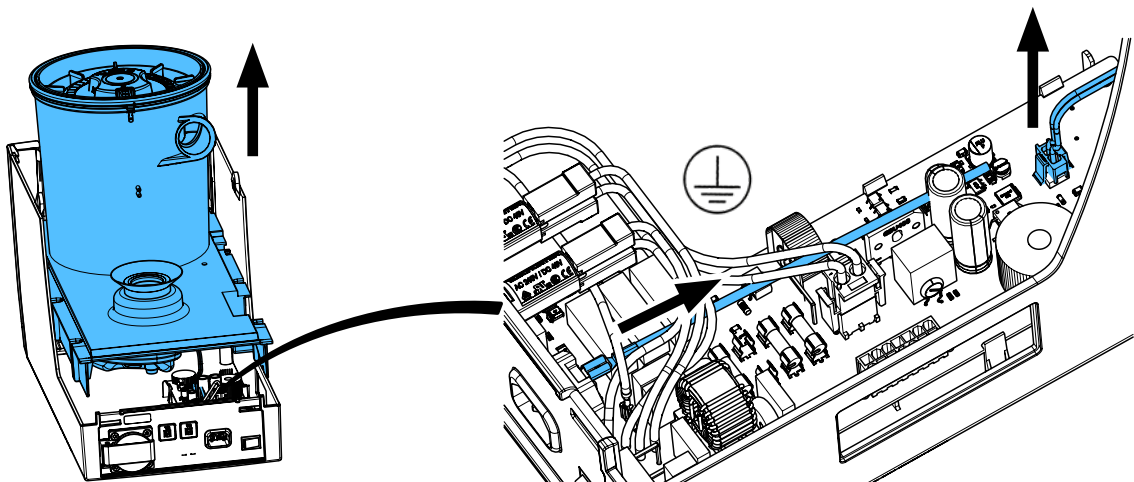
5.



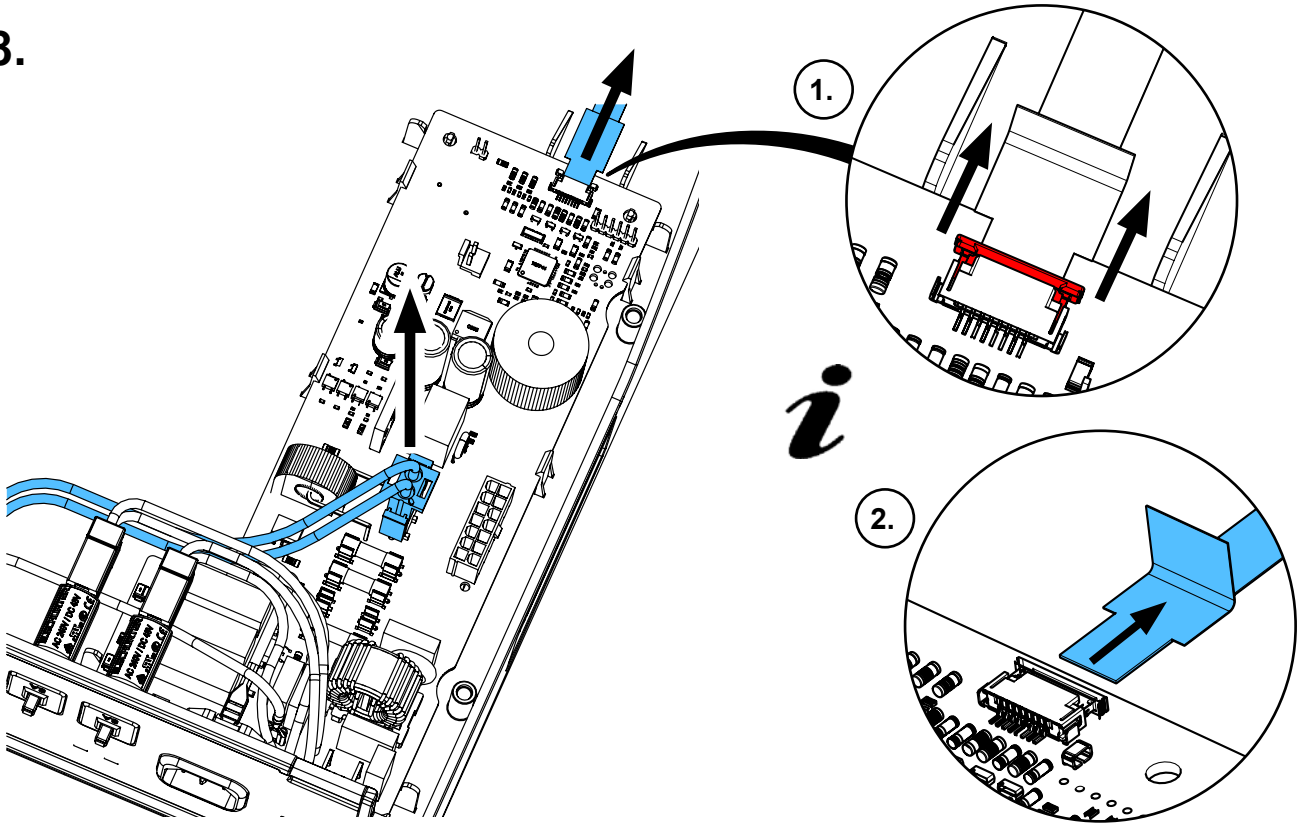
6.



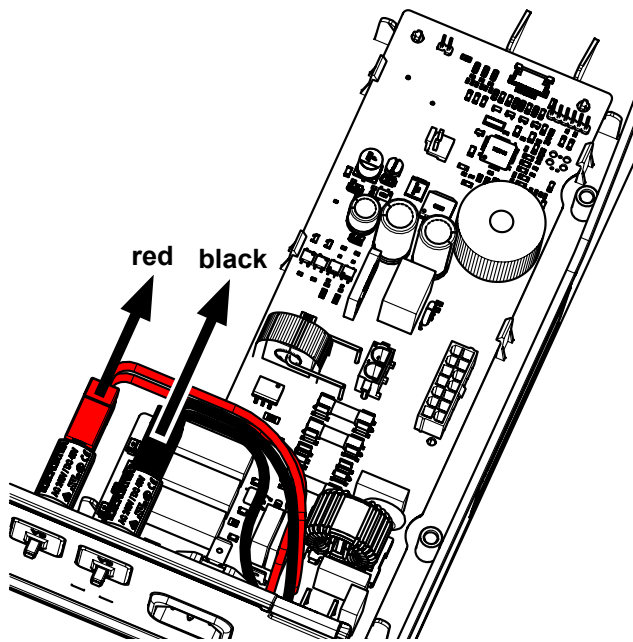
7.



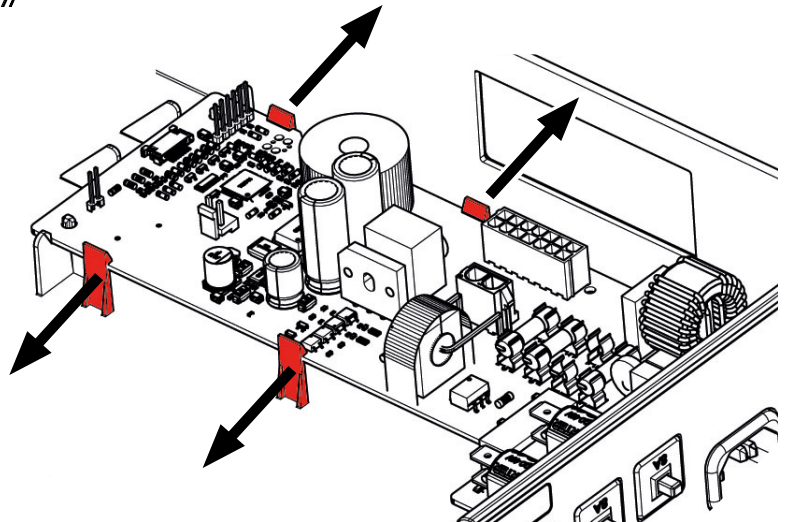
8.

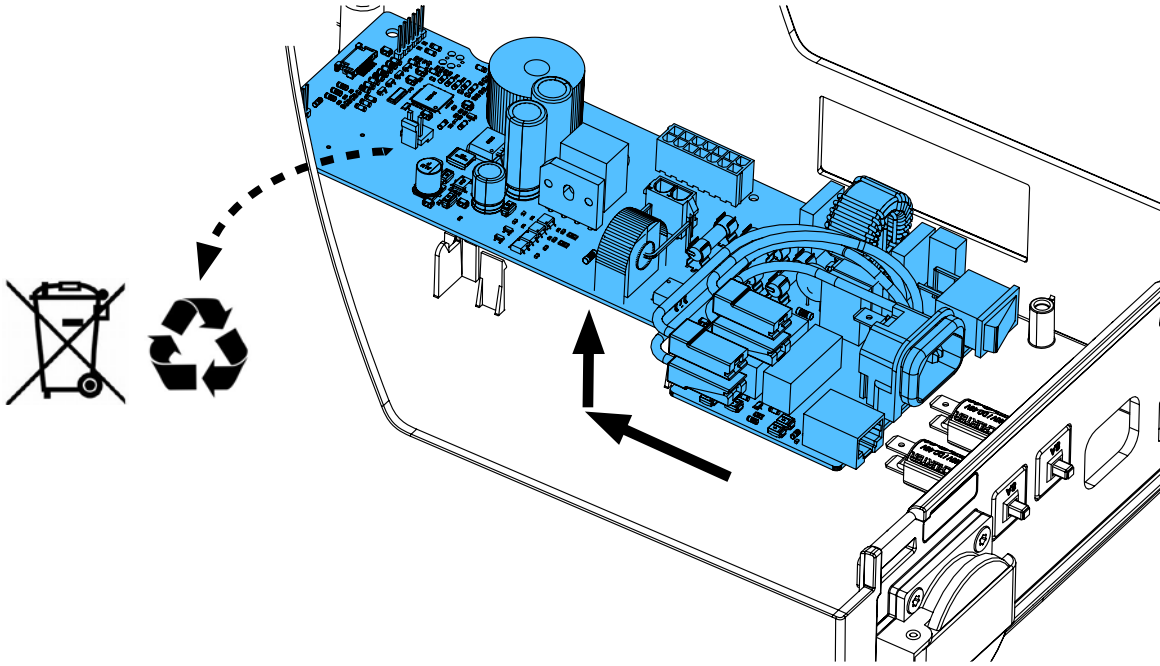


9.

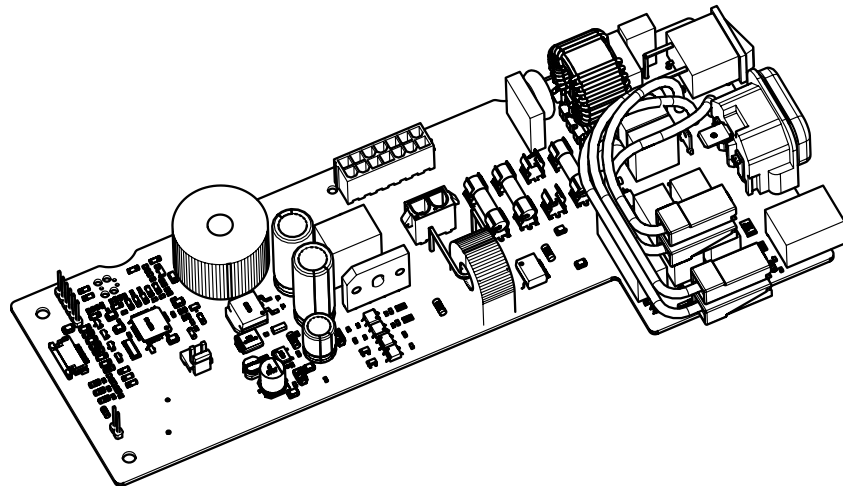


10.

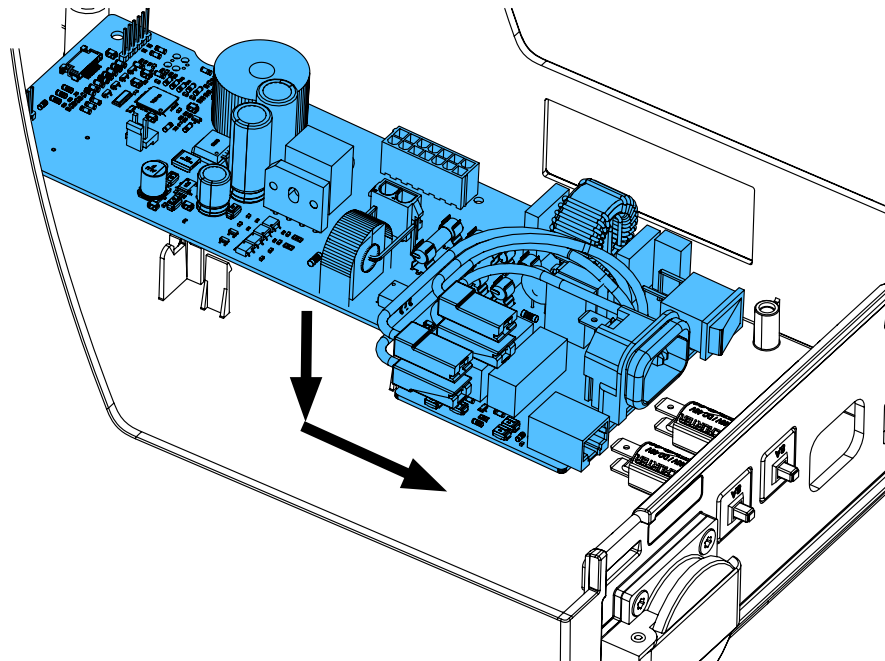




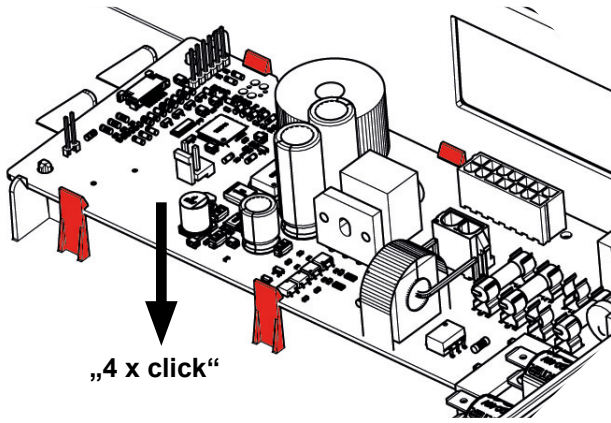
11.



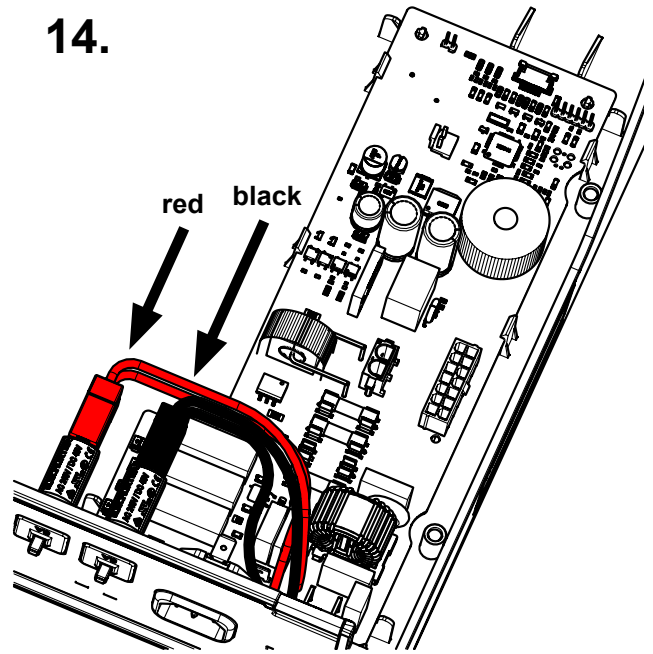
12.



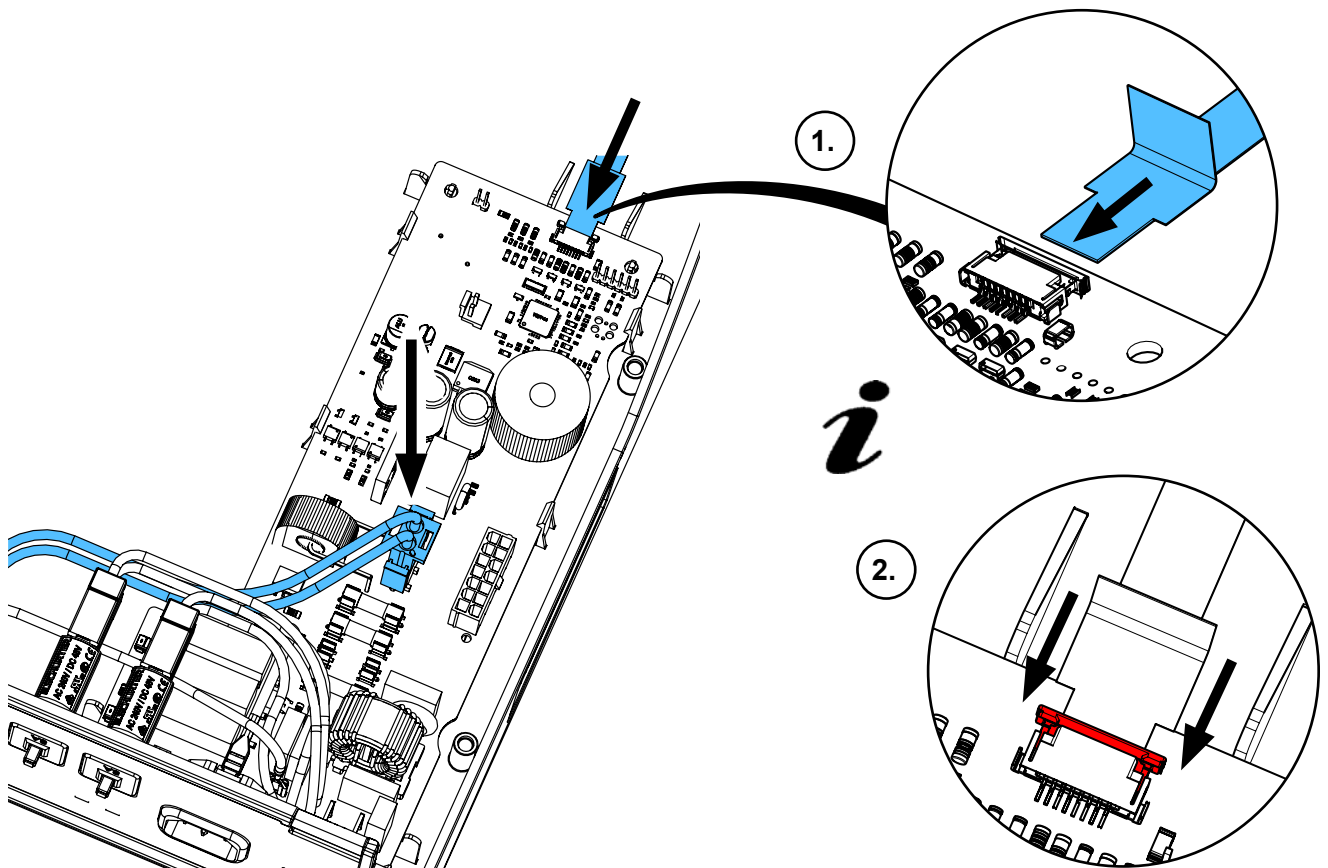
13.



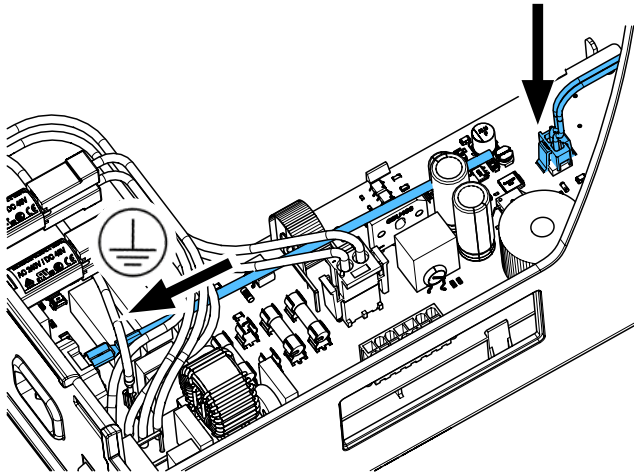
14.



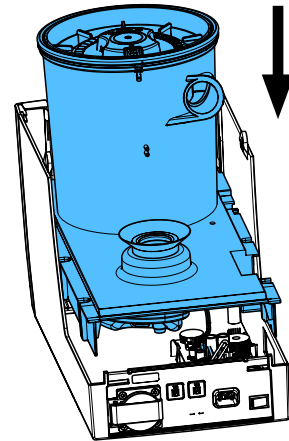
15.



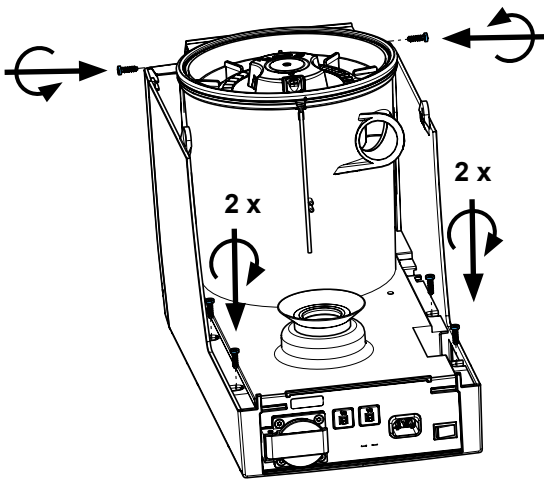
16.



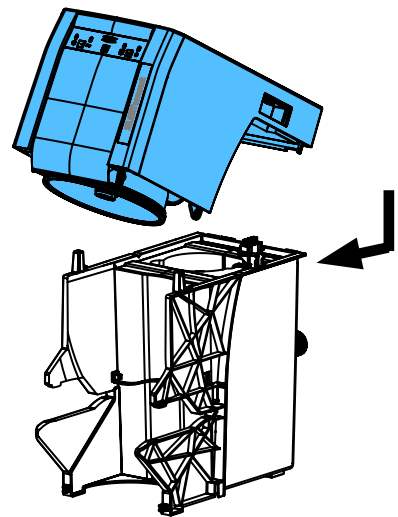
17.



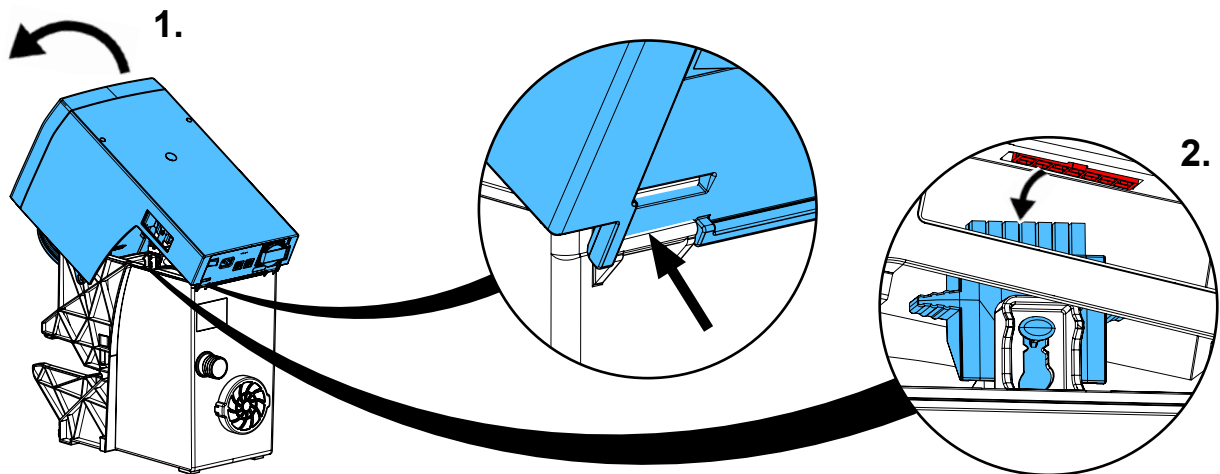
18.



19.

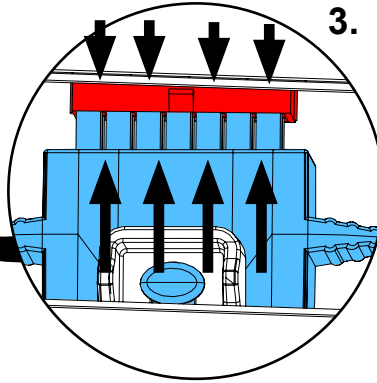
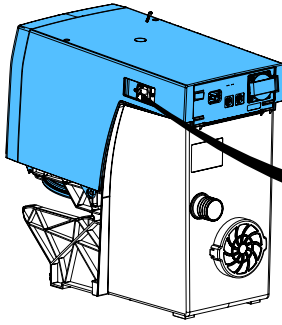


20.

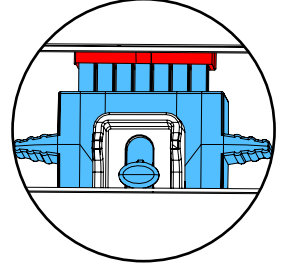
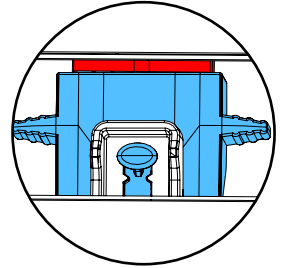


21.

„check“

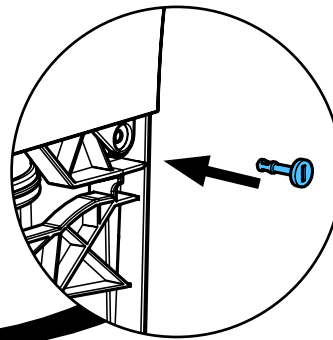
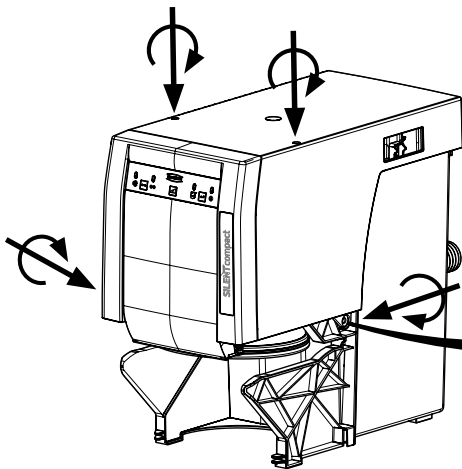


3.



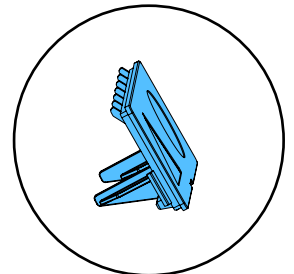
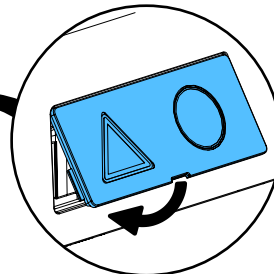
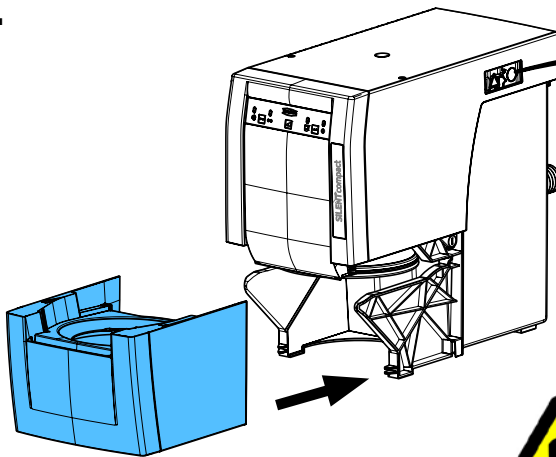
22.

0,5 - 0,6 Nm



i

23.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



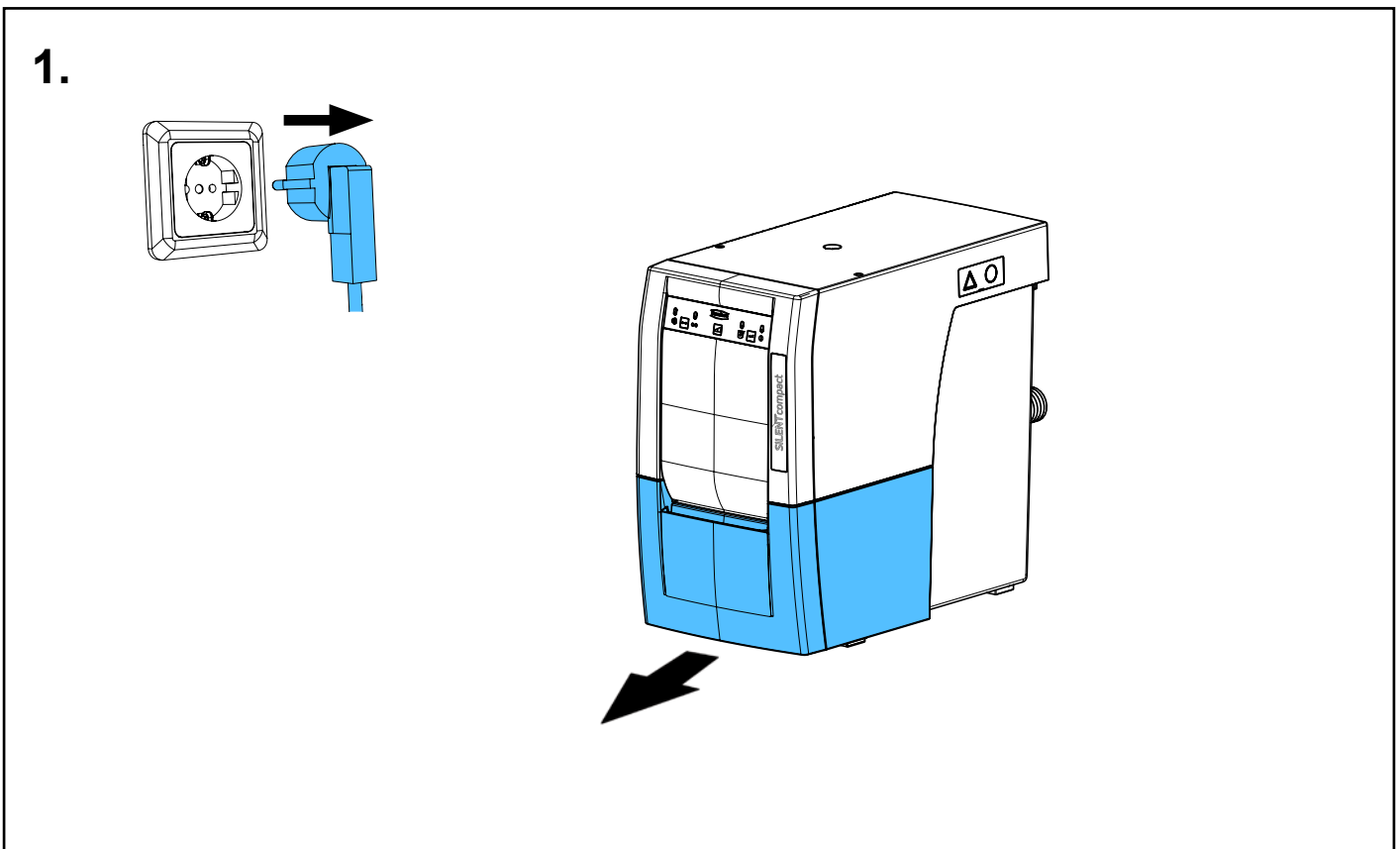
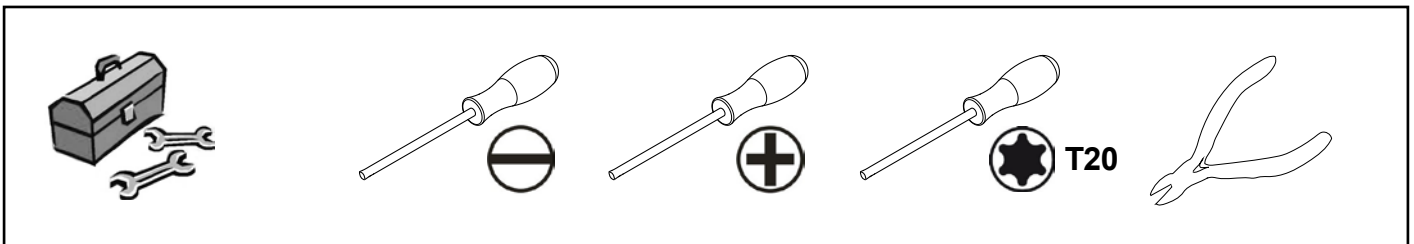
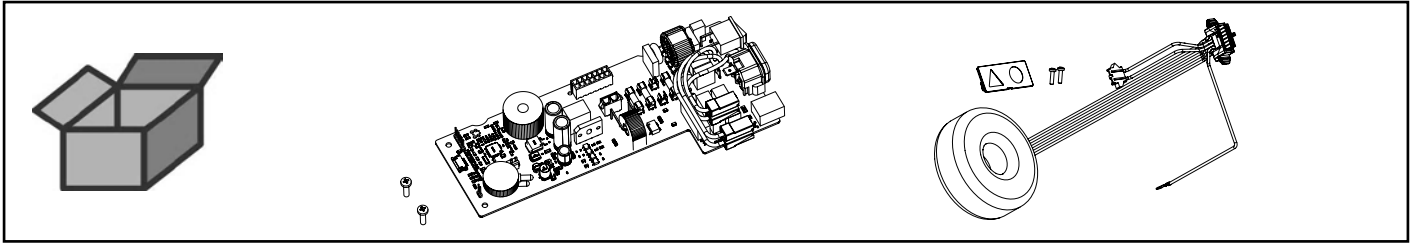


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

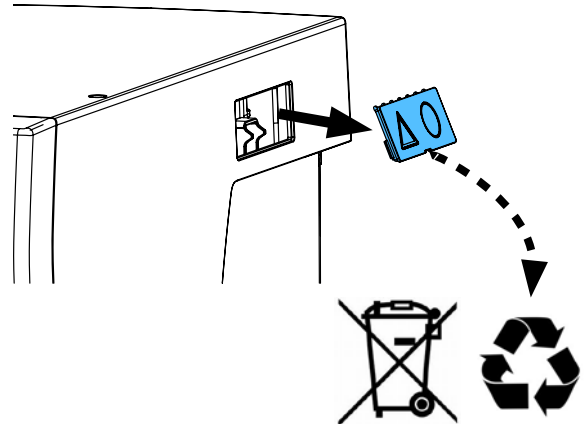
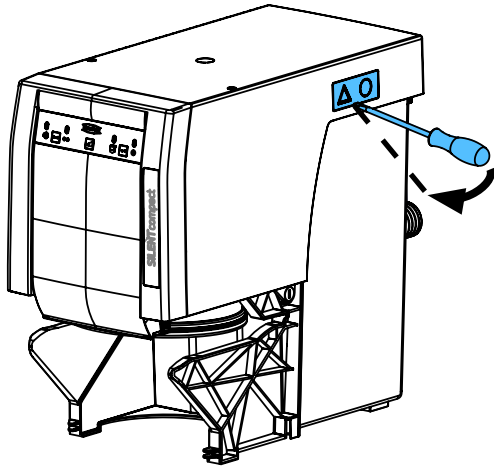
making work easy

90003 7514

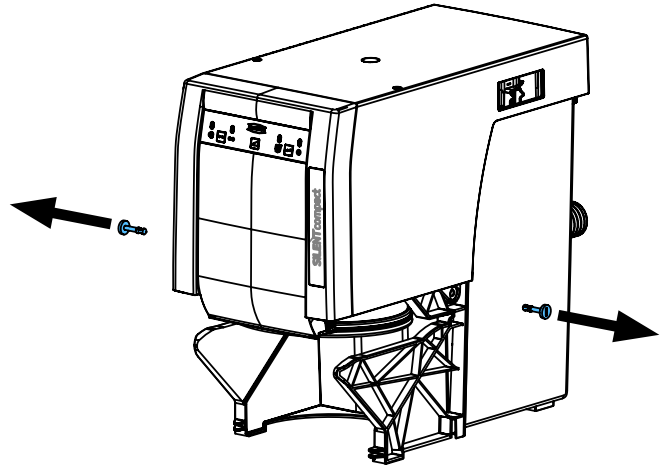
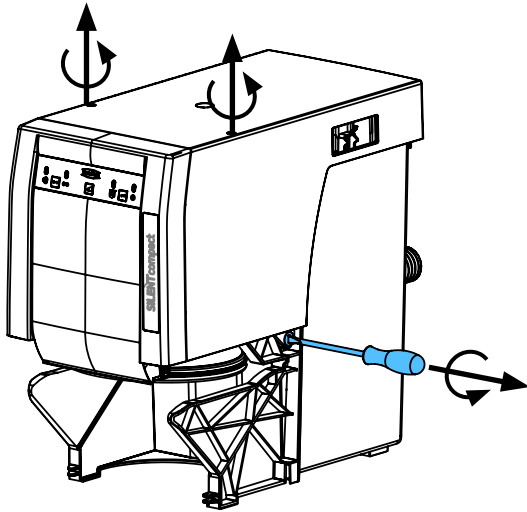
Leiterkarte CAM • Printed board circuit CAM • Circuit imprimé CAM •
Circuito stampato CAM • Circuito impresso CAM • Печатная плата CAM •



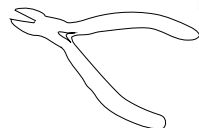
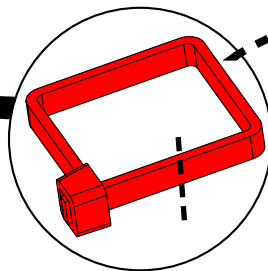
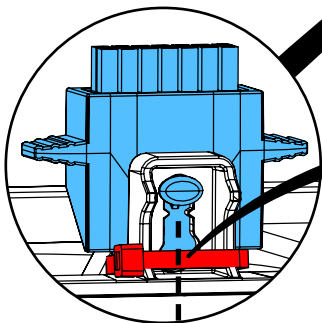
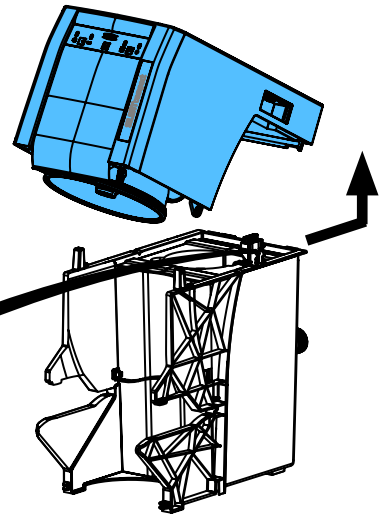
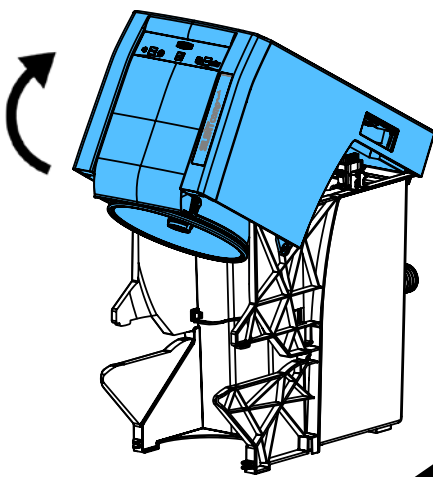
2.



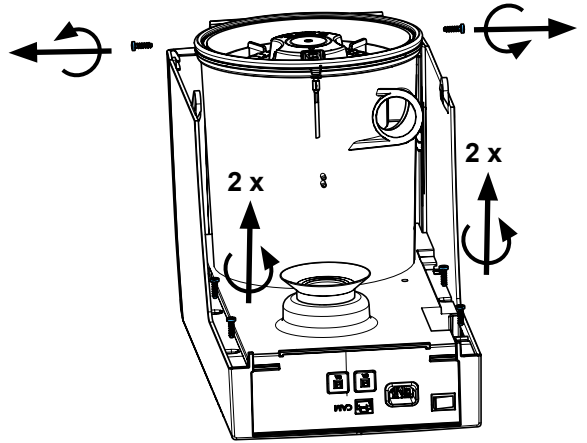
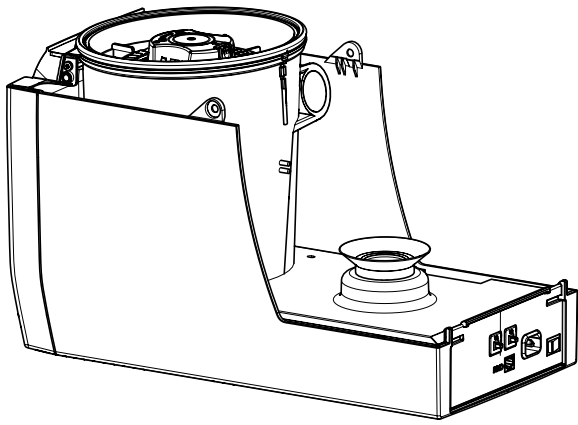
3.



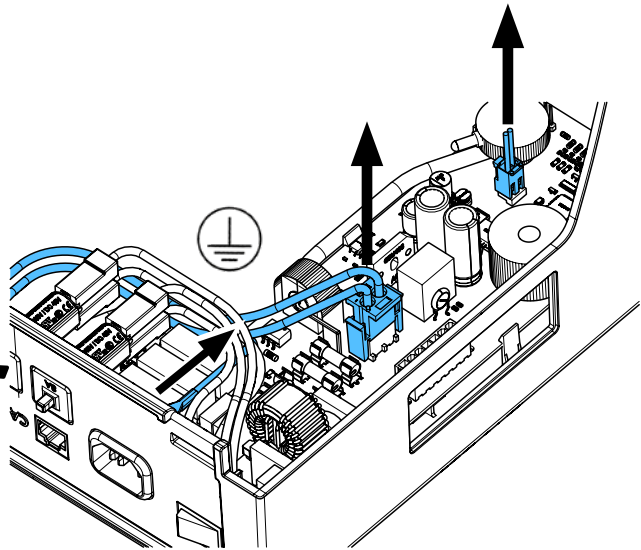
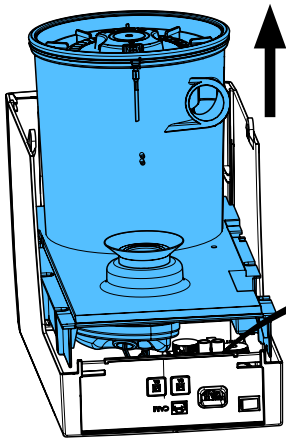
4.



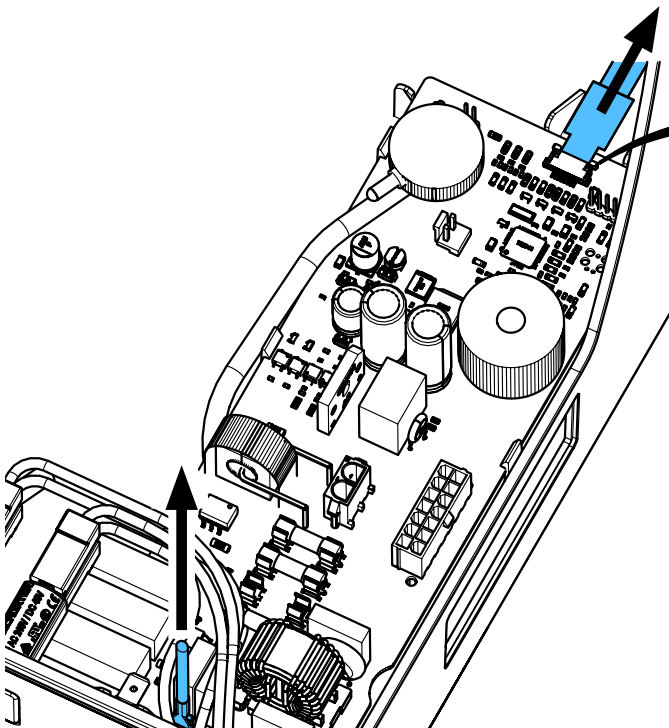
5.



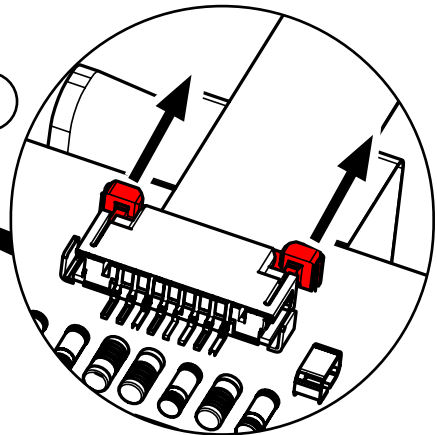
6.



7.

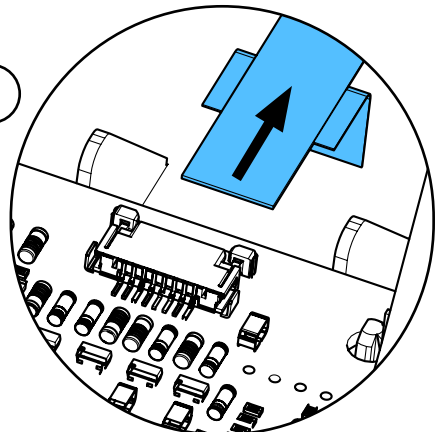


1.

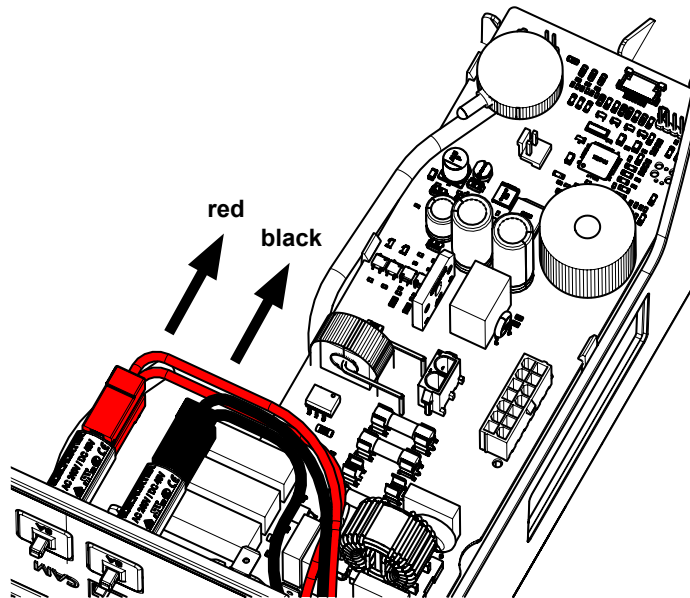


i

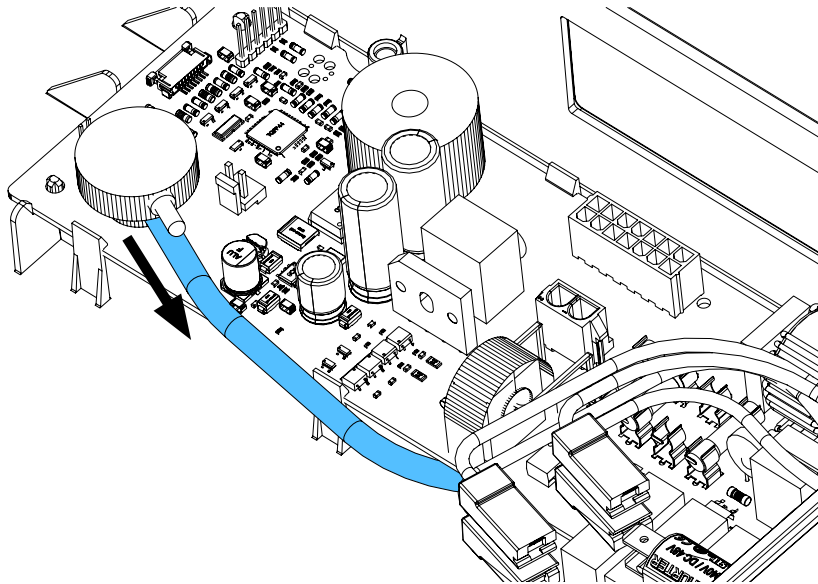
2.



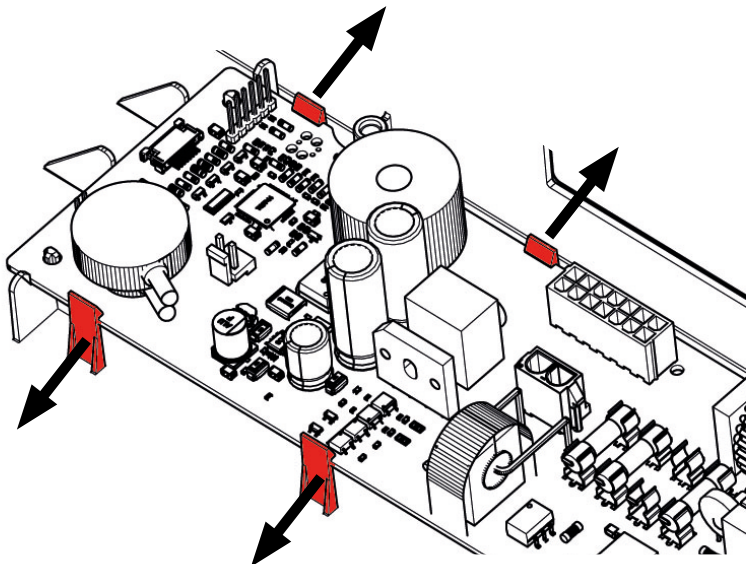
8.



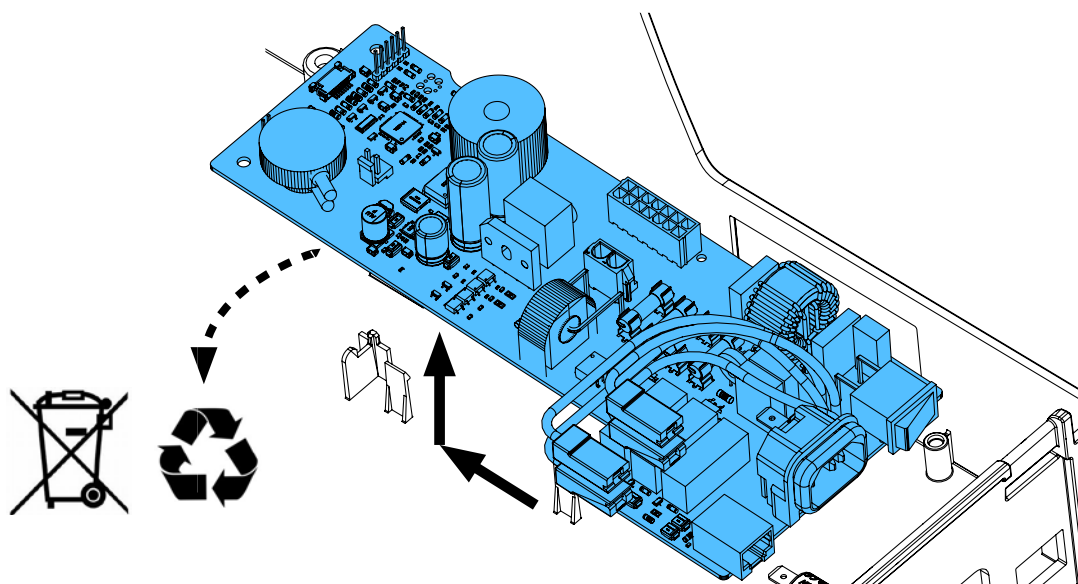
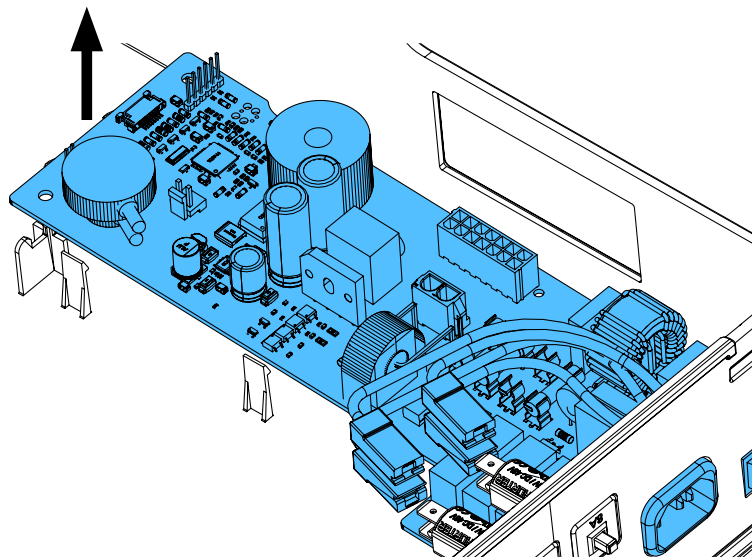
9.



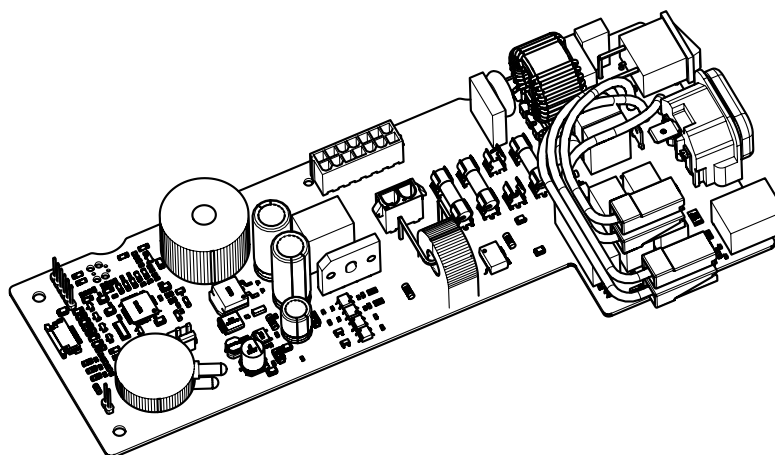
10.



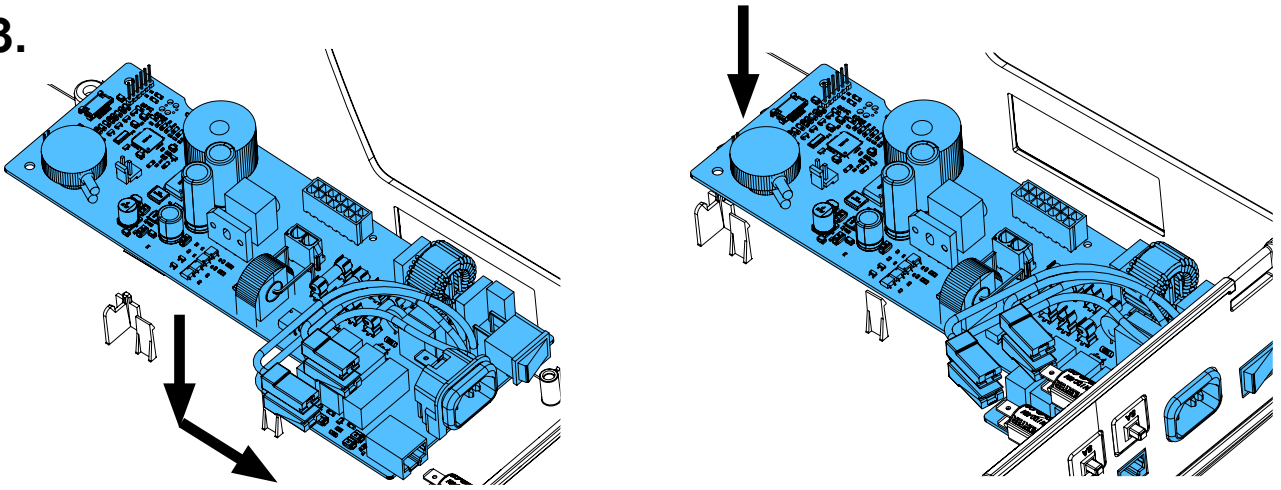
11.



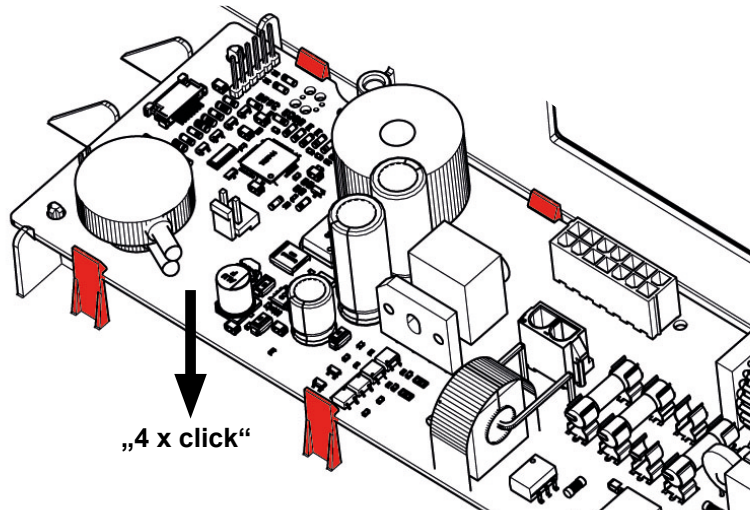
12.



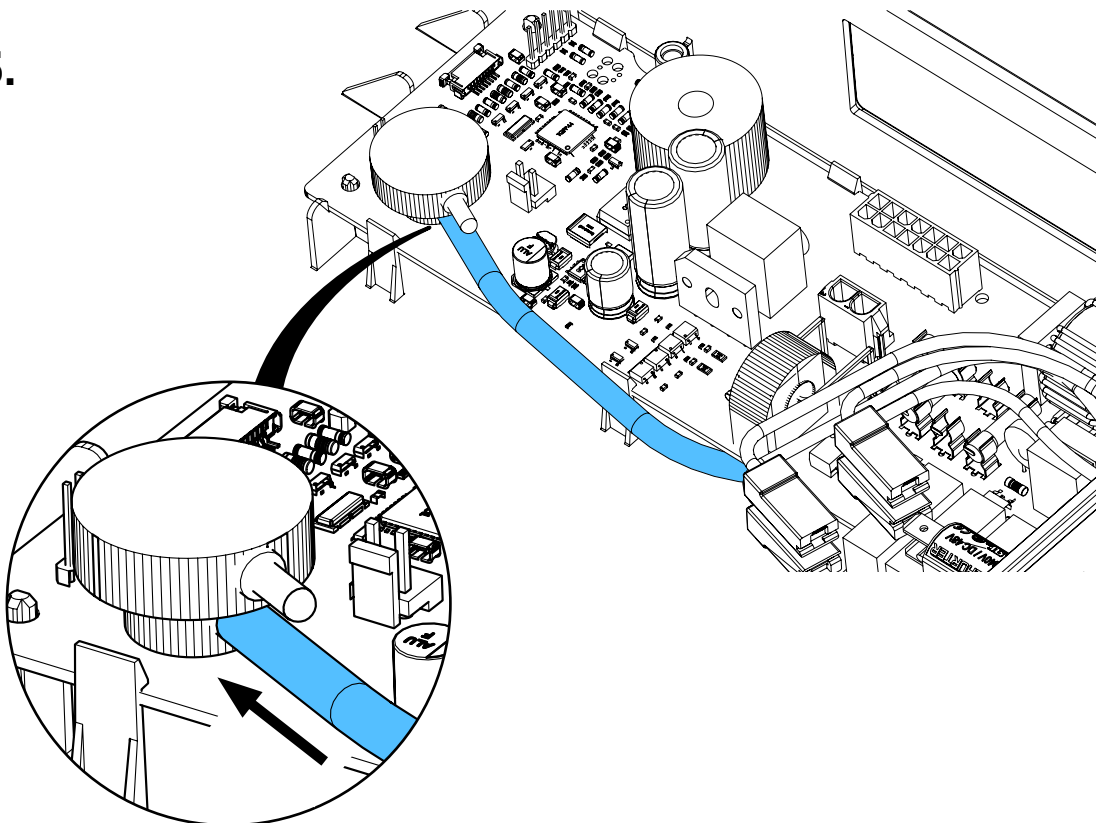
13.



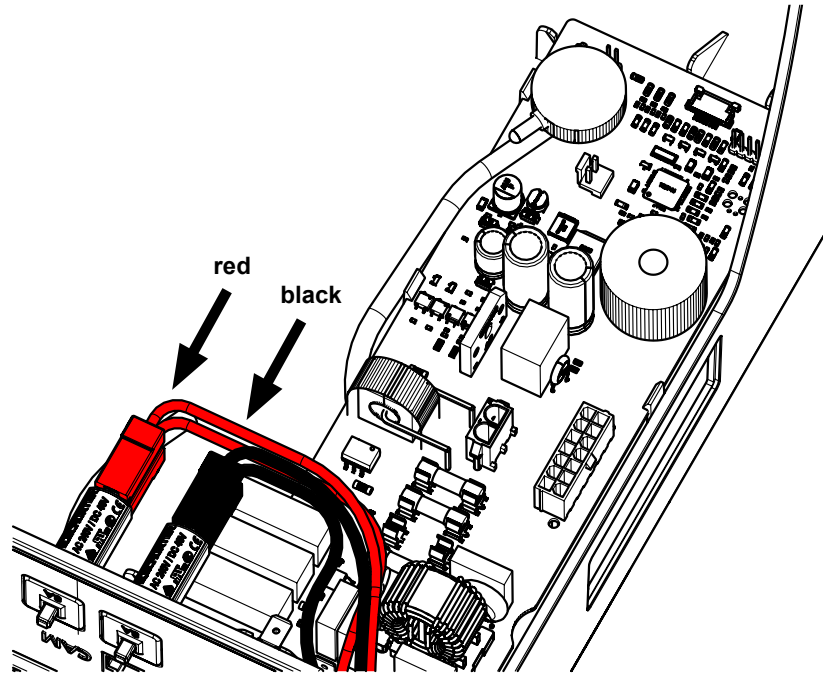
14.



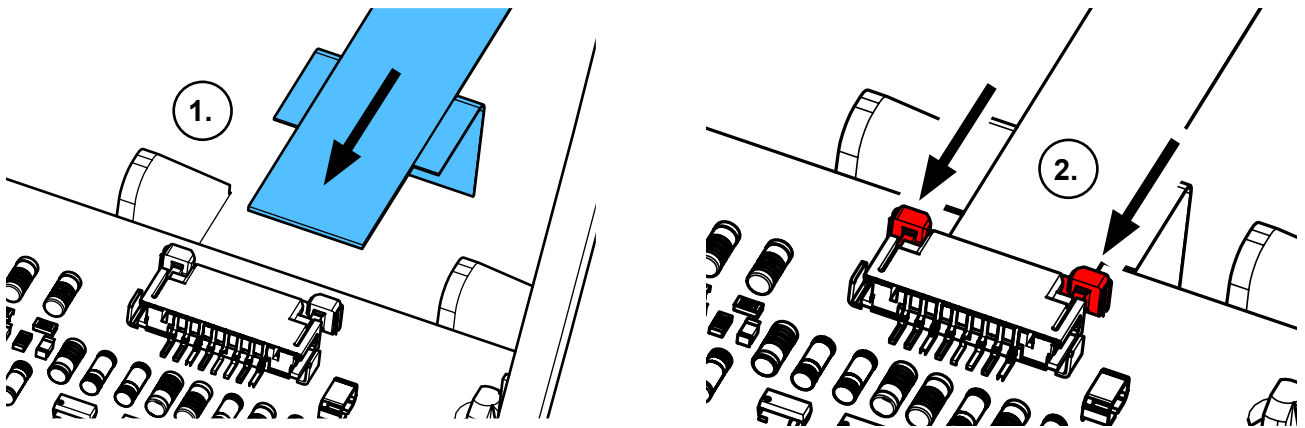
15.



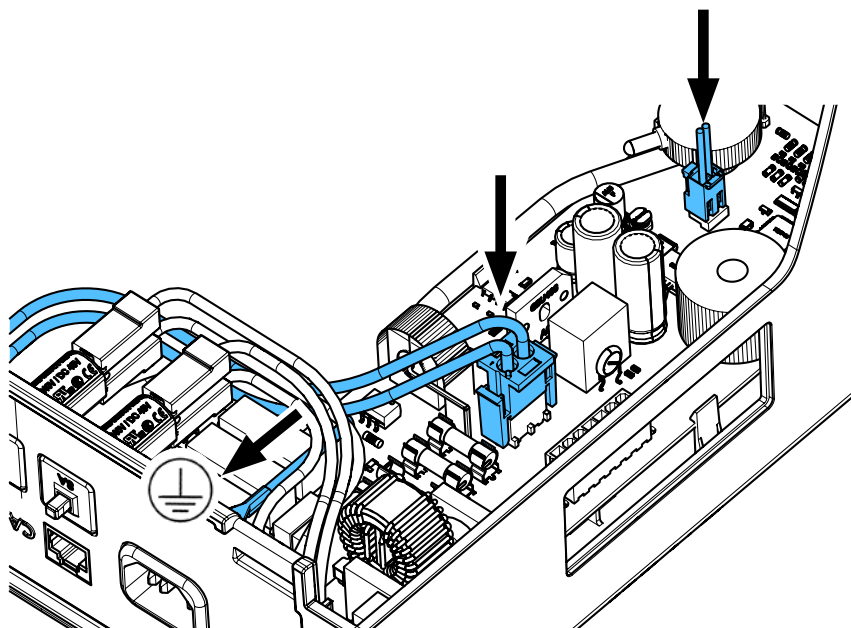
16.



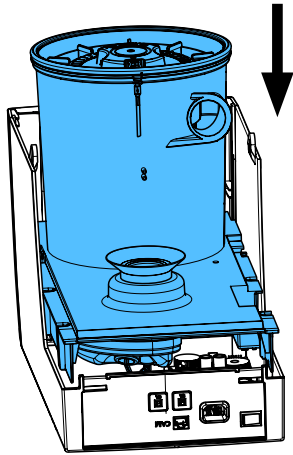
17.



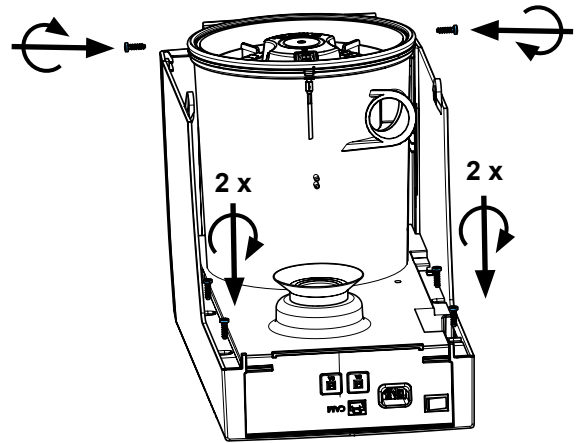
18.



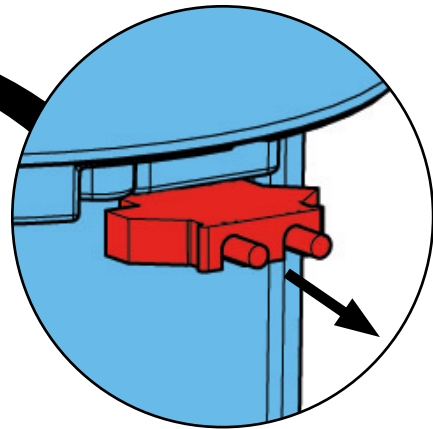
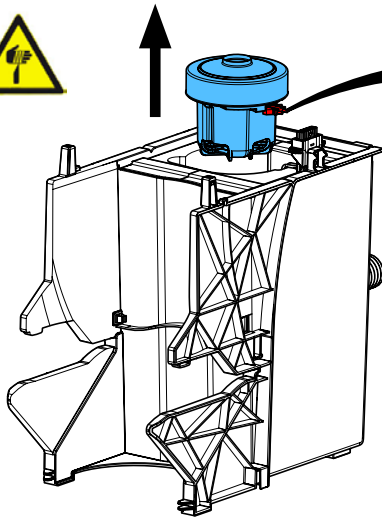
19.



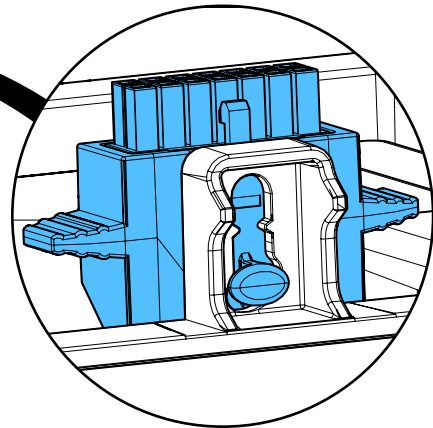
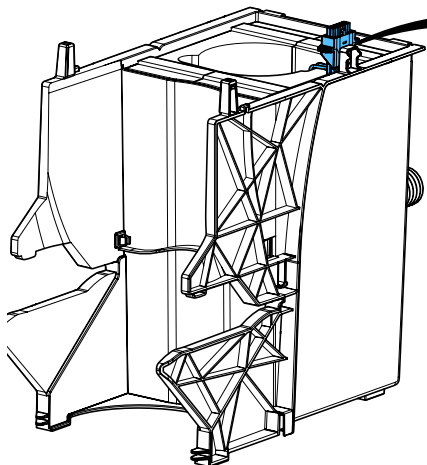
i 1,0 - 1,2 Nm



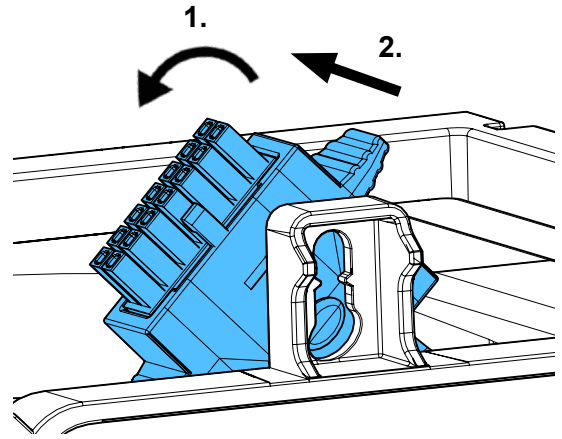
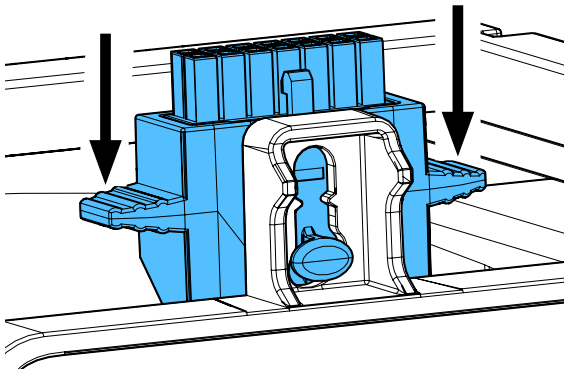
20.



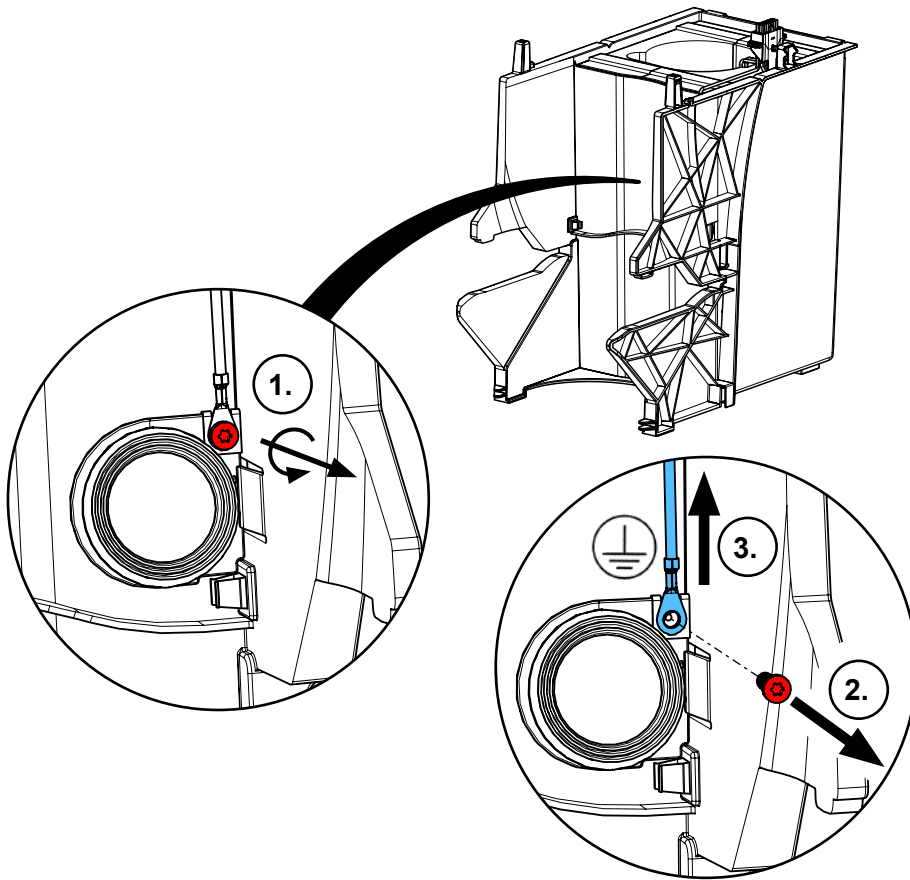
21.



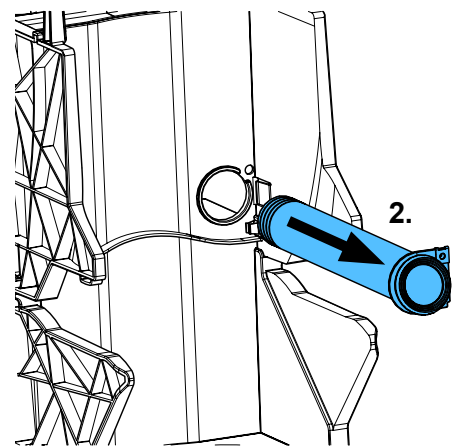
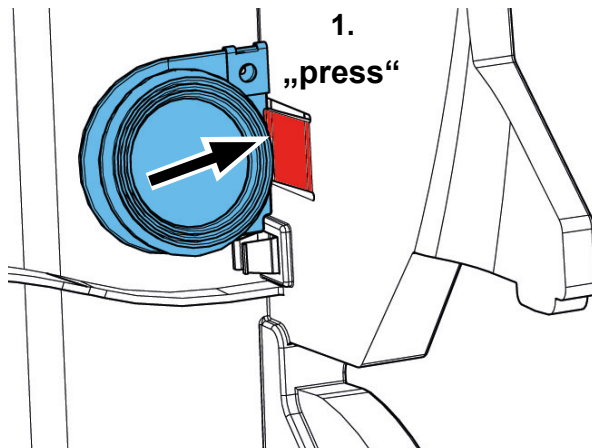
22.



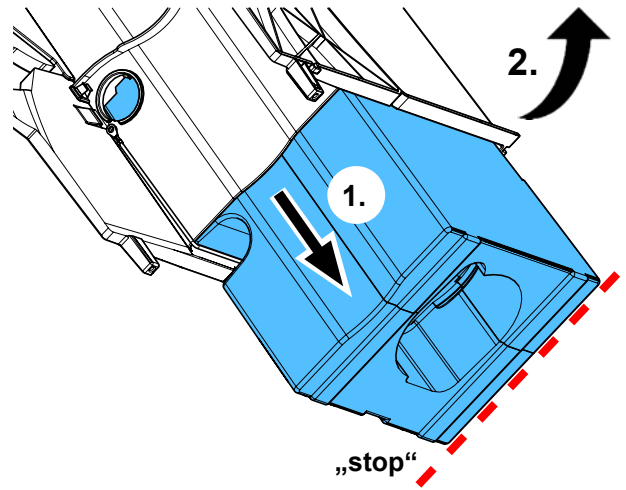
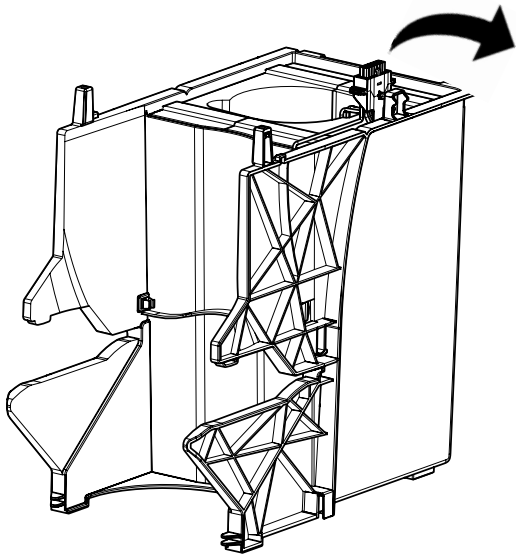
23.



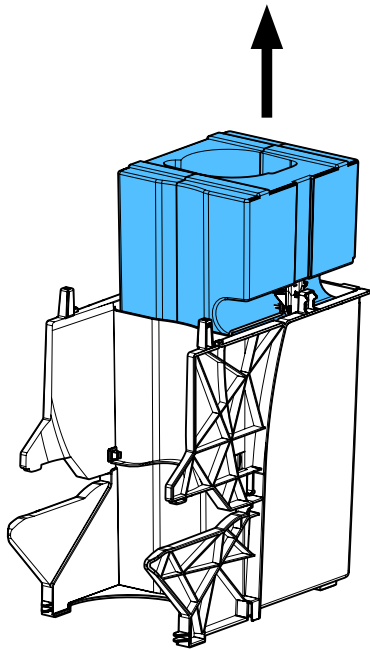
24.



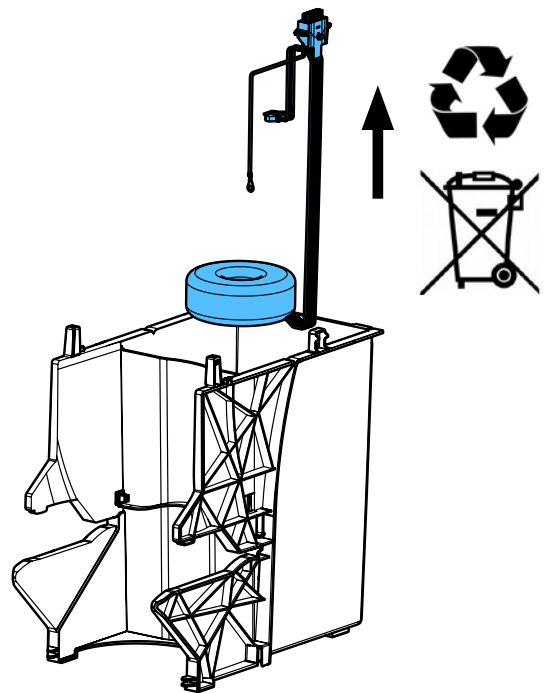
25.



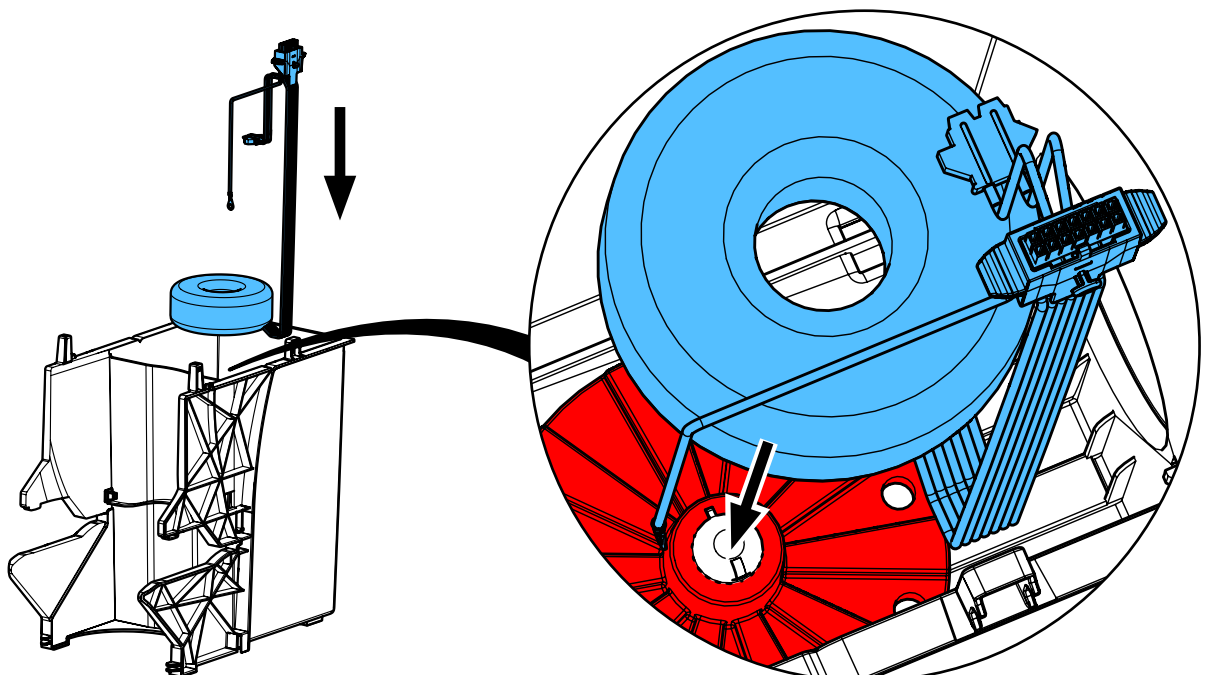
26.



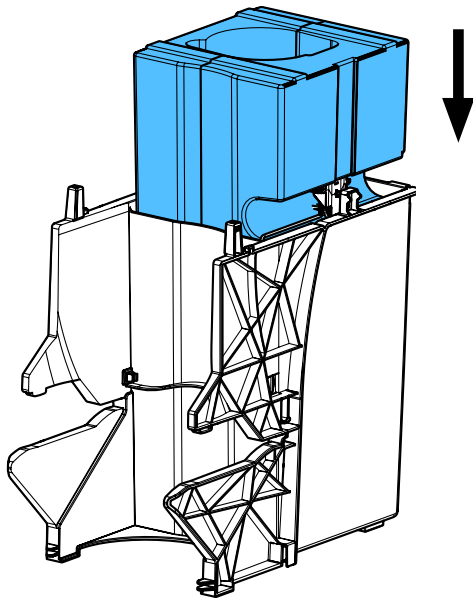
27.



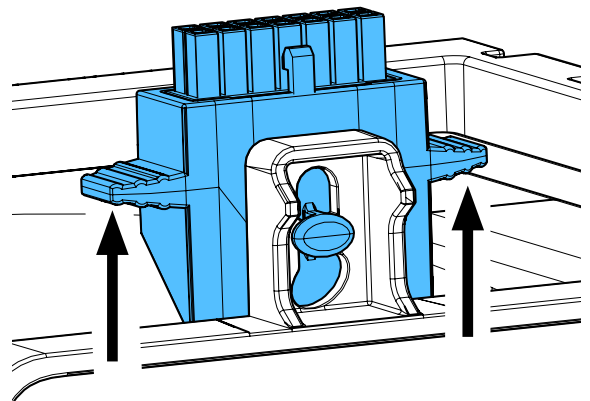
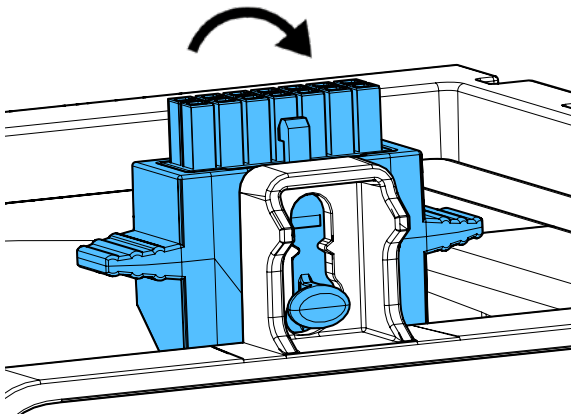
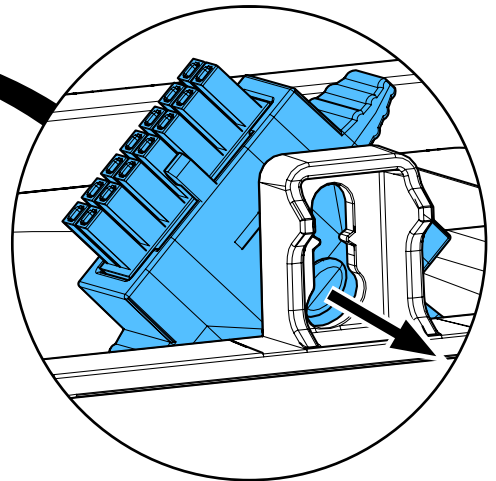
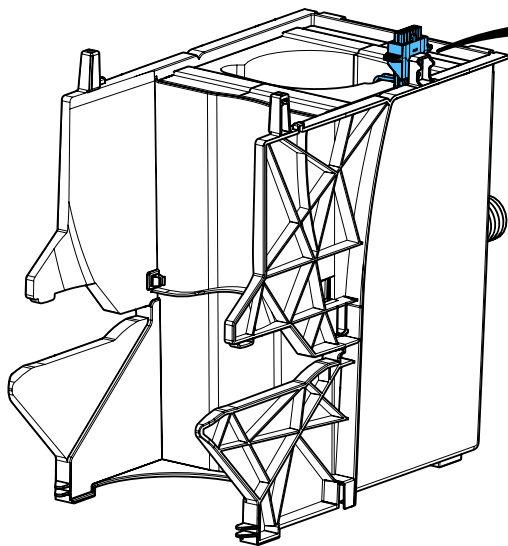
28.



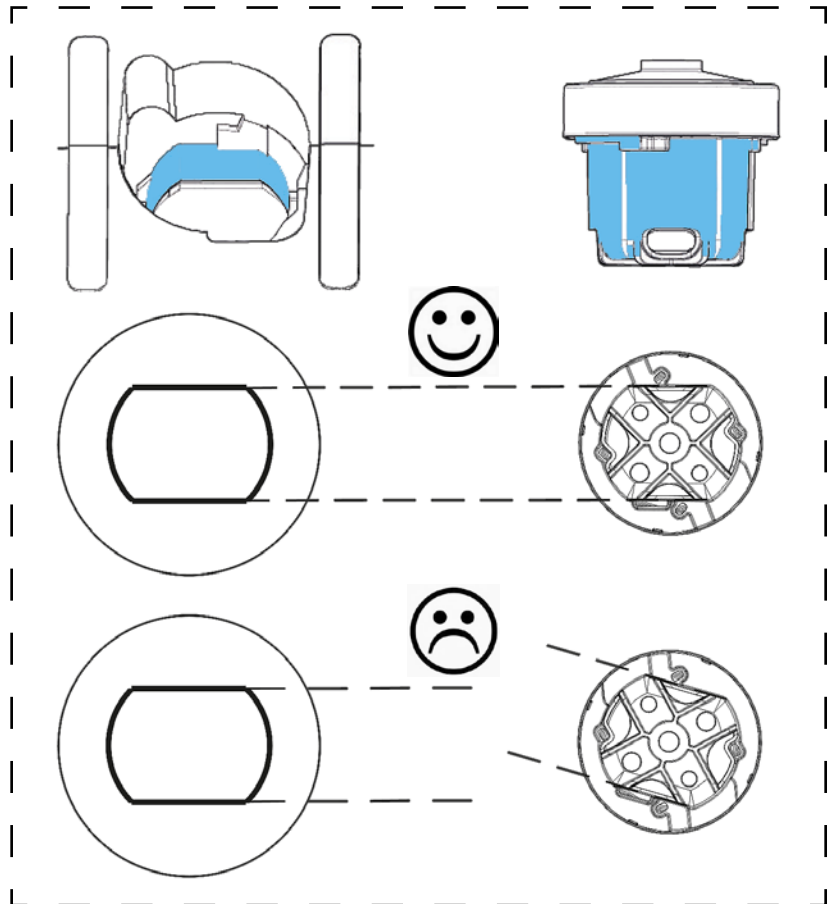
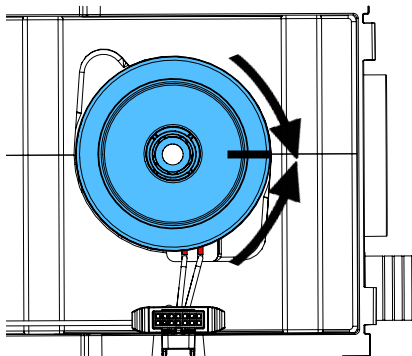
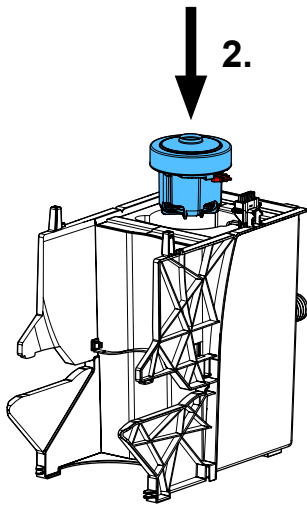
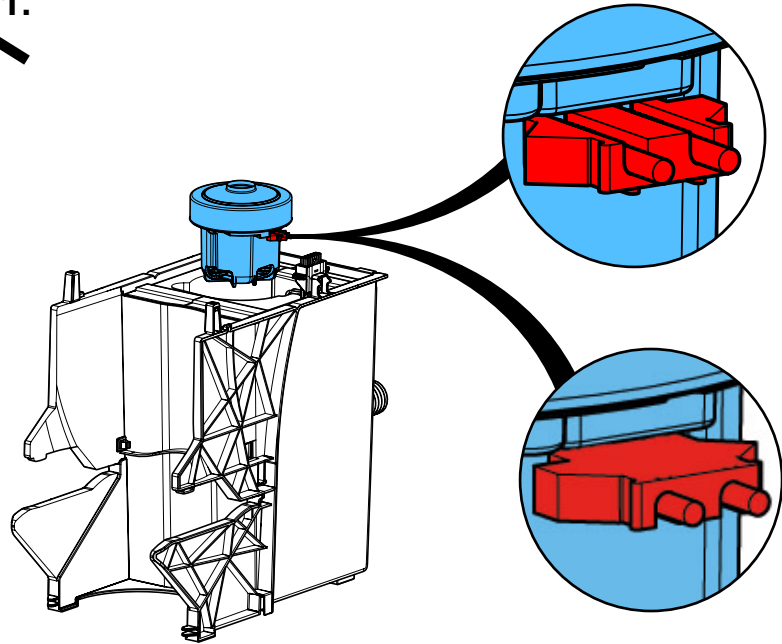
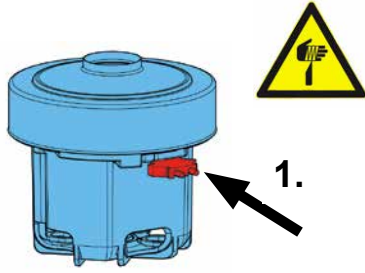
29.



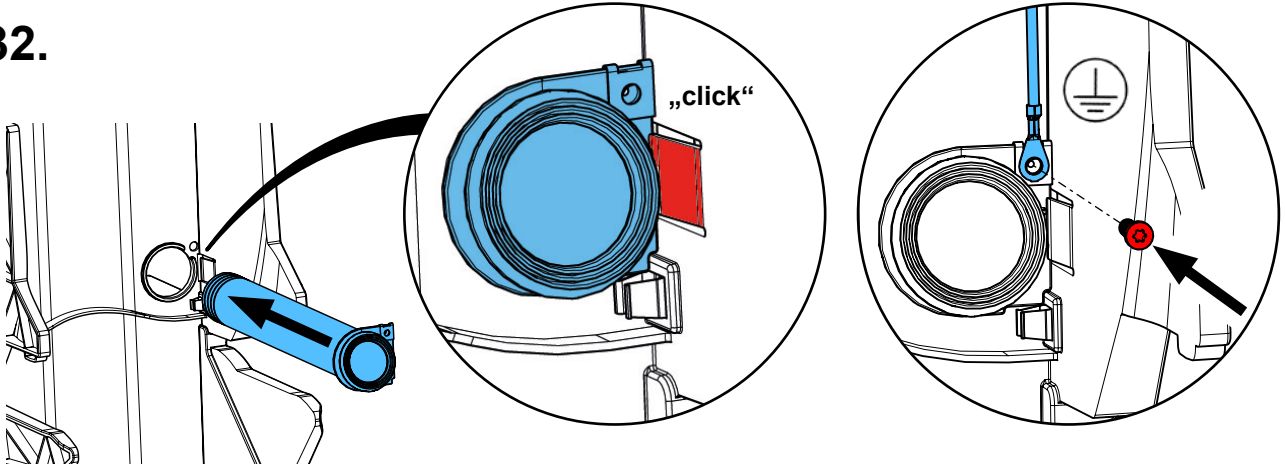
30.



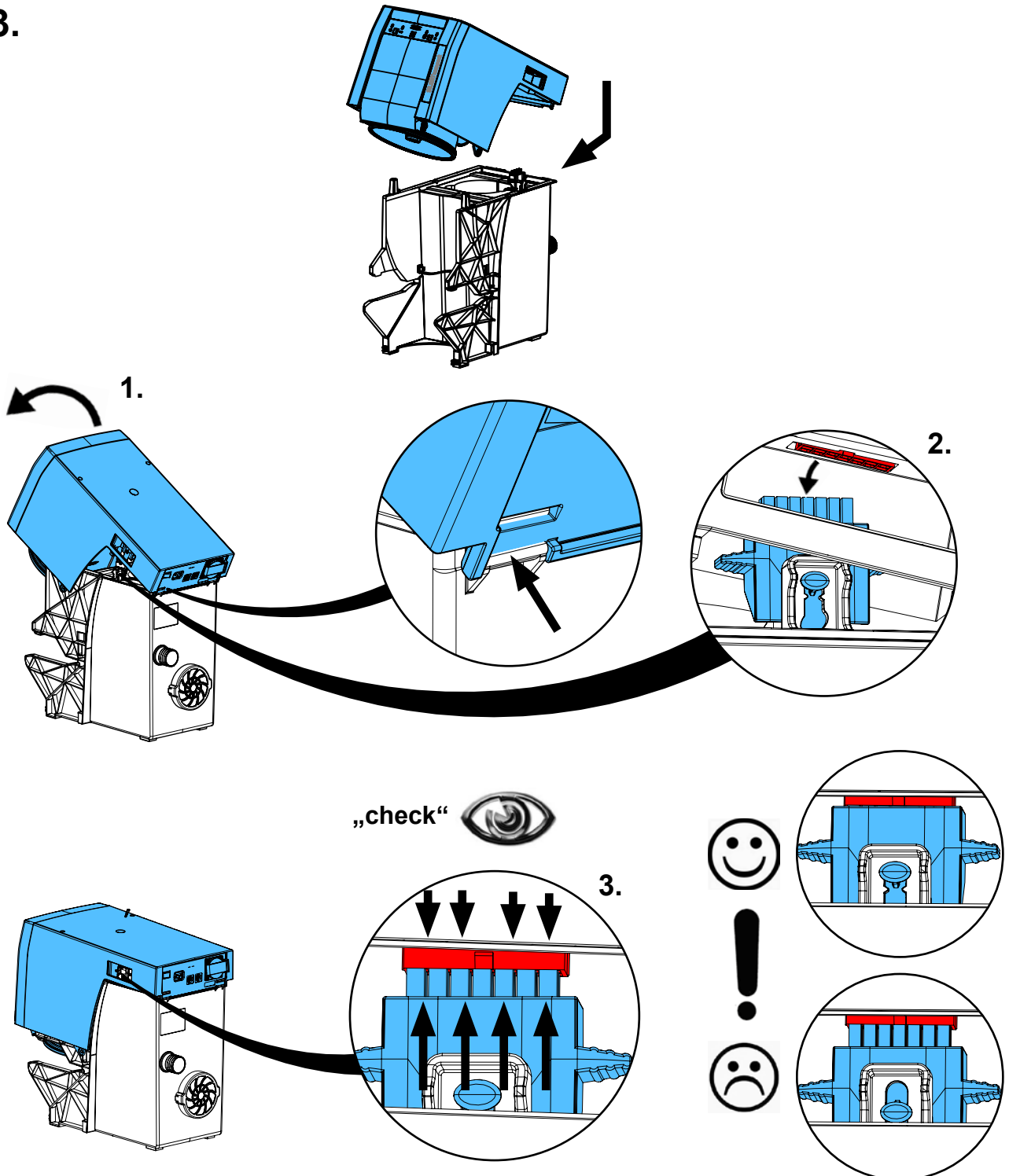
31.



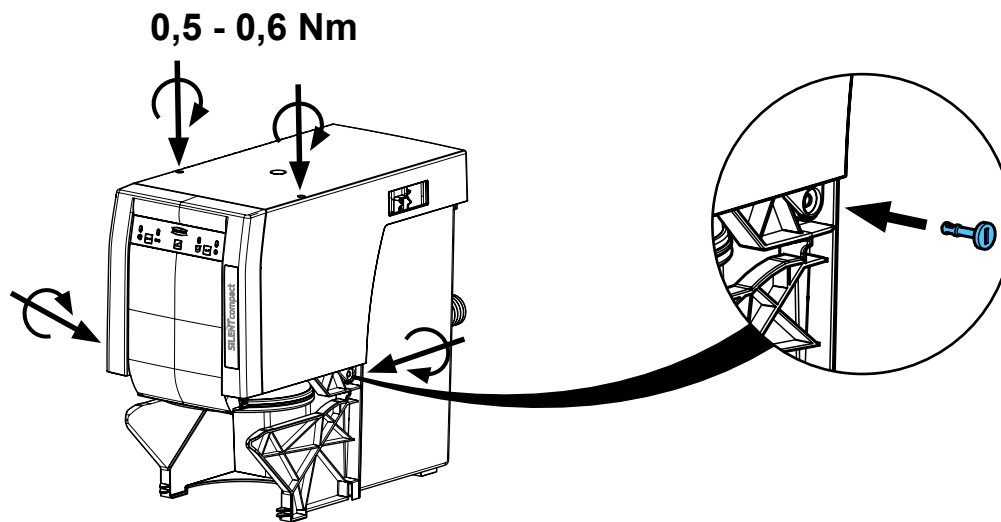
32.



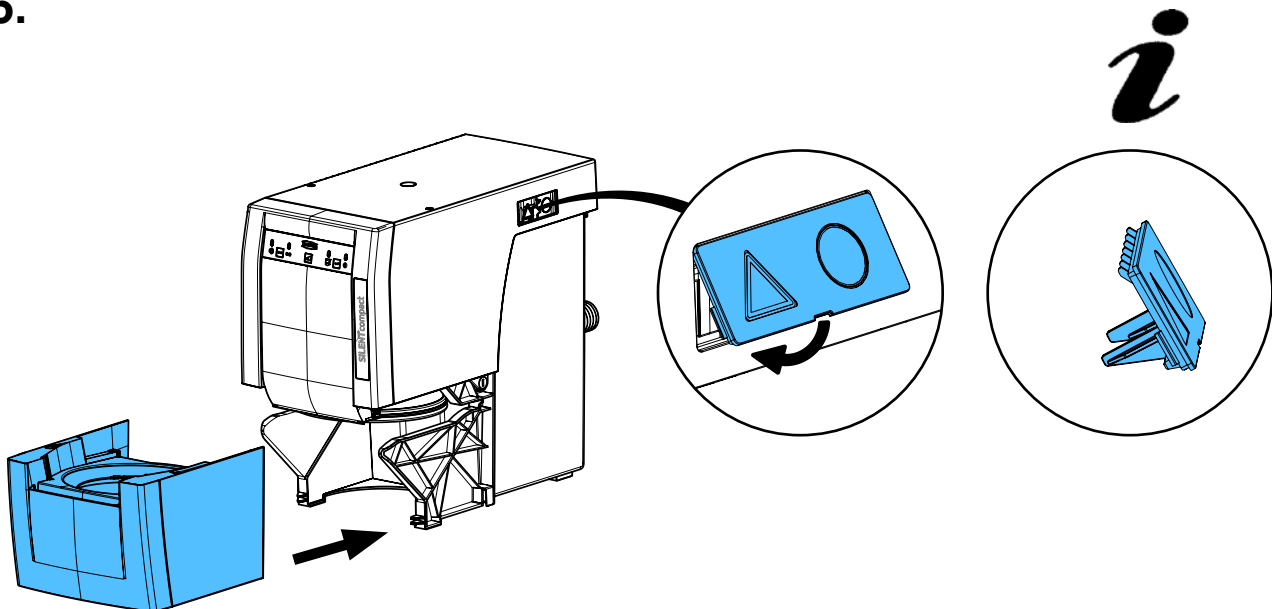
33.



34.



35.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



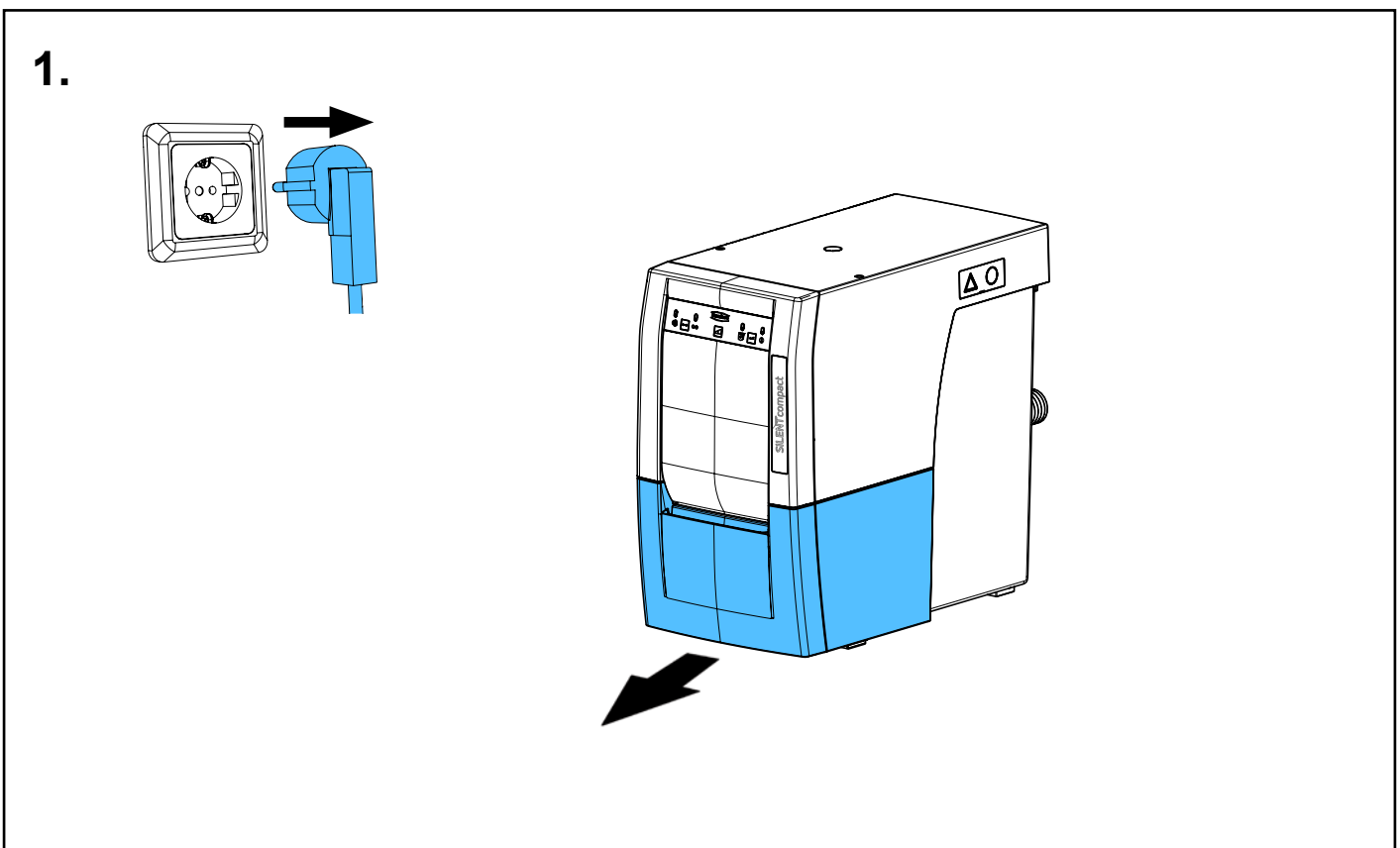
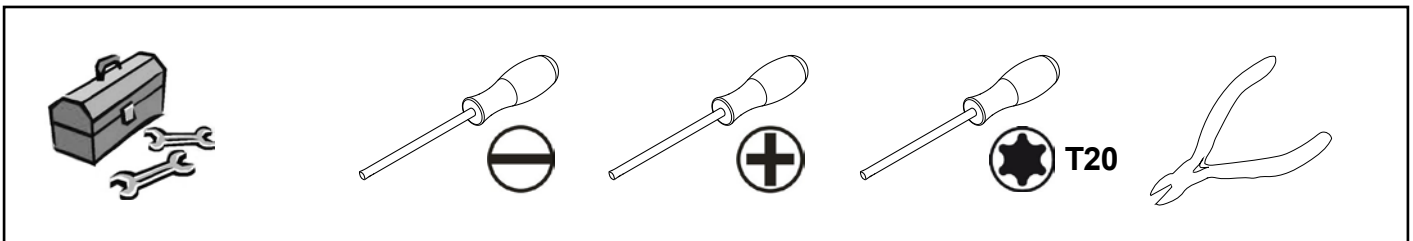
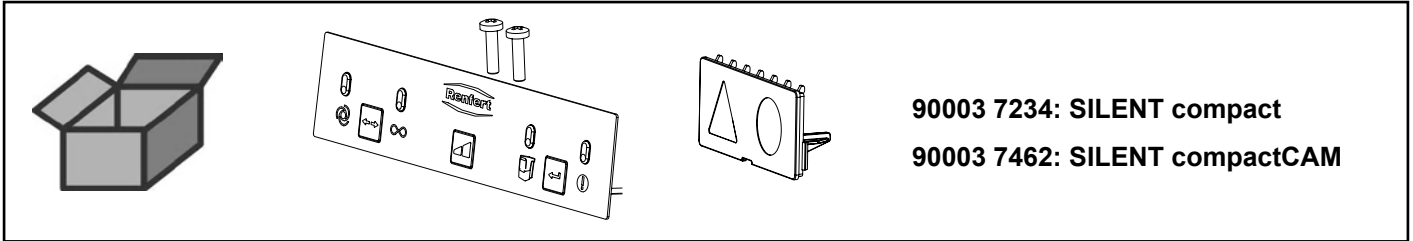


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

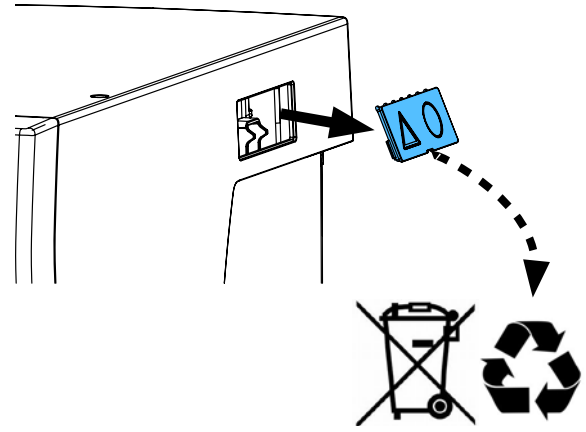
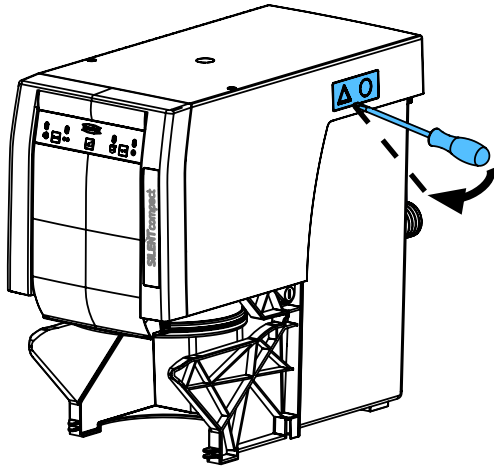
making work easy

90003 7234 / 90003 7462

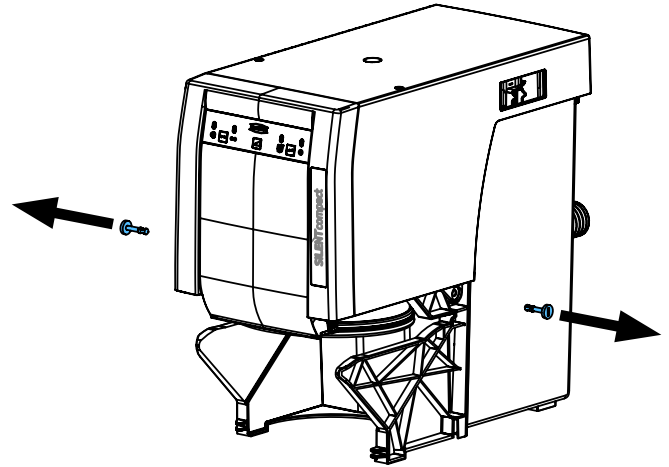
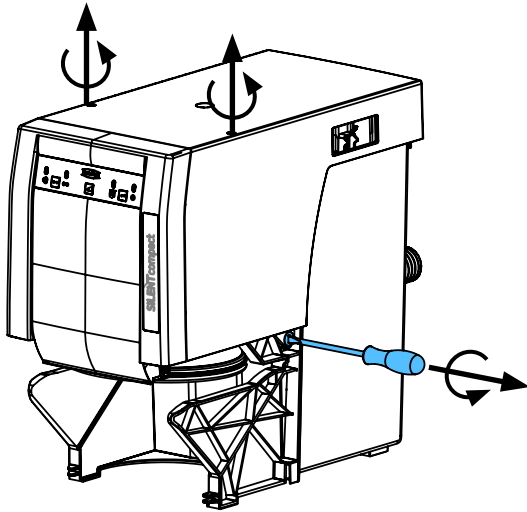
Bedienfolie • Operating foil • Feuille de comande • Lamina di comando •
Lámina de mando • Плёнка для панели управления



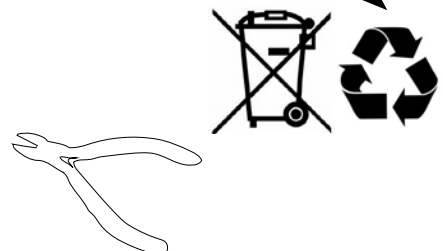
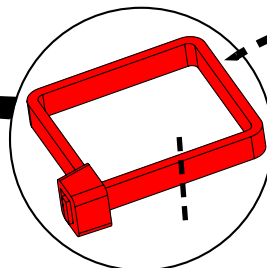
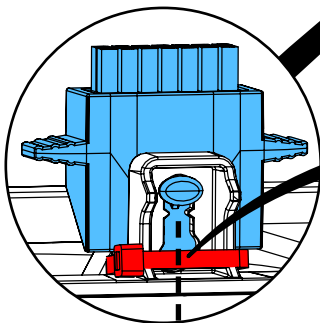
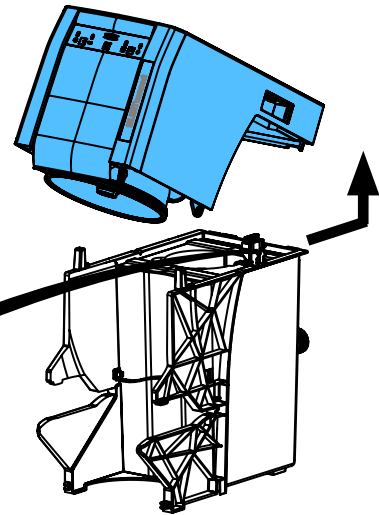
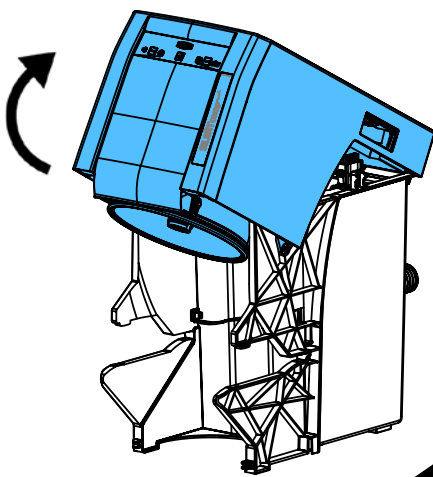
2.



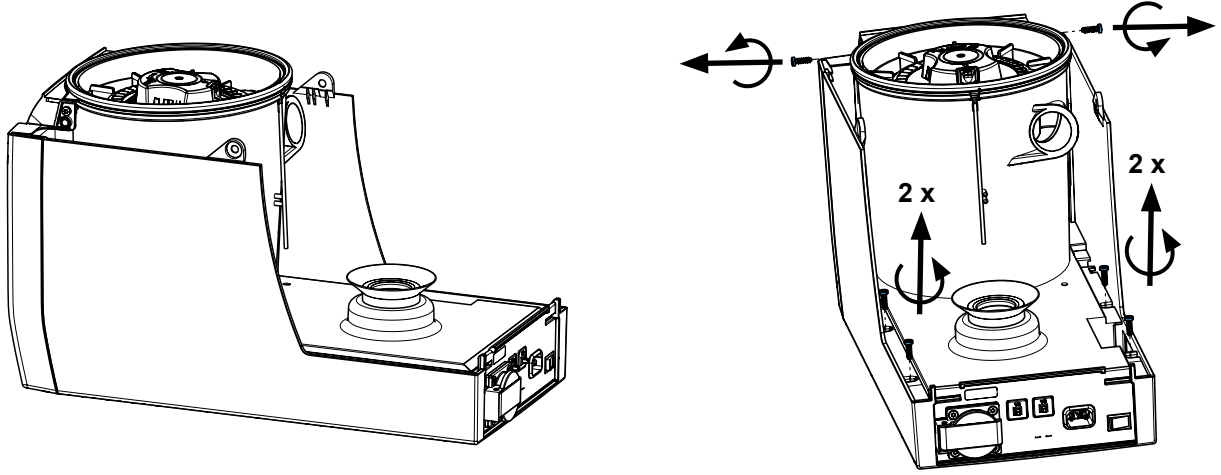
3.



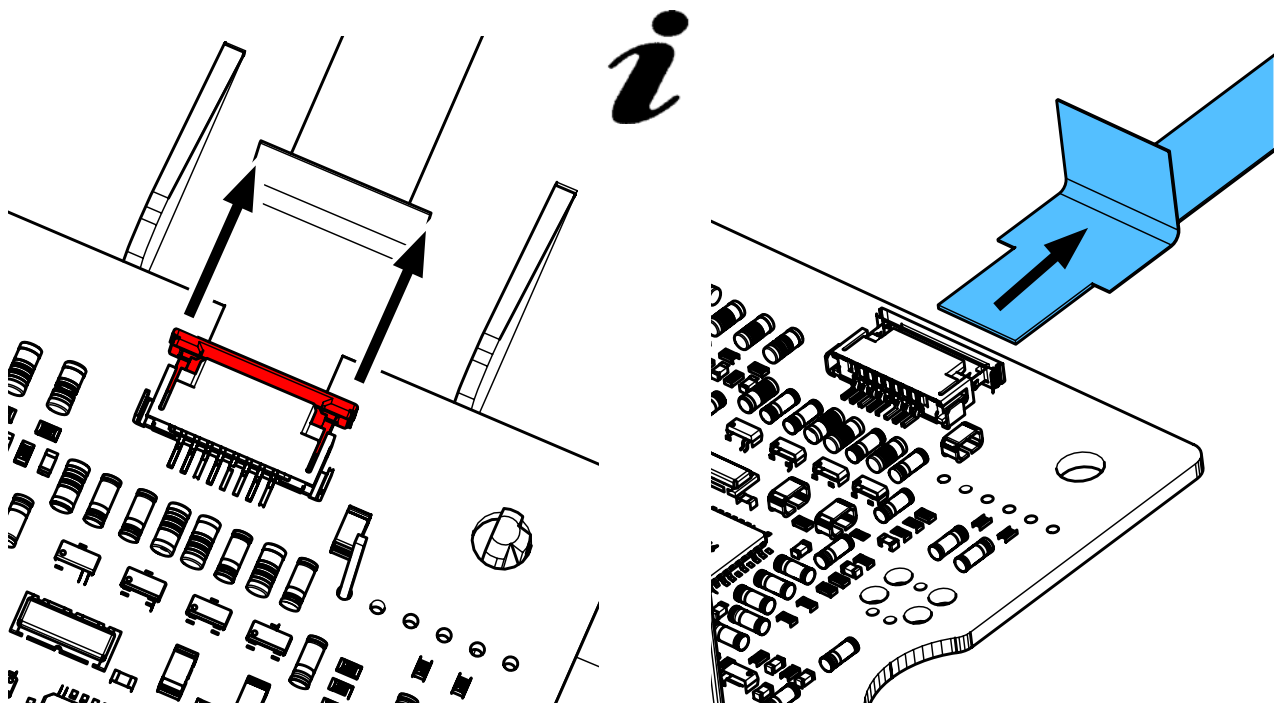
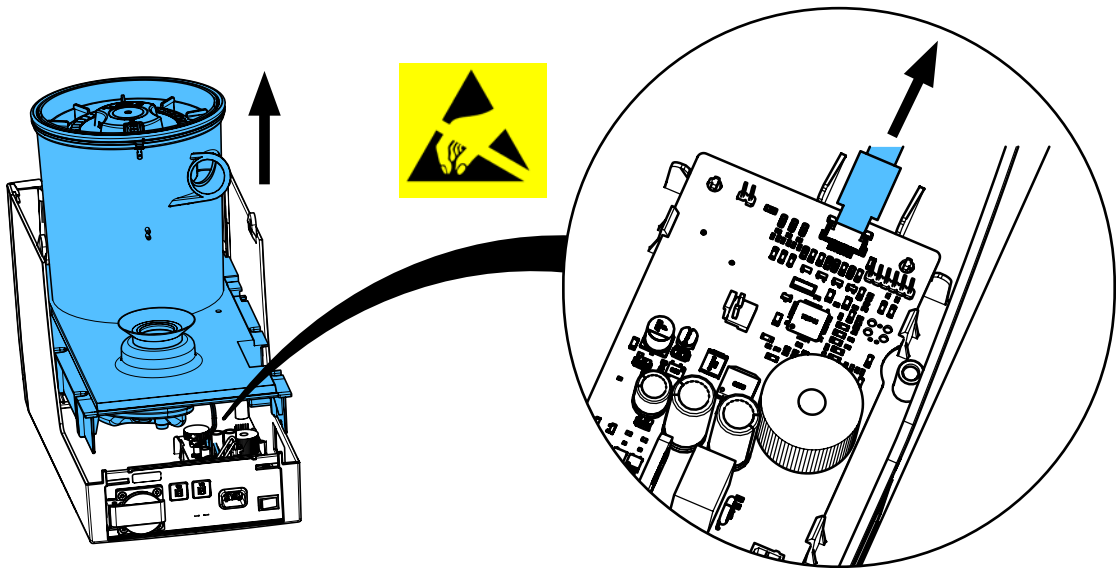
4.



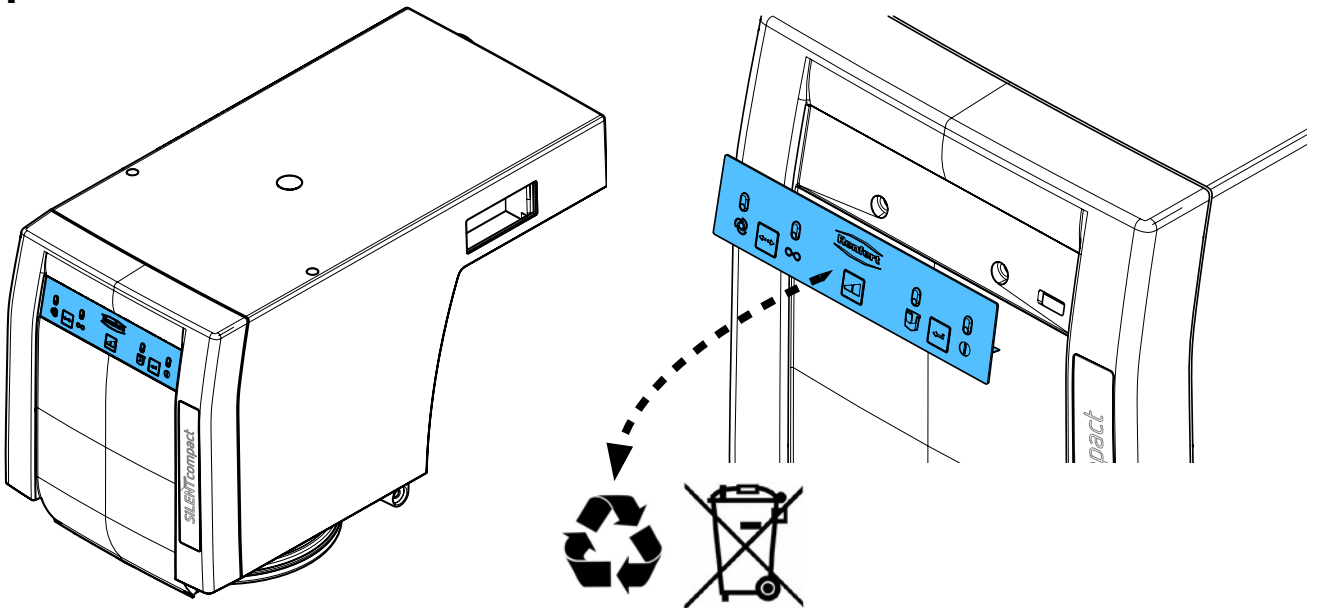
5.



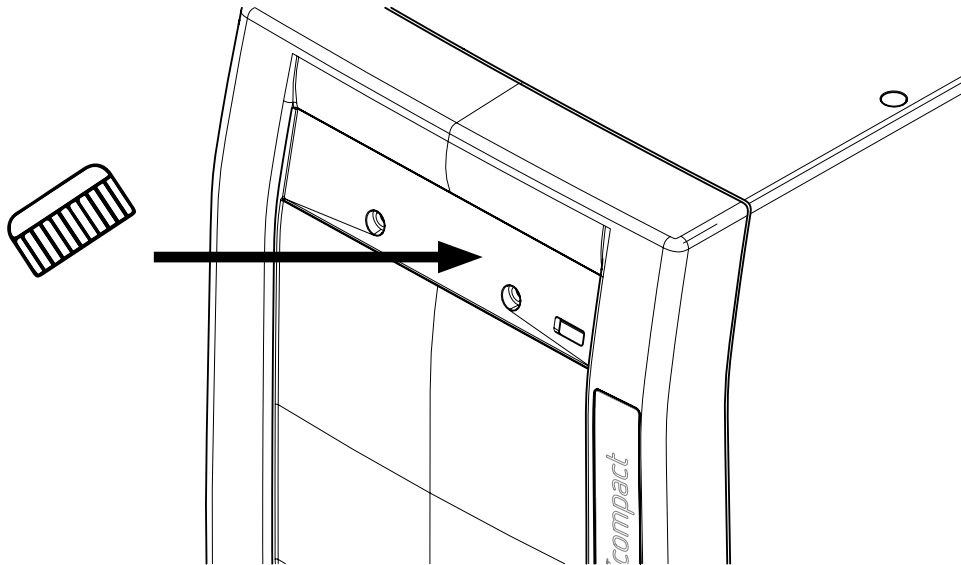
6.



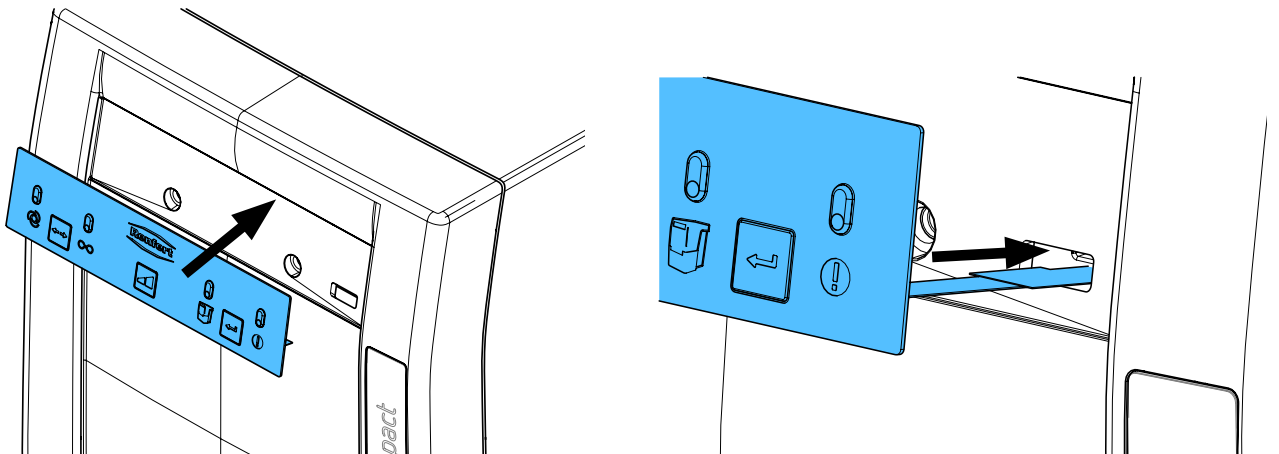
7.



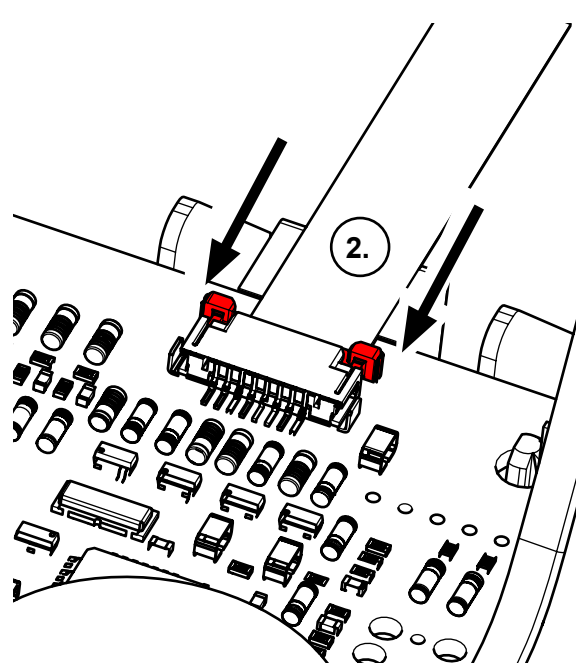
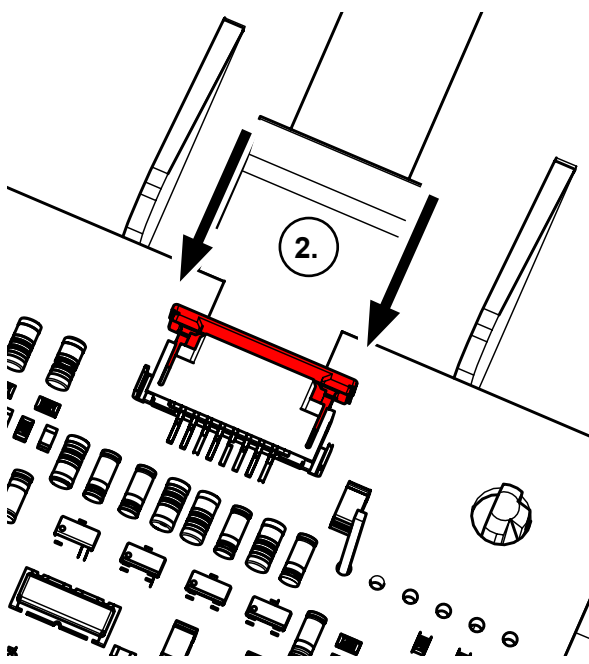
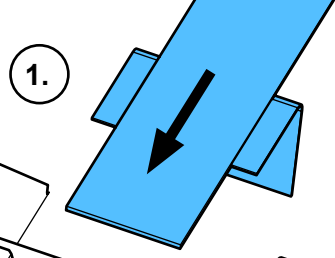
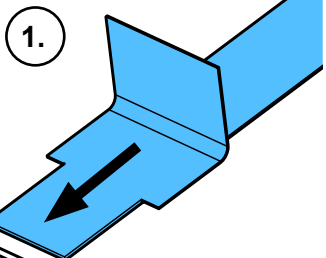
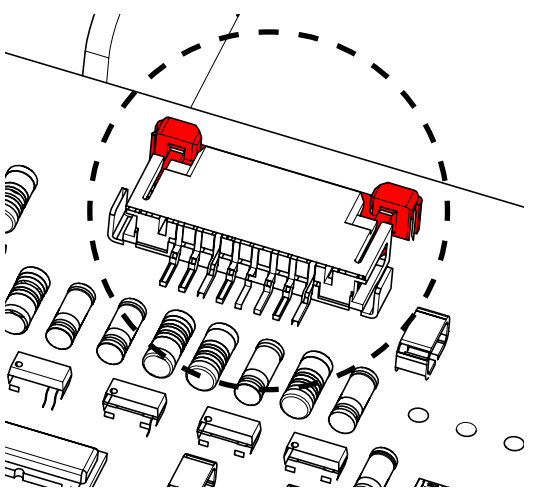
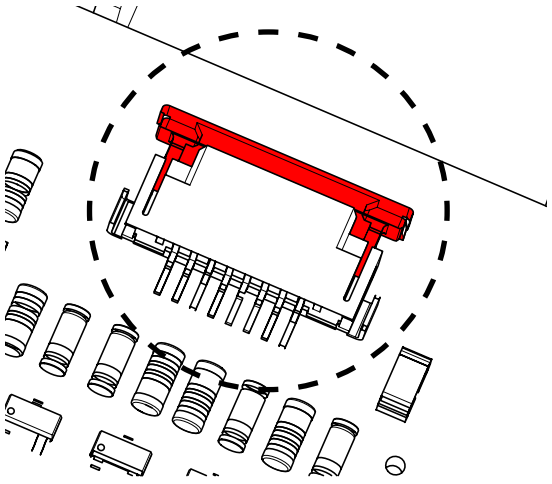
8.



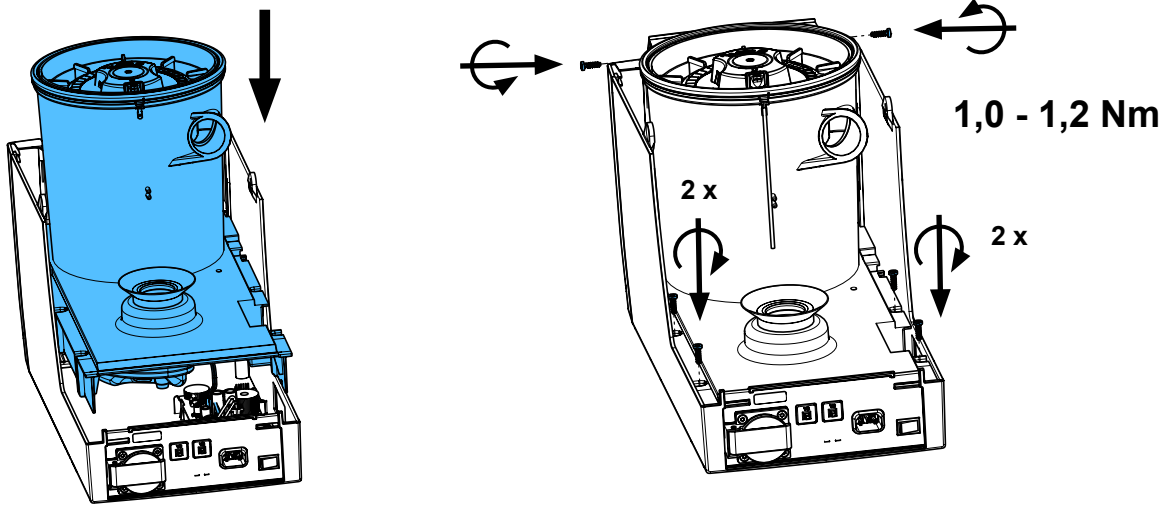
9.



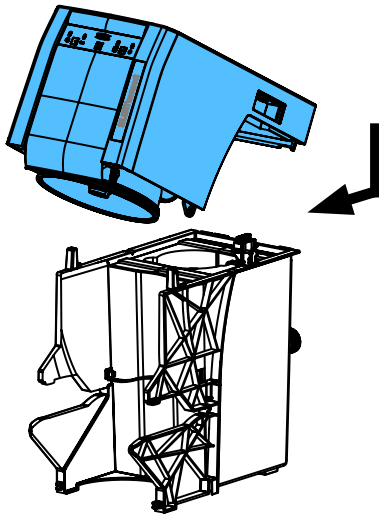
10.



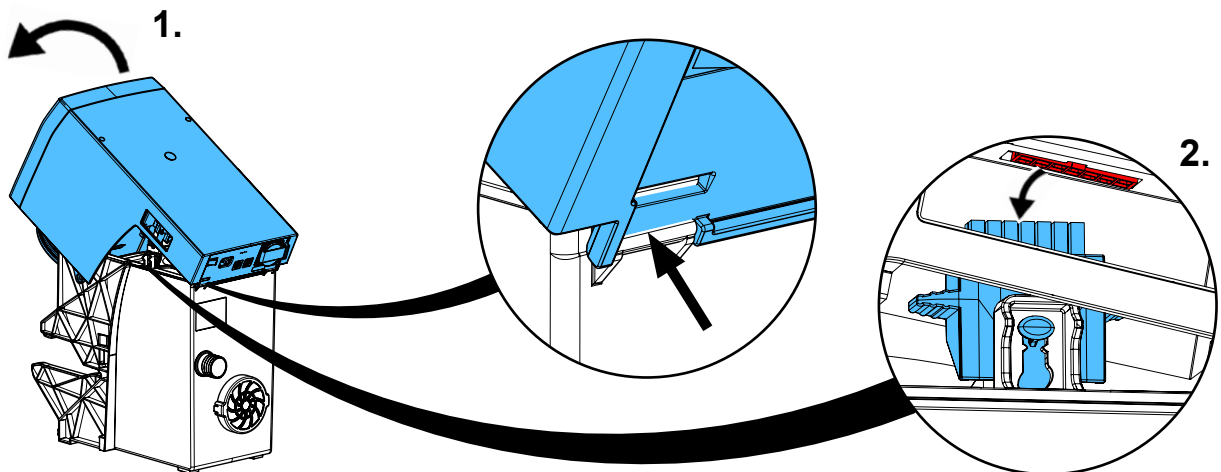
11.



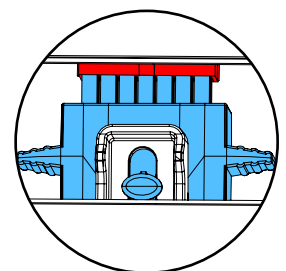
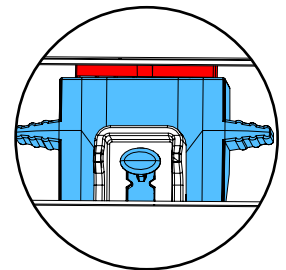
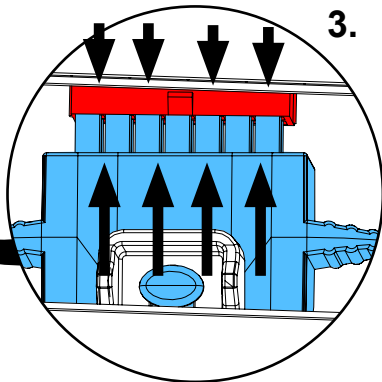
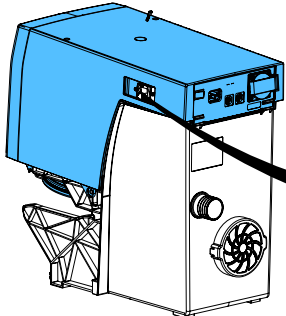
12.



13.

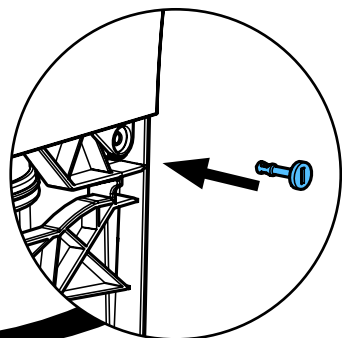
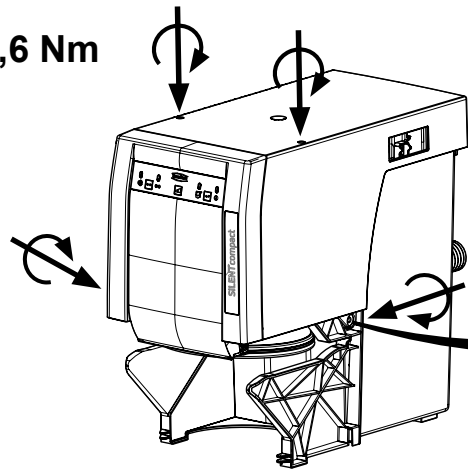


„check“ 



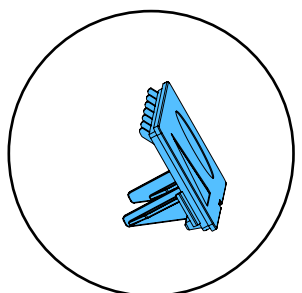
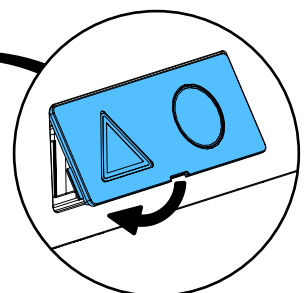
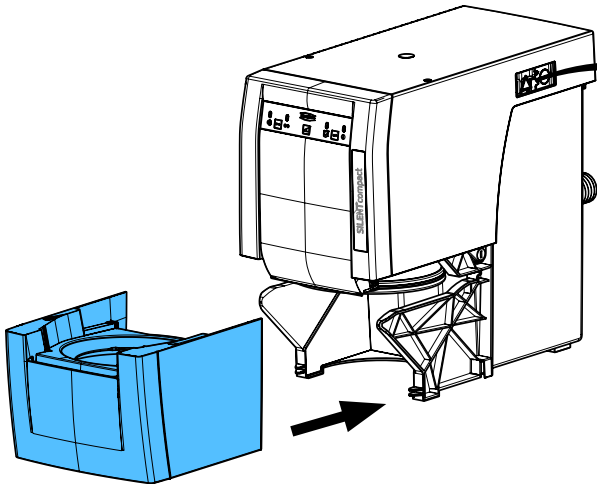
14.

0,5 - 0,6 Nm



15.

i





Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



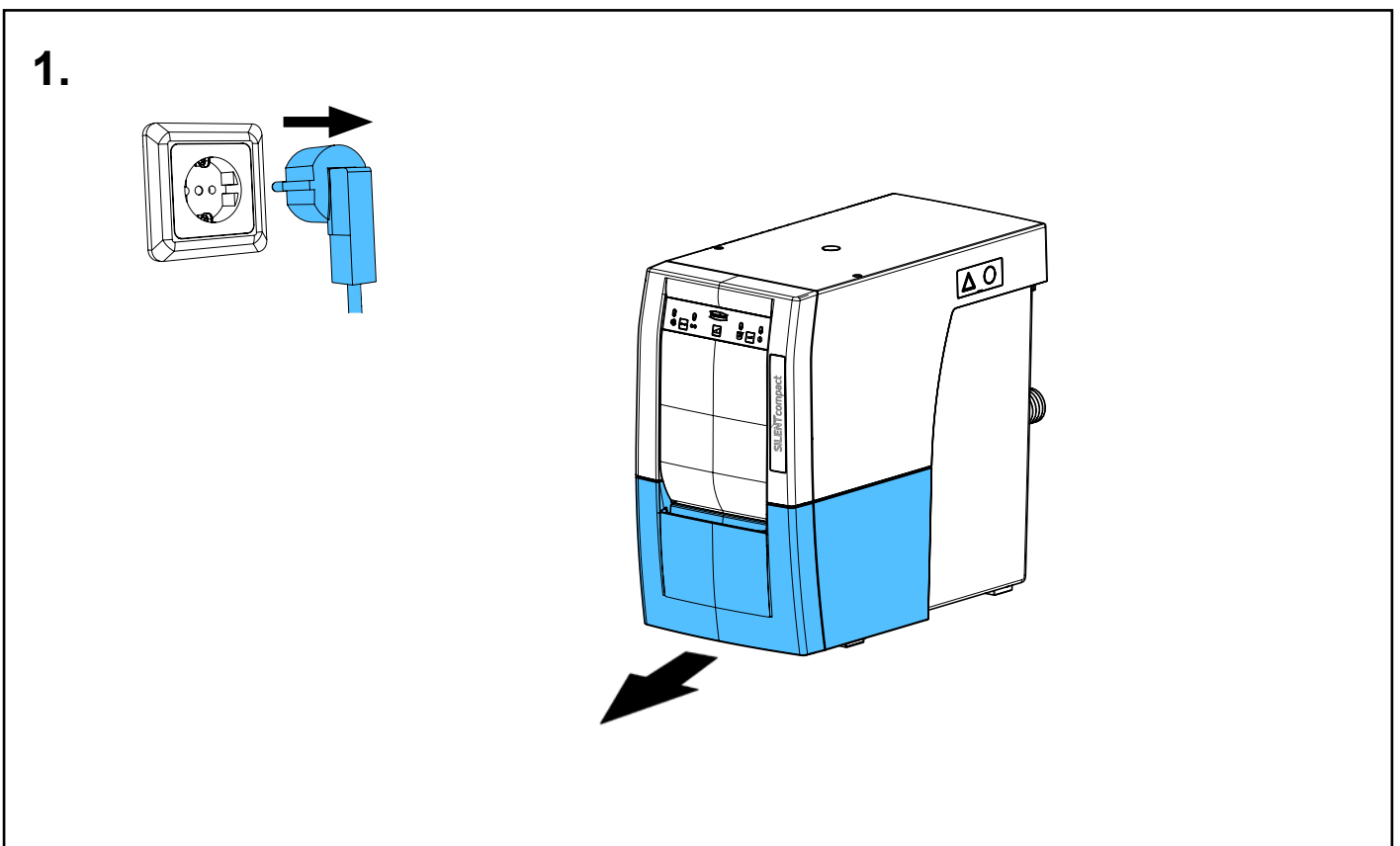
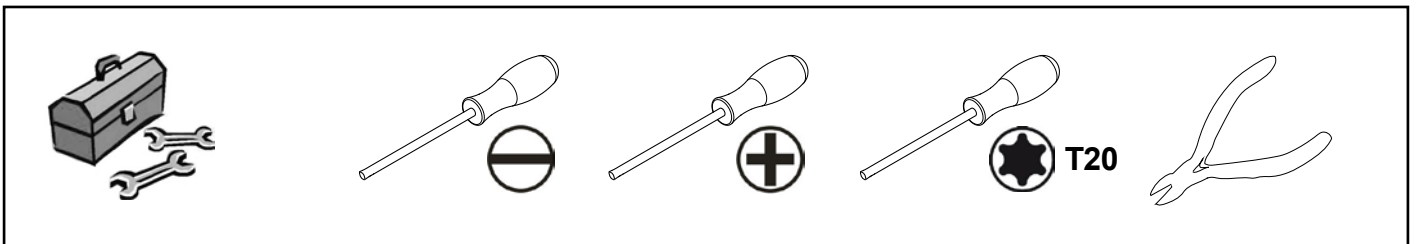
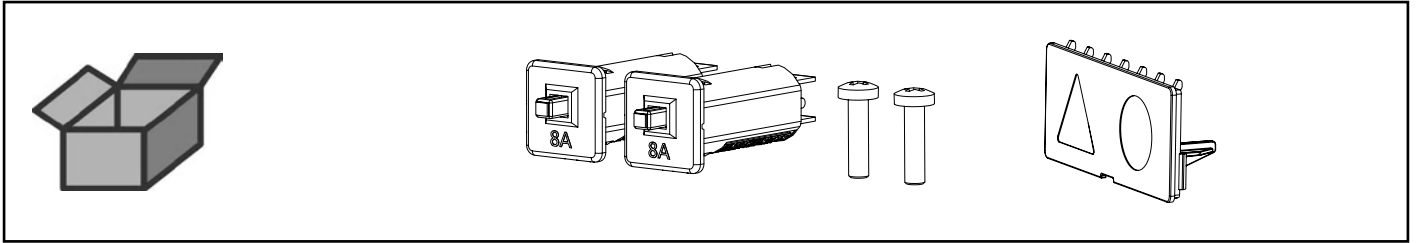


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

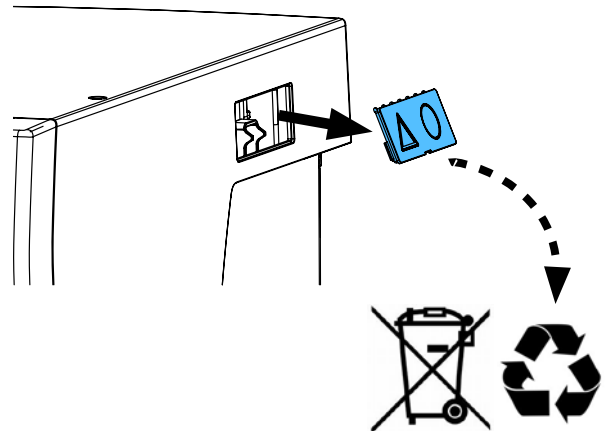
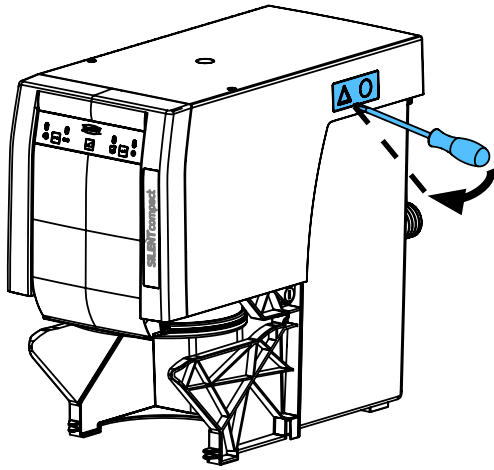
making work easy

90003 7389

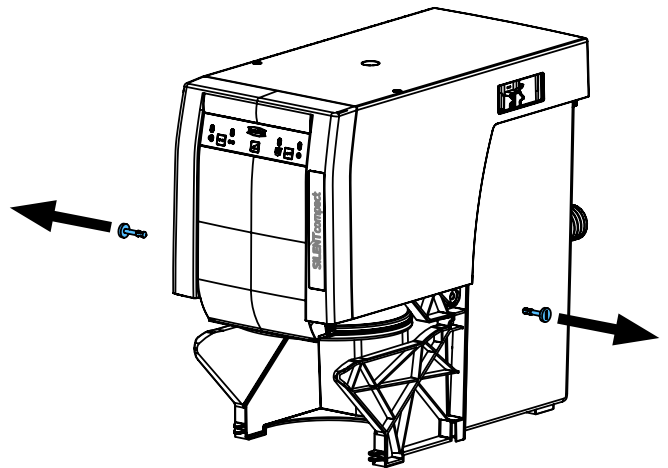
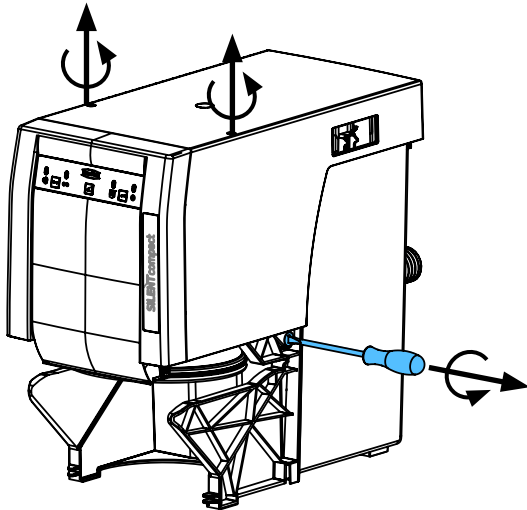
Geräteschutzschalter • Appliance protective switch • Disjoncteur-protecteur de
l'appareil • Commutatore protezione apparecchio • Conmutador de protección de
aparato • Предохранительный выключатель прибора



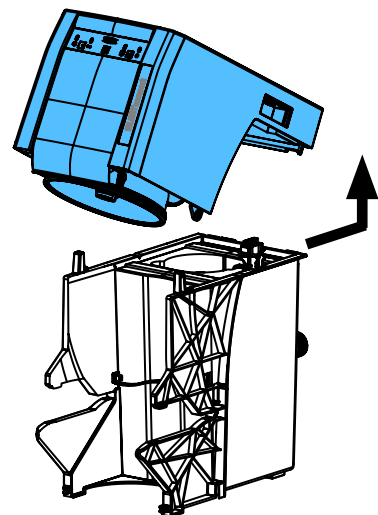
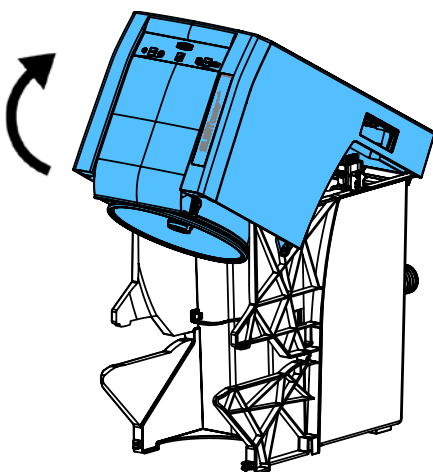
2.



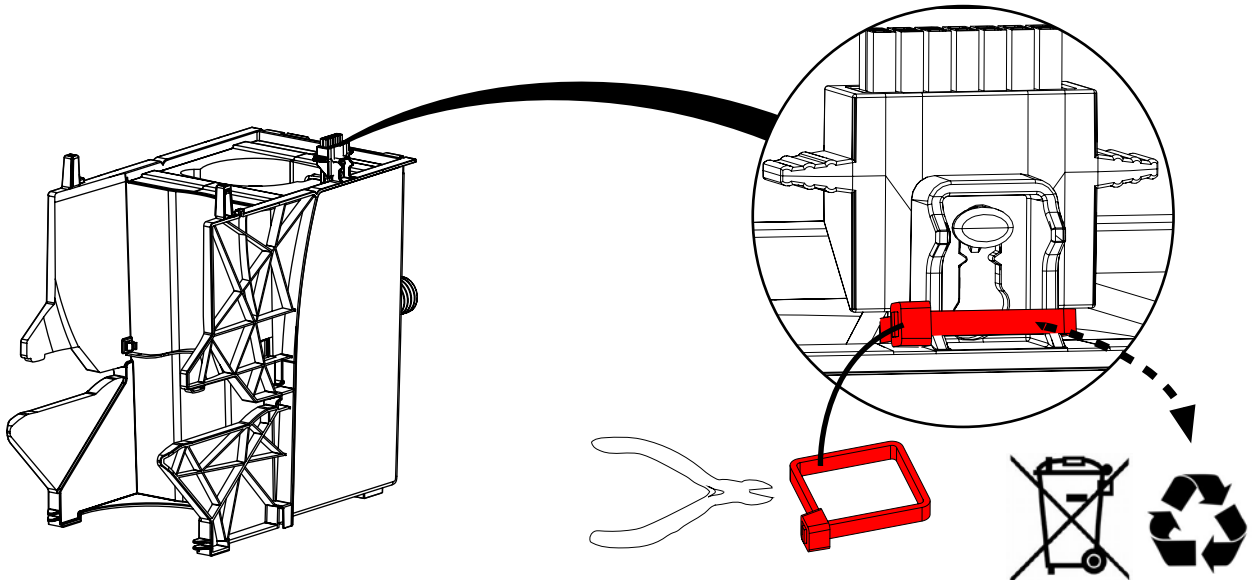
3.



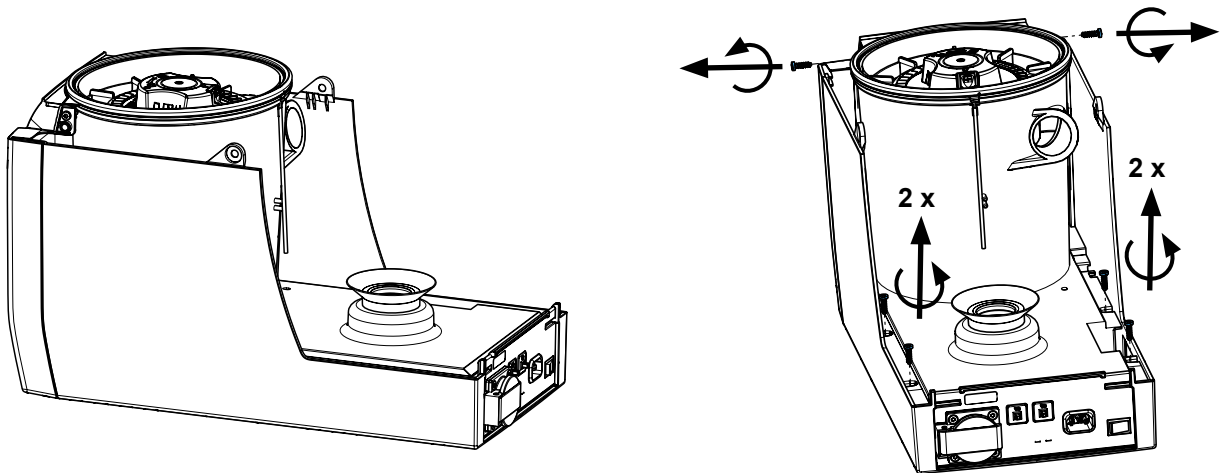
4.



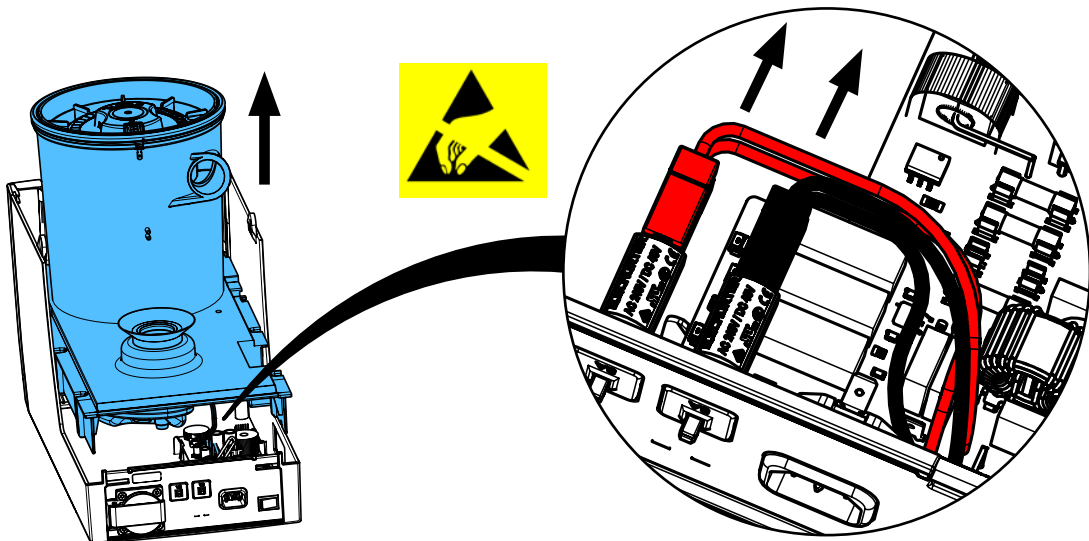
5.



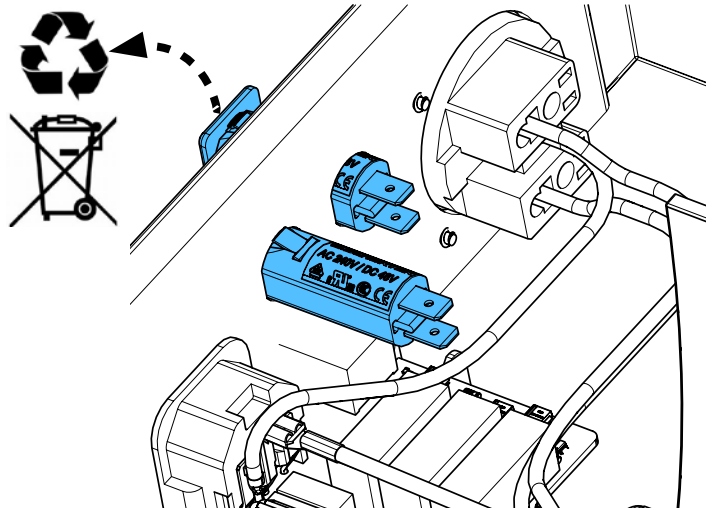
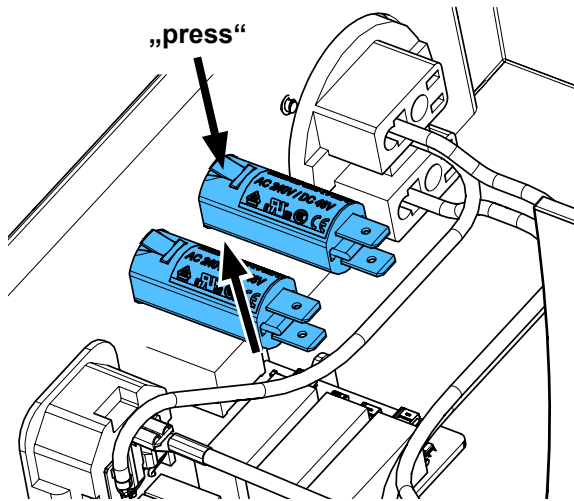
6.



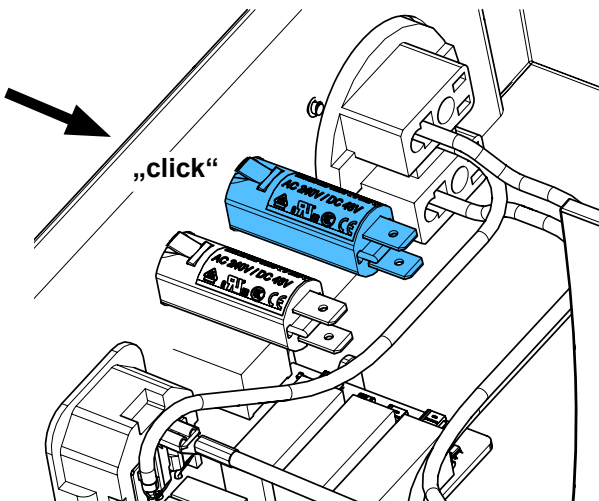
7.



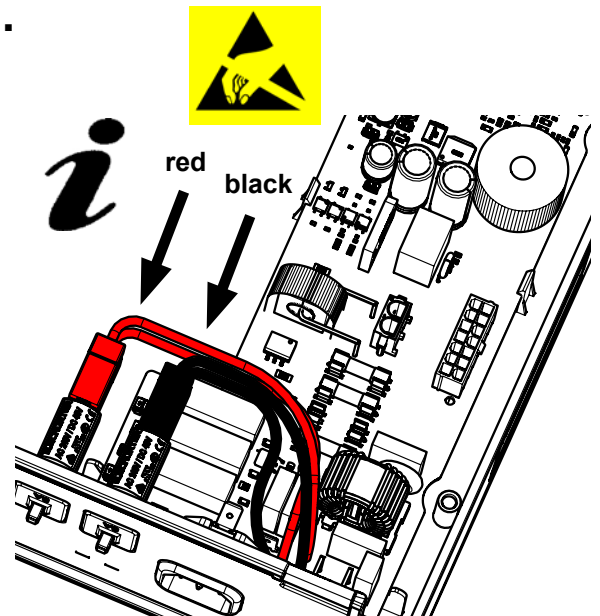
8.



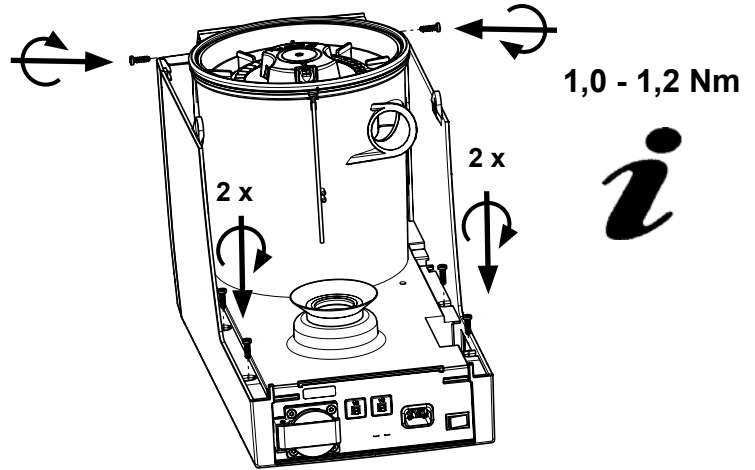
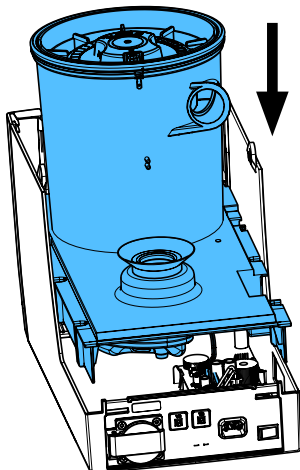
9.



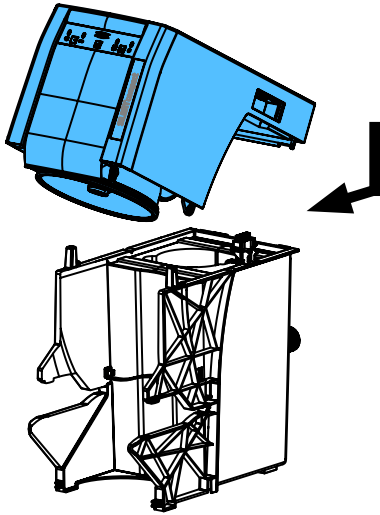
10.



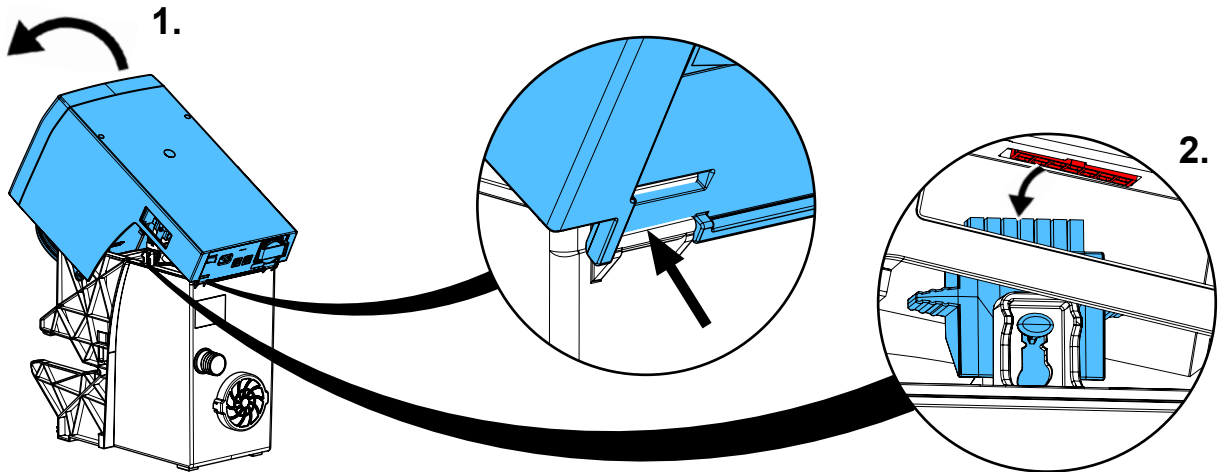
11.



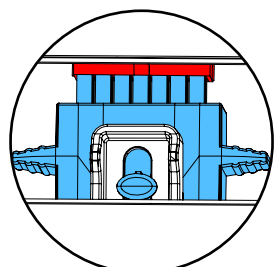
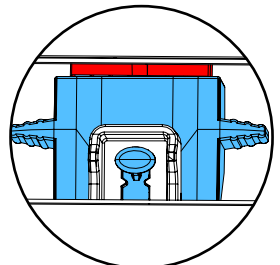
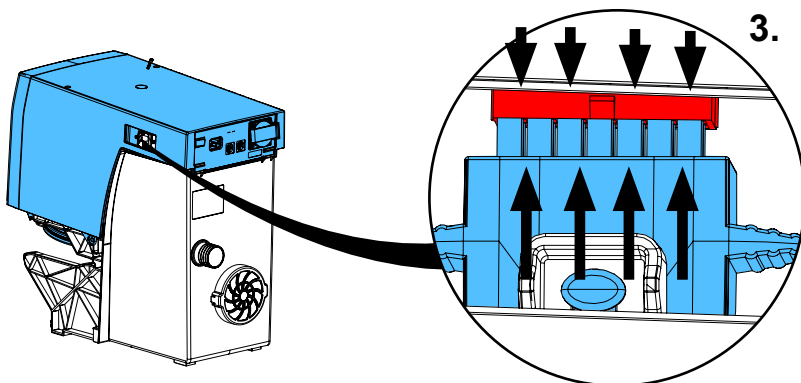
12.



13.

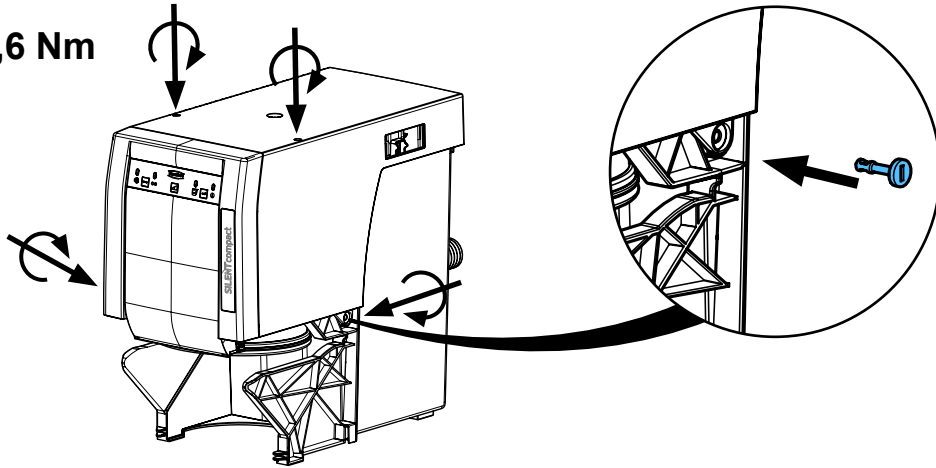


„check“ 



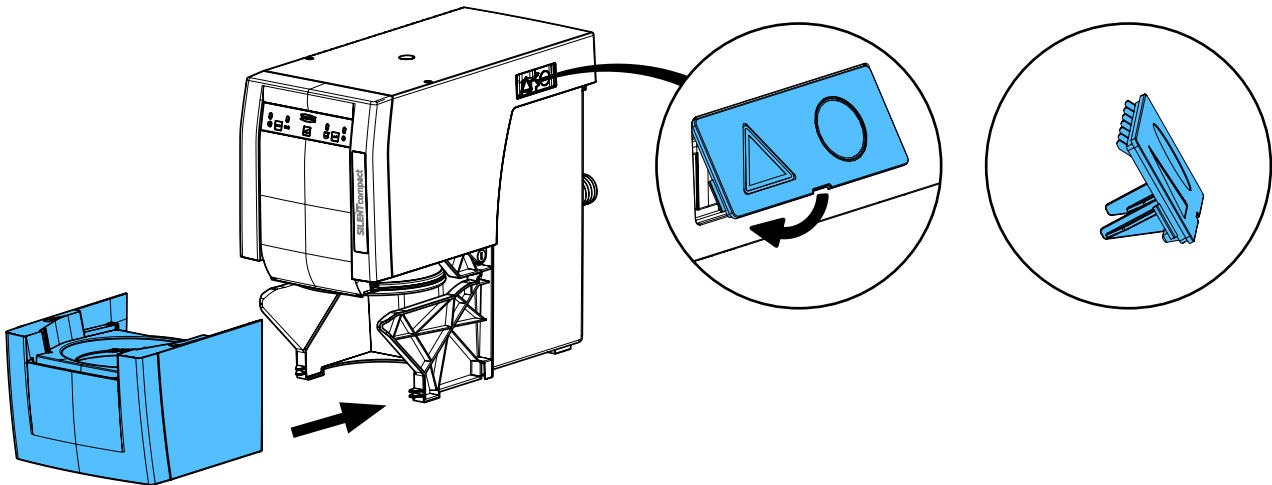
14.

0,5 - 0,6 Nm



15.

i



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



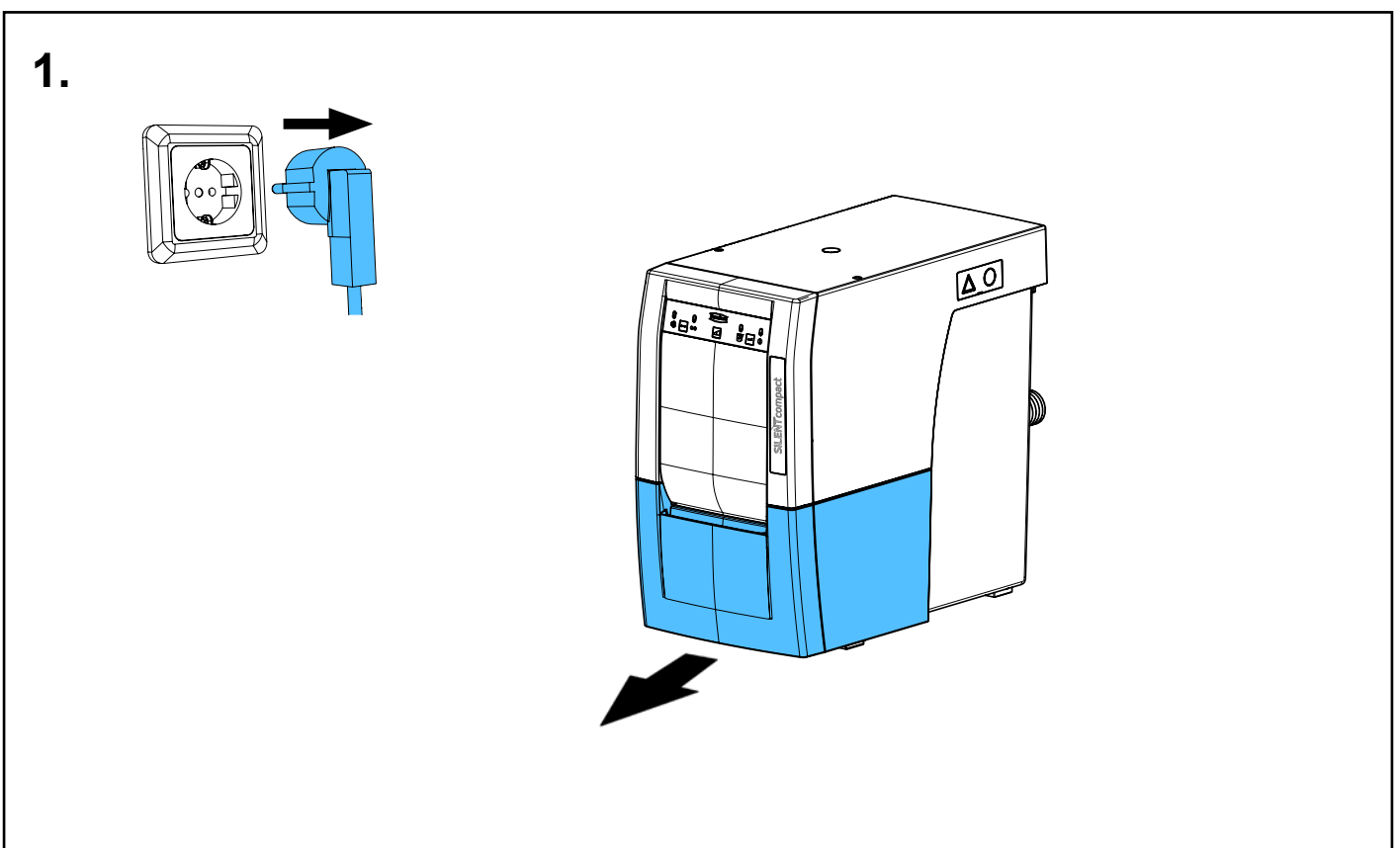
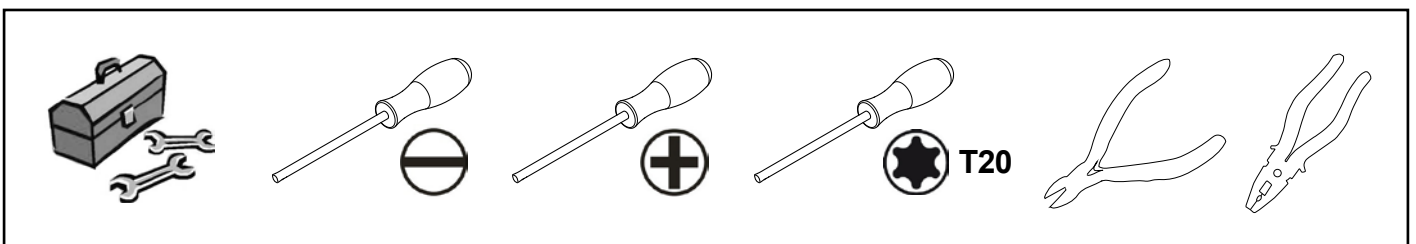
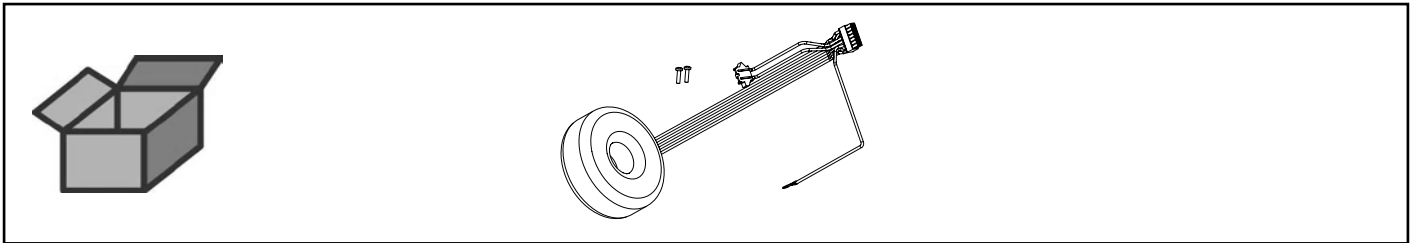


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

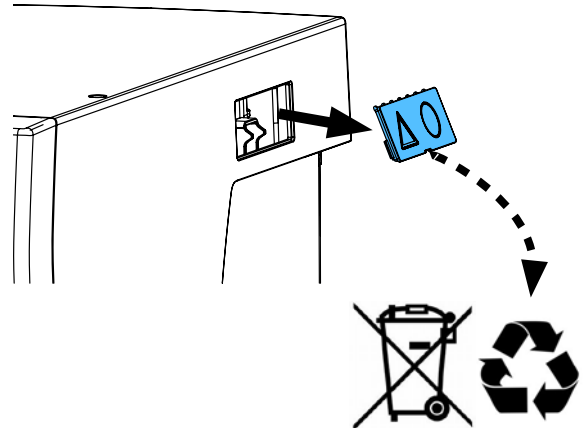
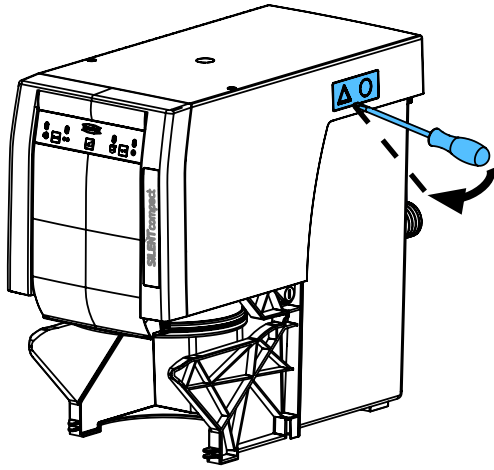
making work easy

90003 7224 / 90003 7682

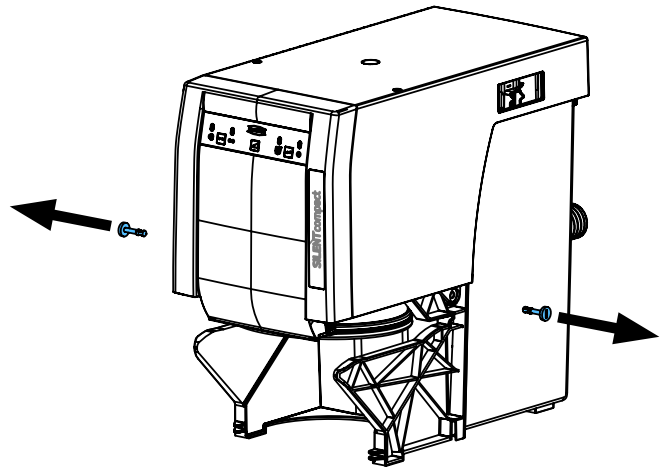
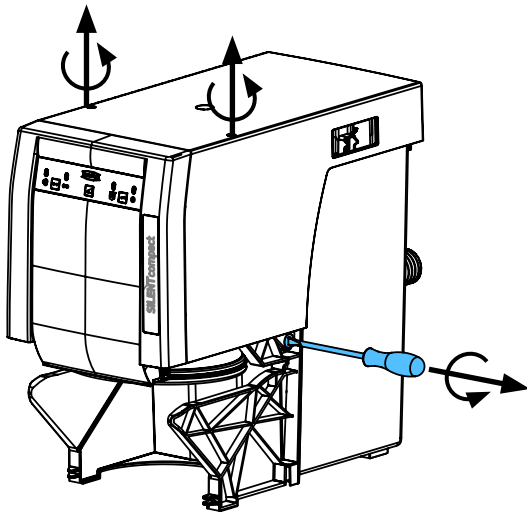
Ringkertrafo • Toroidal core transformer • Transformateur toroidal • Trasformatore
a nucleo toroid • Transformador toroidal • Тороидальный трансформатор



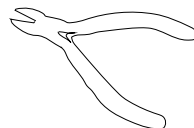
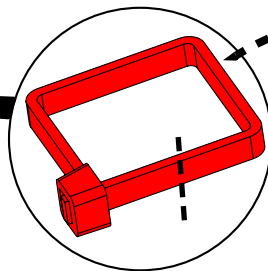
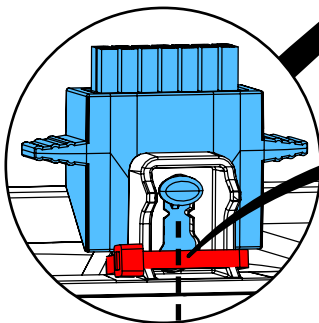
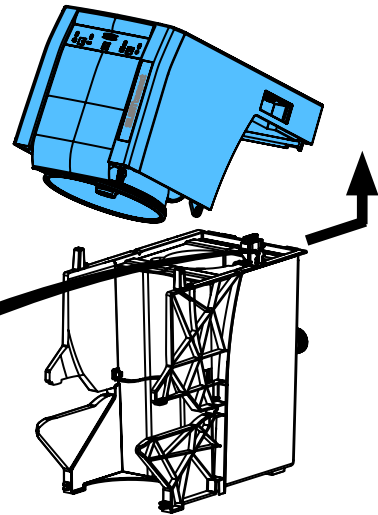
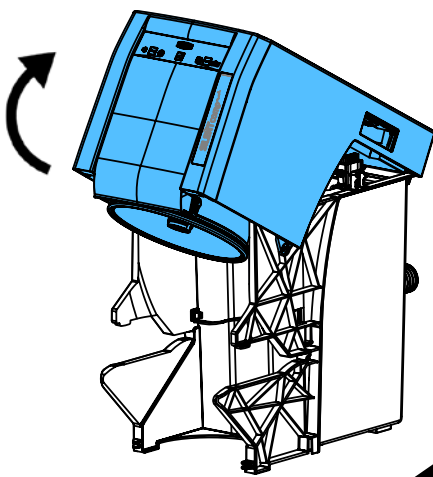
2.



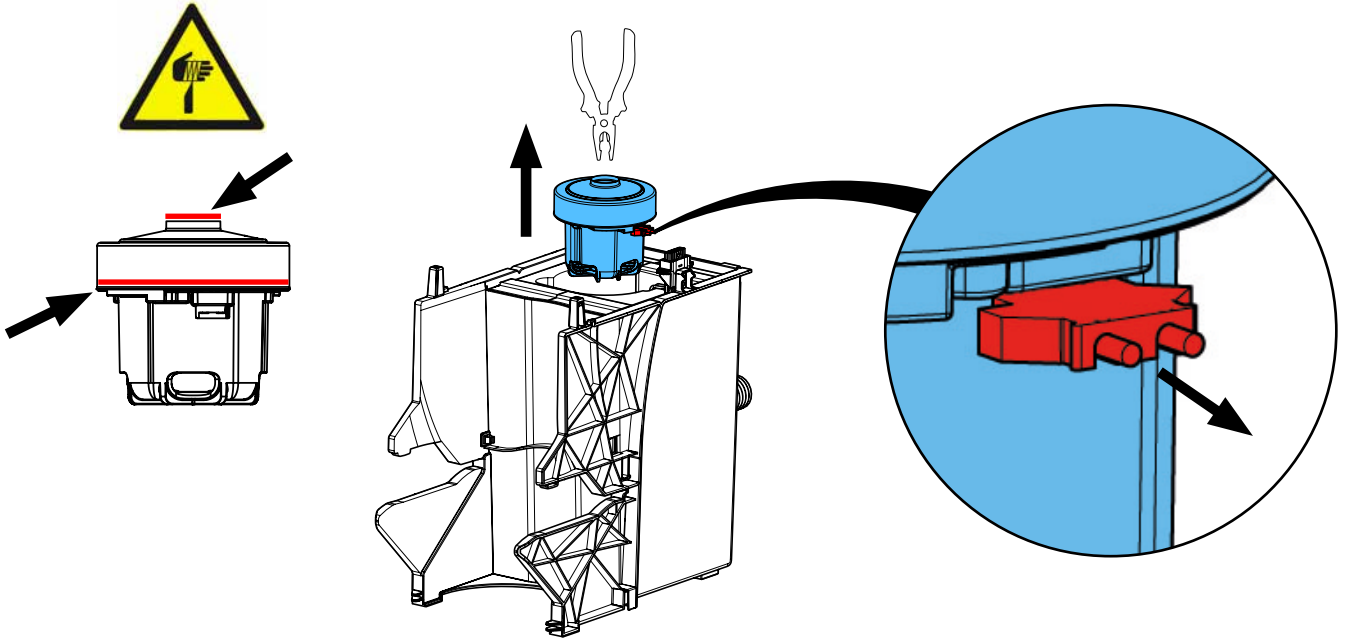
3.



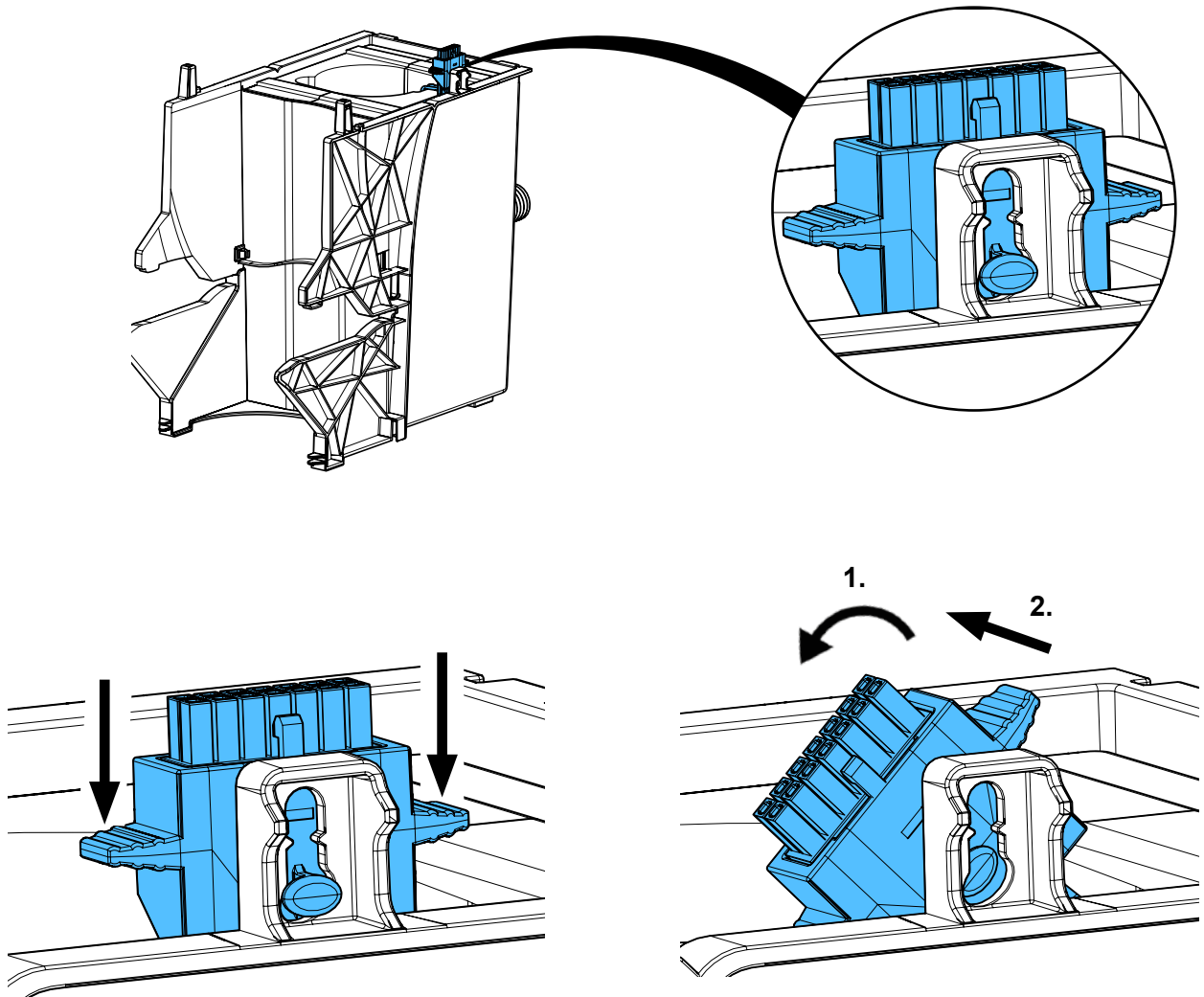
4.



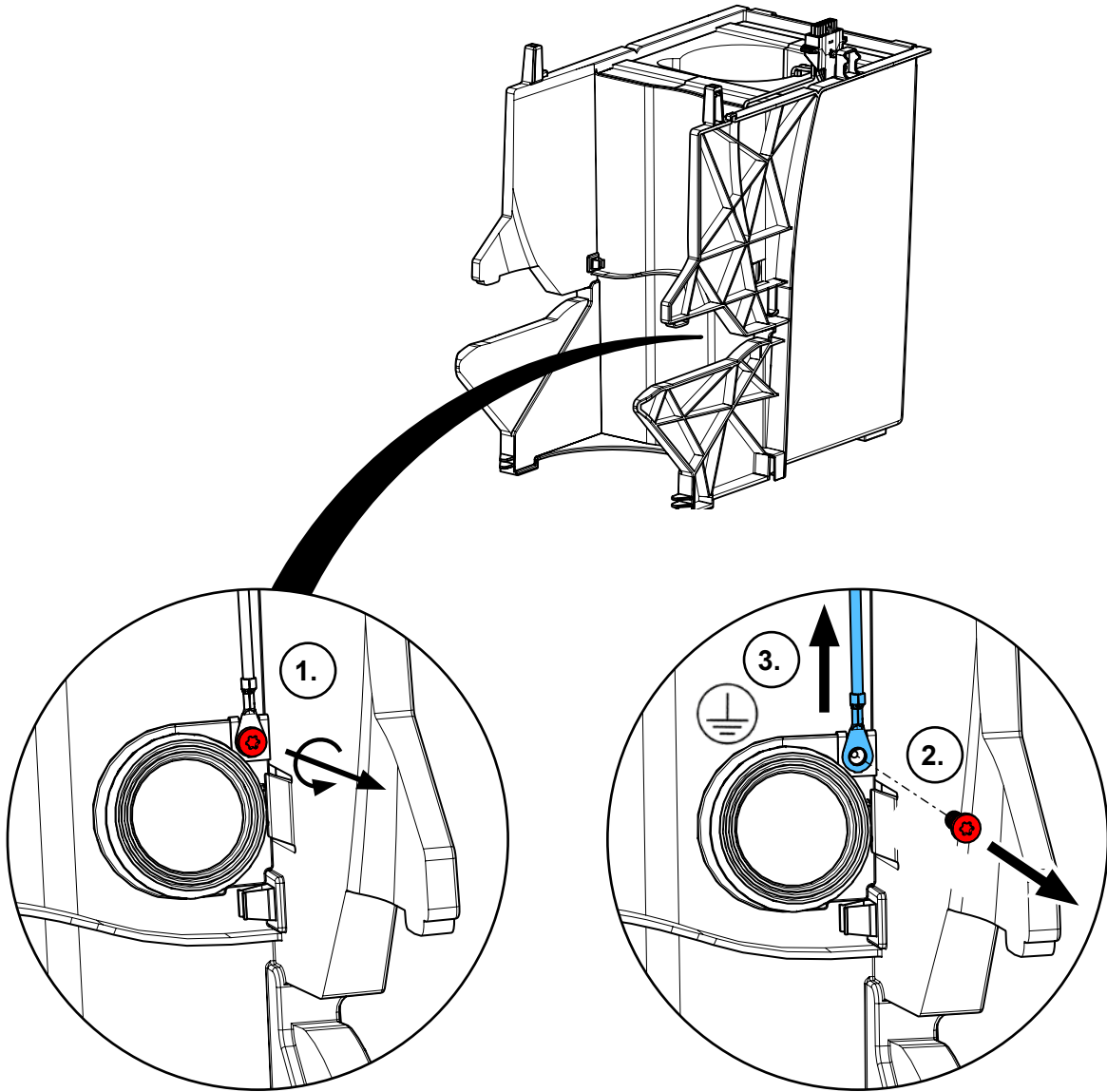
5.



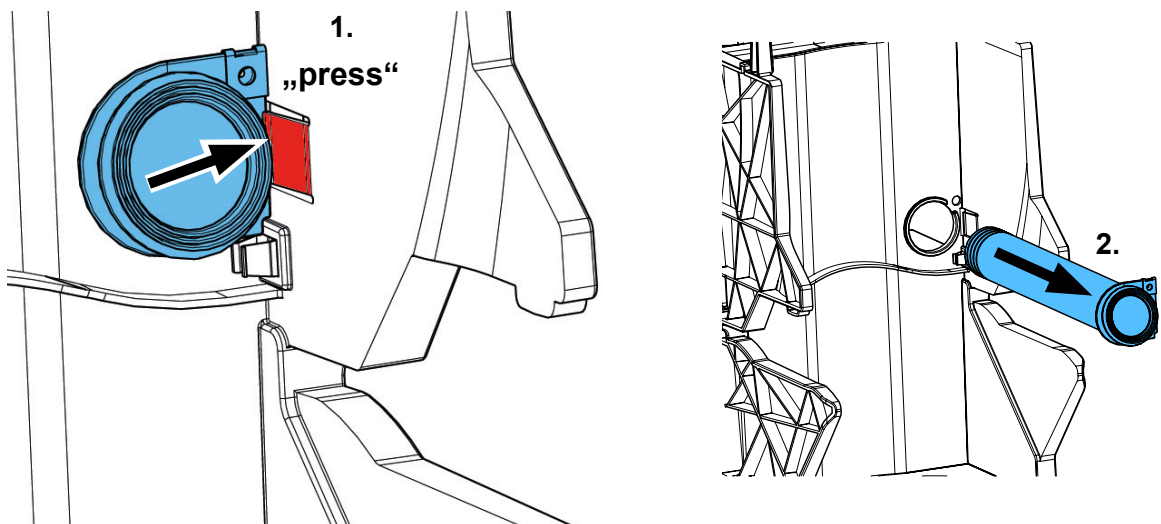
6.



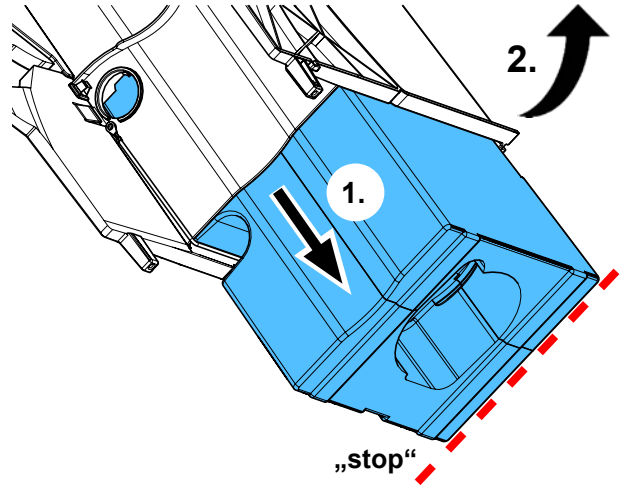
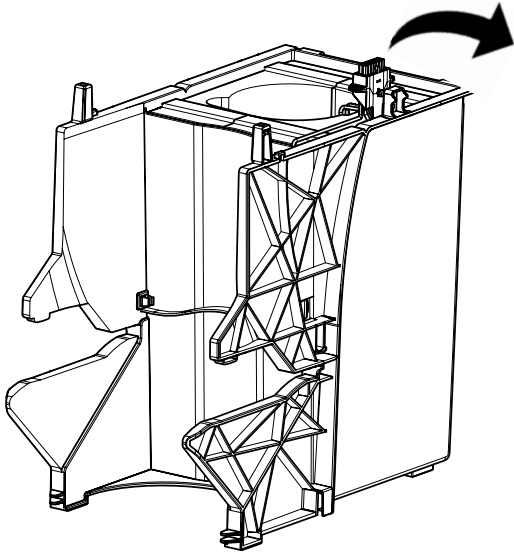
7.



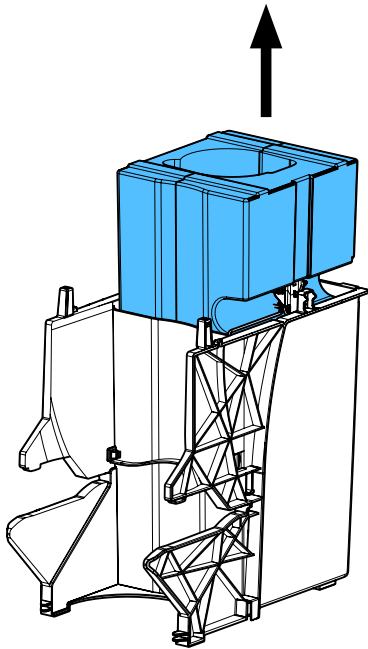
8.



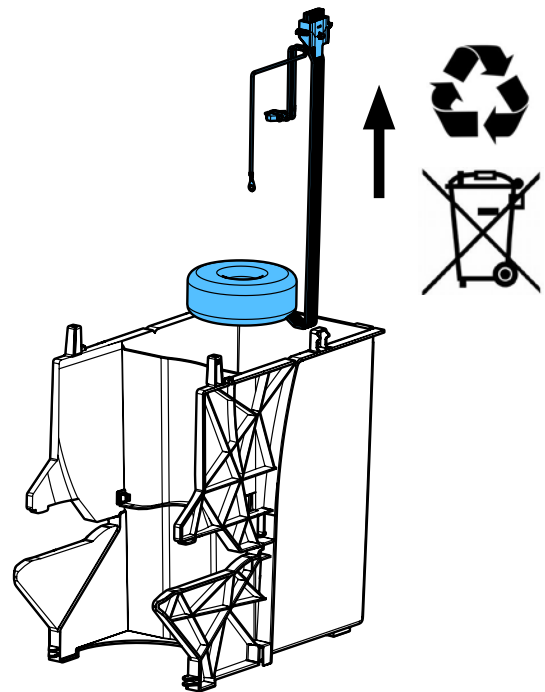
9.



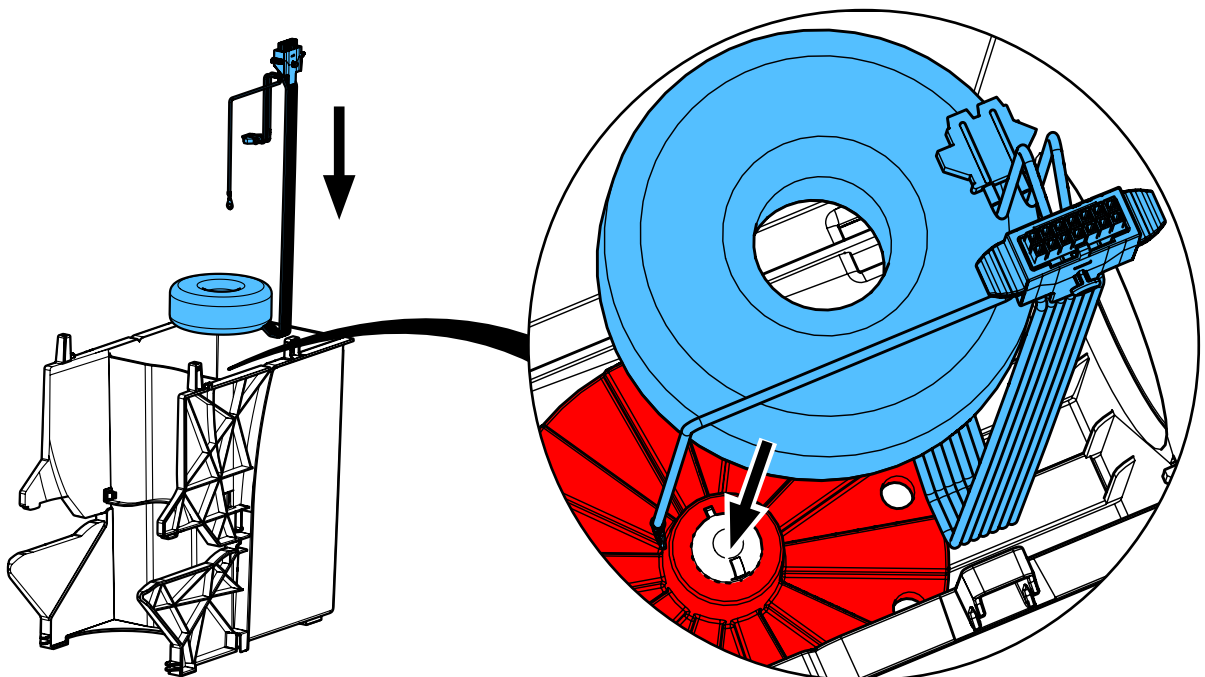
10.



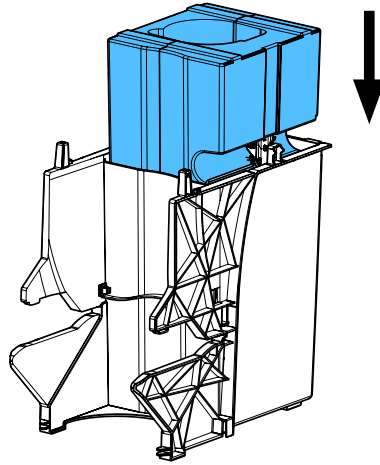
11.



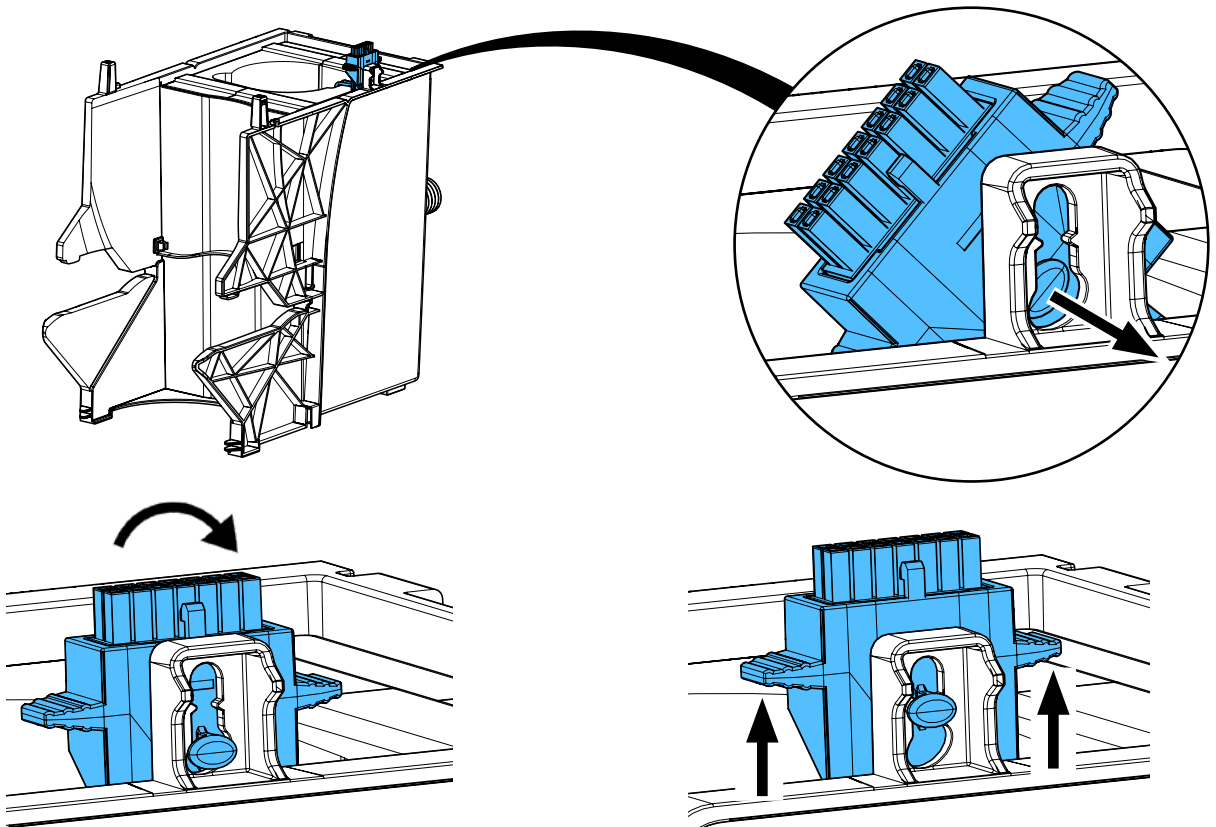
12.



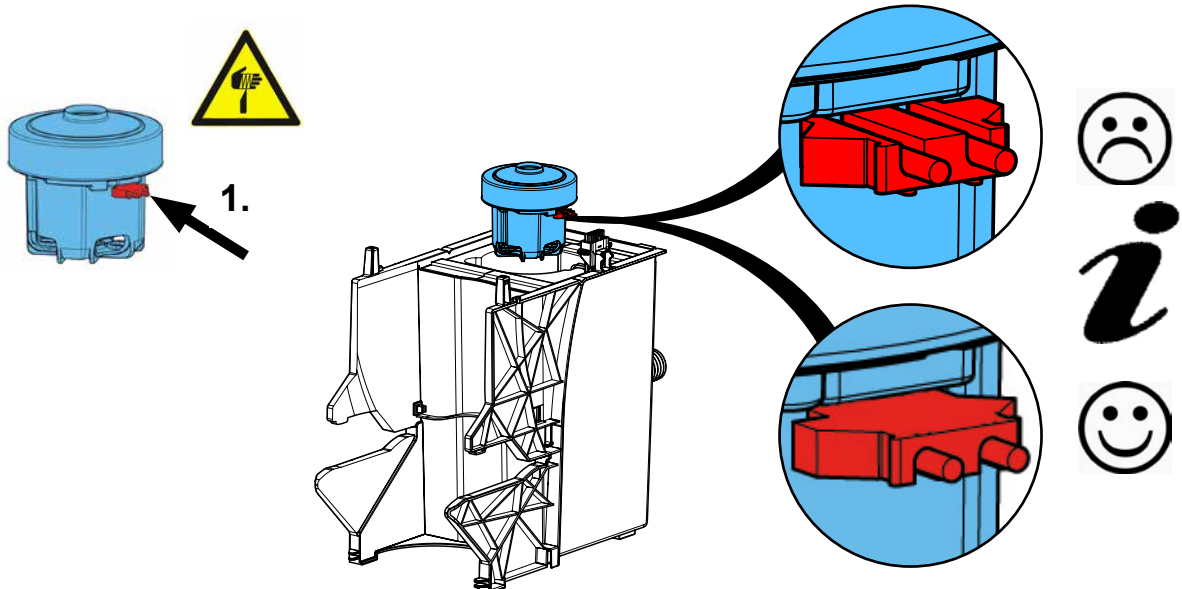
13.

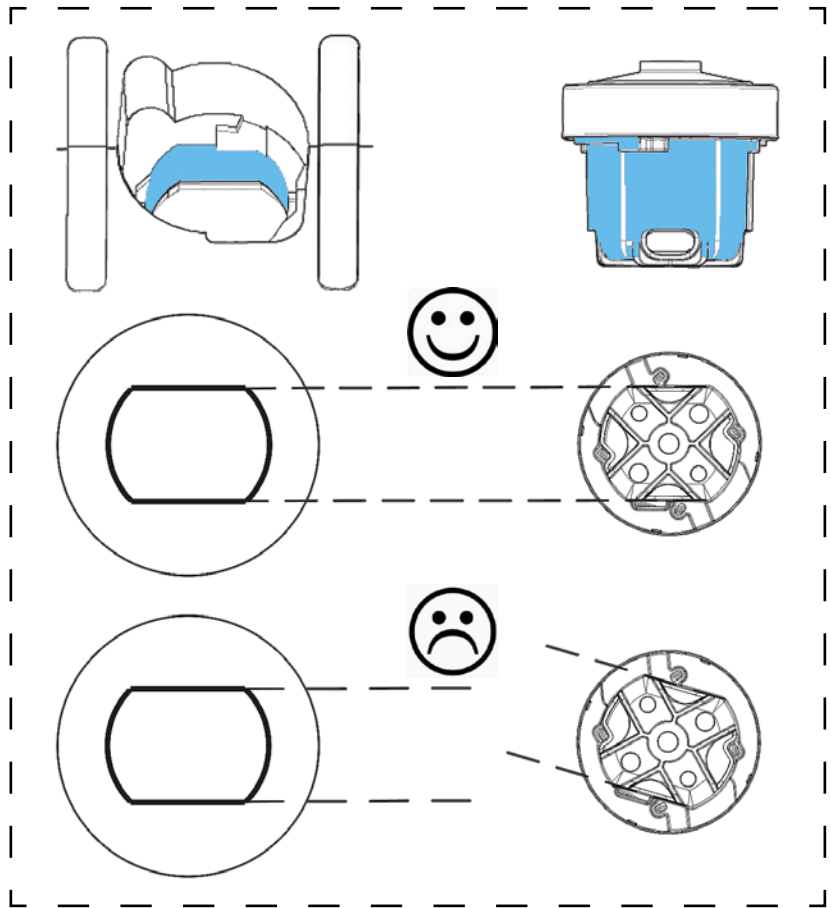
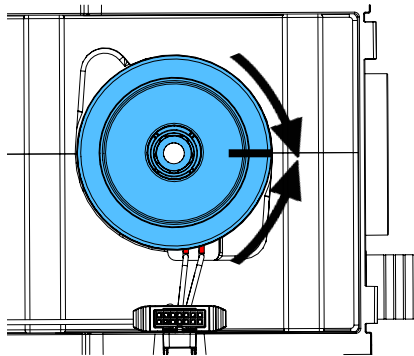
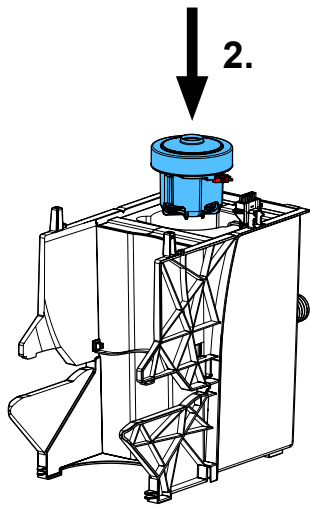


14.

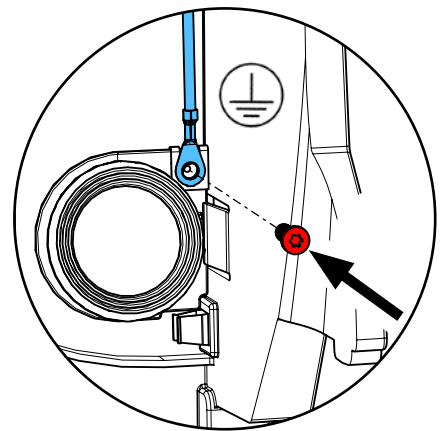
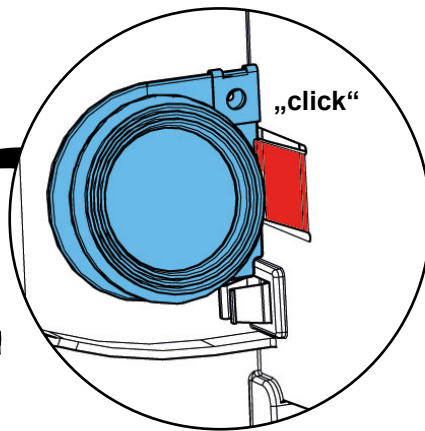
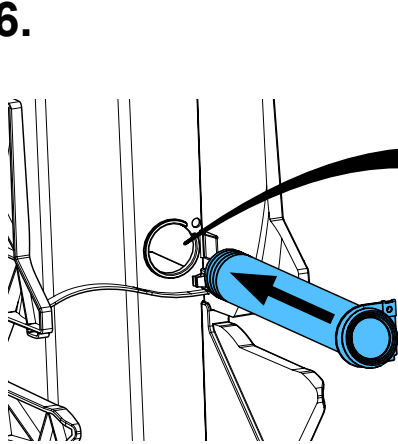


15.

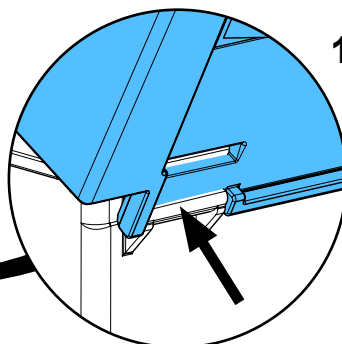
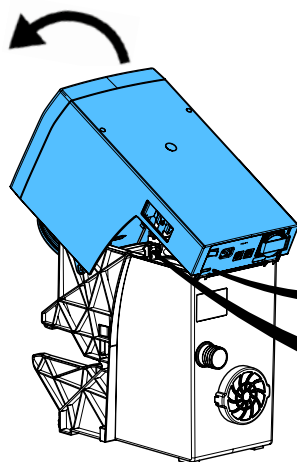




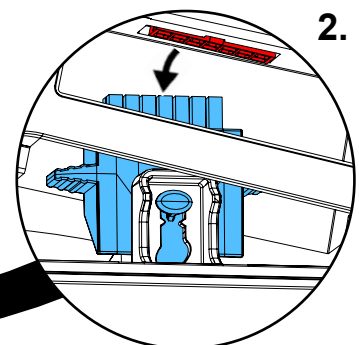
16.



17.

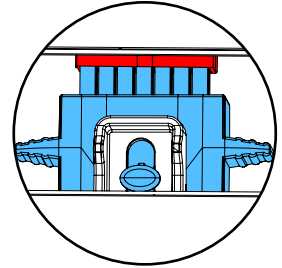
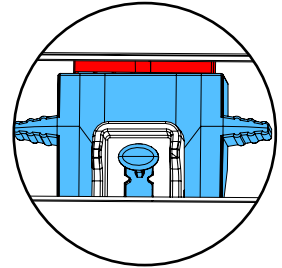
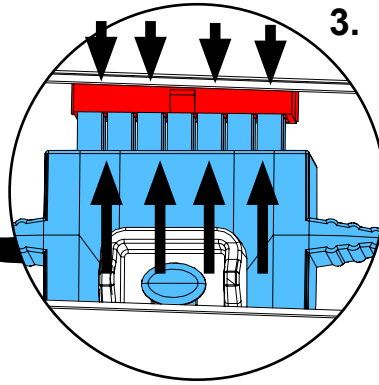
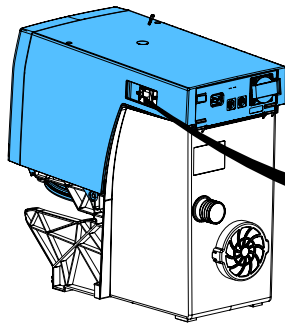


1.

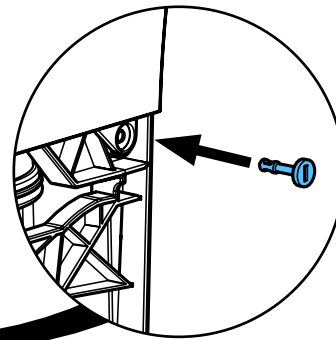
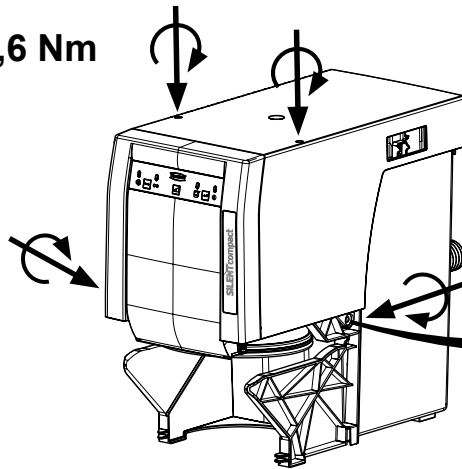


2.

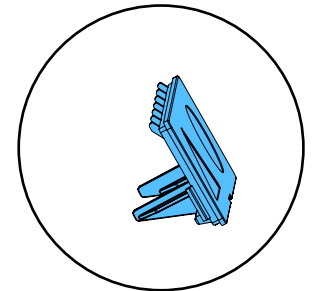
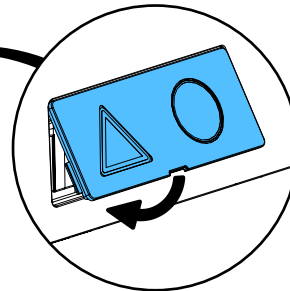
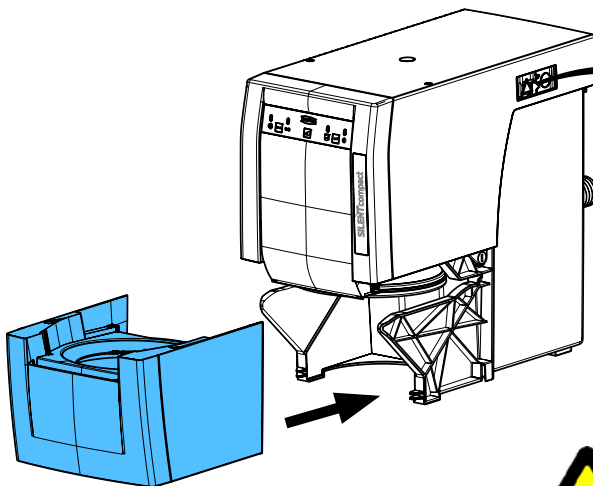
„check“ 



14. 0,5 - 0,6 Nm



15.



i



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.

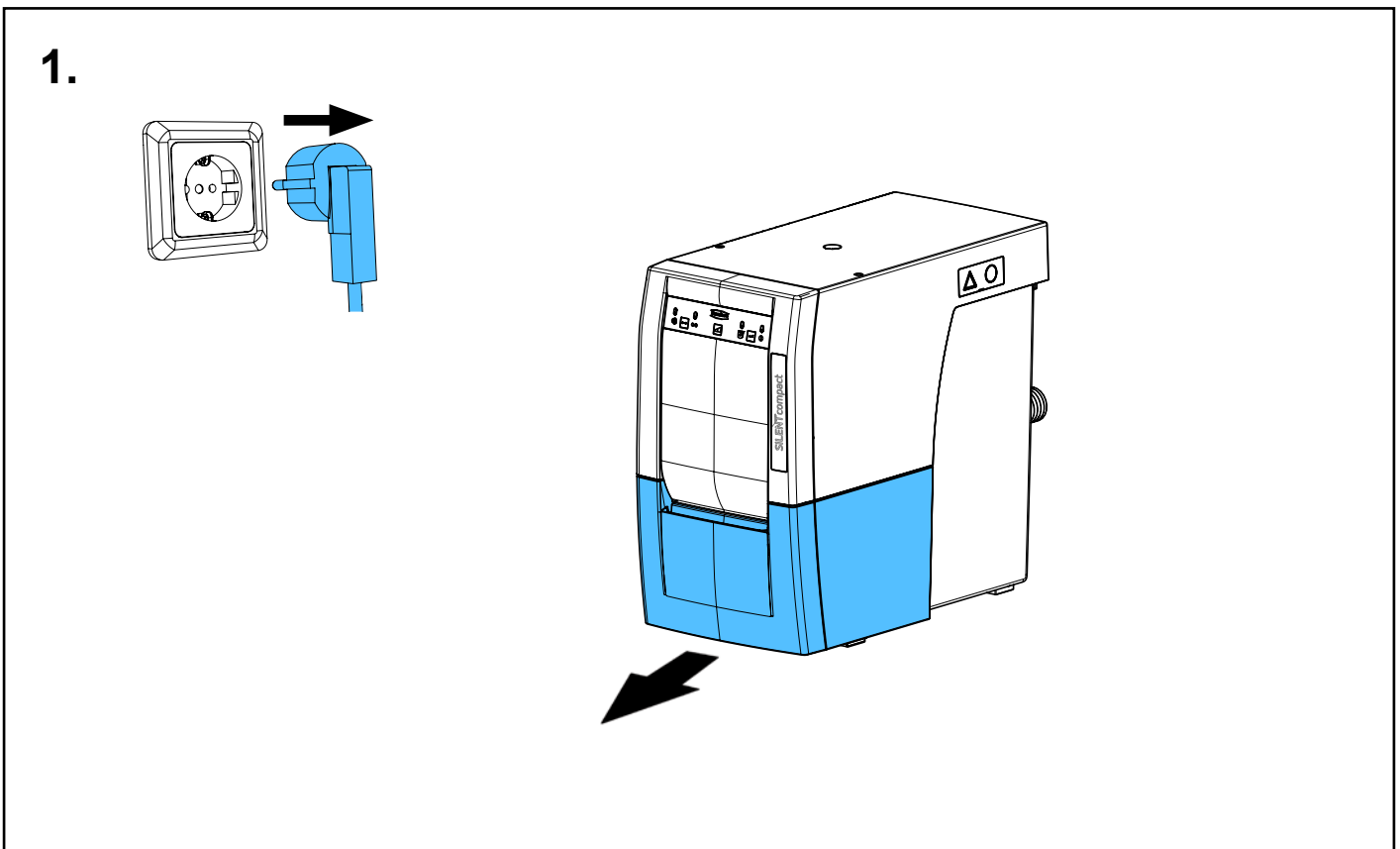
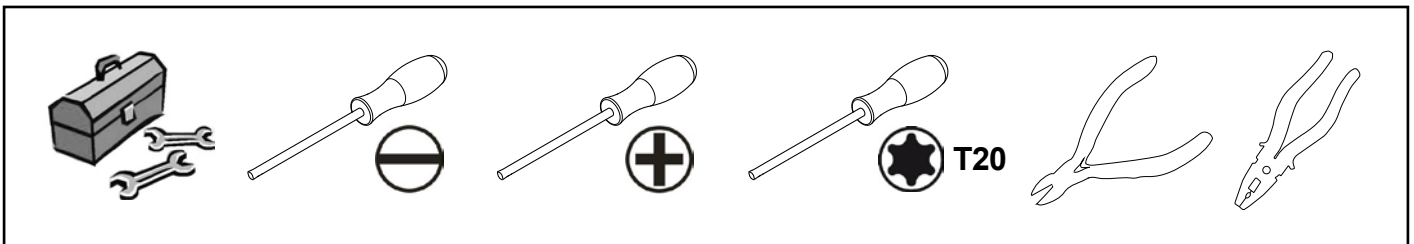
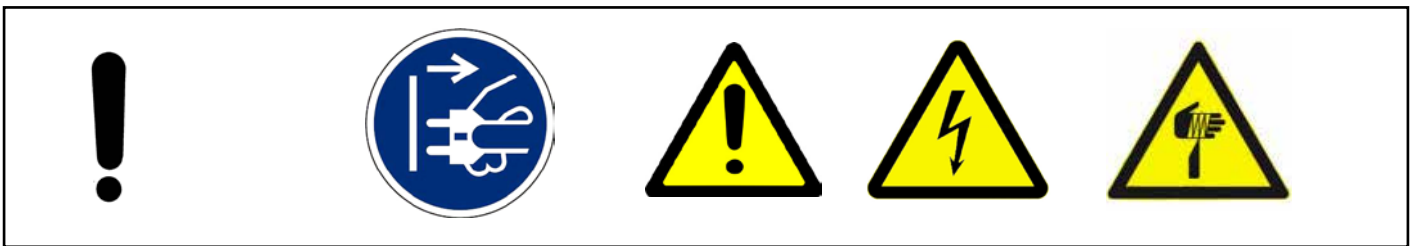
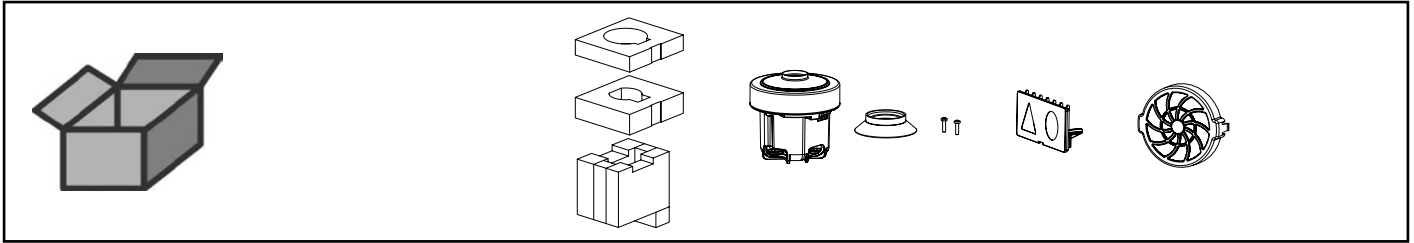




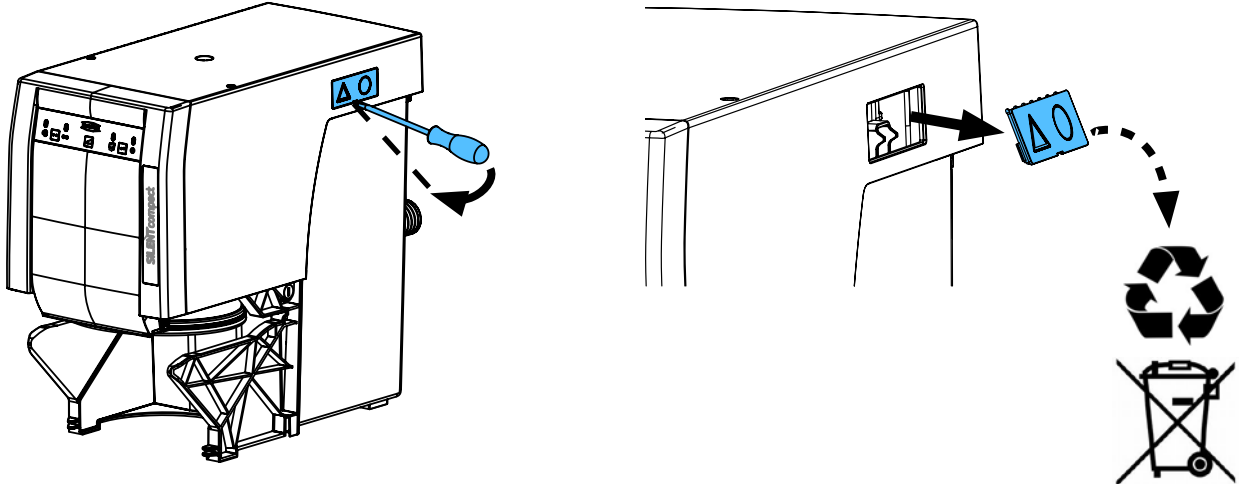
making work easy

90002 1969

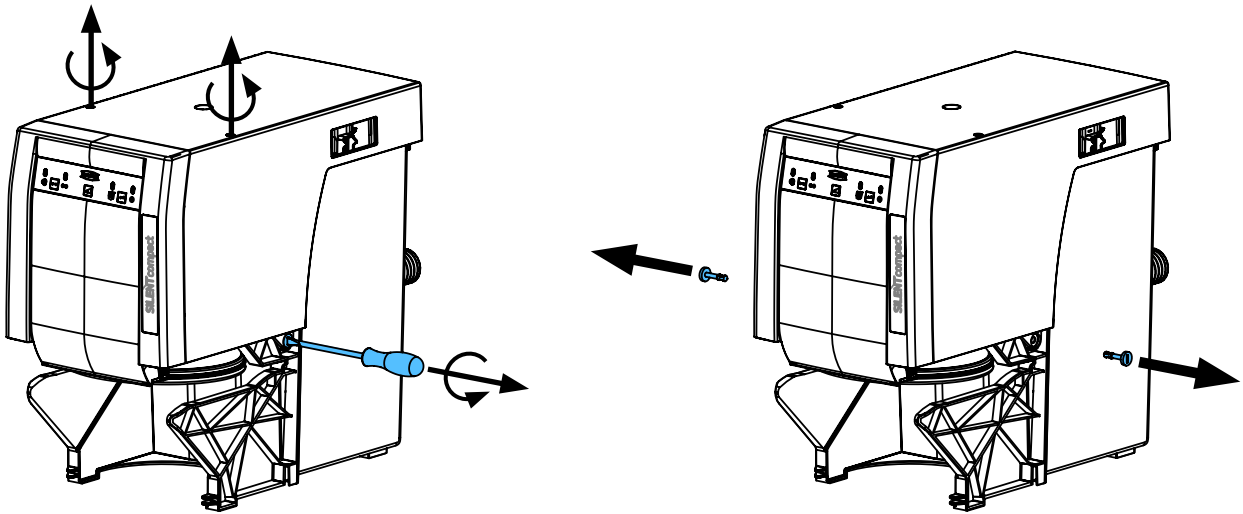
Turbine mit Schaumeinlage • Turbine with foam inlay • Turbine avec rembourrage
en mousse • Turbina con imbottitura di schiuma espansa • Turbina con alcochado
en espuma • Турбина с вставкой из пеноматериала



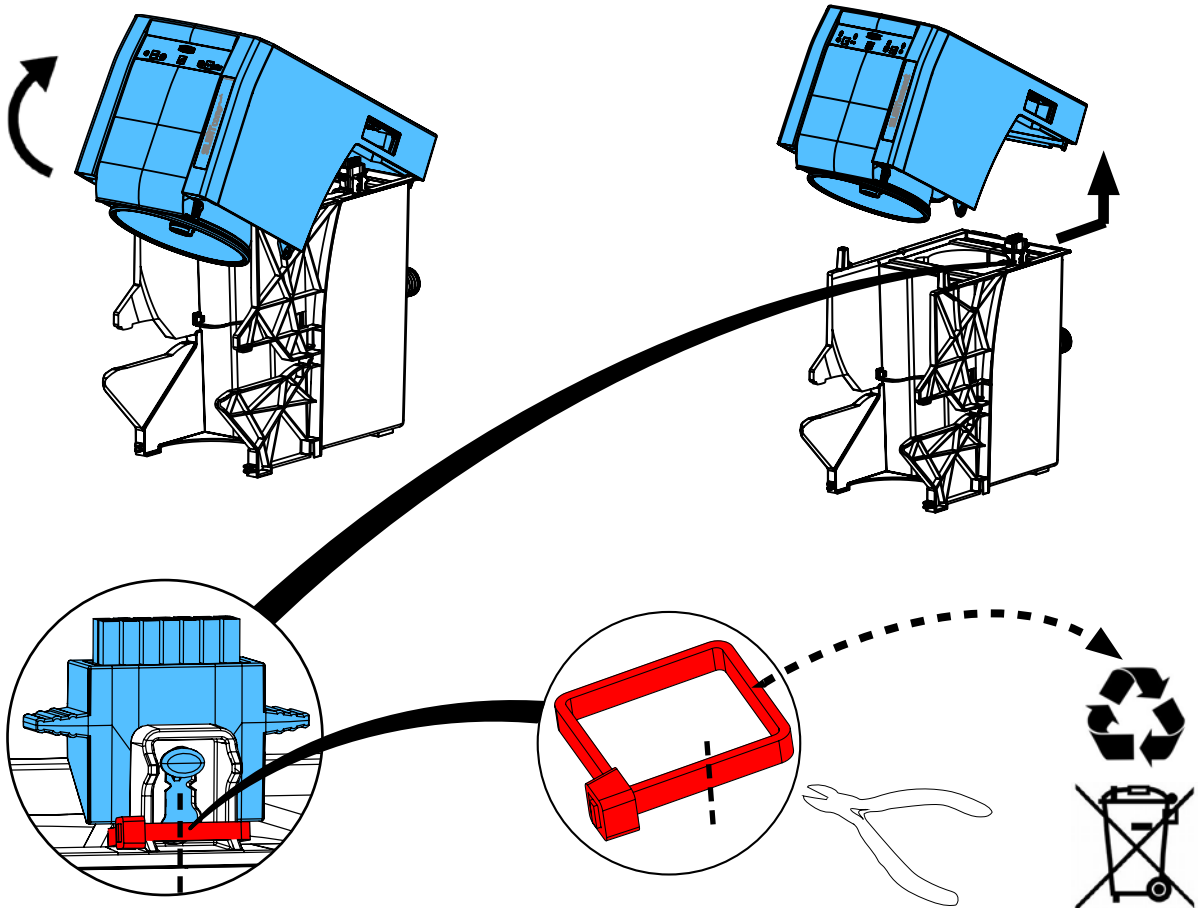
2.



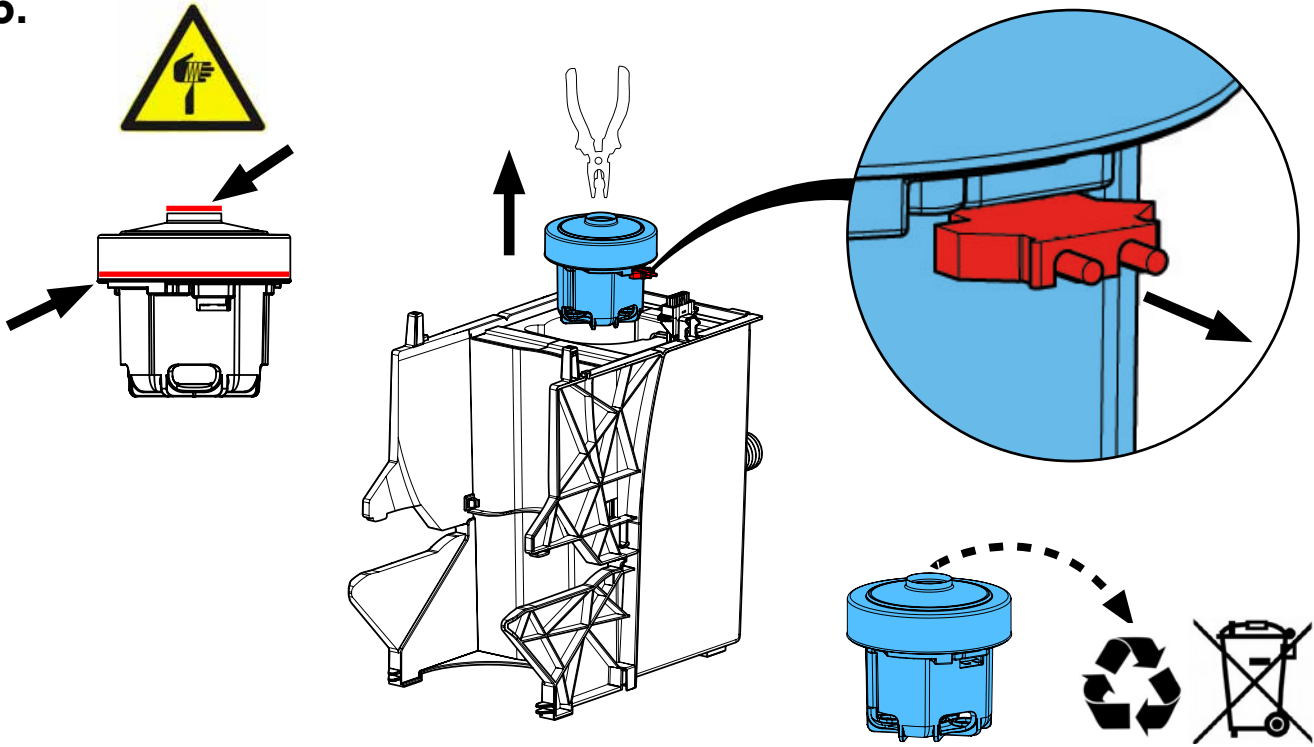
3.



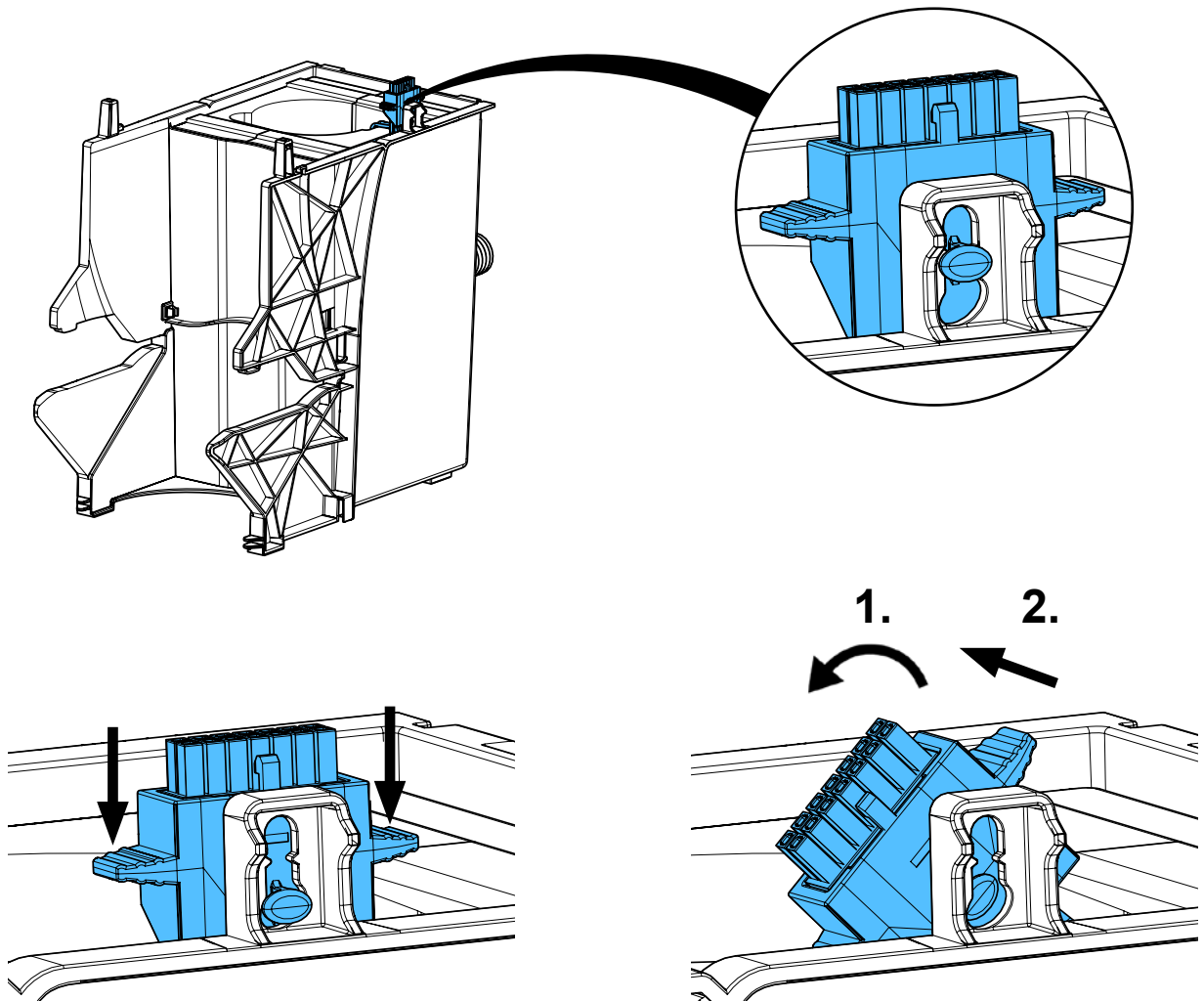
4.



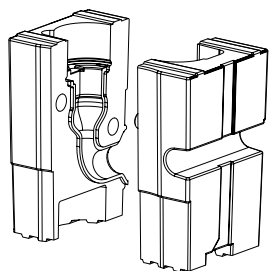
5.



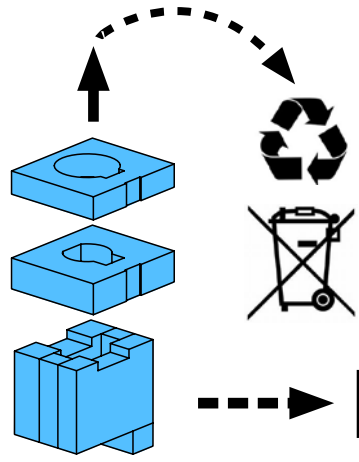
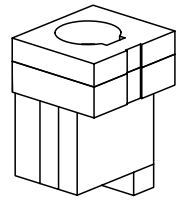
6.



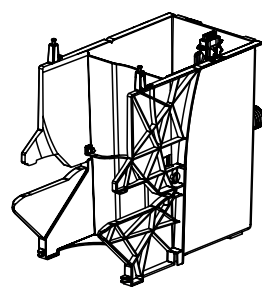
7.



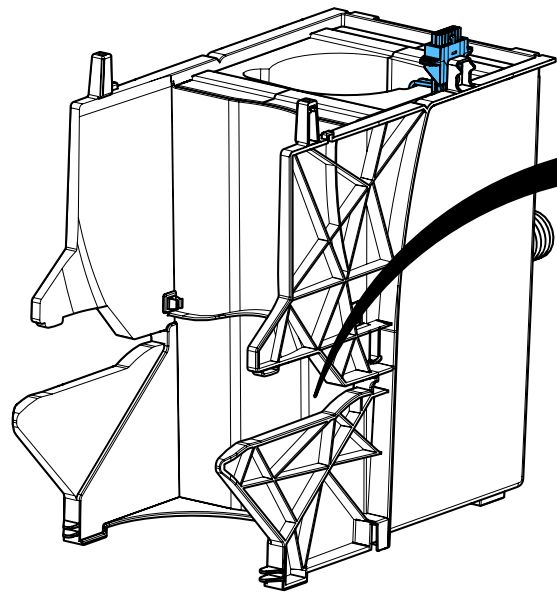
8.



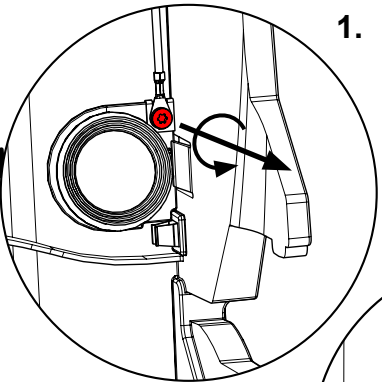
11.



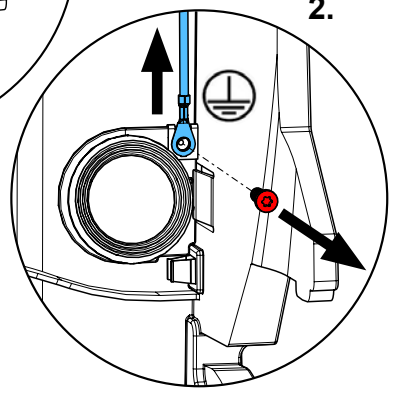
8.



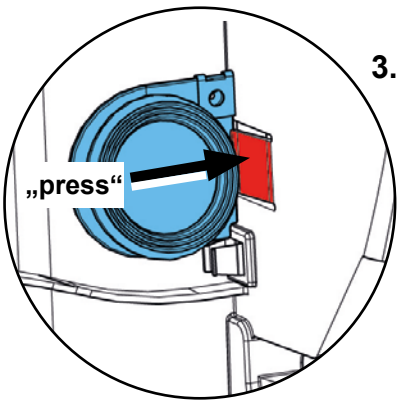
1.



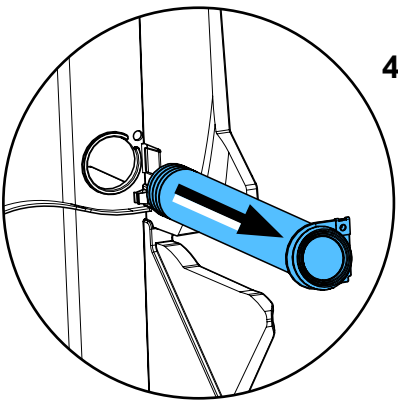
2.



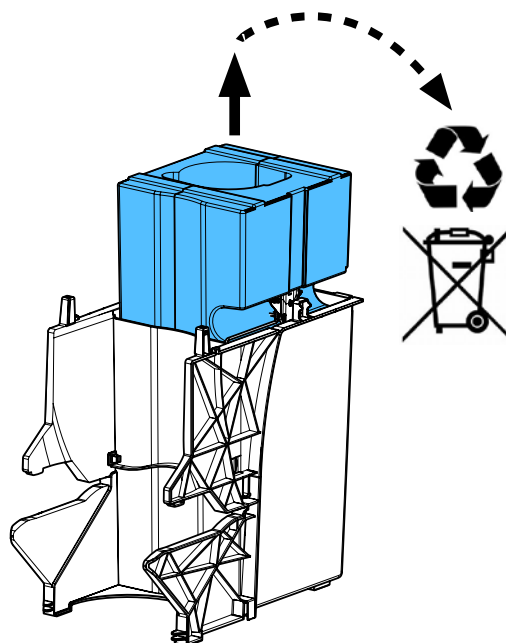
3.



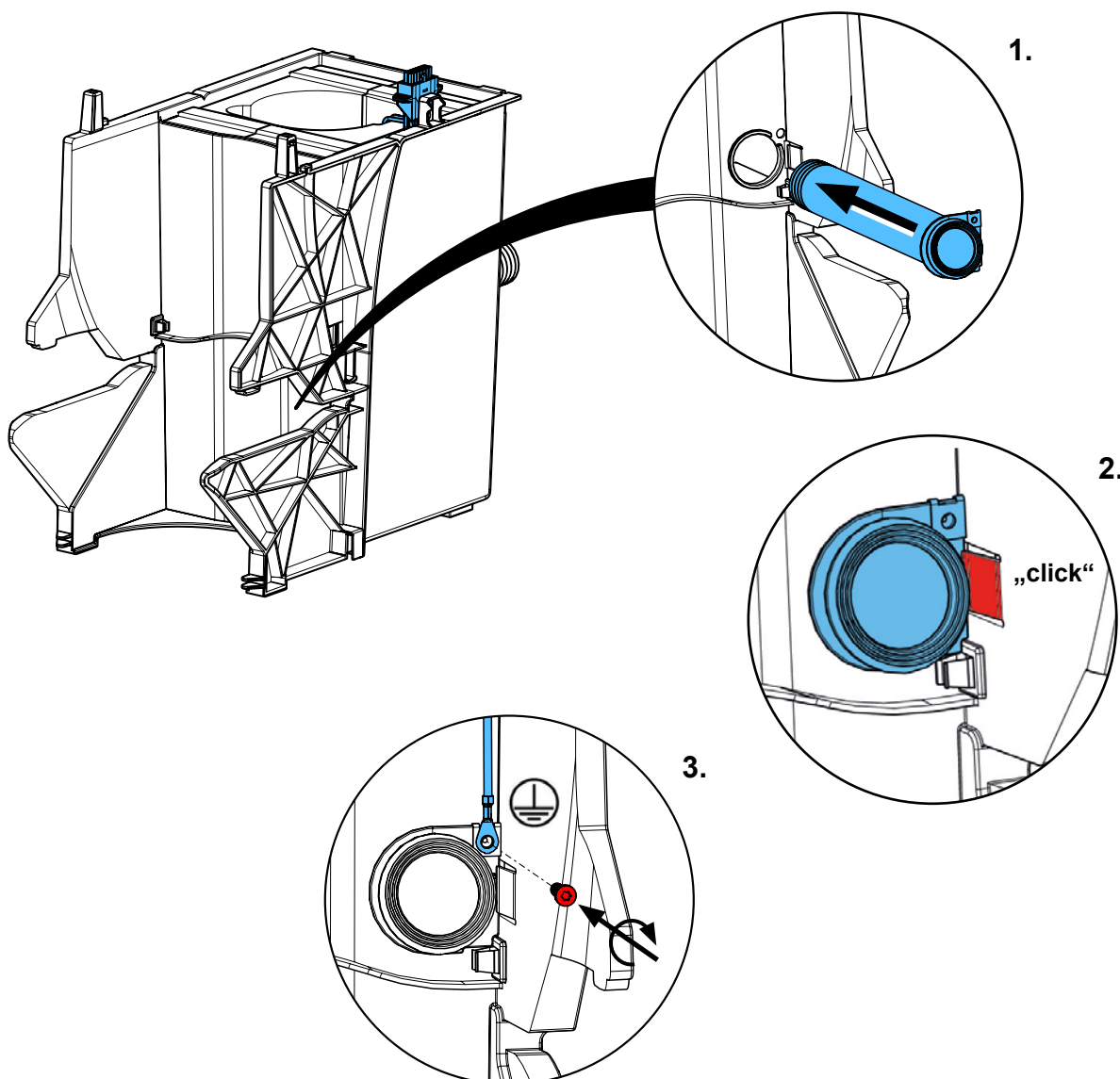
4.



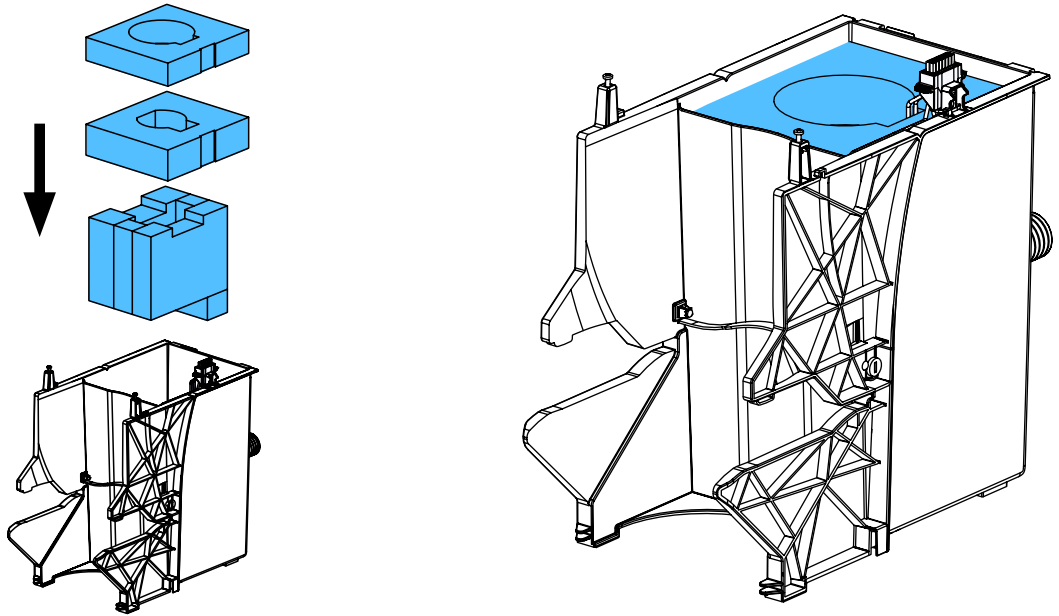
9.



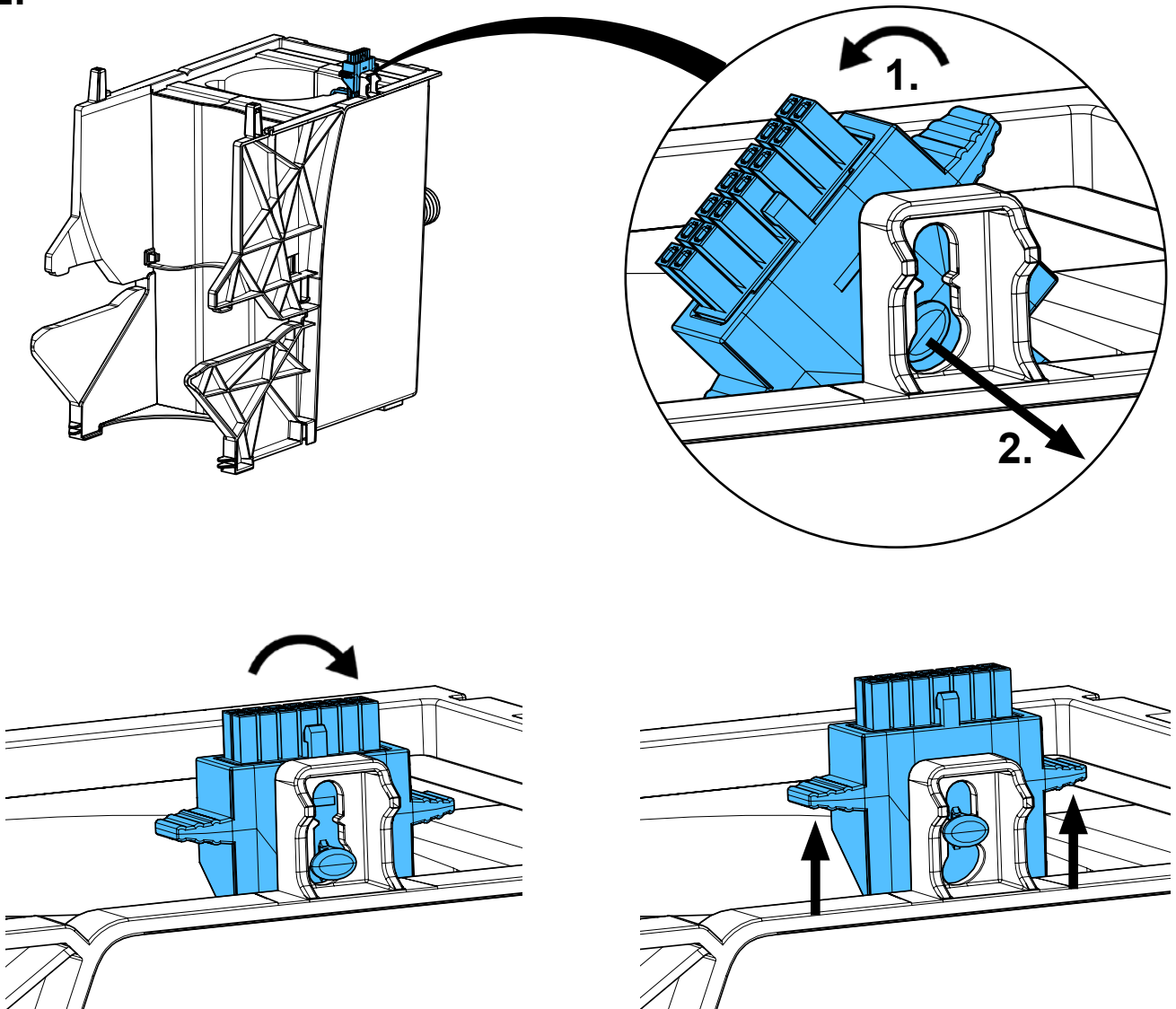
10.



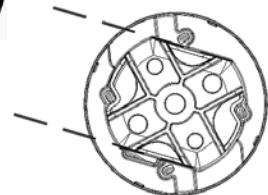
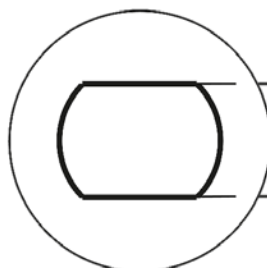
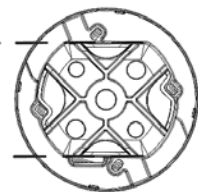
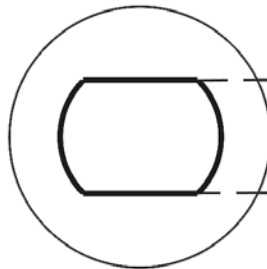
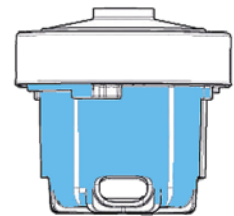
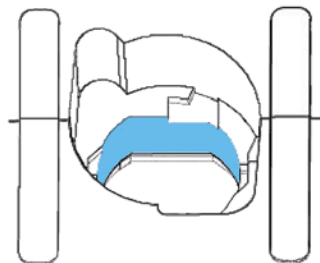
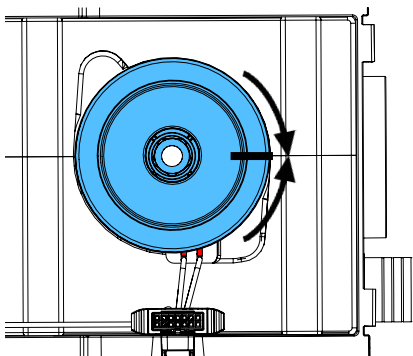
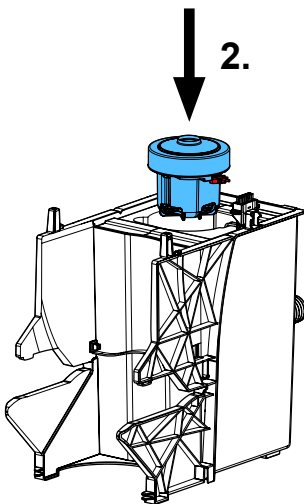
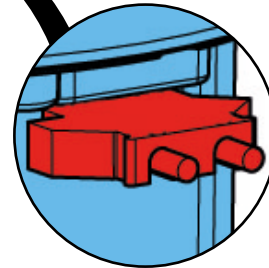
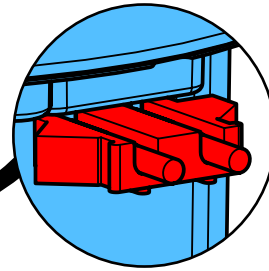
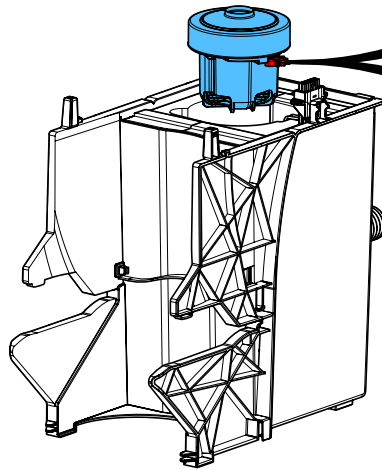
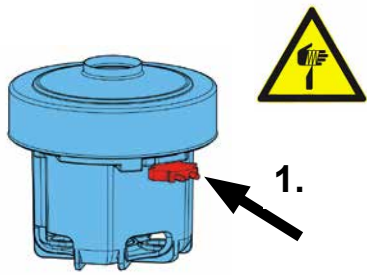
11.



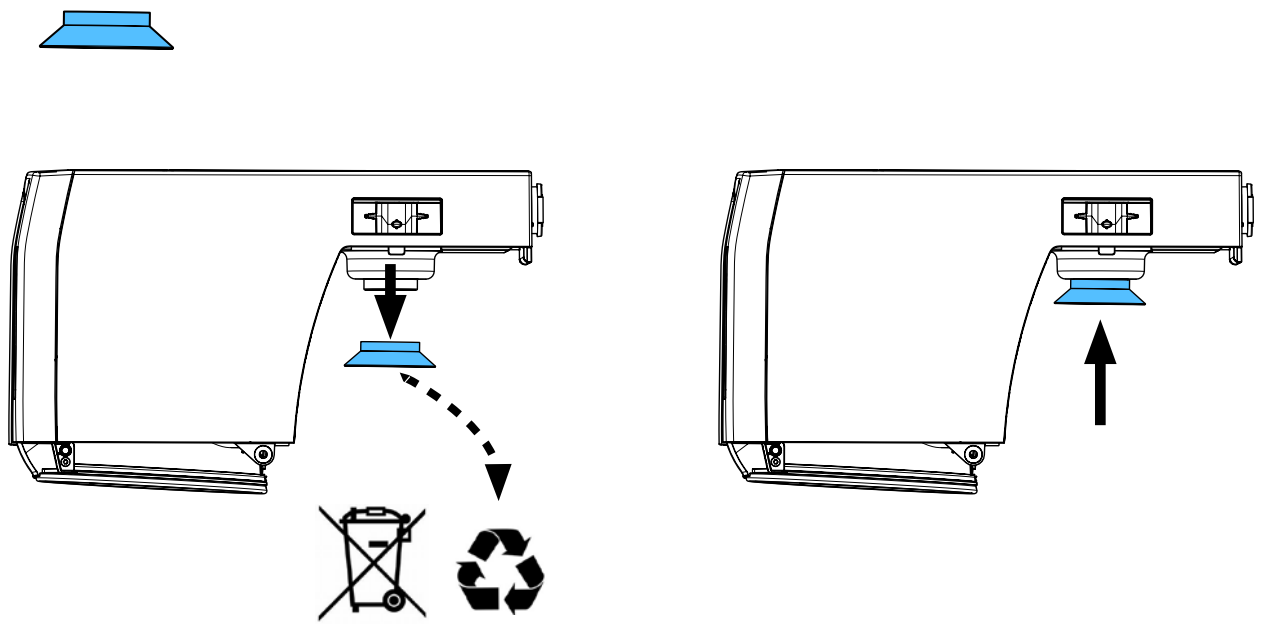
12.



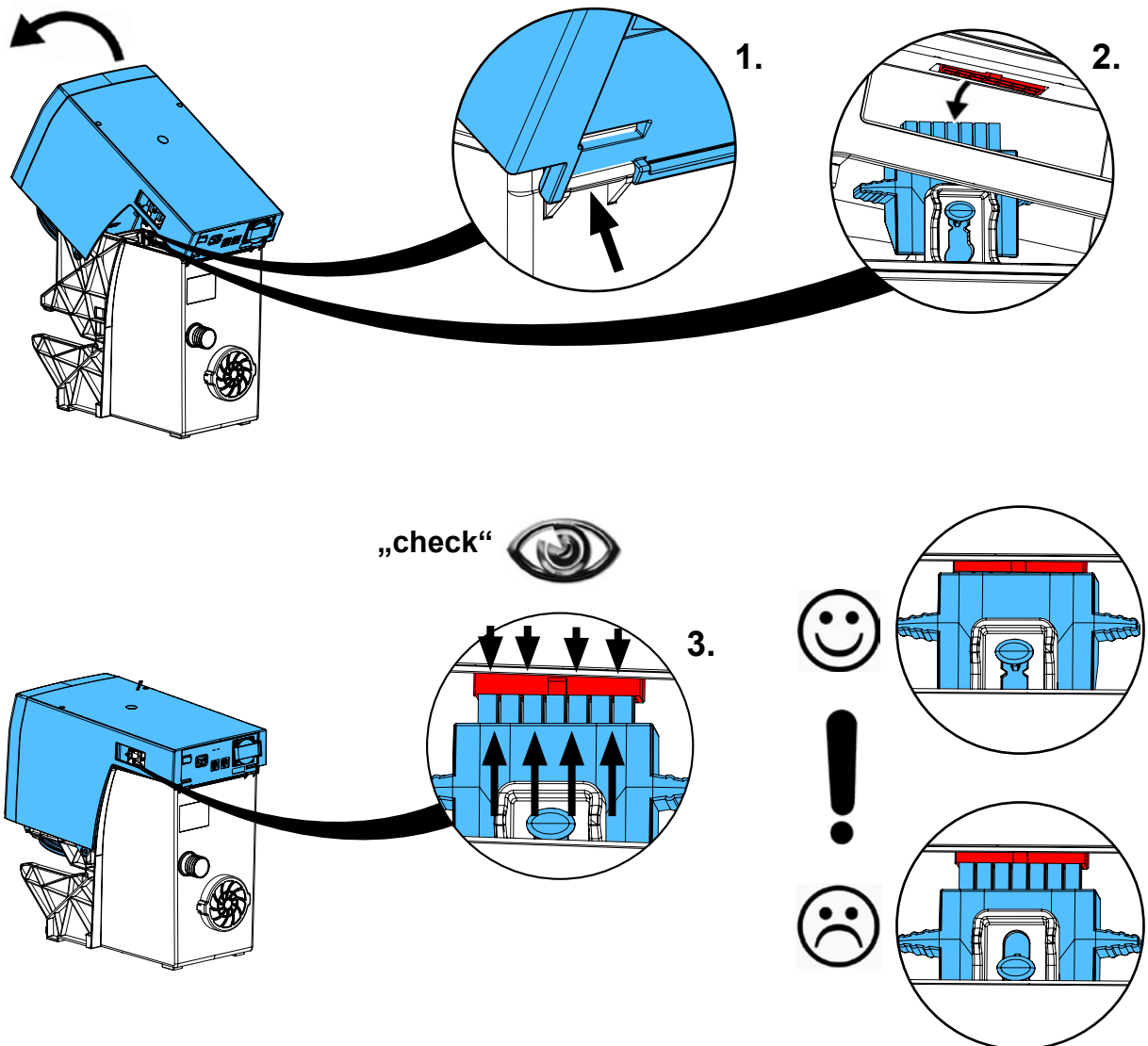
13.



14.

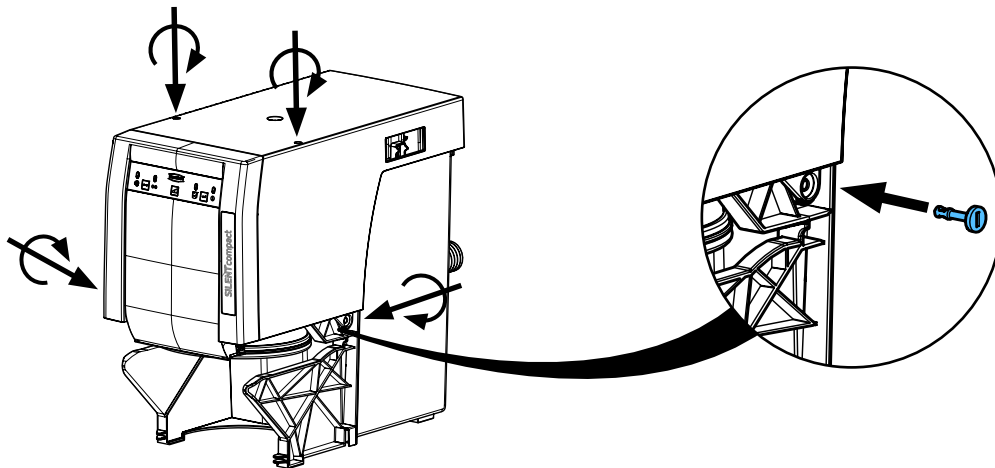


15.

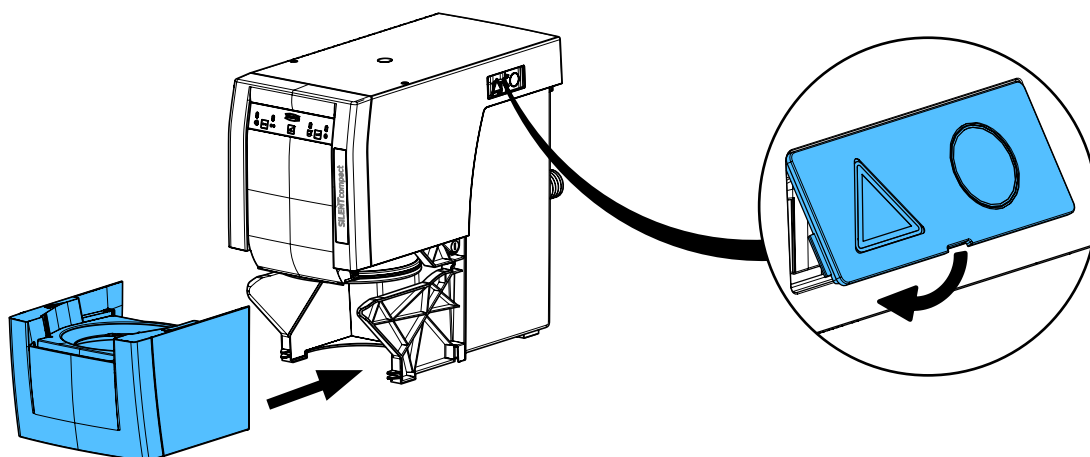


16.

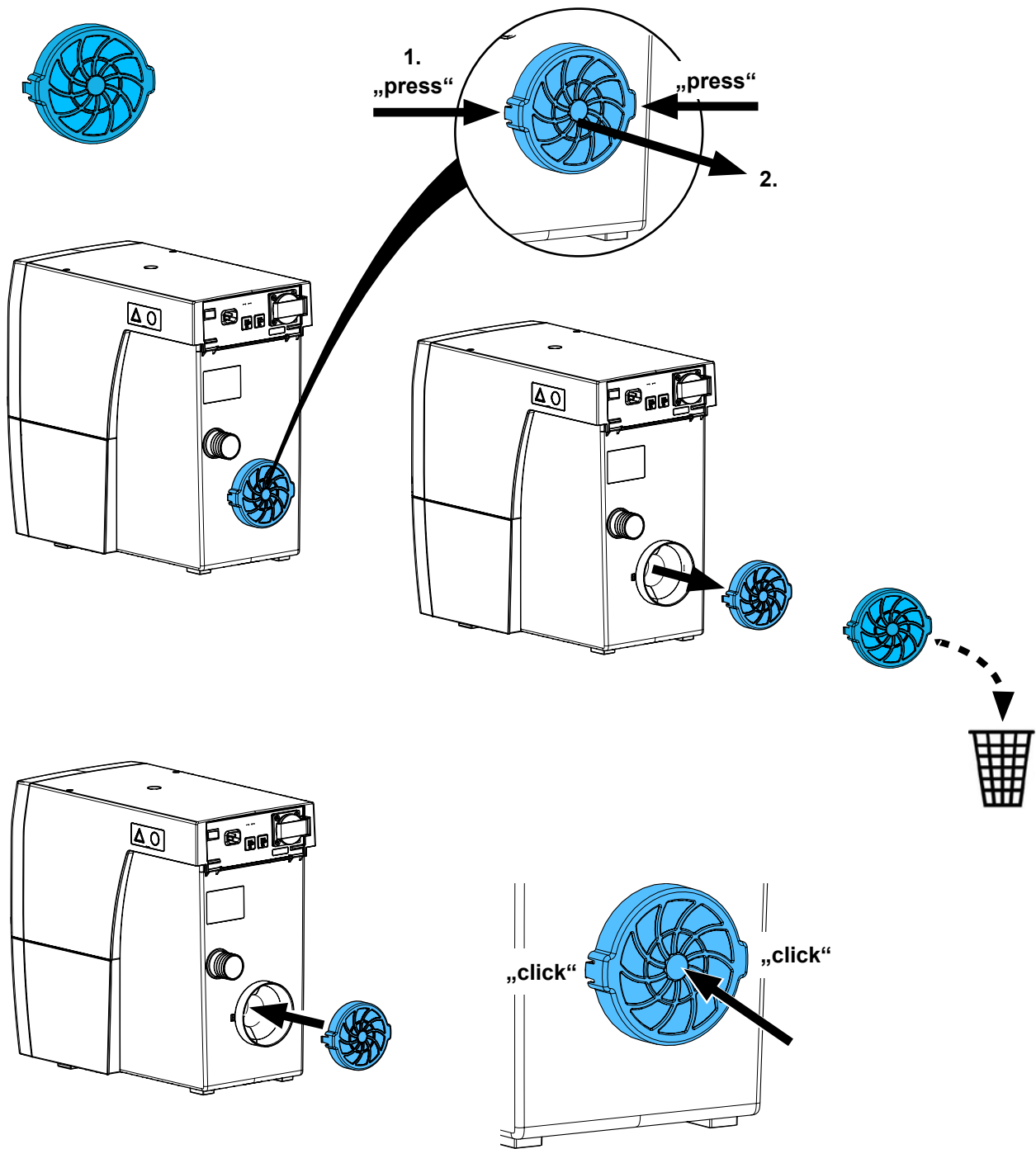
0,5 - 0,6 Nm



17.



18



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.
Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.
Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.
Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.
Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.
Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



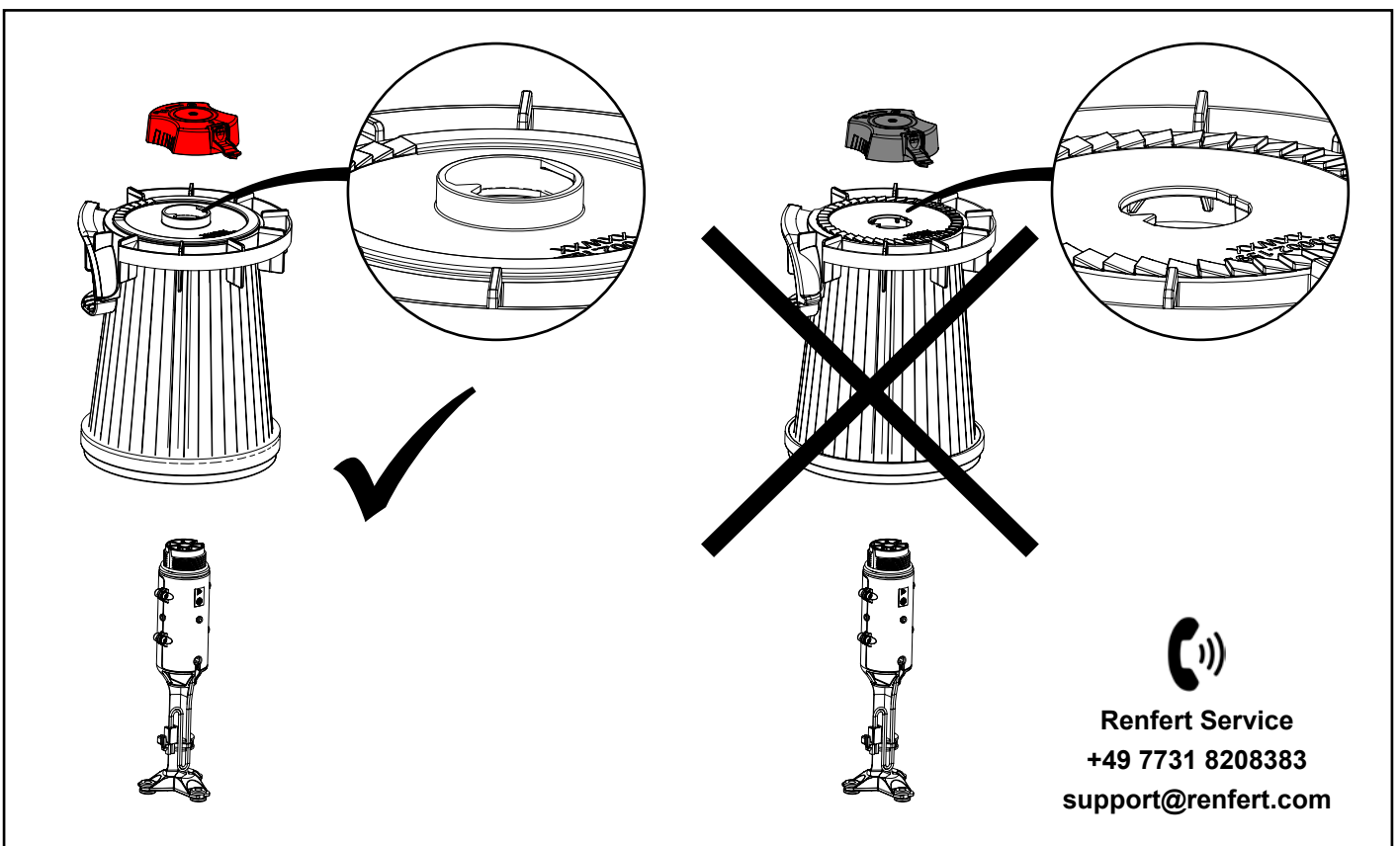
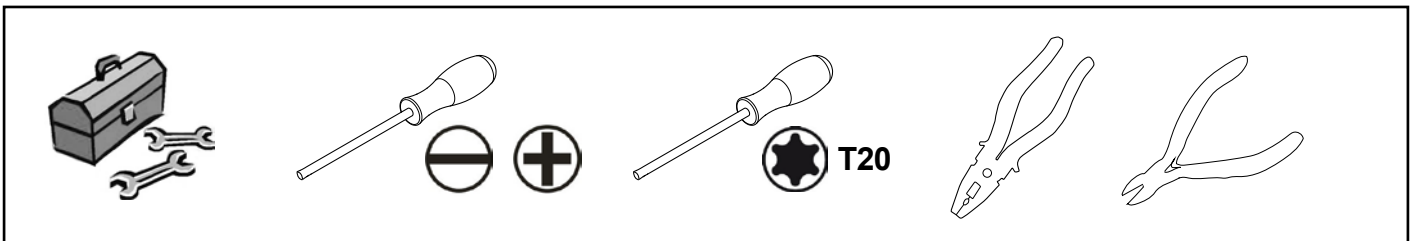
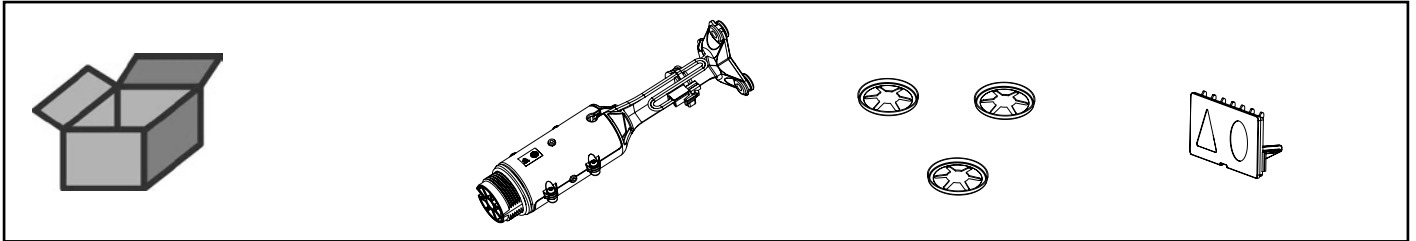


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

making work easy

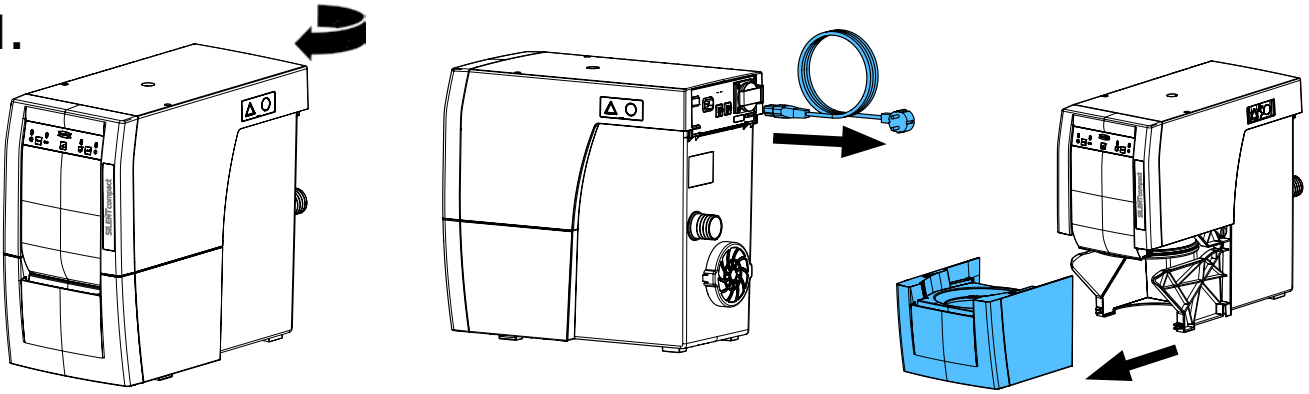
92934 9998

Abreinigung • Vibration motor for cleaning • Moteur vibreur p. nettoyage •
Motore vibratore depolverazione • Motovibrador • Вибратор для очистки фильтра

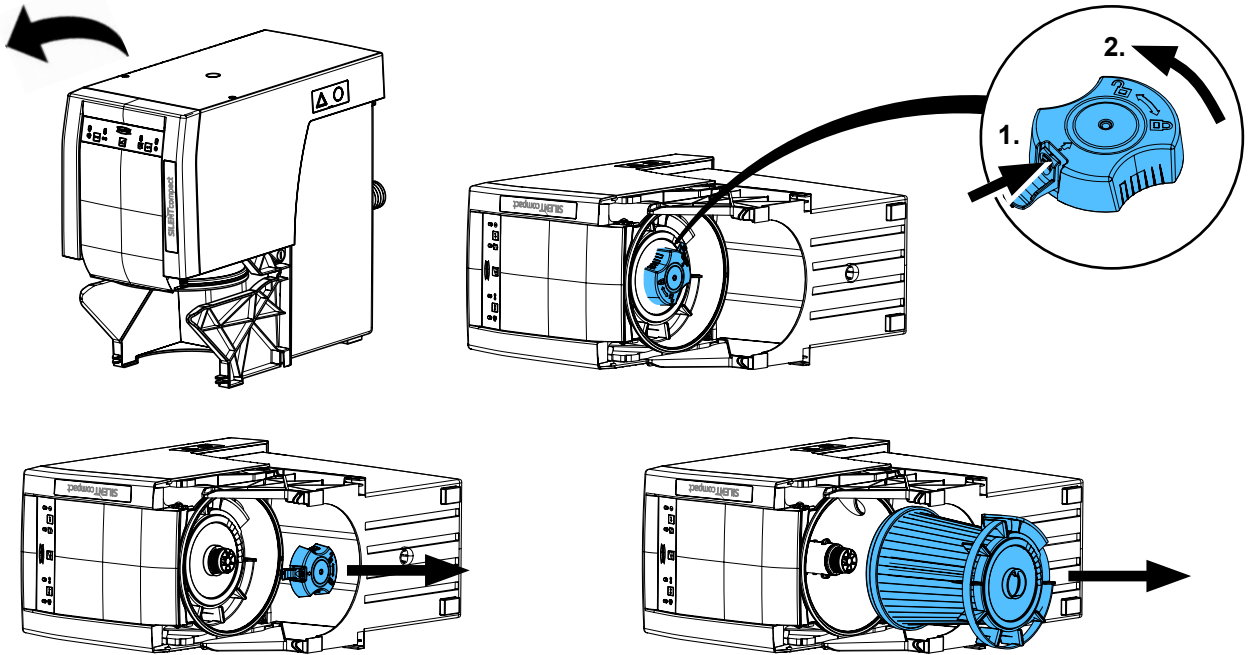


Renfert Service
+49 7731 8208383
support@renfert.com

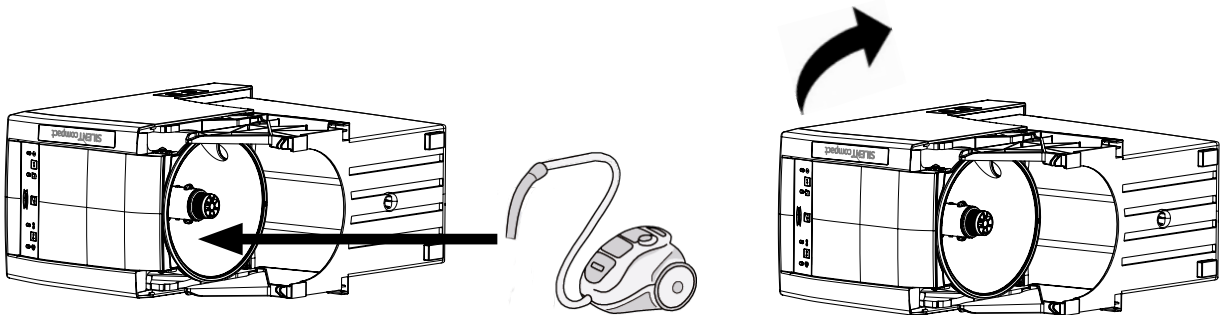
1.



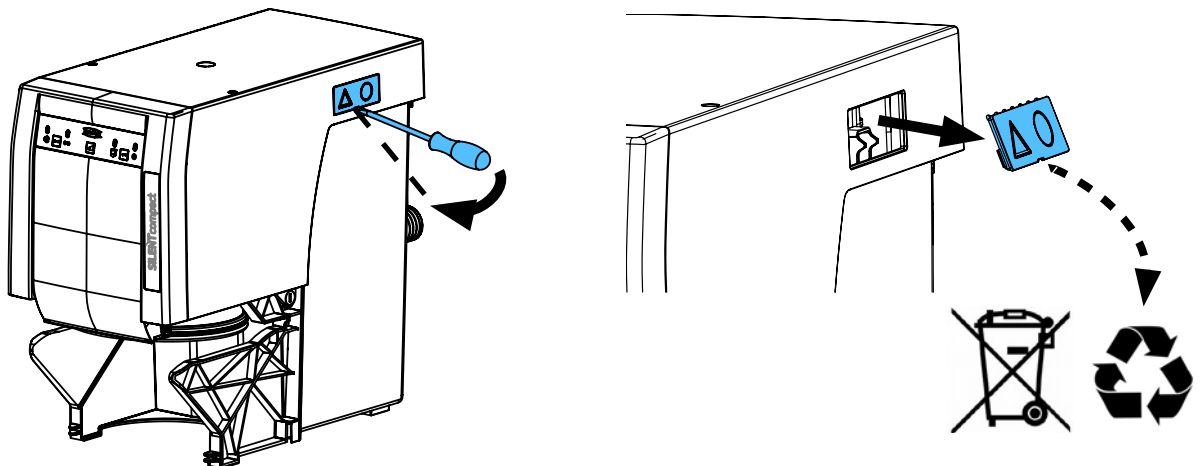
2.



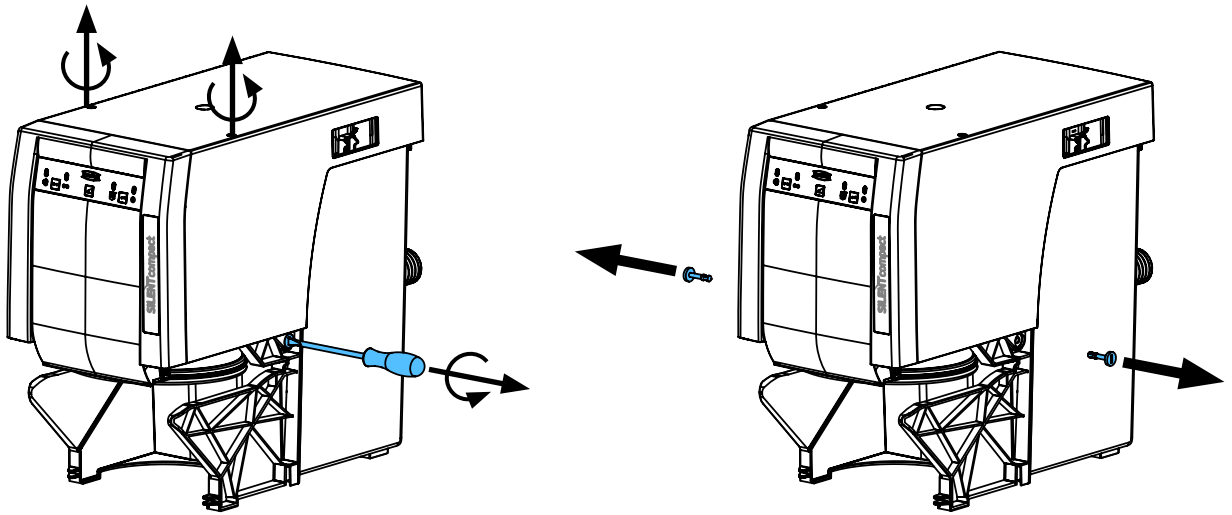
3.



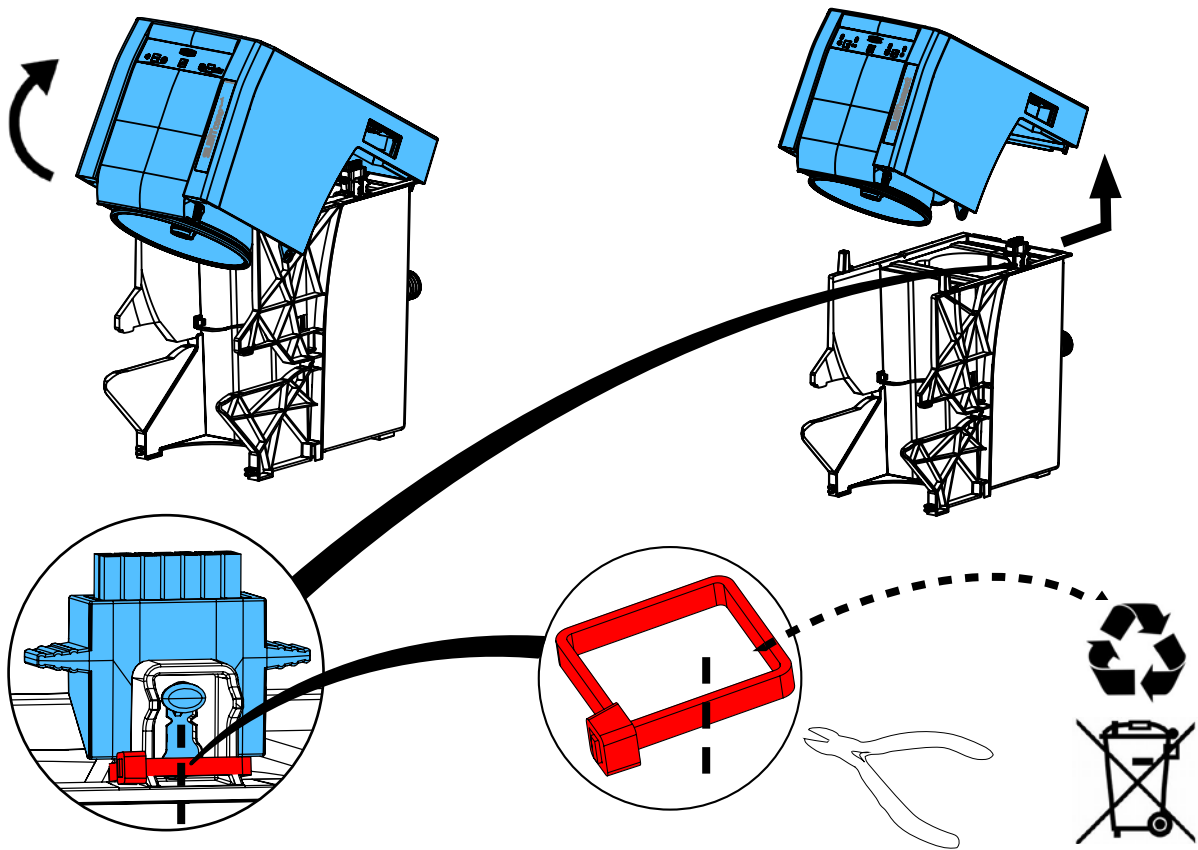
4.



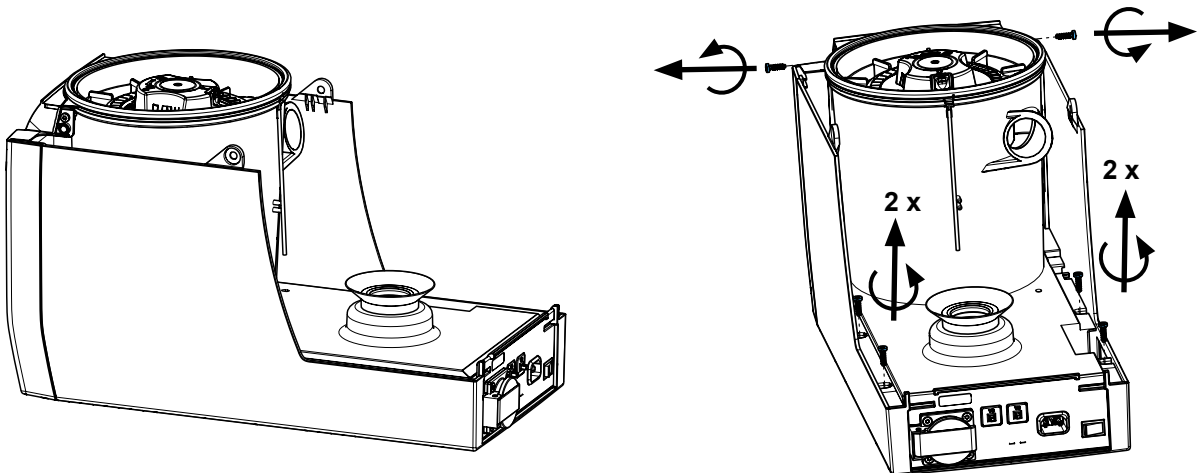
5.



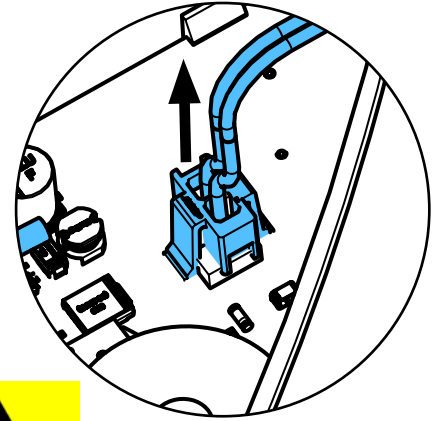
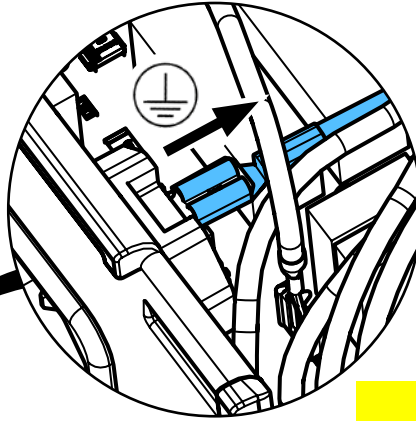
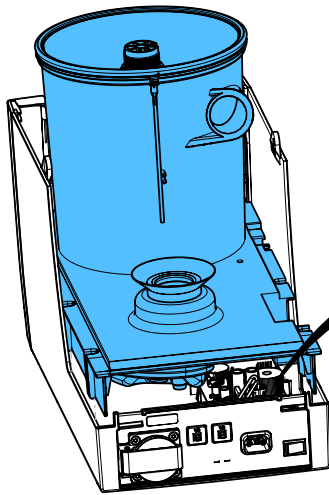
6.



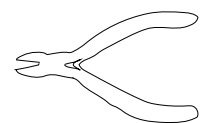
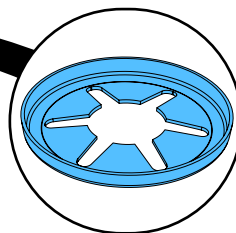
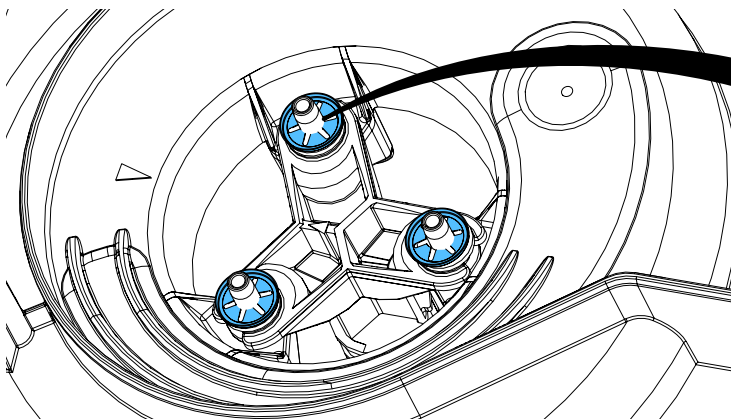
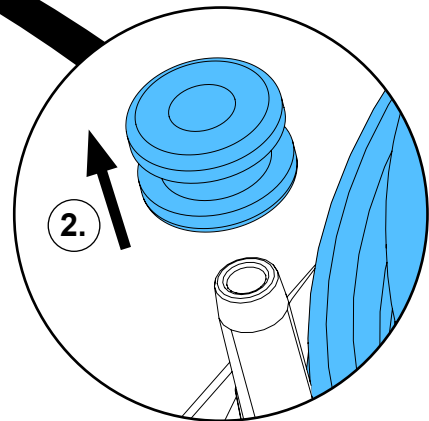
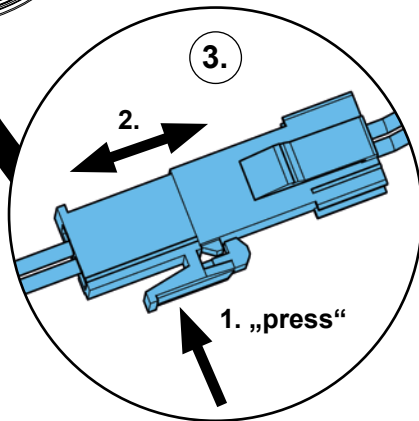
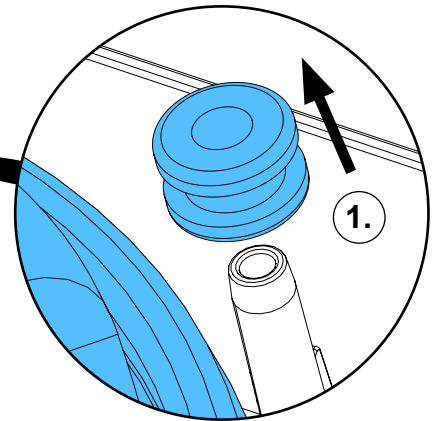
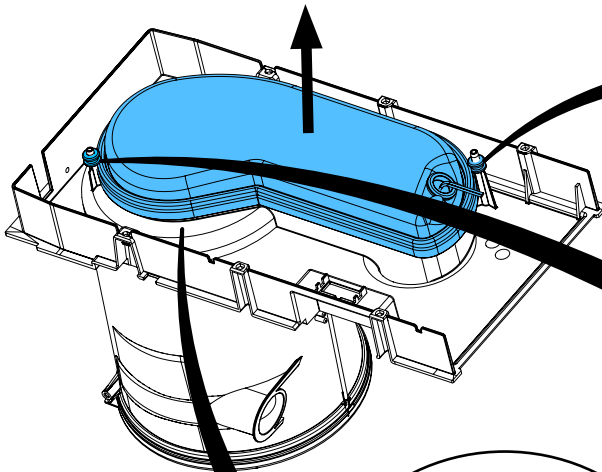
7.



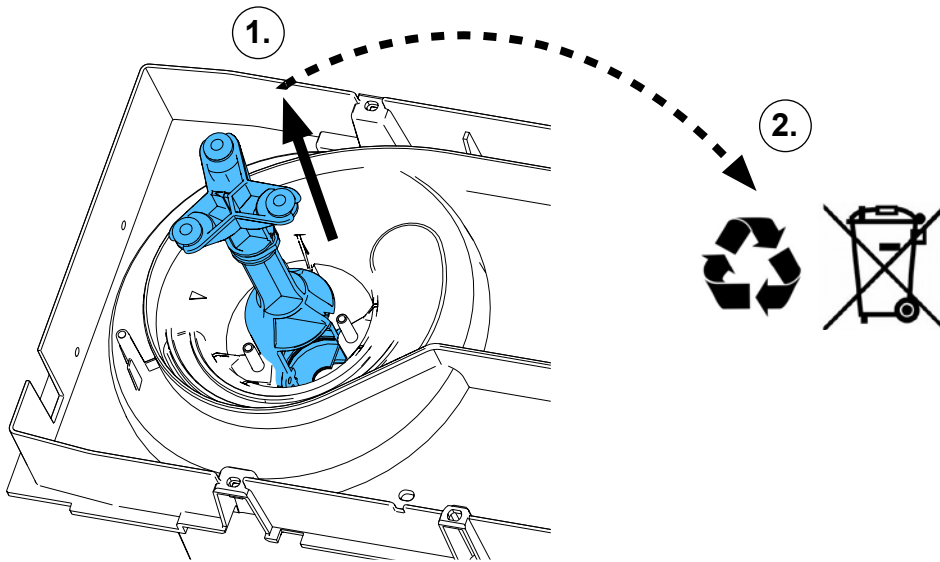
8.



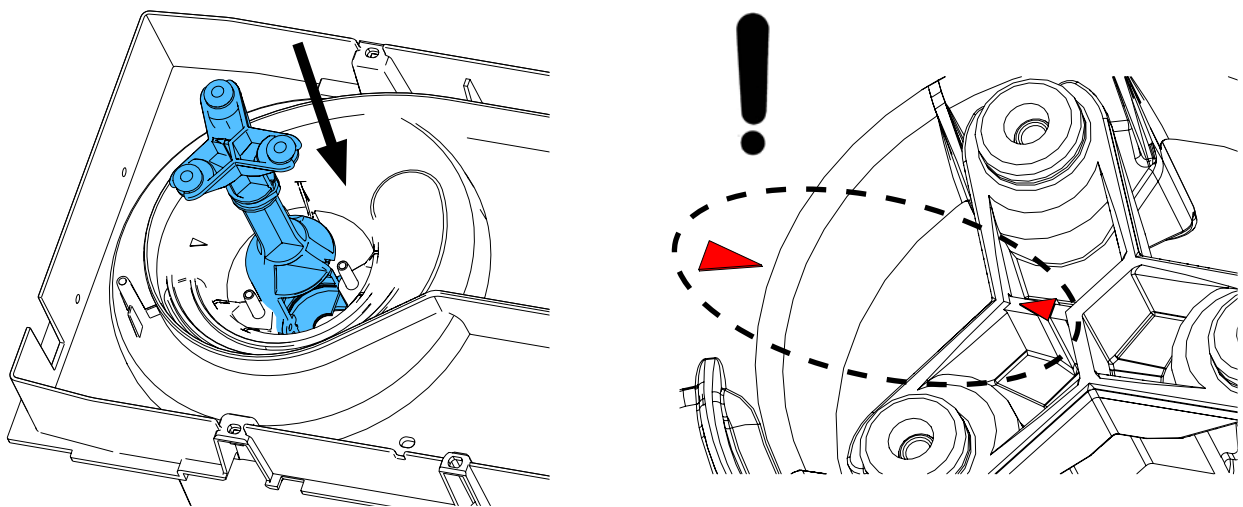
9.



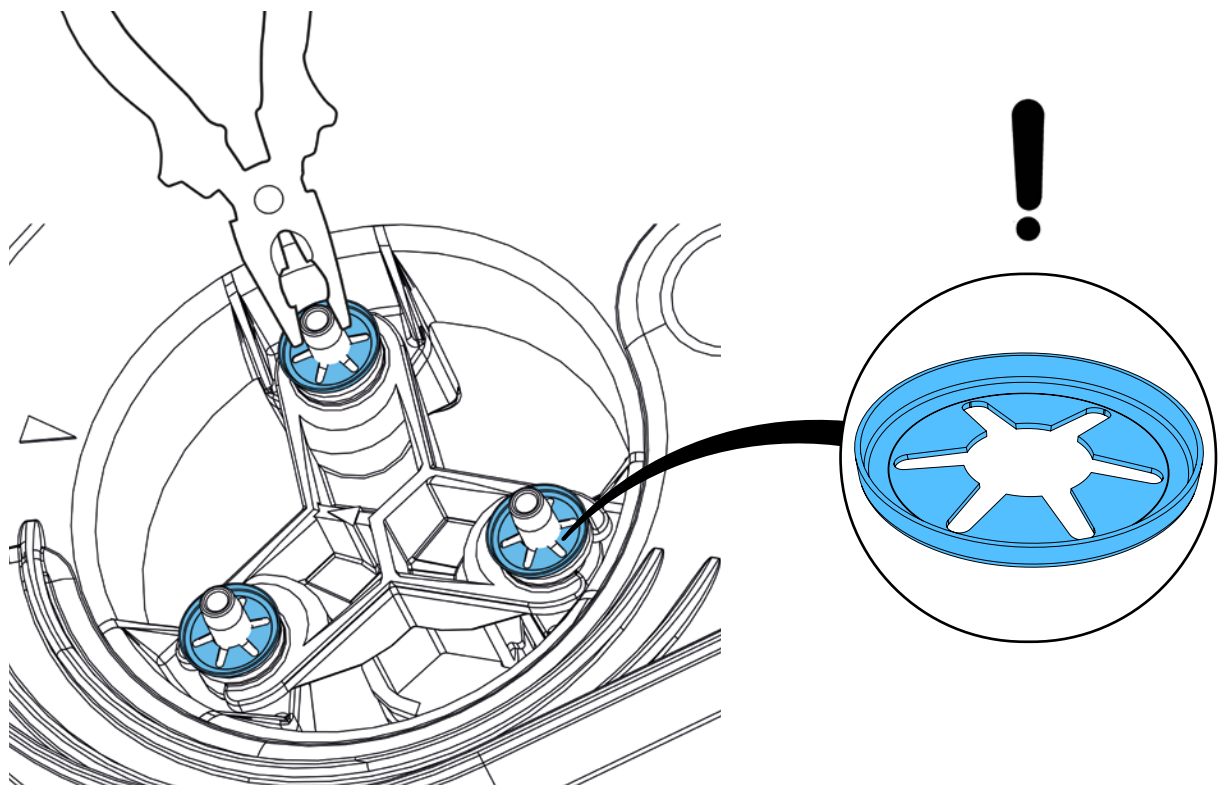
10.



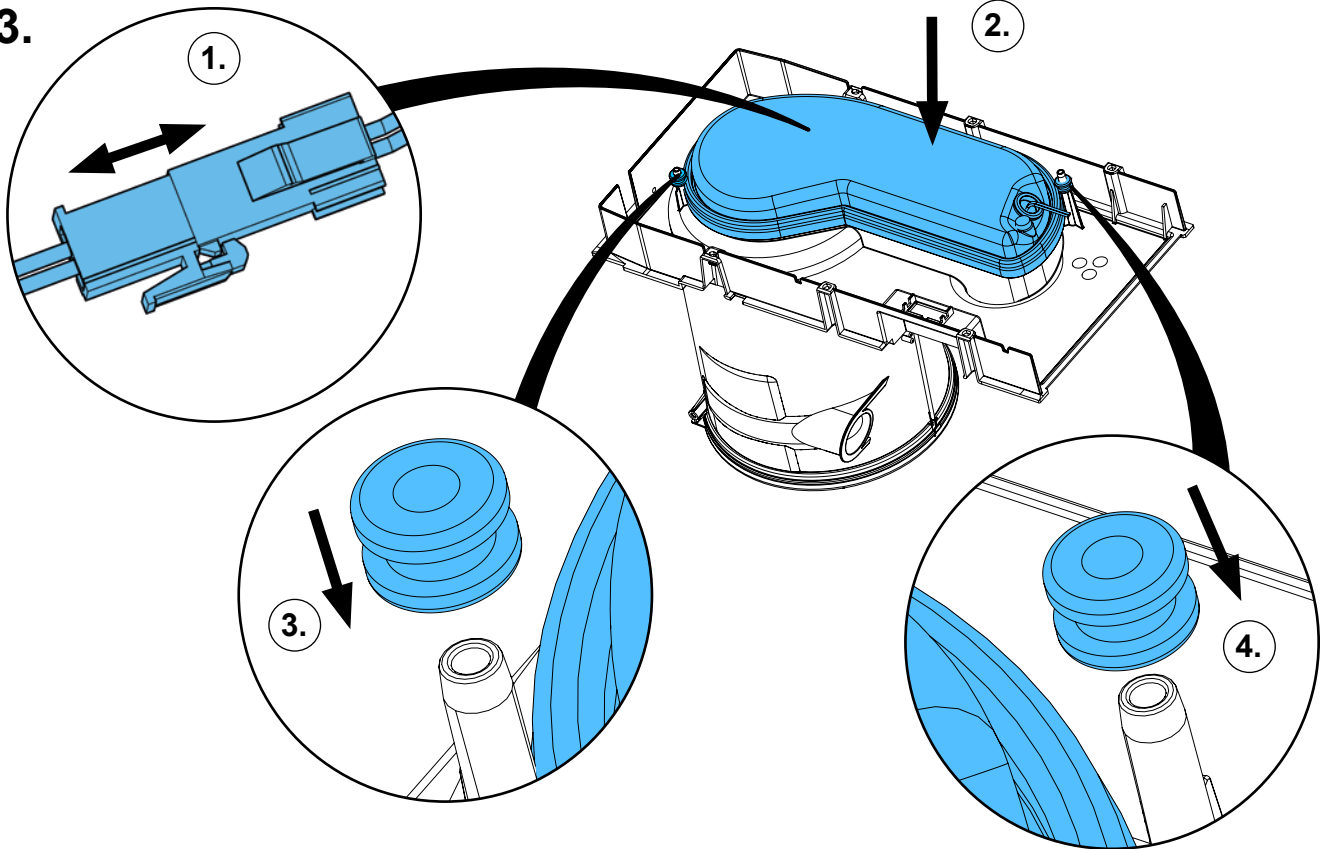
11.



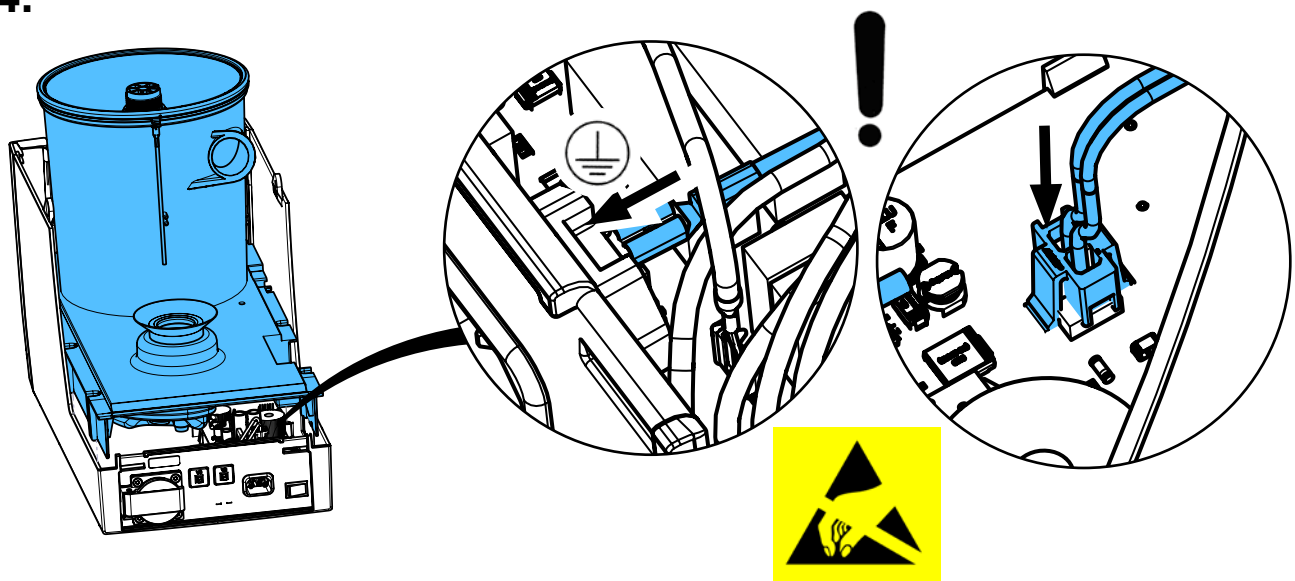
12.



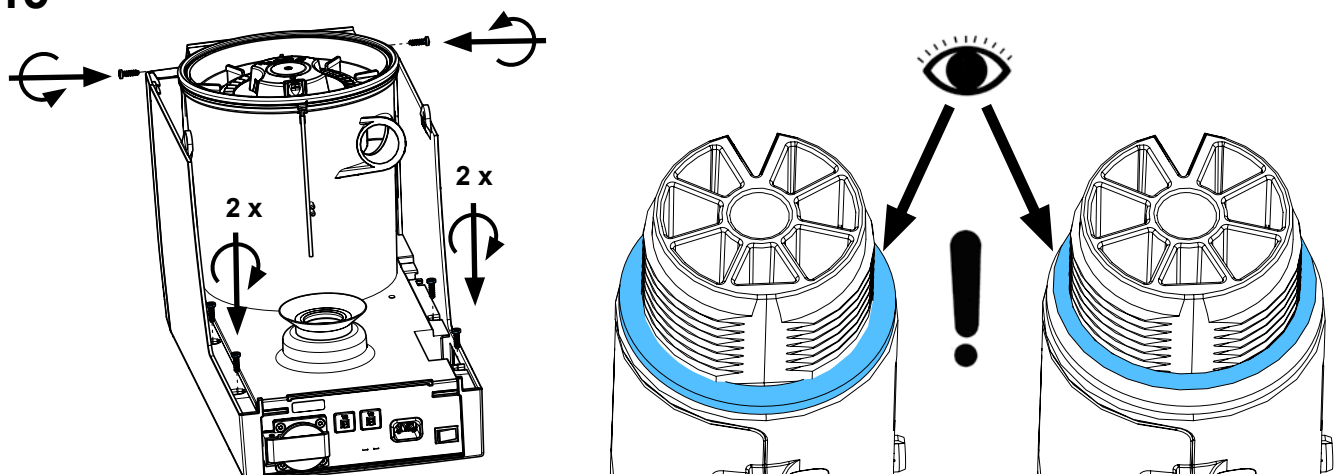
13.



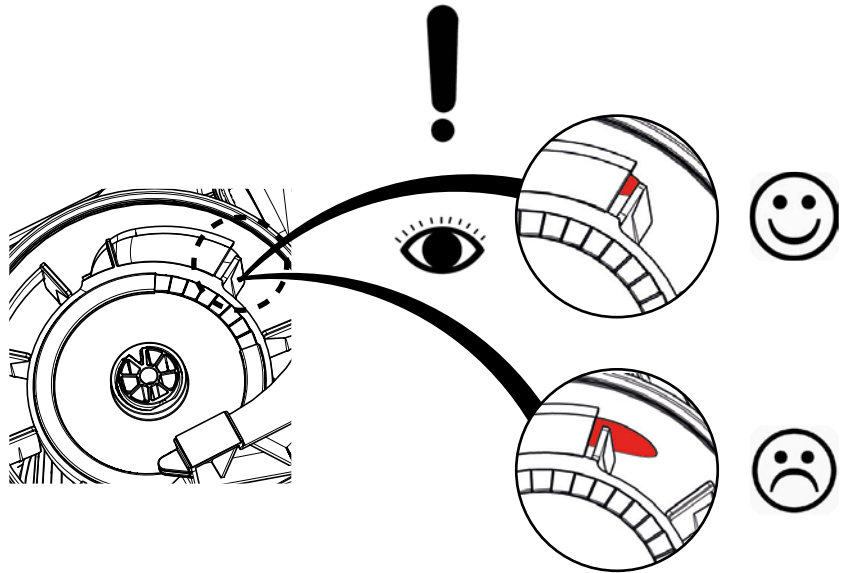
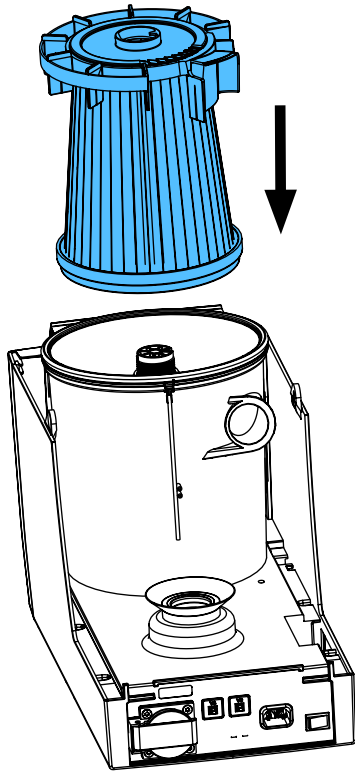
14.



15

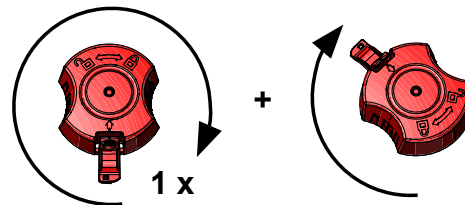
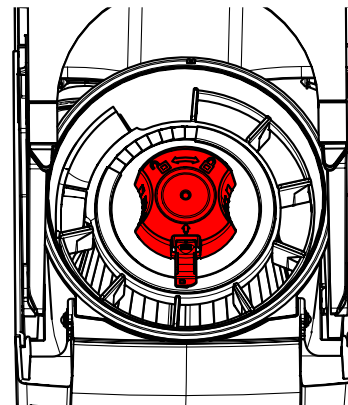
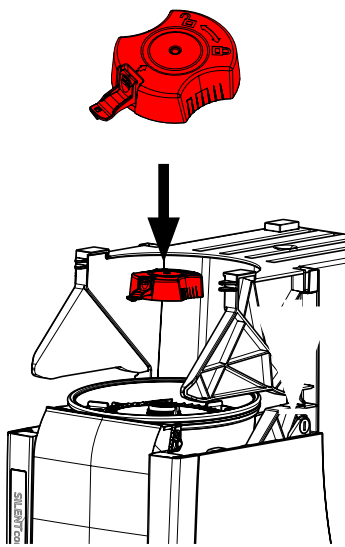


16.

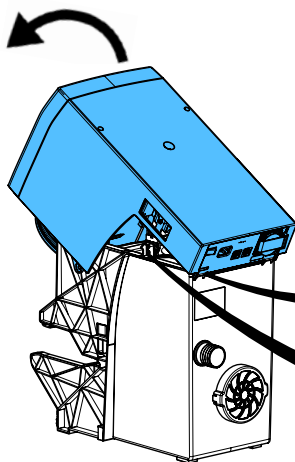


17.

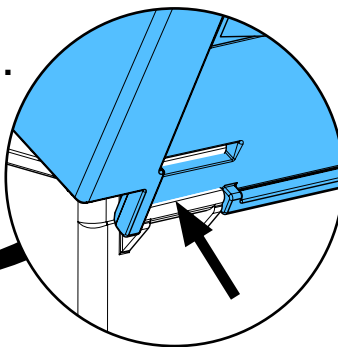
red



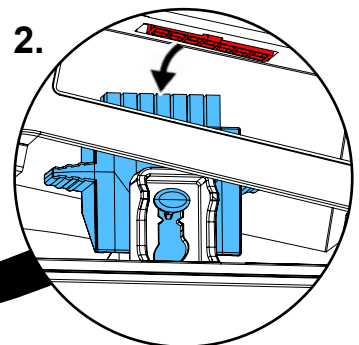
18.



1.

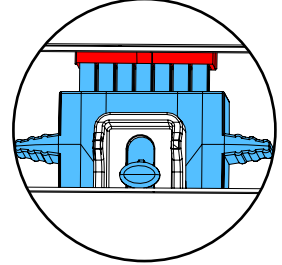
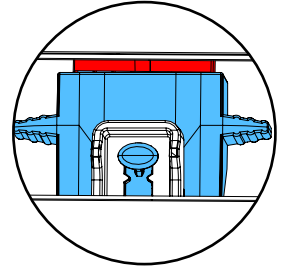
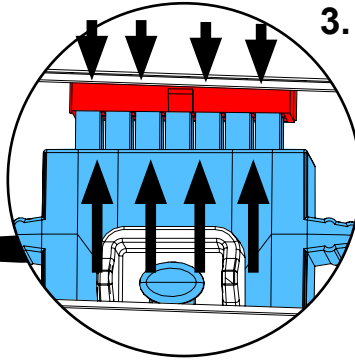
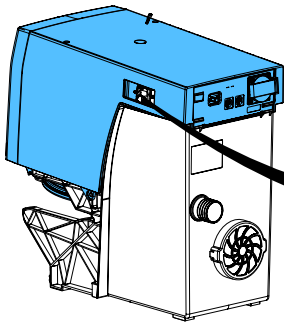


2.



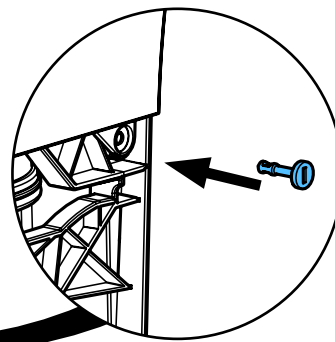
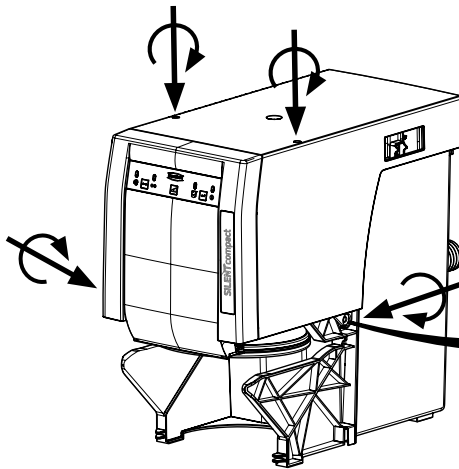
22.

„check“ 



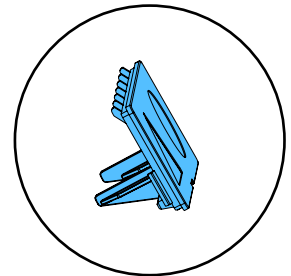
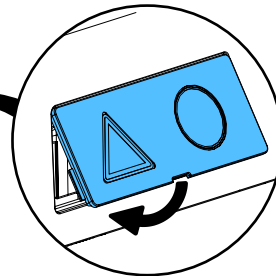
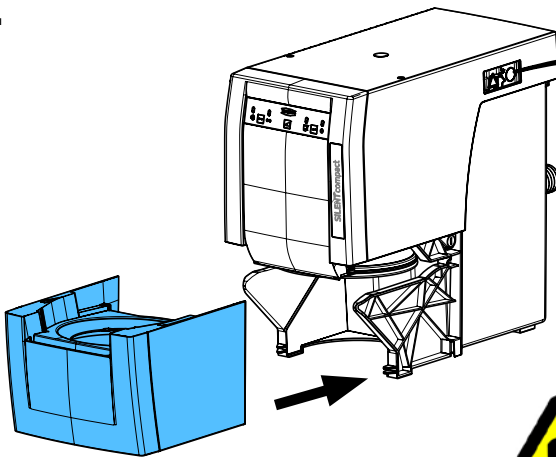
23.

0,5 - 0,6 Nm



i

24.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.

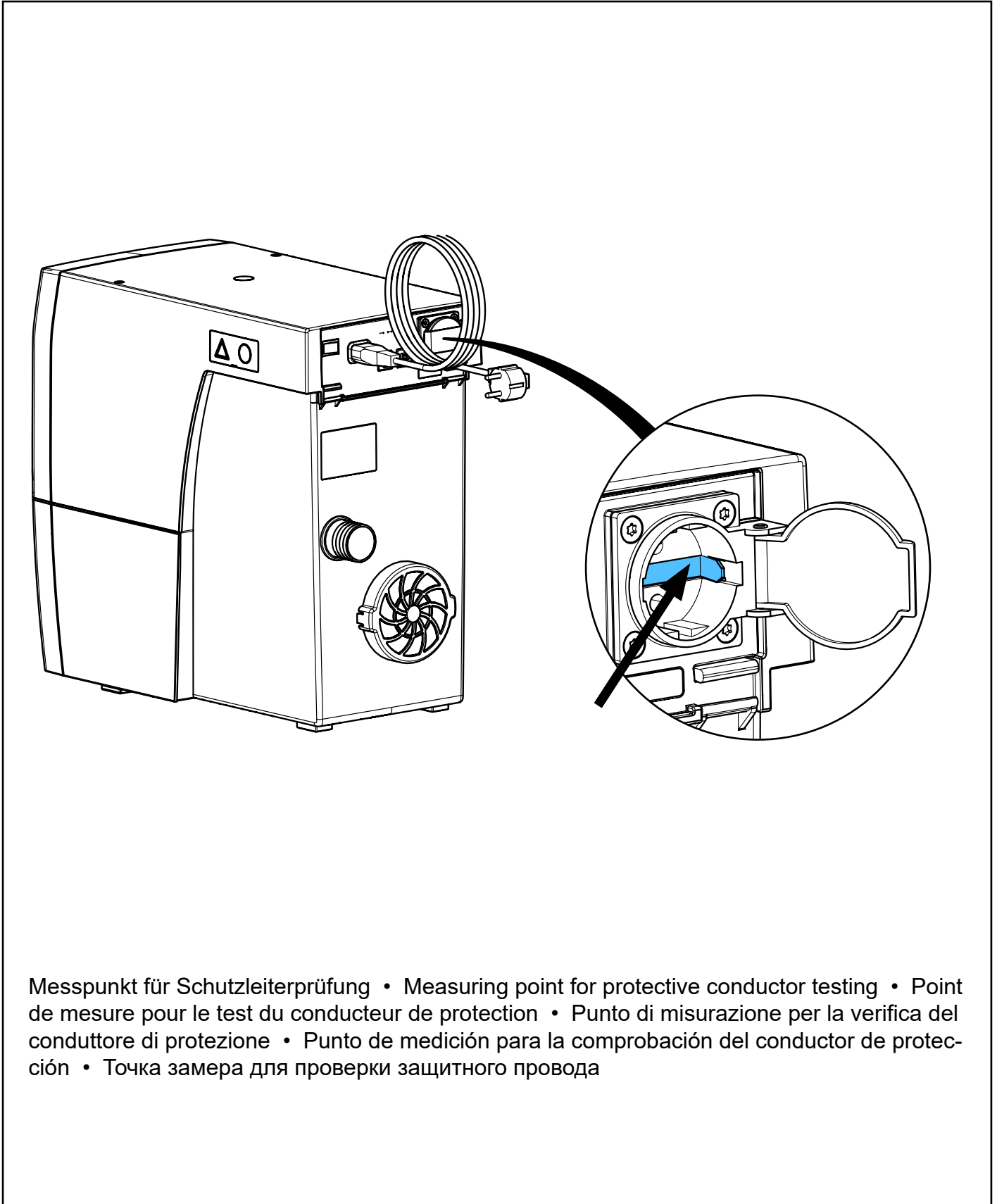




making work easy

Test

Schutzleiterprüfung • Protective conductor test • Vérification du conducteur de protection • Verifica del conduttore di protezione • Comprobación del conductor de protección • Проверка защитного провода



Messpunkt für Schutzleiterprüfung • Measuring point for protective conductor testing • Point de mesure pour le test du conducteur de protection • Punto di misurazione per la verifica del conduttore di protezione • Punto de medición para la comprobación del conductor de protección • Точка замера для проверки защитного провода

**Hochaktuell und ausführlich auf ...
Up to date and in detail at ...
Actualisé et détaillé sous ...
Aggiornato e dettagliato su ...
La máxima actualidad y detalle en ...
Актуально и подробно на ...**

www.renfert.com

Renfert GmbH • Untere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • info@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422